

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套科学、实用的教学方法，即“双音阅读”。这种方法能够帮助学习者快速掌握单词的发音和拼写，提高阅读和理解能力。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多读、多写、多练，通过不断的实践来巩固所学知识。

叶兴阳先生认为，学习英语是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他相信，只要掌握了正确的方法，每个人都能学好英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套科学、实用的教学方法，即“双音阅读”。这种方法能够帮助学习者快速掌握单词的发音和拼写，提高阅读和理解能力。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多读、多写、多练，通过不断的实践来巩固所学知识。

叶兴阳先生认为，学习英语是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他相信，只要掌握了正确的方法，每个人都能学好英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套科学、实用的教学方法，即“双音阅读”。这种方法能够帮助学习者快速掌握单词的发音和拼写，提高阅读和理解能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, May 23,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, May 23,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, May 23,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, May 23,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 23,) 第1/4页

[ˈmɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[ˈstʌbs] [ˈbrʌðər] .
STUBBS'S BROTHER .
斯塔布斯 兄弟 .

斯塔布斯的兄弟。

[sʌm; səm] [ˈdaɪmənd] [ˈstɔːrɪz] .
SOME DIAMOND STORIES .
一些 钻石 故事 .

一些关于钻石的故事。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [dʍɔːrf] .
THE MOUNTAIN DWARF .
这 山 矮人 .

山地矮人。

" [ˈpiːtər] .
" PETER .
" 彼得 .

"彼得。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈdʒɜːrni] .
" THE CHILDREN'S JOURNEY .
" 这 孩子们的 旅行 .

"孩子们的旅程。"

[ðə; ði] [ˈvɪktəms] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrktɪk] [ˈsiːz] .
THE VICTIMS OF THE ARCTIC SEAS .
这 受害者 的 这 北极 海域 .

北冰洋的受害者。

[ˈæp(ə)l] [ˈblɒsəmz] .
APPLE BLOSSOMS .
苹果 花朵 .

苹果花。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [ti:] [ˈpɑːrti] .
THE BOYS ' TEA PARTY .
这 男孩们 - 茶 派对 .

男孩们的茶话会。

[.æstrəˈnɔːmɪk(ə)l] [əˈkrɔːstɪk] [ˈpʌz(ə)l] .
ASTRONOMICAL ACROSTIC PUZZLE .
天文 藏头诗 谜 .

天文藏头诗谜题。

[ˈbɪts] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] .
BITS OF ADVICE .
比特 的 建议 .

一些建议。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpəʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɑːks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
Pg 465]
[页 -]

[第465页]

[ˈvɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [noʊ] . - .
iii . — no . 134 .
三、 . — 不 . - .

iii.—第134号。

[ˈpʌblɪft] [baɪ] [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔːr] [sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtuːzdeɪ] , [meɪ] - , - .
Tuesday , May 23 , 1882 .
周二 , 可能 - , - .

1882年5月23日，星期二。

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [ædˈvæns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəl] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡests] .
UNCLE DANIEL RECEIVING HIS GUESTS .
叔叔 丹尼尔 接收 他的 客人 .

丹尼尔叔叔接待客人。

[ˈmɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[stʌbs] [ˈbrʌðər] . [[wʌn]]
STUBBS'S BROTHER . [1]
斯塔布斯 兄弟 . [1]

斯塔布斯的兄弟。[1]

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] ,
BY JAMES OTIS ,
经过 詹姆斯 奥蒂斯 ,

作者：詹姆斯·奥蒂斯

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈtɒʊbi][ˈtaɪlə] , " **Author of " Toby Tyler , "**
作者 的 " 托比 泰勒 , "

《托比·泰勒》的作者

" [tɪm][ænd; ənd][tɪp] , " [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . **Tim and Tip , "** **etc** :
蒂姆 和 提示 , " ETC :

“蒂姆和蒂普”等等。

[ˈtʰæptər] [viː,arˈarˈar] . **Chapter VIII .**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrti] . **THE DINNER PARTY .**
这 晚餐 派对 .

晚宴。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ˈræpɪdli] , **But the time was passing rapidly ,**
但 这 时间 曾是 通过 快速 ,

但时间过得很快，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] **and as there were many persons outside waiting for an opportunity to**
和 作为 那里 是 许多 人 外部 等待 为了 一个 机会 到

[peɪ][ðer; ðər] [ˈmʌni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈveriəs] **pay their money to see the various**
支付 他们的 钱 到 看 这 各种各样的

外面有很多人等着花钱去看各种各样的展览。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 466**]
[页 -]

[第466页]

[ətˈrækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃoʊ] , [ˈmɪsɪz] . [triːt] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [sneɪk] - [ˈtʰɑːrmər] **attractions of the show , Mrs . Treat gave the signal for the snake - charmer**
景点 的 这 展示 , 太太 . 对待 给予 这 信号 为了 这 蛇 - 魔术师

[tuː; tə][brɪˈɡɪn] . **to begin .**
到 开始 .

表演的吸引力在于，特里特夫人发出信号，示意耍蛇人开始表演。

[ðə; ði] [entərˈteɪnmənt] , [ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n] [ɪkˈspləɪnd] , [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [rɪˈspekt] **The entertainment , the skeleton explained , was given as a mark of respect**
这 娱乐 , 这 骨骼 解释 , 曾是 给定 作为 一个 标记 的 尊重

[tuː; tə][ðer; ðər] [frend] [ˈtɒʊbi][ˈtaɪlə] . **to their friend Toby Tyler .**
到 他们的 朋友 托比 泰勒 .

骷髅解释说，这些娱乐活动是为了表达对他们朋友托比·泰勒的敬意。

[ðɪs] [ˈpraɪvət] [ˌeksɪˈbrɪ(ə)n] [ˈlæstɪd] [əˈbʌʊt] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] ; [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][ɪts][kloʊz] , **This private exhibition lasted about fifteen minutes ; and when , at its close ,**
这 私人的 展览 持续 关于 十五 分钟 ; 和 什么时候 , 在 它是 关闭 ,

这场私人展览持续了大约十五分钟；展览结束时，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl]
the doors were thrown open to the public , the boys were not at all
这 门 是 抛掷 打开 到 这 民众 , 这 男孩们 是 不是 在 全部
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] .
anxious to leave .
焦虑的 到 离开 .

大门向公众敞开，男孩们一点也不想离开。

" [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] , ['toʊbi] , " [sed] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ,
" **Let them stay as long as they want to , Toby ,** " **said the skeleton ,**
" 让 他们 停留 作为 长的 作为 他们 想 到 , 托比 , " 说 这 骨骼 ,
[ɪn'dɒldʒəntli] .
indulgently .
纵容地 .

“让他们想待多久就待多久吧，托比，”骷髅宽容地说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
The boys were only too glad to avail themselves of this permission , and
这 男孩们 是 仅有的 也 高兴的 到 可用 他们自己 的 这 允许 , 和
['toʊbi] [sed] [tuː; tə] ['æbnə] :
Toby said to Abner :
托比 说 到 阿布纳 :

男孩们欣然接受了这个许可，托比对阿布纳说：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd]['elə] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . "
" **I want to see if I can find Ella , an ' you stay here till I come back .** " "
" 我 想 到 看 如果 我 能 寻找 艾拉 , 一个 - 你 停留 这里 直到 我 来 后退 . " "

“我想看看能不能找到艾拉，你留在这里等我回来。”

" [aɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [raɪt] [hɪr] [baɪ][em 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [triːt] , " [ænd; ənd] ['hiːl] [hiː; hi] [seɪf]
" **I'll keep him right here by me ,** " **said Mrs . Treat ,** " **and he'll be safe**
" 患病的 保持 他 正确的 这里 经过 我 , " 说 太太 . 对待 , " 和 地狱 他 安全的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“我会把他留在我身边，”特里特太太说，“他会很安全的。”

" [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [jiː; jɪ][hæd; həd] [sɜːrvd] [dʒɑːb] [lɔːrd] , ['toʊbi][hæd; həd][noʊ] [fɪrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **Remembering how she had served Job Lord , Toby had no fears for the**
" 记住 如何 她 有 服务 工作 主 , 托比 有 不 恐惧 为了 这
[ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
safety of his friend .
安全 的 他的 朋友 .

“托比想起她曾如何服侍约伯·洛德，便不担心朋友的安全。”

[hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ənt]
He went at once , therefore , to deliver the invitation to the last of Aunt
他 去 在 一次 , 所以 , 到 递送 这 邀请 到 这 最后的 的 阿姨
['ɑːlɪvz] [ɪk'spektɪd] [gests] .
Olive's expected guests .
橄榄的 预期的 客人 .

因此，他立即前往，将邀请函送给奥利弗姨妈期待的最后一位客人。

[wen] , ['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm] , ['toʊbi] [rɪ'tɜːrnd] ,
When , after some little time , Toby returned ,
什么时候 , 后 一些 小的 时间 , 托比 返回 ,
过了一会儿，托比回来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈsætɪsfaɪd][ðer; ðər][ˌkjʊrɪˈɑːsəti][soʊ][fa:r][æz; əz][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]
the boys had satisfied their curiosity so far as the side show was
这 男孩们 有 使满意 他们的 好奇心 所以 远的 作为 这 边 展示 曾是
[kənˈsɜːrnd] ,
concerned ,
担心的 ,

男孩们对杂耍表演的好奇心已经得到了满足。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪkˈsept] [ˈæbnə] [hæd; həd][left][ðə; ði][tent] .
and all except Abner had left the tent .
和 全部 除了 阿布纳 有 左边 这 帐篷 .

除了阿布纳之外，其他人都离开了帐篷。

[ðæt] [ˈtoʊbi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈelə] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] ,
That Toby had found Ella was evident ,
那 托比 有 成立 艾拉 曾是 明显 ,

托比找到艾拉这件事是显而易见的。

[æz; əz] [ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdi][hɜːrˈself] [skɪpt] [əˈbɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [dɪˈlaɪt]
as that young lady herself skipped along by his side in the greatest possible delight
作为 那 年轻的 女士 她自己 跳过 沿着 经过 他的 边 在 这 最 可能的 喜
[æt; ət] [ˈhævɪŋ] [met][hɜːr; hər][ˈfɔːrmər][ˈraɪdɪŋ] [kəmˈpænjən] ;
at having met her former riding companion ;
在 拥有 遇见 她 以前的 骑术 伴侣 ;

那位年轻女士也高兴地在他身边蹦蹦跳跳，因为再次见到了她以前的骑马伙伴而感到无比欣喜；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz][ɪnˈvɪteɪ(ə)n][tuː; tə] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]
and that she had accepted his invitation to dinner was shown by the
和 那 她 有 公认 他的 邀请 到 晚餐 曾是 所示 经过 这
[ˈskruːpjələs] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] .
scrupulous care with which she was dressed .
一丝不苟的 关心 和 哪个 她 曾是 穿着 .

她一丝不苟地穿着打扮，表明她已经接受了他的晚餐邀请。

" [ɪts] [taɪm][tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] - , " [ˈtoʊbi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [triːt] ,
" It's time to go up to Uncle Dan's , " Toby whispered to Mrs . Treat ,
" 它是 时间 到 去 向上 到 叔叔 - , " 托比 低声说道 到 太太 . 对待 ,
"该去丹尼尔叔叔家了，"托比低声对特里特太太说。

" [æn; ən] - [ˈbɛnz] - - [ðə; ði] [həsɪz] [ˈɪntuː][jʊr; jər][ˈwæɡən] ,
" an ' Ben's harnessin ' the hosses into your wagon ,
" 一个 - 本的 - - 这 软管 进入 你的 车皮 ,

“本正在把马匹套到你的马车上。”

[soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpʌtɪn] - [ɑːn][jʊr; jər] [ˈʌðər] [kloʊðz] .
so you won't have to go to the trouble of puttin ' on your other clothes .
所以 你 惯于 有 到 去 到 这 麻烦 的 普丁 - 在 你的 其他 衣服 .
"
"
"

这样你就不用费劲穿其他衣服了。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] [rɪŋ] ,
" I don't know as we ought to go up there in this rig ,
" 我 不 知道 作为 我们 应该 到 去 向上 那里 在 这 钻井平台 ,

“我不知道我们是否应该乘坐这套设备上去，”

" [sed] [ˈmɪsɪz] . [triːt] , [ˈdaʊtfəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] " [ʃoʊ] [dres] ,
" said Mrs . Treat , doubtfully , as she looked down at her " show dress ,
" 说 太太 . 对待 , 怀疑地 , 作为 她 看起来 向下 在 她 " 展示 裙子 ,

“特里特太太一边低头看着她的演出服，一边疑惑地说，”

" [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɜːr; həɹ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [nek] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡretɪst] [əd'væntɪdʒ] ,
" made to display her arms and neck to the greatest advantage ,
" 制成 到 展示 她 武器 和 脖子 到 这 最 优势 ,
" 旨在最大程度地展现她的手臂和脖颈之美",

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [hɜːr; həɹ] ['hʌzbændz] ['kɑːstu:m] , [wɪt] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['skænti] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
and then at her husband's costume , which was as scanty as his
和 然后 在 她 丈夫的 戏服 , 哪个 曾是 作为 稀少 作为 他的
['bɑːdi] .
body :
身体 .

然后她又看了看她丈夫的穿着，那身衣服和他身材一样单薄。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [went] [ðer; ðər] ,
" I wanted to dress up when we went there ,
" 我 通缉 到 裙子 向上什么时候 我们 去 那里 ,
" 我想去那里的时候好好打扮一下。"

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ] [get] [ðə; ði] [tjæns] [tuː; tə] [duː] [aɪ 'tiː] . "
but I don't see how I'll get the chance to do it . "
但 我 不 看 如何 患病的 得到 这 机会 到 做 它 . "
但我不知道我该如何才能有机会去做这件事。

" [aɪ] ['wʊdnt] ['bɑːðər] , - [kɔːz] ['ʌŋk(ə)] [dænəl] [wɪl] [laɪk] [juː; jʊ] [dʒest] [æz; əz] [wel] [ðæt] [wei] ,
" I wouldn't bother , ' cause Uncle Dan'l will like you jest as well that way ,
" 我 不会 打扰 , - 原因 叔叔 丹尔 将要 喜欢 你 笑话 作为 出色地 那 方式 ,
" 我劝你还是别费劲了，因为那样丹尼尔叔叔也会喜欢你开玩笑的。"

[æn; ən] - [aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː] [lɔːŋ] , " [sed] ['tʊʊbi] , [ɪm'peɪntli] .
an ' it will take you too long , " said Toby , impatiently .
一个 - 它 将要 拿 你 也 长的 , " 说 托比 , 不耐烦地 .
"这会花你太长时间，"托比不耐烦地说。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [kən'sʌltɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætər] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] ['tʊʊbi]
The skeleton , on being consulted as to the matter , decided to do as Toby
这 骨骼 , 在 存在 咨询 作为 到 这 事情 , 决定 到 做 作为 托比
[wɪft] ,
wished ,
希望 ,
骷髅被问及此事后，决定按照托比的意愿行事。

[br'kəz, br'kɔːz] [baɪ] [ə'dɒpt] [ðæt] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [ðə; ði] ['suːnər] [get] [ðə; ði] ['dɪnər] [ə'baʊt] [wɪt]
because by adopting that course they would the sooner get the dinner about which
因为 经过 收养 那 课程 他们会 这 很快 得到 这 晚餐 关于 哪个
[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'sɪvd] [ðə; ði] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
he had been thinking ever since he had received the invitation .
他 有 到过 思维 曾经 自从 他有 已收到 这 邀请 .
因为采取这种方式，他们就能更快地享用他自从收到邀请以来就一直心心念念的晚餐。

[bʌt; bət] [waɪl] ['mɪsɪz] . [triːt] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [hɜːr; həɹ] ['kɑːstu:m] [maɪt] [biː; bi]
But while Mrs . Treat was ready to believe that her costume might be
但 尽管 太太 . 对待 曾是 准备好 到 相信 那 她 戏服 可能 是
['riːz(ə)nəbli] [fɪt] [tuː; tə] [wer] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti] ,
reasonably fit to wear to a dinner party ,
合理 合身 到 穿 到 一个 晚餐 派对 ,
但尽管特里特太太认为她的这身装扮或许还算得上适合参加晚宴，

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][ðæt][ˈsʌmθɪŋ][mɔːr][ðæn; ðən][ˈtaɪts][ænd; ənd][ə, eɪ][pər][ʌv; əv][ʃɔːrt][red]
she was certain that something more than tights and a pair of short red
她 曾是 肯定 那 某物 更多的 比 紧身裤 和 一个 一对 的 短的 红色的
[ˈvelvɪt][ˈtraʊzərz][wʌz; wəz][ˈnesəseri][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈhʌzbænd] .
velvet trousers was necessary for her husband .
天鹅绒 裤子 曾是 必要的 为了 她 丈夫 .

她确信，对她丈夫来说，仅仅穿紧身裤和一条红色天鹅绒短裤是不够的。

[ˈmɪstər] . [triːt][traɪd][tuː; tə][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mʌtʃ][ˈlɑːrdʒər][hæf] ,
Mr . Treat tried to argue with his much larger half ,
先生 . 对待 尝试 到 争论 和 他的 很多 更大的 一半 ,

特里特先生试图和他体型比他大得多的另一半争论，

[ɪnˈsɪstɪŋ][ðæt][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl][wʊd][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði][ˈmætər] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][ɪnˈsɪstɪd][soʊ]
insisting that Uncle Daniel would understand the matter ; but his wife insisted so
坚持 那 叔叔 丹尼尔 会 理解 这 事情 ; 但 他的 妻子 坚持 所以
[ˈstrɔːŋli] ,
strongly ,
强烈 ,

他坚持认为丹尼尔叔叔会理解这件事；但他的妻子坚持己见，态度非常坚决。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌtʃ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][oʊn][wei] ,
and with such determination to have her own way ,
和 和 这样的 决心 到 有 她 自己的 方式 ,

她如此坚定地要按照自己的意愿行事，

[ðæt][hiː; hi][ˈkɒmprəmaɪzd][baɪ][ˈædɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈskænti][ˈwɔːrdroʊb][ə, eɪ][blæk][frɑːk] - [koʊt]
that he compromised by adding to his scanty wardrobe a black frock - coat
那 他 受损 经过 添加 到 他的 稀少 衣柜 一个 黑色的 连衣裙 - 外套

[ænd; ənd][ə, eɪ][tɔːl][sɪlk][hæt] ,
and a tall silk hat ,
和 一个 高的 丝绸 帽子 ,

他妥协了，在原本就单薄的衣橱里添置了一件黑色礼服外套和一顶高高的丝绸礼帽。

[wɪtʃ][geɪv][hɪm; ɪm][ə, eɪ][ˈræðər][mɔːr][ˈkɑːmɪk(ə)l][ðæn; ðən][dɪˈstɪŋɡwɪft][əˈpɪrəns] .
which gave him a rather more comical than distinguished appearance .
哪个 给予 他 一个 相当 更多的 滑稽 比 杰出的 外貌 .

这使他看起来与其说是杰出，不如说是滑稽。

[ðə; ði][ˈɔːdiəns][wɜːr; wər][dɪsˈmɪst][æz; əz][suːn][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ; [ˈæbnə][wʌz; wəz][helpt][ˈɪntuː]
The audience were dismissed as soon as possible ; Abner was helped into
这 观众 是 解雇 作为 很快 作为 可能的 ; 阿布纳 曾是 帮助 进入

[ðə; ði][ˈwæɡən] ,
the wagon ,
这 车皮 ,

观众们尽快被遣散；阿布纳被扶上了马车。

[ˈpɜːrfɪktli][dɪˈlaɪtɪd][æt; ət][ˈbiːɪŋ][əˈlaʊd][tuː; tə][raɪd][ɪn][ə, eɪ][ˈsɜːrkəs][væn] ,
perfectly delighted at being allowed to ride in a circus van ,
完美 高兴极了 在 存在 允许 到 骑 在 一个 马戏团 货车 ,

能坐上马戏团的货车，他高兴极了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrti][ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəlz] .
and the party started for Uncle Daniel's .
和 这 派对 开始 为了 叔叔 丹尼尔的 .

于是，丹尼尔叔叔家的派对开始了。

[ˈtoʊbi][sæt][ɑːn][ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][ben] , [tuː; tə][ʃoʊ][hɪm; ɪm][ðə; ði][wei] ;
Toby sat on the box with Ben , to show him the way ;
托比 卫星 在 这 盒子 和 本 , 到 展示 他 这 方式 ;

托比和本一起坐在箱子上，给他指路；

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [ˈɡɔːdli] [ˈpeɪntɪd] [kɑːrt] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ,
and when the gaudily painted cart stopped in front of the farm - house ,
和 什么时候 这 华丽地 绘 大车 停止 在 正面 的 这 农场 - 房子 ,

当那辆彩绘艳丽的马车停在农舍前时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mʌt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpiːkəːk] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈlaɪt] [əˈmɪd][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]
it was much as if a peacock had suddenly alighted amid a flock of
它 曾是 很多 作为 如果 一个 孔雀 有 突然 下车 之中 一个 群 的
[dɪˈmjʊr] [henz] .
demure hens .
端庄 母鸡 .

这就像一只孔雀突然降落在一群温顺的母鸡中间。

[ˈʌŋk(ə)] [ˈdænjəl] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [ˈstreɪndʒli] [əˈsɔːrtɪd] [ɡests] ,
Uncle Daniel was out in the yard to receive his strangely assorted guests ,
叔叔 丹尼尔 曾是 出去 在 这 院子 到 收到 他的 奇怪的 各种各样的 客人 ,

丹尼尔叔叔正在院子里迎接他那些形形色色的客人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɡriːtɪŋ] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][bəʊθ][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [ænt] [ˈɑːlɪv] [wʌz; wəz]
and the greeting they received from both him and Aunt Olive was
和 这 问候 他们 已收到 从 两个都 他 和 阿姨 橄榄 曾是
[æz; əz] [ˈhɑːrti] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [oʊld] [əˈkweɪntəns] .
as hearty as if they had been old acquaintances .
作为 爽朗 作为 如果 他们 有 到过 老的 熟人 .

他们从他和奥利弗阿姨那里得到的问候都非常热情，就像他们是老相识一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][kɑːm][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈskelɪtənz] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊdər]
There was a look of calm satisfaction on the skeleton's face as the odor
那里 曾是 一个 看 的 冷静的 满意 在 这 骨骼的 脸 作为 这 气味
[ʌv; əv][roʊst] [læm] [ˈmɪŋɡld] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)] [ˈdænjəlz] [ˈwelkəm] [wen] [hiː; hi] [dɪˈsendɪd]
of roast lamb mingled itself with Uncle Daniel's welcome when he descended
的 烤 羊肉 混合 本身 和 叔叔 丹尼尔的 欢迎 什么时候 他 下降
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwæɡən] ;
from the wagon ;
从 这 车皮 ;

当丹尼尔叔叔从马车上下来时，烤羊肉的香味与他的欢迎声交织在一起，骷髅脸上露出了平静而满足的表情；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər] [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] " [fɔːr] - [ruːm] ,
and as the company were ushered into the " fore - room ,
和 作为 这 公司 是 引导 进入 这 " 前 - 房间 ,

当公司员工被带入“前厅”时，

" [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ˈplʌndʒənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈəʊdəz][ʌv; əv] [hɜːrb] [juːst][tuː; tə] [kiːp]
" the air of which was pungent with the odors of herbs used to keep
" 这 空气 的 哪个 曾是 泼辣 和 这 气味的 的 草药 用过的 到 保持
[ðə; ði] [mʌθs] [frʌm; frəm][ˈkɑːrpiːt][ænd; ʌnd] [ˈfɜːrniʃər] ,
the moths from carpet and furniture ,
这 蛾子 从 地毯 和 家具 ,

空气中弥漫着用来驱除地毯和家具上蛀虫的草药的刺鼻气味。

[ə; eɪ] [ˈrestfl] [ˈfiːlɪŋ] [keɪm] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈoʊnli] [ðoʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [ˈdriːrɪ]
a restful feeling came over them such as only those whose lives are dreary
一个 宁静 感觉 来了 超过 他们 这样的 作为 仅有的 那些 谁 生活 是 凄凉
[raʊndz] [ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [kæn; kən] [fiːl] .
rounds of travelling can feel .
回合 的 旅行 能 感觉 .

一种平静安宁的感觉涌上心头，只有那些日复一日奔波于旅途中的人才会有这种感觉。

[ˈʌŋk(ə)] [ˈdænjəl] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [hɪmˈself] ,
Uncle Daniel insisted on taking care of the horses himself ,
叔叔 丹尼尔 坚持 在 采取 关心 的 这 马匹 他自己 ,

丹尼尔叔叔坚持要亲自照料马匹。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈduːtiz][ʌv; əv][hoʊst][wəd][nɑːt][əˈlaʊ][ðæt][ben][ʊd; ʒəd][help]
for his idea of the duties of host would not allow that Ben should help
为了 他的 主意 的 这 职责 的 主持人 会 不是 允许 那 本 应该 帮助
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

因为他认为主人的职责不允许本帮助他。

[ænd; ænd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][suːn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈfɪnɪʃt][ðɪs][wɜːrk][ˈdɪnər][wʌz; wəz][ˈredi]
and almost as soon as he had finished this work dinner was ready
和 几乎 作为 很快 作为 他 有 完成的 这 工作 晚餐 曾是 准备好
他刚完成这项工作，晚饭就准备好了。

[wen][ɔːl][ðə; ði][gests][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪbl]
When all the guests were at the table ,
什么时候全部 这 客人 是 在 这 桌子 ,
当所有客人都入座后，

[ænd; ænd][ˈʌŋk(ə)] [ˈdænjəl][boʊd][hɪz; ɪz][hed][tuː; tə][ɪnˈvoʊk][ə; eɪ][ˈblesɪŋ][ɑːn][ðoʊz][huː][hæd; həd]
and Uncle Daniel bowed his head to invoke a blessing on those who had
和 叔叔 丹尼尔 鞠躬 他的 头 到 调用 一个 祝福 在 那些 WHO 有
[brɪˈfrendɪd][ðə; ði][ˈfɑːðərləs]
befriended the fatherless ,
结交朋友 这 无父 ,
丹尼尔叔叔低下头，为那些帮助孤儿的人们祈福。

[ðə; ði][lʊk][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][dɪsˈkʌmfərt][oʊld][ben][hæd; həd][wɔːrɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]
the look of general discomfort old Ben had worn from the time he
这 看 的 一般的 不适 老的 本 有 磨损 从 这 时间 他
[riːtʃt][ðə; ði][haʊs][pæst][əˈweɪ]
reached the house passed away ,
达到 这 房子 通过了 离开 ,
老本从进屋起就一直带着的那种不适感消失了。

[ænd; ænd][ɪn][ɪts][pleɪs][keɪm][ðə; ði][ˈpiːsf(ə)] [lʊk][ˈtoʊbi][hæd; həd][siːn][ɑːn][ˈsʌndɪz; -deɪz][ˈæftər][ðə; ði]
and in its place came the peaceful look Toby had seen on Sundays after the
和 在 它是 地方 来了 这 和平 看 托比 有 已见 在 星期日 后 这
[oʊld][ˈdraɪvər][hæd; həd][kʌm][frʌm; frəm][tʃɜːrtʃ]
old driver had come from church .
老的 司机 有 来 从 教会 .
取而代之的是托比在星期天老司机从教堂回来后看到的平静的神情。

[aɪˈtiː][siːmd][tuː; tə][ˈtoʊbi][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər][ˈriːəli][noʊn][ˈʌŋk(ə)] [ˈdænjəl][brɪˈfɔːr]
It seemed to Toby that he had never really known Uncle Daniel before ,
它 似乎 到 托比 那 他 有 绝不 真的 已知 叔叔 丹尼尔 前 ,
托比觉得他以前似乎从未真正了解过丹尼尔叔叔。

[soʊ][ˈdʒɑːli][wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][ˈefərts][tuː; tə][entərˈteɪn][hɪz; ɪz][gests]
so jolly was he in his efforts to entertain his guests ;
所以 快乐的 曾是 他 在 他的 努力 到 招待 他的 客人 ;
他竭尽全力款待客人，脸上洋溢着喜悦；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈmænər][ɪn][wɪtʃ][hiː; hi][ˈpɔːrʃənd][aʊt][ðə; ði][fuːd]
and the manner in which he portioned out the food ,
和 这 方式 在 哪个 他 份量 出去 这 食物 ,
以及他分配食物的方式，

[ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [wel] [fɪld] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈɡri:] [ˈpli:zɪŋ]
keeping the plates well filled all the time , was in the highest degree pleasing
保持 这 盘子 出色地 已填 全部 这 时间 , 曾是 在 这 最高 程度 令人愉悦
[tu:; tə][ˈmɪstər] . [tri:t] .
to Mr . Treat .
到 先生 : 对待 :

始终保持餐盘满满，这让特里特先生非常满意。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈveri] [mʌtɪ] [wʌz; wəz] [sed] [əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˈtuəbi][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈwɪlɪŋ]
Of course very much was said about the time when Toby was an unwilling
的 课程 非常 很多 曾是 说 关于 这 时间 什么时候 托比 曾是 一个 不情愿
[ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rkəs] ,
member of the circus ,
成员 的 这 马戏团 ,

当然，关于托比不情愿地成为马戏团成员的那段日子，人们也议论纷纷。

[ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [tri:t] [ænd; ænd][ben][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt]
and Mrs . Treat and Ben told of the boy's experiences in a way that
和 太太 : 对待 和 本 讲述 的 这 男孩们 经历 在 一个 方式 那
[brɔ:t] [ˈmeni][ə; eɪ] [blʌʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
brought many a blush to his cheeks .
带来 许多 一个 脸红 到 他的 脸颊 :

特里特太太和本讲述了男孩的经历，这让男孩的脸颊多次泛红。

[ˈmɪstər] . [tri:t] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ænt] [ˈɑ:lɪvz] [læm] , [æz; əz][hi:; hi] [əˈfekʃənətli] [spəʊk]
Mr . Treat was too busy with Aunt Olive's lamb , as he affectionately spoke
先生 : 对待 曾是 也 忙碌的 和 阿姨 橄榄的 羊肉 , 作为 他 亲切地 辐
[ʌv; əv][aɪˈti:] ,
of it ,
的 它 ,

特里特先生忙着照料奥利弗阿姨的小羊羔，他亲切地这样称呼它。

[tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
to be able to say anything .
到 是 有能力的 到 说 任何事物 :

能够畅所欲言。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈwʌndərfəli] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪn][nɑ:t] [ˈtʃoʊkɪŋ] [hɪmˈself][bʌt; bət][wʌns] ,
He was also wonderfully fortunate in not choking himself but once ,
他 曾是 还 太棒了 幸运 在 不是 窒息 他自己 但 一次 ,
he 真是幸运，只被自己噎到过一次。

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈmætər] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
and that was such a trifling matter that it was all over in a moment .
和 那 曾是 这样的 一个 琐事 事情 那 它 曾是 全部 超过 在 一个 片刻 :
那只是一件小事，转瞬即逝。

[oʊld][ben][təʊld][ˈtuəbi] [ðæt] [naɪt] , [haʊˈevər] ,
Old Ben told Toby that night , however ,
老的 本 讲述 托比 那 夜晚 , 然而 ,

然而，老本那天晚上告诉了托比：

[ðæt] [tri:t] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ɡɑ:t][ɑ:n][soʊ] [wel] [ɪf] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][nɑ:t] [ˈtra:dn] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
that Treat would not have got on so well if his wife had not trodden on his
那 对待 会 不是 有 得到 在 所以 出色地如果 他的 妻子 有 不是 践踏 在 他的
[təʊz] [ˈfri:kwəntli] ,
toes frequently ,
脚趾 频繁地 ,

如果不是妻子经常踩他的脚趾，特里特的日子也不会过得这么好。

[æz; əz][ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə] [i:t] [mɔːr] ['sləʊli] .
as a hint to eat more slowly .
作为 一个 暗示 到 吃 更多的 缓慢地 .

暗示要慢点吃。

[ɔːl'dʊʊ] ['æbnə][hæd; həd][spent] ['sevrəl] ['aʊəz][ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊ] ,
Although Abner had spent several hours in the side show ,
虽然 阿布纳 有 花费 一些 小时 在 这 边 展示 ,
尽管阿布纳在杂耍表演中待了好几个小时,

[aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz][ɪf][hiː; hi] [wʊd] ['nevər]['taɪər][ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . [-] [ɪ'nɔːrməs]
it seemed as if he would never tire of gazing at Mrs . Treat's enormous
它 似乎 作为 如果 他 会 绝不 胎 的 凝视 在 太太 . Treat's 巨大的
[freɪm] ,
frame ,
框架 ,

他似乎永远不会厌倦凝视特里特太太庞大的身躯。

[ænd; ænd][soʊ] [ɪn'tentli] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [ðæt][hiː; hi] [mɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv]
and so intently did he look at her that he missed a good chance of
和 所以 专注地 做过 他 看 在 她 那 他 错过 一个 好的 机会 的
[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [pi:s] [ʌv; əv] ['kʌstərd] [paɪ] ,
getting a second piece of custard pie ,
获得 一个 第二 片 的 蛋奶冻 馅饼 ,

他目不转睛地盯着她，以至于错过了再吃一块奶油馅饼的好机会。

[ðʊʊ] ['tʊʊbi] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz][tuː; tə] [ɪn'tɪmət] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [mɔːr]
though Toby nudged him several times to intimate that he could have more
尽管 托比 轻推 他 一些 时代 到 亲密的 那 他 可以 有 更多的
[æz; əz] [wel] [æz; əz][nɔːt] .
as well as not .
作为 出色地 作为 不是 .

尽管托比多次轻推他，暗示他可以再要一些，也可以不要。

[ben][təʊld][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv]['sɜːrkəs][laɪf] ;
Ben told a number of stories of circus life ;
本 讲述 一个 数字 的 故事 的 马戏团 生活 ;

本讲述了许多关于马戏团生活的故事；

['mɪsɪz] . [tri:t] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər]
Mrs . Treat related some of her experiences in trying to prevent her
太太 . 对待 有关的 一些 的 她 经历 在 尝试 到 防止 她
[ˈhʌzbənd] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [tuː] [fæst] ;
husband from eating too fast ;
丈夫 从 吃 也 快速地 ;

特里特太太讲述了她试图阻止丈夫吃饭太快的一些经历；

['elə][təʊld] [ænt] ['ɑːlɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][ʃiː; ʃɪ][ænd; ænd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [lɪvd] [ɪn] ['dʊrɪŋ] ['wɪntər] ;
Ella told Aunt Olive of the home she and her mother lived in during winter ;
艾拉 讲述 阿姨 橄榄 的 这 家 她 和 她 母亲 居住地 在 期间 冬天 ;
艾拉告诉奥利弗阿姨，她和母亲冬天住的房子是什么样的；

[ænd; ænd][ðə; ði]['aʊər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['vɪzɪt] [pæst] [soʊ] ['plezntli] [ðæt]
and the hour which had been devoted to this visit passed so pleasantly that
和 这 小时 哪个 有 到过 奉献 到 这 访问 通过了 所以 愉快 那
[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] ['sɔːrɪ] [wen] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['endɪd] .
every one was sorry when it was ended .
每一个 一 曾是 对不起 什么时候 它 曾是 结束 .

这次拜访持续了一个小时，时间过得非常愉快，以至于结束时每个人都感到不舍。

" [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ][trɪm][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑ:rm] [hɪr] , " [sed] [ben][tu:; tə][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] ,
" You've got a trim little farm here , " said Ben to Uncle Daniel ,
" 你已经 得到 一个 修剪 小的 农场 这里 , " 说 本 到 叔叔 丹尼尔 ,
"你这儿有个挺精致的小农场,"本对丹尼尔叔叔说。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [went] [aʊt][tu:; tə] [ˈhɑ:rnɪs] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] ;
when the two went out to harness the horses ;
什么时候 这 二 去 出去 到 马具 这 马匹 ;
两人出去套马具的时候;

" [æn; ən] - [aɪ] [ˈrekən] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz][gɑ:t][lənd] [ˈnʌf] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm][ɪz]
" an ' I reckon that a man who has got land enough to support him is
" 一个 - 我 估计 那 一个 男人 WHO 有 得到 土地 足够的 到 支持 他 是
[ˈfɪkst] [dʒest][əˈbaʊt][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] .
fixed jest about as well as he can be .
固定的 笑话 关于 作为 出色地 作为 他 能 是 .
"我认为, 一个拥有足够土地养活自己的人, 他的境况就已经很好了。"

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [aɪˈd] [ˈræðər][bi:; bi][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] ,
I don't know of anything I'd rather be than a farmer ,
我 不 知道 的 任何事物 ID 相当 是 比 一个 农民 ,
我不知道还有什么比当农民更让我心动的了。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈsɜ:rkəs][laɪf] . "
if I could only get away from circus life . "
如果 我 可以 仅有的 得到 离开 从 马戏团 生活 . "
如果我能逃离马戏团的生活就好了。

" [wenˈevər] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [ðæt] [ˈbɪznəs] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] , [ˈsɑ:ləmli] [ænd; ənd]
" Whenever you want to leave that business , " said Uncle Daniel , solemnly and
" 每当 你 想 到 离开 那 商业 , " 说 叔叔 丹尼尔 , 庄严地 和
[ˈɜ:rnɪstli] ,
earnestly ,
切实 ,
"无论何时你想退出那个行业,"丹尼尔叔叔严肃而认真地说,

" [ju:; jʊ] [kʌm] [raɪt] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] . "
" you come right here , and I'll show you the chance to become a farmer . "
" 你 来 正确的 这里 , 和 患病的 展示 你 这 机会 到 变得 一个 农民 . "
"你过来, 我会让你知道成为一名农民的机会。"

" [aɪˈd] [laɪk][tu:; tə] , " [sed] [ben] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈgret] [ðæt][ðə; ði] [ˈmætər] [si:md] [soʊ]
" I'd like to , " said Ben , with a sigh of regret that the matter seemed so
" ID 喜欢 到 , " 说 本 , 和 一个 叹 的 后悔 那 这 事情 似乎 所以
[ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ;
impossible ;
不可能的 ;
"我很想,"本叹了口气说道, 遗憾这件事似乎不可能实现;

" [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rkəs] [naʊ] , [mæn][æn; ən] - [bɔɪ] , [ˈɡɔɪn] - [ɑ:n][ˈfɔ:rti] - [wʌn] [ˈjɪrz]
" but I've been with a circus now , man an ' boy , goin ' on forty - one years
" 但 我已经 到过 和 一个 马戏团 现在 , 男人 一个 - 男生 , 去 - 在 四十 - 一 年
,
.
,
"但我已经在马戏团待了快41年了, 从大到小,

[æn; ən] - [aɪ] [spoʊz] [aɪ][jæl; ɛl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][wʌn] .
an ' I s'pose I shall always be with one .
一个 - 我 假设 我 将 总是 是 和 一 .
我想我永远都会和其中一个在一起。

" [ðen] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [æŋ; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl]
" **Then he changed the conversation , making an arrangement with Uncle Daniel**
" 然后 他 已更改 这 对话 , 制作 一个 安排 和 叔叔 丹尼尔
,
:
,

然后他转移了话题，和丹尼尔叔叔做了个安排。

[fɔ:r; fər] ['pɑ:stəɪɪŋ] [ðə; ði]['pəʊnɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][left][br'haɪnd] ,
for pasturing the ponies that were to be left behind ,
为了 放牧 这 小马 那 是 到 是 左边 在后面 ,
用于放牧那些将被留下的矮种马，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['bɑ:rgən][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði]
and by the time the bargain was completed the horses were at the
和 经过 这 时间 这 便宜货 曾是 完全的 这 马匹 是 在 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

交易完成时，马匹已经到了门口。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][oʊld][ben][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪblz] ,
While Uncle Daniel and old Ben had been at the stables ,
尽管 叔叔 丹尼尔 和 老的 本 有 到过 在 这 马厩 ,
丹尼尔叔叔和老本去马厩的时候，

['mɪstər] . [tri:t] [hæd; həd] [bɪn] ['fʊʊɪŋ] [hɪz; ɪz][,ɪbə'ræləti][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ənt] ['ɑ:lɪv] ['tɪkɪts] [fɔ:r; fər]
Mr . Treat had been showing his liberality by giving Aunt Olive tickets for
先生 . 对待 有 到过 显示 他的 自由主义 经过 给予 阿姨 橄榄 门票 为了
[ðə; ði][saɪd] [fʊʊ] [ænd; ənd]['sɜ:rkəs] ,
the side show and circus ,
这 边 展示 和 马戏团 ,

特里特先生一直很慷慨，他送给奥利弗阿姨马戏团和杂耍表演的门票。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒʊs] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wʊd] [si:] [bəʊθ]
and inducing her to promise that she and Uncle Daniel would see both
和 诱导 她 到 承诺 那 她 和 叔叔 丹尼尔 会 看 两个都
[fʊʊz] .
shows .
演出 .

并诱使她承诺她和丹尼尔叔叔会去看这两场演出。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ]['gɪv(ə)n]['toʊbi] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sɜ:rkəs] ['tɪkɪts] [fɔ:r; fər][,dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]
He had also given Toby fully a dozen circus tickets for distribution among
他 有 还 给定 托比 完全 一个 打 马戏团 门票 为了 分配 之中
[hɪz; ɪz] [frendz] ;
his friends ;
他的 朋友们 ;

他还给了托比十二张马戏团门票，让他分发给朋友们；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['entərd] , [hi:; hi] [sed] :
and then , as Uncle Daniel entered , he said :
和 然后 , 作为 叔叔 丹尼尔 进入 , 他 说 :
然后，丹尼尔叔叔进来后说道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [θæŋks] — [bəʊθ][fɔ:r; fər][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ][waɪf] ['lɪli] — [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" **I wish to express thanks — both for myself and my wife Lilly — for the**
" 我 希望 到 表达 谢谢 — 两个都 为了 我 和 我的 妻子 莉莉 — 为了 这
[veri][kaɪnd] ['mæənər] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [entər'teɪnd] [ju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] .
very kind manner in which you have entertained us to - day .
非常 种类 方式 在 哪个 你 有 娱乐 我们 到 - 天 .

“我谨代表我自己和我的妻子莉莉，对您今天热情款待表示衷心的感谢。”

" [brɪfɔːr] [hiː, hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [tuː, tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd]
" **Before he could say anything more , the others came to say good - by , and**
" 前 他 可以 说 任何事物 更多的 , 这 其他的 来了 到 说 好的 - 经过 , 和
[hiː, hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [əˈɡen] .
he was disappointed again .
他 曾是 失望的 再次 :

“还没等他说出更多话，其他人就过来道别，他又一次感到失望了。”

[ænt] [ˈɑːlɪv]
Aunt Olive
阿姨 橄榄

奥利弗阿姨

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 467**]
[页 -]

[第467页]

[kɪst] ['elə] ['sevrəl] [taɪmz] , [waɪ] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz]
kissed Ella several times , while the parting with the others was almost as
亲吻 艾拉 一些 时代 , 尽管 这 离别 和 这 其他的 曾是 几乎 作为
[brɪˈtwiːn] [oʊld] [frendz] .
between old friends .
之间 老的 朋友们 :

他多次亲吻艾拉，而与其他人告别时，气氛几乎就像老朋友之间一样。

[ðen] [ðə; ði] [ɡests] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tent] [əˈɡen] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Then the guests started for the tent again , more than satisfied with their
然后 这 客人 开始 为了 这 帐篷 再次 , 更多的 比 使满意 和 他们的
[ˈvɪzɪt] .
visit .
访问 :

然后客人们又返回了帐篷，对这次旅行非常满意。

" [naʊ] , [ˈtoʊbi] , [juː, jʊ] [lʊk] [ˌem ˈiː][ʌp][dʒest][ˈæftər][ðə; ði] [ˈoʊ] [ɪz][aʊt] [ðɪs] [ˈæftərˈnuːn] ,
" **Now , Toby , you look me up jest after the show is out this afternoon ,**
" 现在 , 托比 , 你 看 我 向上 笑话 后 这 展示 是 出去 这 下午 ,
"托比，你今天下午节目结束后就来找我。"

[æn; ən] - [wiːl] [fɪks] [aɪ ˈtiː] [ˈsoʊz] [juː, jʊ][fæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː, tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] .
an ' we'll fix it so's you shall have a chance to talk with Mr .
一个 - 出色地 使固定 它 所以也是 你 将 有 一个 机会 到 讲话 和 先生 :
[stʌbs] ['brʌðər] ,
Stubbs's brother ,
斯塔布斯 兄弟 ,

我们会安排好一切，让您有机会和斯塔布斯先生的兄弟谈谈。

" [sed] [ben] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈdraɪvɪŋ] [əˈlɔːŋ] .
" **said Ben , as they were driving along .**
" 说 本 , 作为 他们 是 驾驶 沿着 :
"本一边开车一边说道。"

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈtoʊbi] [ˈprɑːmɪst] [tuː, tə][biː, bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd][tuː, tə] [brɪŋ]
As a matter of course Toby promised to be there , and to bring
作为 一个 事情 的 课程 托比 承诺 到 是 那里 , 和 到 带来
[ˈæbnə] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Abner with him .
阿布纳 和 他 :

托比理所当然地答应会到场，并且会带阿布纳一起来。

" [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] [hæd; həd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [pʊr] - [fɑ:rm] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ?
" You said that little cripple had to live at the poor - farm , didn't you ?
" 你 说 那 小的 削弱 有 到 居住 在 这 贫穷的 - 农场 , 没有 你 ？

“你说过那个小残疾人必须住在贫民院，对吧？”

" [æskt] [ben] , ['æftər][kwɑɪt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] .
" asked Ben , after quite a long pause .
" 问 本 , 后 相当 一个 长的 暂停 .

“本在沉默了许久之后问道。”

" [jes] , [æn; ən] - [ɪts] [kɔ:z] [hi:; hi] [heɪnt] [gɑ:t] [noʊ] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['mʌðər] ,
" Yes , an ' it's cause he hain't got no father or mother ,
" 是的 , 一个 - 它是 原因 他 没有 得到 不 父亲 或者 母亲 ,
“是的，因为他没有父母。”

[nɔ:r][noʊ] ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [laɪk] [aɪv] [gɑ:t] , " [sed] ['tɒʊbi] , ['sædli] .
nor no Uncle Dan'l like I've got , " said Toby , sadly .
也不 不 叔叔 丹尔 喜欢 我已经 得到 , " 说 托比 , 令人遗憾的是 .

“也没有像我这样的丹尼尔叔叔了，”托比伤心地说。

" [heɪnt] [hi:; hi] [gɑ:t] ['eni] [rɪ'leɪnɪz] ['eniwər] ? "
" Hain't he got any relations anywhere ? "
" 没有 他 得到 任何 关系 任何地方 ? "

“他难道在哪儿都没有亲戚吗？”

" [noʊ] ; ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɒl] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [gɒʊ] [tu:; tə] . "
" No ; Uncle Dan'l said he didn't have a soul that he could go to . "
" 不 ; 叔叔 丹尔 说 他 没有 有 一个 灵魂 那 他 可以 去 到 . "

“不，丹尼尔叔叔说他没有可以去的灵魂。”

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kɪndər] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [ə'loʊn] ,
" It must be kinder hard for him to live there alone ,
" 它 必须 是 幼儿园 难的 为了 他 到 居住 那里 独自的 ,

“对他来说，独自生活在那里一定很艰难。”

[æn; ən] - [aɪ] [dəʊnt] [spəʊz] ['hi:l] ['evər] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɔ:k] .
an ' I don't s'pose he'll ever be able to walk .
一个 - 我 不 假设 地狱 曾经 是 有能力的 到 走 .

我估计他这辈子都不能走路了。

" ['tɒʊbi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] ['sɜ:rt(ə)n] ['weðər] [ɔ:r] [nɑ:t] ['æbnə] [kʊd; kəd] ['evər] [bi:; bi] [kjʊr] ;
" Toby was not at all certain whether or not Abner could ever be cured ;
" 托比 曾是 不是 在 全部 肯定 无论 或者 不是 阿布纳 可以 曾经 是 治愈 ;

托比完全不确定阿布纳是否能够被治愈；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [təʊld] [ðə; ði] [oʊld] ['draɪvər] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊnli] [laɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [led] .
but he told the old driver what he knew of the lonely life the boy led .
但 他 讲述 这 老的 司机 什么 他 知道 的 这 孤独 生活 这 男生 引领 .

但他把所知道的男孩孤独的生活告诉了那位老司机。

[ben] [dɪd] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,
Ben did not appear to hear what was said ,
本 做过 不是 出现 到 听到 什么 曾是 说 ,

本似乎没听到他们说了什么。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [di:p] ['stʌdɪz] ,
for he was in one of his deep studies ,
为了 他 曾是 在 一 的 他的 深的 研究 ,

因为他当时正在潜心研究。

[ænd; ənd] [si:md] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər]
and seemed unconscious of everything except the fact that his horses were
和 似乎 无意识 的 一切 除了 这 事实 那 他的 马匹 是

[ˈgoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈpra:pər][də'rekʃn; da'rekʃn] .
going in the proper direction :
去 在 这 恰当的 方向 :

他似乎对其他一切都浑然不觉，只知道自己的马正朝着正确的方向前进。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [du:] , ['tʊəbi] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I'll tell you what I'll do , Toby , " he said ,**
" 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , 托比 , " 他 说 ,

“我会告诉你我会怎么做，托比，”他说。

[ˈæftər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [tent] .
after remaining silent until they were nearly at the tent .
后 其余的 沉默的 直到 他们 是 几乎 在 这 帐篷 .

他们一直保持沉默，直到快走到帐篷前才散去。

" [aɪ] [heɪnt] [gɑ:t][ə; eɪ][tʃaɪld][ɔ:r][ə; eɪ] [tʃɪk] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
" **I hain't got a child or a chick in the world ,**
" 我 没有 得到 一个 孩子 或者 一个 小鸡 在 这 世界 ,

“我这辈子既没有孩子也没有女朋友。”

[æn; ən] - [aɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [bɔɪ] .
an ' I'll take care of that boy :
一个 - 患病的 拿 关心 的 那 男生 :

我会照顾好那个男孩。

" ['tʊəbi] [lʊkt] [ʌp][ɪn][sər'praɪz] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [wei] ,
" **Toby looked up in surprise , as he repeated , in a puzzled way ,**
" 托比 看起来 向上 在 惊喜 , 作为 他 重复 , 在 一个 困惑 方式 ,

托比惊讶地抬起头，困惑地重复道：

" [ju:l] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
" **You'll take care of him ? "**
" 你会 拿 关心 的 他 ? "

你会照顾他吗？

" [aɪ][dəʊnt] [mi:n] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [hoʊld][æn; ən] - [tʊt][hɪm; ɪm] [raʊnd] ,
" **I don't mean that I'll take hold an ' tote him round ,**
" 我 不 意思是 那 患病的 拿 抓住 一个 - 手提袋 他 圆形的 ,

“我的意思不是说我会把他抱起来到处走，

[bʌt; bət][hi:; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hi:; hi] [ni:dz] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] ['dɑ:lər][aɪ][get] .
but he shall have as much as he needs out of every dollar I get .
但 他 将 有 作为 很多 作为 他 需求 出去 的 每一个 美元 我 得到 .

但我得到的每一美元，他都应该得到他需要的。

[aɪ] [si:] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dænəl] , [æn; ən] - [fɪks] [aɪ 'ti:] ['sʌmhaʊ] [soʊ] ['hi:l] [bi:; bi]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv]
I'll see your uncle Dan'l , an ' fix it somehow so he'll be taken out of
患病的 看 你的 叔叔 丹尔 , 一个 - 使固定 它 不知何故 所以 地狱 是 已采取 出去 的
[ðə; ði] [pʊr] - [haʊs] . "
the poor - house . "
这 贫穷的 - 房子 . "

我会去找你叔叔丹尼尔，想办法让他摆脱贫困。

" [waɪ] , [ben] , [haʊ] [gʊd] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
" **Why , Ben , how good you are !**
" 为什么 , 本 , 如何 好的 你 是 !

“哎呀，本，你真棒！”

" [ænd; ɐnd][ˈtɒʊbi] [lʊkt] [ʌp][æ; ət][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [ˌædmə'reɪ](ə)n] [ɪm'prɪntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
" **and** **Toby** **looked up at** **his friend** **with** **sincere admiration** **imprinted on** **his**
" 和 托比 看起来 向上 在 他的 朋友 和 真诚 钦佩 印记 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“托比抬头看着他的朋友，脸上满是真挚的钦佩之情。

" [aɪ 'ti:] [heɪnt] - [kɔ:z] [aɪm] [gʊd] , [maɪ] [læd] ;
" **It hain't ' cause I'm good , my lad** ;
" 它 没有 - 原因 我是 好的 , 我的 小伙子 ;

“这并非因为我有多好，孩子；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [help] [ðæt] [pʊr] [ˈfeləʊ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,
but if I didn't help that poor fellow in some way ,
但 如果 我 没有 帮助 那 贫穷的 同伴 在 一些 方式 ;

但如果我没能以某种方式帮助那个可怜的家伙，

[aɪ'd] [si:] [ðem; ðəm][bɪg] [aɪz] [æn; ən] - [ðæt] [peɪl] [feɪs] [ʌv; əv][hɪzən] [ˈevri] [naɪt] [aɪ][roʊd][ɑ:n] [ðɪs]
I'd see them big eyes an ' that pale face of hisn every night I rode on this
ID 看 他们 大的 眼睛 一个 - 那 苍白 脸 的 他的 每一个 夜晚 我 骑 在 这
[bɑ:ks][ə'loʊn] ;
box alone ;
盒子 独自的 ;

每晚我独自乘坐这辆箱子时，都会看到他那双大眼睛和苍白的脸；

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][ˈoʊnli][du:][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ˈhævɪn] - [pi:s] ,
so you see I only do it for the sake of havin ' peace ,
所以 你 看 我 仅有的 做 它 为了 这 清酒 的 拥有 - 和平 ;

所以你看，我这么做只是为了和平。

" [sed] [ben] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [læf] ;
" **said Ben , with a forced laugh** ;
" 说 本 , 和 一个 强制 笑 ;

“本说道，强颜欢笑；

[ænd; ɐnd] [ðen] [hi:; hi] [stɔ:pt] [ðə; ðɪ][ˈhɔ:rsɪz][æ; ət][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [-] [tent] .
and then he stopped the horses at the rear of Mr . Treat's tent .
和 然后 他 停止 这 马匹 在 这 后部 的 先生 . Treat's 帐篷 .

然后他把马匹停在了特里特先生帐篷的后面。

" [naʊ] [ju:; jʊ][dʒʌmp] [daʊn] , [ˈtɒʊbi] ,
" **Now you jump down , Toby** ,
" 现在 你 跳 向下 , 托比 ,

“现在你跳下去，托比。”

['soʊz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][ˈskelɪt(ə)n][dəʊnt] [breɪk] [hɪm'self] [ɔ:l][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ˈɡetɪn] - [aʊt] ,
so's to see the skeleton don't break himself all to pieces gettin ' out ,
所以也是 到 看 这 骨骼 不 休息 他自己 全部 到 件 获得 - 出去 ,

这样才能看到骷髅在逃生时不会把自己弄得支离破碎。

[fɔ:r; fər][aɪm][ˈkɪndər] - [freɪd][hi:; hi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] .
for I'm kinder ' fraid he will some day .
为了 我是 幼儿园 - 害怕 他 将要 一些 天 .

因为我心软，害怕他总有一天会那样做。

[aɪ'd] [ˈræðər] [draɪv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈmʌŋkɪz] [ðæn; ðən][wʌn] [zɪç] [slɪm][mæn][æz; əz][hɪm; ɪm] .
I'd rather drive a hundred monkeys than one sich slim man as him .
ID 相当 驾驶 一个 百 猴子 比 一 sich 苗条的 男人 作为 他 .

我宁愿驾驭一百只猴子，也不愿驾驭像他那样瘦弱的男人。

" [ðen] [ben][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['læftər] , [kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz][oʊn] [rɪ'mɑ:rk] ,
" Then Ben had a fit of internal laughter , caused by his own remark ,
" 然后 本 有 一个 合身 的 内部的 笑声 , 导致 经过 他的 自己的 评论 ,
“然后本突然在心里哈哈大笑起来，这是他自己说的话引起的。”

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəlz] [gests] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər] ['du:tɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɜ:rkəs] .
and Uncle Daniel's guests were ready to resume their duties at the circus .
和 叔叔 丹尼尔的 客人 是 准备好 到 恢复 他们的 职责 在 这 马戏团 .
丹尼尔叔叔的客人们准备继续在马戏团工作。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]
[待续。]

[sʌm; səm] ['daɪmənd] ['stɔ:rɪz] .
SOME DIAMOND STORIES .
一些 钻石 故事 .
一些关于钻石的故事。

[baɪ] ['elə] ['rɑ:dmən] [tʃɜ:rtʃ] .
BY ELLA RODMAN CHURCH .
经过 艾拉 罗德曼 教会 .
作者：艾拉·罗德曼·丘奇。

[ˈevri] [wʌn] [noʊz] [ðæt][ðə; ði][ˈdaɪmənd][ɪz][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][ænd; ənd][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l][ʌv; əv]
Every one knows that the diamond is the hardest and most valuable of
每一个 一 知道 那 这 钻石 是 这 最难 和 最多 有价值的 的
[ɔ:l] ['preʃəs] [stoʊnz] ;
all precious stones ;
全部 宝贵的 石头 ;
众所周知，钻石是所有宝石中最坚硬、最有价值的；

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [dʌz] [nɔ:t] [noʊ] [waɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [tu:; tə] [weɪ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkærəts] .
but every one does not know why it is always said to weigh so many carats .
但 每一个 一 做 不是 知道 为什么 它 是 总是 说 到 称重 所以 许多 克拉 .
但并非每个人都知道为什么总是说它要称重多少克拉。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] ['ɪndiən] [si:d] , [ju:st][ɪn]['ɪndiə][fɔ:r; fər] ['weɪŋ] [ˈdaɪəmənds] ,
The kirut is a small Indian seed , used in India for weighing diamonds ,
这 - 是 一个 小的 印度 种子 , 用过的 在 印度 为了 称重 钻石 ,
kirut是一种印度小种子，在印度被用来称量钻石。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [weɪz] [ɪt'self] [ə'baʊt] [fɔ:r] [greɪnz] , [soʊ] [ðæt] [sɪks][ˈkærəts][ɑ:r; ər][ˈi:kwəl][tu:; tə][ə; eɪ]
and it weighs itself about four grains , so that six carats are equal to a
和 它 重量 本身 关于 四 谷物 , 所以 那 六 克拉 是 平等的 到 一个
[ˈpenɪ,weɪt] .
pennyweight .
便士 .
它的重量约为四格令，所以六克拉等于一便士重。

[ðə; ði][ˈdaɪmənd] [maɪnz][ʌv; əv][gɔ:l'kɑ:ndə][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər]
The diamond mines of Golconda have been known all over the world for
这 钻石 矿井 的 戈尔孔达 有 到过 已知 全部 超过 这 世界 为了
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ;
hundreds of years ;
数百 的 年 ;
戈尔康达的钻石矿数百年来闻名于世；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][stoʊn][ˈevər][faʊnd][ɪn][ðəm; ðəm][ɪz][ðə; ði][ˈfeɪməs][ko] - [aɪ] - [nʊr] , [ɔːr]
and the largest stone ever found in them is the famous Koh - i - noor , or
和 这 最大 石头 曾经 成立 在 他们 是 这 著名的 Koh - 我 - 努尔 ; 或者
[ˈmaʊnt(ə)n][ʌv; əv][laɪt] ,
Mountain of Light ,
山 的 光 ;

其中发现的最大的石头就是著名的科伊努尔石，又称光之山。

[soʊ][kɔːld][frʌm; frəm][ɪts][greɪt][saɪz][ænd; ənd][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [weɪd] [naɪn][ˈhʌndrəd]
so called from its great size and brilliancy , for it weighed nine hundred
所以 称为 从 它是 伟大的 尺寸 和 才华横溢 , 为了 它 称重 九 百
[ˈkærəts] .
carats .
克拉 .

因其体积巨大、光芒璀璨而得名，重达九百克拉。

[ə; eɪ][vəˈniːʃn][ˈdaɪmənd] - [ˈkʌtər][tʃɪpt][əˈweɪ][æt; ət][aɪˈtiː][æz; əz][ðoʊ][hiː; hi][hæd; həd][bɪn]
A Venetian diamond - cutter chipped away at it as though he had been
一个 威尼斯 钻石 - 刀具 缺口 离开 在 它 作为 尽管 他 有 到过
[ˈʃɑːpənɪŋ][ə; eɪ][ˈpens(ə)l] ,
sharpening a pencil ,
磨利 一个 铅笔 ;

一位威尼斯钻石切割师像削铅笔一样，一点一点地凿刻着它。

[brˈkæz, brˈkɔːz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈʃeɪp] — [ðə; ði][ˈɪdiət] !
because it was not even in shape — the idiot !
因为 它 曾是 不是 甚至 在 形状 — 这 笨蛋 !

因为它根本就不是标准形状——这个白痴！

— [ʌnˈtɪl][hiː; hi][left][ˈoʊnli][tuː] [ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈeɪtɪ][ˈkærəts][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
— **until he left only two hundred and eighty carats of it .**
— 直到 他 左边 仅有的 二 百 和 八十 克拉 的 它 .

——直到他只剩下280克拉的钻石。

[ˈæftər][ˈbiːɪŋ][wɔːrən] , [aɪˈtiː][ɪz][sed] , [fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈjɪrz] , [baɪ][ðə; ði][ˈmɒnəks]
After being worn , it is said , for thousands of years , by the monarchs
后 存在 磨损 , 它是 说 , 为了 数千 的 年 , 经过 这 君主
[ʌv; əv][ˈɪndiə] ,
of India ,
的 印度 ;

据说，这件饰品曾被印度君主佩戴了数千年。

[aɪˈtiː][keɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][pəˈzeɪʃn][ʌv; əv][kwiːn][vɪkˈtɔːriə] ; [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][əˈɡen][kʌt]
it came into the possession of Queen Victoria ; and it was again cut
它 来了 进入 这 拥有 的 女王 维多利亚 ; 和 它 曾是 再次 切
[ænd; ənd][ˈpɑːlɪʃt] ,
and polished ,
和 抛光 ;

它后来归维多利亚女王所有；之后又被切割和打磨过。

[æt; ət][æn; ən][ɪkˈspens][ʌv; əv][əˈbaʊt][ˈfɔːrti][ˈθaʊz(ə)nd][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
at an expense of about forty thousand dollars .
在 一个 费用 的 关于 四十 千 美元 .

花费约四万美元。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][wʌn][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈtwenti] - [θriː][ˈkærəts][left][ʌv; əv][aɪˈtiː][naʊ] ,
There are only one hundred and twenty - three carats left of it now ,
那里 是 仅有的 一 百 和 二十 - 三 克拉 左边 的 它 现在 ;

现在只剩下123克拉了。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .
but it is said to be worth seven hundred thousand dollars .
但 它 是 说 到 是 值得 七 百 千 美元 .

但据说它的价值高达七十万美元。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔ:rɪz] [ɑ:r; ər][tuʊld] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['daɪmənd] ;
A great many stories are told about this wonderful diamond ;
一个 伟大的 许多 故事 是 讲述 关于 这 精彩的 钻石 ;

关于这颗神奇的钻石，流传着许多故事；

[ænd; ənd] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [raɪt] [ɪts] [oʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi] [wɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] .
and if it could only write its own history , the account would certainly be worth reading .
和 如果 它 可以 仅有的 写 它是自己的 历史 , 这 帐户 会 当然 是 值得 阅读 .

如果它能够书写自己的历史，那么这段历史肯定值得一读。

[,aɪ 'ti:] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə] ['meni] ['dɪfrənt] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [wʌn] [ʌv; əv] [hu:m] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [teɪk] **It belonged to many different princes of India , one of whom would often take**
它 属于 到 许多 不同的 王子们 的 印度 , 一 的 谁 会 经常 拿
[,aɪ 'ti:][baɪ] ['tʃi:tɪŋ] , **it by cheating** ,
它 经过 作弊 ,

它曾属于印度的许多不同王公，其中一位王公经常通过欺骗手段夺取它。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['mɜ:rdər] , [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] :
and even murder , from another ; and this happened among the rest :
和 甚至 谋杀 , 从 其他 ; 和 这 发生 之中 这 休息 :

甚至还有人犯下谋杀罪；而这起事件也发生在其他人之间：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [lə'hɔ:ɹ] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kə'bu:l] [pə'zest] [ə; eɪ] ['daɪmənd] **" The King of Lahore having heard that the King of Cabool possessed a diamond**
" 这 国王 的 拉合尔 拥有 听到 那 这 国王 的 卡布尔 拥有 一个 钻石
[ðæt] [hæd; həd] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'ɡʌl] , **that had belonged to the Great Mogul** ,
那 有 属于 到 这 伟大的 大亨 ,

“拉合尔国王听说喀布尔国王拥有一颗曾属于莫卧儿大帝的钻石，

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ænd; ənd] ['pʊərɪst] [noʊn] , [hi:; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] ['oʊnər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ;
the largest and purest known , he invited the fortunate owner to his court ;
这 最大 和 最纯净的 已知 , 他 受邀 这 幸运 所有者 到 他的 法庭 ;

他邀请已知最大最纯的鱼的主人到他的宫廷做客；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['daɪmənd] .
and there , having him in his power , demanded the diamond .
和 那里 , 拥有 他 在 他的 力量 , 要求 这 钻石 .

于是，他控制了他，并索要了钻石。

[ðə; ði] [gest] , [haʊ'evər] ,
The guest , however ,
这 客人 , 然而 ,

然而，这位客人

[hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] **had provided himself against such a contingency with a perfect imitation of**
有 假如 他自己 反对 这样的 一个 应急措施 和 一个 完美的 模仿 的
[ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['dʒu:əl] . **the coveted jewel** .
这 令人垂涎的 宝石 .

为了应对这种情况，他准备了一件与那件令人垂涎的珠宝一模一样的仿制品。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈʃʊ] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] , [hiː; hi] [rɪˈlʌktəntli] [əkˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
After some show of resistance , he reluctantly acceded to the wishes of his
后 一些 展示 的 反抗 , 他 勉强 同意 到 这 愿望 的 他的
[ˈpaʊər(ə)l][ˈhoʊst] .
powerful host .
强大的 主持人 :

在表现出一些抵抗之后，他勉强答应了这位权势主人的意愿。

[ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ɔːrt] [duˈreɪn] ,
The delight of Runjeet was extreme , but of short duration ,
这 喜 的 - 曾是 极端 , 但 的 短的 期间 ,
Runjeet的喜悦之情无以复加，但持续时间很短。

[ðə; ði][ˈlæpɪdəri][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˌækwɪˈzɪ(ə)n] [prəˈnaʊnsɪŋ]
the lapidary to whom he gave orders to mount his new acquisition pronouncing
这 宝石加工 到 谁 他 给予 订单 到 山 他的 新的 获得 发音
[aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l] .
it to be merely a bit of crystal .
它 到 是 仅仅 一个 少量 的 水晶 :

他命令宝石匠将他的新收藏品镶嵌起来，并宣称它只不过是一小块水晶。

[ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪ(ə)n][ænd; ænd][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdespəːt][wɜːr; wər] [ʌnˈbaʊndɪd] .
The mortification and rage of the despot were unbounded .
这 屈辱 和 愤怒 的 这 暴君 是 无界 :
暴君的羞辱和愤怒达到了极点。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kəˈbuːl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈvestɪd]
He immediately caused the palace of the King of Cabool to be invested
他 立即地 导致 这 宫殿 的 这 国王 的 卡布尔 到 是 投资
[ænd; ænd] [ˈræŋsækt] [frʌm; frəm][tɔːp][tuː; tə] [ˈbɔːtəm] .
and ransacked from top to bottom .
和 洗劫一空 从 顶部 到 底部 :

他立即下令围攻并洗劫了卡布尔国王的宫殿。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [waɪl] [ɔːl] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][veɪn] ;
But for a long while all search was vain ;
但 为了 一个 长的 尽管 全部 搜索 曾是 徒劳 ;
但很长一段时间里，所有的寻找都徒劳无功；

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [sleɪv] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði][ˈsiːkrət] — [ðə; ði][ˈdaɪmənd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [kənˈsiːld] [bɪˈniːθ]
at last a slave betrayed the secret — the diamond was found concealed beneath
在 最后的 一个 奴隶 背叛 这 秘密 — 这 钻石 曾是 成立 暗 下面
[ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] .
a heap of ashes .
一个 堆 的 灰烬 :

最后，一名奴隶泄露了秘密——钻石被发现藏在一堆灰烬下面。

" [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈdaɪmənd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈrɑːdʒə][ʌv; əv]
" **The largest diamond now to be seen in the world belongs to a Rajah of**
" 这 最大 钻石 现在 到 是 已见 在 这 世界 属于 到 一个 拉惹 的
[ˈbɔːrni,ʊʊ] ,
Borneo ;
婆罗洲 ,

“目前世界上最大的钻石属于婆罗洲的一位拉者。”

[ænd; ænd] [weɪz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd][ˈsɪkstɪ] - [ˈsev(ə)n][ˈkærəts] .
and weighs three hundred and sixty - seven carats .
和 重量 三 百 和 六十 - 七 克拉 :
重达三百六十七克拉。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪpt] [laɪk][æən; ən] [eg] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈveri] [pjər] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .
It is shaped like an egg , and is very pure and beautiful .
它 是 形状 喜欢 一个 蛋 , 和 是 非常 纯的 和 美丽的 .

它的形状像鸡蛋，非常纯洁美丽。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [θriː] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [ˈdaɪmənd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [wʌns][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ɪn]
For this three ounces of diamond the owner once refused to take in
为了 这 三 盎司 的 钻石 这 所有者 一次 拒绝 到 拿 在
[ɪksˈtʃeɪndʒ] [tuː] [lɑːrdʒ][wɔːr][ˈves(ə)lɪz] [kəmˈpliːtli] [ɪˈkwɪpt] ,
exchange two large war vessels completely equipped ,
交换 二 大的 战争 船只 完全地 配备 ,

这三盎司钻石的主人曾经拒绝用两艘装备齐全的大型战舰来交换。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləʒ-z, ˈdɒləʒ-z][ɪn] [ˈmʌni] !
and one hundred and fifty thousand dollars in money !
和 一 百 和 五十 千 美元 在 钱 !

还有十五万美元现金！

[ðə; ði][nekst][ˈlɑːrdʒɪst][ɪz][ðə; ði] [ˈɔːləf] , [ɔːr][grænd] [ˈrʌʃ(ə)n] , [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] -
The next largest is the Orloff , or Grand Russian , of one hundred and ninety -
这 下一个 最大 是 这 奥尔洛夫 , 或者 盛大 俄语 , 的 一 百 和 九十 -
[θriː] [ˈkærəts] ,
three carats ,
三 克拉 ,

第二大的钻石是奥尔洛夫钻石，又称俄罗斯大钻石，重193克拉。

[wɪtʃ] [ˈɔːlsʊʊ][hæz; həz][kwɪt][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
which also has quite a history .
哪个 还 有 相当 一个 历史 .

它本身也有一段相当悠久的历史。

[,aɪˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌmoʊˈɡʌl] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˈneɪdər] , [ðə; ði] [[ɑː] [ʌv; əv]
It belonged first to the Great Mogul , and then to Nadir , the Shah of
它 属于 第一的 到 这 伟大的 大亨 , 和 然后 到 纳迪尔 , 这 沙阿 的
[ˈpɜːʃə] ,
Persia ,
波斯 ,

它最初属于莫卧儿帝国皇帝，后来属于波斯沙阿纳迪尔。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈsæsɪneɪt] [ɪn] - .
who was assassinated in 1747 .
WHO 曾是 被暗杀 在 - .

他在 1747 年被刺杀。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdaɪmənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wʌt]
At his death the great diamond disappeared , and no one could tell what
在 他的 死亡 这 伟大的 钻石 消失 , 和 不 一 可以 告诉 什么
[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][,aɪˈtiː] ,
had become of it ,
有 变得 的 它 ,

他死后，那颗巨大的钻石消失了，没有人知道它去了哪里。

[ʌnˈtɪl] [ˈmeni] [ˈɪrɪz] [ˈæftərwərd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈæmstərdæm] .
until many years afterward it was offered for sale in the city of Amsterdam .
直到 许多 年 之后 它 曾是 提供 为了 销售 在 这 城市 的 阿姆斯特丹 .

多年以后，它才在阿姆斯特丹市被挂牌出售。

[nʊʊ][wʌŋ][ðer; ðər][kʊd; kəd][ə'fɔ:rd] [sʌtʃ] [æŋ; əŋ] [ɪk'spensɪv] ['ɔ:rnəmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɪt]'oʊnli] **No one there could afford such an expensive ornament , which was fit only**
不 一 那里 可以 买得起 这样的 一个 昂贵的 装饰品 , 哪个 曾是 合身 仅有的
[fɔ:r; fər] ['rɔɪəlti] , **for royalty** ,
为了 皇室 ,

那里没有人买得起这样昂贵的饰品，它只有皇室成员才能拥有。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvərnmənts] [bəʊθ][traɪd][tu:; tə][get] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] **and the English and Russian governments both tried to get possession of**
和 这 英语 和 俄语 政府 两个都 尝试 到 得到 拥有 的
[aɪ 'ti:] . **it** :
它 :

英国和俄国政府都曾试图占领它。

[ðə; ði] ['emprəs] ['kæθrɪn] [keɪm] [ɔ:f] ['kɑ:ŋkərər] , [hɜ:r; hər]['eɪdʒənt] , [kaʊnt] ['ɔ:lbɔf] , **The Empress Catherine came off conqueror , her agent , Count Orloff ,**
这 皇后 凯瑟琳 来了 离开 征服者 , 她 代理人 , 数数 奥尔洛夫 ,
凯瑟琳女皇以征服者的姿态出现，她的代理人奥尔洛夫伯爵

['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]['ru:bəlz][ɪn] [kæʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][grænt] **paying for it four hundred and fifty thousand rubles in cash , and a grant**
付费 为了 它 四 百 和 五十 千 卢布 在 现金 , 和 一个 授予
[ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [noʊ'bɪləti] . **of Russian nobility** .
的 俄语 贵族 :

支付了45万卢布现金，并授予俄罗斯贵族头衔。

[ðɪs] ['daɪmənd] , [ɔ:l'dʊʊ] [nɑ:t]['pɜ:rfɪkt][ɪn] [ʃeɪp] , [ɪz][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] ['klɪrnəs] [ænd; ənd]['lʌstər] , **This diamond , although not perfect in shape , is of wonderful clearness and lustre ,**
这 钻石 , 虽然 不是 完美的 在 形状 , 是 的 精彩的 清晰度 和 光泽 ,
这颗钻石虽然形状并不完美，但净度和光泽都非常出色。

[ænd; ənd][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪdʒənz] [eg] . **and as large as a pigeon's egg** .
和 作为 大的 作为 一个 鸽子的 蛋 :
大小和鸽子蛋一样。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [neɪmd] ['tævə-ni:ɜ:] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][maɪnz] [ʌv; əv][gɑ:l'kɑ:ndə][æz; əz] [ɔ:ŋ] [ə'ɡəʊ][æz; əz] **A Frenchman named Tavernier visited the mines of Golconda as long ago as**
一个 法国人 命名 塔弗尼尔 到访 这 矿井 的 戈尔孔达 作为 长的 前 作为
- ,
1677 ,
- ,
早在1677年，一位名叫塔韦尼埃的法国人就参观过戈尔康达矿山。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪndɪŋ][ænd; ənd] [seɪl] [ʌv; əv]['daɪəmənds] . **and was much interested in watching the finding and sale of diamonds** .
和 曾是 很多 感兴趣的 在 观看 这 寻找 和 销售 的 钻石 :
他对钻石的发现和销售非常感兴趣。

[ðə; ði]['læbə:ərz] [hu:] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kloʊsli] [wɑ:tʃt] , **The laborers who search for them have to be closely watched** ,
这 劳工 WHO 搜索 为了 他们 有 到 是 密切 观看 ,
搜寻他们的工人必须受到严密监视。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [sɪ'kri:t] [ˈvæljuəb(ə)] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'dʒi:niəs] [weɪz] , [ˈi:v(ə)n] [ˈswɒləʊɪŋ]]
as they will secrete valuable ones in the most ingenious ways , even swallowing
作为 他们 将要 分泌 有价值的 一个 在 这 最多 巧妙 方式 , 甚至 吞咽
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为它们会以最巧妙的方式分泌出有价值的物质，甚至会将它们吞下。

[ænd; ənd] [wʌn] [ˈmaɪnər] [hɪd] [ə; eɪ] [stoʊn] [ʌv; əv] [tu:] ['kærəts] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
and one miner hid a stone of two carats in the corner of his eye .
和 一 矿工 隐藏 一个 石头 的 二 克拉 在 这 角落 的 他的 眼睛 .
一位矿工将一颗两克拉的宝石藏在了眼角。

[ðɪs] ['trævələər] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [bɔɪ] ['treɪdərz] [hu:] [ə'sembld] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ˈʌndər]
This traveller describes a group of boy traders who assembled every morning under
这 游客 描述 一个 团体 的 男生 交易员 WHO 组装 每一个 早晨 在下面
[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [tri:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [maɪnz] [tu;; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˈpi:p(ə)]
a large tree in the middle of a village near the mines to wait for people
一个 大的 树 在 这 中间 的 一个 村庄 靠近 这 矿井 到 等待 为了 人们
[wɪð; wɪθ] [ˈdaɪəmənds] [tu;; tə] [sel] .
with diamonds to sell .
和 钻石 到 卖 .

这位旅行者描述了一群男孩商人，他们每天早上聚集在矿区附近村庄中央的一棵大树下，等待带着钻石来出售的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [frʌm; frəm] [ten] [tu;; tə] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,
The boys were from ten to sixteen years old ,
这 男孩们 是 从 十 到 十六 年 老的 ,
这些男孩年龄在十岁到十六岁之间，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪmənd] [weɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈgɜ:rdl]
and each one had his diamond weight in a bag on one side of his girdle
和 每个 一 有 他的 钻石 重量 在 一个 包 在 一 边 的 他的 腰带
,
.
,

每个人都将自己钻石的重量装在一个小袋子里，挂在腰带的一侧。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)] ['mʌni] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and a purse with considerable money in it on the other .
和 一个 钱包 和 大量 钱 在 它 在 这 其他 .
另一边则放着一个装有相当可观现金的钱包。

[wen] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ɪz] [ˈɔ:fərd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈhændɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [bɔɪ] , [hu:] [ɪg'zæmɪnz] [aɪ 'ti:]
When a diamond is offered , it is handed to the eldest boy , who examines it
什么时候 一个 钻石 是 提供 , 它 是 递交 到 这 长子 男生 , WHO 检查 它
[ˈkerfəli] ,
carefully ,
小心 ,

当有人拿出钻石时，会交给年纪最大的男孩，由他仔细查看。

[ænd; ənd] [ˈpa:sɪz] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] , [hu:] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ˈhændz] [aɪ 'ti:] [tu;; tə]
and passes it to his neighbor , who does the same , and hands it to
和 通过 它 到 他的 邻居 , WHO 做 这 相同的 , 和 双手 它 到
[ðə; ði] [nekst] ,
the next ,
这 下一个 ,

然后把它传给邻座，邻座也照做，再传给下一个人。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [gru:p] .
and so on through the group .
和 所以 在 通过 这 团体 .

以此类推，在小组中传递下去。

[,aɪˈti:] [ðen] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bənd] , [hu:] [meɪks] [ðə; ði][ˈbɑ:rgən][fɔ:r; fər]
It then returns to the head of the little band , who makes the bargain for
它 然后 返回 到 这 头 的 这 小的 乐队 , WHO 制作 这 便宜货 为了
[,aɪˈti:] .
it :
它 :

然后它又回到了小团伙的首领那里，由他来做交易。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][,aɪˈti:] ,
If the others think he has given too much for it ,
如果 这 其他的 思考 他 有 给定 也 很多 为了 它 ,

如果其他人认为他为此付出太多，

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈstoʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] .
he has to keep the stone on his own account .
他 有 到 保持 这 石头 在 他的 自己的 帐户 .

他必须自行保管这块石头。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ði][ˈdaɪəmənds] [bɔ:t] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] [ɑ:r; ər] [ˈklæst] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
In the evening the diamonds bought during the day are classed according to
在 这 晚上 这 钻石 买 期间 这 天 是 分类 根据 到
[ðer; ðər][saɪz][ænd; ənd][ˈpʊrəti] ,
their size and purity ,
他们的 尺寸 和 纯度 ,

晚上，白天购买的钻石会根据大小和纯度进行分类。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraɪsɪz] [əˈfɪkst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] ;
and the prices affixed which they are thought to be worth ;
和 这 价格 已粘贴 哪个 他们 是 想法 到 是 值得 ;

以及人们认为它们值多少钱；

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈtʃ:rn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər][ˈmæstərz] , [ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [ɡʊd]
the children return with them to their masters , and receive a good
这 孩子们 返回 和 他们 到 他们的 大师 , 和 收到 一个 好的
[ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɔ:fɪts] ,
share of the profits ,
分享 的 这 利润 ,

孩子们和他们一起回到主人那里，并获得相当一部分利润。

[ðə; ði] [hed] [bɔɪ] [ˈgetɪŋ] [wʌn] - [fɔ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .
the head boy getting one - fourth more than the others .
这 头 男生 获得 一 - 第四 更多的 比 这 其他的 .

班长比其他男生多得四分之一。

[[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 468**]
[页 -]

[第468页]

[ˈsʌmbə:di] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
SOMEBODY IS COMING .
某人 是 未来 .

有人来了。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [dwa:rf] .
THE MOUNTAIN DWARF .
这 山 矮人 .

山地矮人。

[baɪ] [ˈæni] [el] . [ˈbeltʃər] .
BY ANNIE L . BELCHER .
经过 安妮 L . 贝尔彻 .

作者：安妮·L·贝尔彻

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðə; ði][oʊld][ˈprɑːvɜːrb] , " [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [glæs] [ˈhaʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [θrəʊ]
You all know the old proverb , " Those who live in glass houses should not throw
你 全部 知道 这 老的 谚语 , " 那些 WHO 居住 在 玻璃 房屋 应该 不是 扔
[stoʊnz] " ?
stones " ?
石头 " ?

你们都知道那句古老的谚语：“住在玻璃房子里的人不应该扔石头”？

[wel] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈstɔːri] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .

Well , I am going to tell you a story about it .
出色地 , 我 是 去 到 告诉 你 一个 故事 关于 它 .

好，我这就给你讲个关于它的故事。

[ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtrɪf(ə)] [ˈkæs(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] .

Years ago there stood a beautiful castle on the summit of a mountain .
年 前 那里 站立 一个 美丽的 城堡 在 这 首脑 的 一个 山 .

多年前，山顶上矗立着一座美丽的城堡。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈtaʊərz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɪŋz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪnˈtaɪərli][ʌv; əv] [glæs] .

It had many towers and many wings , and was built entirely of glass .
它 有 许多 塔楼 和 许多 翅膀 , 和 曾是 建造 完全 的 玻璃 .

它有很多塔楼和很多侧翼，而且完全由玻璃建造而成。

[aɪ ˈtiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [ˈbrɪliənt] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈnoʊn] [ˈflaʊərz] ,

It stood in the midst of a garden brilliant with unknown flowers ,
它 站立 在 这 中间 的 一个 花园 杰出的 和 未知 花朵 ,

它矗立在一座开满不知名花朵的绚丽花园中央，

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ˈweɪtɪd] [daʊn][wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [dɪˈlɪʃəs] [fruːts] .

and filled with trees weighted down with strange delicious fruits .
和 已填 和 树木 加权 向下 和 奇怪的 可口的 水果 .

到处都是结满奇特美味果实的树木。

[ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈɡɑːrdn] ,

People from various parts of the world came to see this wonderful garden ,
人们 从 各种各样的 部分 的 这 世界 来了 到 看 这 精彩的 花园 ,

来自世界各地的人们前来参观这座美丽的花园。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [glæs] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][streɪndʒ][bɜːrdz][ænd; ənd] [fruːts][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ;

with its glass palace , and strange birds and fruits and flowers ;
和 它是 玻璃 宫殿 , 和 奇怪的 鸟类 和 水果 和 花朵 ;

宫殿里有玻璃，还有奇花异草、奇花异果；

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [streɪndʒ][pɑːrt][əˈbaʊt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪts] [ˈmæstər] , [ˈkrɪsənd] ,

and not the least strange part about it was its master , christened ,
和 不是 这 至少 奇怪的 部分 关于 它 曾是 它是 掌握 , 受洗 ,

而最奇怪的莫过于它的主人，受洗时的名字是.....

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [kɪŋ] , [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [dwɔːrf] .

by order of the Mountain King , the Mountain Dwarf .
经过 命令 的 这 山 国王 , 这 山 矮人 .

奉山王之命，山矮人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] , [ɡroʊˈtesk] [ˈlɪt(ə)] [ˈkriːtʃər] , [wɪð; wɪθ] [θɪn] , [ˈkrʊkɪd] [ˈlegz] ,

He was an odd , grotesque little creature , with thin , crooked legs ,
他 曾是 一个 奇怪的 , 怪诞 小的 生物 , 和 薄的 , 歪 腿 ,

他是个古怪丑陋的小家伙，腿又细又弯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈfruːd] [feɪs] [set][ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [her] .

and a sharp shrewd face set in a mass of yellow hair .
和 一个 锋利的 精明 脸 放 在 一个 大量的 的 黄色的 头发 .

一张锐利而精明的脸庞，掩映在一头浓密的金发之中。

[hiː; hi] [wɔːr] ['kɔːstli] ['sætn] [ænd; ənd] ['velvɪt] ,
He wore costly satins and velvets ,
他 穿着 昂贵 缎子 和 天鹅绒 ,
他身穿昂贵的缎子和天鹅绒,

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts][wɜːr; wər] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [wiː] ['sɪlvər] ['belz] [ðæt] [kept] [ʌp][ə; eɪ]
and all his garments were trimmed with wee silver bells that kept up a
和 全部 他的 服装 是 修剪过的 和 哇 银 铃铛 那 保留 向上 一个
[pər'petʃuəl]['dʒɪŋɡlɪŋ][ðæt] [siːmd] [ɪm'pɜːrtnəntli] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðer; ðər] ['mæstɜːz] [suː'preməsi] ['oʊvər]
perpetual jingling that seemed impertinently to assert their master's supremacy over
永久 叮当 那 似乎 无礼地 到 断言 他们的 硕士学位 霸权 超过
[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .
all the world .
全部 这 世界 .

他的所有衣服都缀满了小银铃，铃铛不停地叮当作响，仿佛在肆无忌惮地宣告主人对全世界的至高无上。

[aɪ 'tiː] [pliːzd] [ðɪs] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l][mæn][tuː; tə] [bɪld] [hɪm'self][ə; eɪ] [ɡlæs] ['kæs(ə)l] .
It pleased this curious little man to build himself a glass castle .
它 高兴 这 好奇的 小的 男人 到 建造 他自己 一个 玻璃 城堡 .

这个好奇的小家伙兴高采烈地给自己建造了一座玻璃城堡。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] [men][ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][daɪn][frʌm; frəm]['ɡoʊldən] [pleɪts] ,
He liked that men should watch him dine from golden plates ,
他 喜欢 那 男人 应该 手表 他 用餐 从 金的 盘子 ,
他喜欢男人们看着他用金盘子吃饭。

[ænd; ənd][drɪŋk] [rer] [waɪn][frʌm; frəm]['daɪmənd] ['ɡɑːblət] .
and drink rare wine from diamond goblets .
和 喝 稀有的 葡萄酒 从 钻石 高脚杯 .
用钻石酒杯品尝珍稀佳酿。

[ædmə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] ,
Admiration was to him the breath of life ,
钦佩 曾是 到 他 这 气息 的 生活 ,
对他而言，仰慕之情如同生命之息。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['hæpi] [wen] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [wɜːr; wər][moʊst] ['enviəs] .
and he was most happy when his neighbors were most envious .
和 他 曾是 最多 快乐的 什么时候 他的 邻居 是 最多 羡慕 .
当邻居们最嫉妒他的时候，他最开心。

[hiː; hi] [læft] [ə'laʊd] [wen] [st'reɪndʒəz] , ['tɔɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
He laughed aloud when strangers , toiling up the hill ,
他 笑了 大声 什么时候 陌生人 , 辛勤劳作 向上 这 爬坡道 ,
当陌生人艰难地爬山时，他放声大笑。

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dæzɪlɪŋ] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ]
were forced to shield their eyes from the dazzling glare of the sun shining
是 强制 到 盾 他们的 眼睛 从 这 耀眼的 强光 的 这 太阳 灼灼
[ɑːn][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
on his palace .
在 他的 宫殿 .

他们不得不遮住眼睛，以免被照射在他宫殿上的耀眼阳光刺得睁不开眼。

[hæf] - [wei] [brʻtwi:n] [ðə; ði] [ˈsʌmit] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪtɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət][ɪts]
Half - way between the summit of this mountain and the pretty village at its
一半 - 方式 之间 这 首脑 的 这 山 和 这 漂亮的 村庄 在 它是
[fʊt] [stʊd] [ə; eɪ][ˈmainɜːz] [ˈset(ə)lmənt] — [ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɔːg] - [hʌt] [soʊ] [ˈruːdli] [pʊt]
foot stood a miner's settlement — a pitiful collection of log - huts so rudely put
脚 站立 一个 矿工的 沉降 — 一个 可怜 收藏 的 日志 - 小屋 所以 粗鲁地 放
[təˈgeðər] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [aʊt] [ˈniːðər] [snəʊ] [nɔːr][reɪn] .
together that they kept out neither snow nor rain .
一起 那 他们 保留 出去 两者都不 雪 也不 雨 .

在这座山峰的山顶和山脚下美丽的村庄之间，坐落着一个矿工聚居地——一群简陋的木屋，搭建得如此粗糙，既挡不住雪也挡不住雨。

[ɪn] [ðɪːz] [hʌt] [lɪvd] [ðə; ði] [ˈfæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ˈtɔɪld] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]
In these huts lived the families of the men who toiled night and day in the
在 这些 小屋 居住地 这 家庭 的 这 男人 WHO 辛勤劳作 夜晚 和 天 在 这
[main] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [hɪl] .
mine underneath the hill .
矿 下 这 爬坡道 .

这些小屋里住着那些在山下矿井里日夜辛勤劳作的男人们的家人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪːz] [hæf] - [stɑːrvd] ,
It was these half - starved ,
它 曾是 这些 一半 - 饥饿 ,
正是这些半饥饿的人，

[hɑːrd] - [wɜːrkt] [men] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][dwɔːrf][tuː; tə][lɪv; laɪv]
hard - worked men that made the money that enabled the Mountain Dwarf to live
难的 - 工作 男人 那 制成 这 钱 那 已启用 这 山 矮人 到 居住
[laɪk][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] [kɪŋ] .
like a Mountain King .
喜欢 一个 山 国王 .

辛勤劳作的男人们挣来的钱，让山地矮人过上了山地王般的生活。

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [retʃɪz] [ˌʌndərˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
But little thought he of the poor wretches underneath his feet ,
但 小的 想法 他 的 这 贫穷的 可怜虫 下 他的 脚 ,
但他却丝毫没有想到脚下那些可怜的人们。

[seɪv] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaɪsɔːr] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
save that their settlement was an eyesore , and must be destroyed .
节省 那 他们的 沉降 曾是 一个 碍眼的 , 和 必须 是 损毁 .
只不过他们的定居点十分碍眼，必须拆除。

[hiː; hi] [dɪˈnaɪd] [ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə][ˈhəʊmz][ænd; ənd] [ˈfæməliz] .
He denied their right to homes and families .
他 否认 他们的 正确的 到 房屋 和 家庭 .
他剥夺了他们拥有房屋和家庭的权利。

[ðoʊz] [ʌnˈedʒukertɪd] [məˈʃiːnz] , [men] !
Those uneducated machines , men !
那些 未受过教育 机器 , 男人 !
这些没受过教育的机器，人类！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bruːts] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [maɪnz] .
They were lower than the brutes , and but fit to live in mines .
他们 是 降低 比 这 野蛮人 , 和 但 合身 到 居住 在 矿井 .
他们比畜生还低等，但还配住在矿井里。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [laɪf] ;
He had no thought of helping them to a higher life ;
他 有 不 想法 的 帮助 他们 到 一个 更高 生活 ;
他从未想过要帮助他们过上更好的生活；

[hiː; hi][ˈoʊnli] [wɪft] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm][ˈloʊər] .
he only wished to push them lower .
他仅有的希望到推他们降低：

他只想把他们推得更低。

[ˈevri] [ˈiːvniŋ] [ˈæftər][ˈsʌnset][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][dwɔːrf] [wʊd] [ræp] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈseɪbl̩] [kloʊk] ,
Every evening after sunset the Mountain Dwarf would wrap himself in his sable cloak ,
每一个晚上后日落这山矮人会裹他自己在他的黑貂披风，
每天日落之后，山地矮人都会披上他的貂皮斗篷。

[ænd; ənd] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪnərz] - [ˈhoʊmz] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈretənuː][ʌv; əv] [ˈsɜːrvənt] .
and walk down to the miners ' homes , followed by a retinue of servants .
和走向下到这矿工 - 房屋，随后经过一个随从的仆人。
然后，他们带着一群仆人，步行前往矿工的住所。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪŋklɪŋ] [ˈbelz] ,
At the first sound of the tinkling bells ,
在这第一的声音的这叮叮当当铃铛，
当铃铛响起第一声时，

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [rʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
women and children would rush from the huts and hide themselves in the
女性 和 孩子们 会 匆忙 从 这 小屋 和 隐藏 他们自己 在 这
[ˈfɔːrɪst] .
forest .
森林：

妇女和儿童会从茅屋里冲出来，躲进森林里。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [stʊd] [ˈɔːltərnətli] [geɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈretɪd] [ˈhʌvl̩] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
One night he stood alternately gazing on the wretched hovels beside him and
一 夜晚 他 站立 交替 凝视 在 这 可怜 茅屋 旁 他 和
[ðə; ði][ˈkæəs(ə)l̩][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
the castle on the hill .
这 城堡 在 这 爬坡道。

一天晚上，他一会儿凝视着身旁破败的小屋，一会儿又凝视着山顶上的城堡。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [baʊndz] .
As he looked , his rage escaped all bounds .
作为 他 看起来，他的 愤怒 逃脱 全部 界限。
他看着这一切，怒火彻底爆发了。

" [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈrʌbɪʃ] !
" Down with that rubbish !
" 向下 和 那 垃圾 ！
打倒那些垃圾！

" [hiː; hi] [ˈfriːkt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
" he shrieked , pointing to the settlement .
" 他 尖叫，指向到这沉降。
他指着定居点尖叫道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪs'greɪst] [ˌem 'iː] [ɪˈnʌf] .
" They have disgraced me enough .
" 他们 有 蒙羞的 我 足够的。
“他们已经让我蒙羞够多了。”

[st'reɪndʒəz][hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [ðɪs] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈpæləs] .
Strangers have to pass this to see my palace .
陌生人 有 到 经过 这 到 看 我的 宫殿。
陌生人必须经过这里才能参观我的宫殿。

[daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [hʌt] ! "
Down with these huts ! "
向下 和 这些 小屋 ！ "

推倒这些棚屋！

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['maɪnərz][ænd; ənd][ðer; ðər][waɪvz][ænd; ənd] ['tɪldrən] ! " ['ventʃəd] [ðə; ðɪ]['bəʊldɪst]
" **But the miners and their wives and children ! "** **ventured the boldest**
" 但 这 矿工 和 他们的 妻子们 和 孩子们 ！ " 冒险 这 最勇敢的
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] .
of the servants .
的 这 仆人 .

“可是矿工们、他们的妻子和孩子啊！”最勇敢的仆人试探性地说道。

[ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n][dwɔ:rf] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][smɔ:l] ['kru:əl] [aɪz] .
The Mountain Dwarf looked at the man with his small cruel eyes .
这 山 矮人 看起来 在 这 男人 和 他的 小的 残忍的 眼睛 ；

山地矮人用他那双狭小而残酷的眼睛打量着那个人。

" [hɑ:] ! [hɑ:] !
" **Ha ! ha !**
" 哈 ！ 哈 ！

哈哈！

" [hi:; hi] [jeld] .
" **he yelled .**
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [ju:; jʊ] [der] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
" **You dare defend them .**
" 你 敢 保卫 他们 ；

你竟敢为他们辩护。

[gʊd] !
Good !
好的 ！

好的！

[wi:; wi] [wɪl] [send][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ][maɪnz][ænd; ənd][wɜ:rk][ju:; jʊ][hɑ:rd] .
We will send you to the mines and work you hard .
我们 将要 发送 你 到 这 矿井 和 工作 你 难的 ；

我们会把你送到矿井里，让你辛苦干活。

[naʊ] [let] ['evri] [mæn] [teɪk] [ə; eɪ][stəʊn][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][eɪm][aɪ 'ti:] [wel] .
Now let every man take a stone and let him aim it well .
现在 让 每一个 男人 拿 一个 石头 和 让 他 目的 它 出色地 ；

现在，每个人都拿一块石头，好好投掷。

" [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] ['tremblɪd] ,
" **All the servants trembled ,**
" 全部 这 仆人 颤抖 ,

所有仆人都颤抖了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʊr] ['feləʊ] [hu:] [hæd; həd]['pli:dəd, 'pli:dɪd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['maɪnərz] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
and the poor fellow who had pleaded for the miners fell on his
和 这 贫穷的 同伴 WHO 有 恳求 为了 这 矿工 跌倒 在 他的
[ni:z] [wɪð; wɪθ][laʊd] ['sɒbz] .
knees with loud sobs .
膝盖 和 大声 啜泣 ；

那个为矿工们求情的可怜人跪倒在地，放声痛哭。

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌn][mæn] [stu:pt] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ][stoʊn] .

But not one man stooped to raise a stone .
但 不是 一 男人 弯腰 到 增加 一个 石头 .

但是没有一个人弯腰去捡石头。

" [wʌt] ！ " ['θʌndəd] [ðə; ði][dwɔ:rf] .

" What ！ " thundered the Dwarf .
" 什么 ！ " 雷鸣 这 矮人 .

“什么！”矮人怒吼道。

" [ju:; jʊ] [der] [dr'faɪ][em 'i:] ！

" You dare defy me ！
" 你 敢 违抗 我 ！

你竟敢违抗我的命令！

[ðen] [aɪl] [stoʊn][ðem; ðəm] [daʊn] [maɪ'self] .

Then I'll stone them down myself .
然后 患病的 石头 他们 向下 我 .

然后我会亲自用石头砸死他们。

[ðer; ðər] [ʌgli] [hʌt] [hæv; həv] [stʊd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ]['kæs(ə)l] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .

Their ugly huts have stood in sight of my castle long enough .
他们的 丑陋的 小屋 有 站立 在 视线 的 我的 城堡 长的 足够的 .

他们那些丑陋的小屋已经在我的城堡视野范围内矗立了太久了。

" [wɪð; wɪθ] ['fi:ndɪ] [gli:] [hi:; hi] [dɑ:nst] [frʌm; frəm] [hʌt] [tu:; tə] [hʌt] ,

" With fiendish glee he danced from hut to hut ,
" 和 邪恶的 高兴 他 跳舞 从 小屋 到 小屋 ,

他带着恶魔般的喜悦，从一间小屋跳到另一间小屋。

[hɜ:rlɪŋ] [stoʊnz] [ðæt] ['dʒaɪənts] [kʊd; kəd] ['berli] [mu:v] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['peblz]

hurling stones that giants could barely move as though they were but pebbles
投掷 石头 那 巨人 可以 仅仅 移动 作为 尽管 他们 是 但 鹅卵石

,
/
,

投掷巨石，连巨人都难以移动，却如同投掷鹅卵石一般。

[ʌn'tɪl][nɑ:t][wʌn][lɔ:g][wʌz; wəz] [left] [ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] .

until not one log was left upon another .
直到 不是 一 日志 曾是 左边 之上 其他 .

直到一根木头都倒塌了。

[ðen] [hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][led]

Then he clapped his hands and snapped his fingers in the air , and led
然后 他 鼓掌 他的 双手 和 啪啪 他的 手指 在 这 空气 , 和 引领

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hoʊm] .

the servants home .
这 仆人 家 .

然后他拍了拍手，打了个响指，领着仆人们回家了。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [dwɔ:rf][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [rɔ:rd] [wɪð; wɪθ]

The Mountain Dwarf was in an ecstasy of delight , and roared with
这 山 矮人 曾是 在 一个 狂喜 的 喜 , 和 咆哮 和

['læftər] ,

laughter ,
笑声 ,

山地矮人欣喜若狂，放声大笑。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [krept] ['tɪmɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['sɒbd]
when the women and children crept timidly from the woods and sobbed
什么时候 这 女性 和 孩子们 悄悄地爬 胆怯地 从 这 树林 和 啜泣
[ˈoʊvər][ðer; ðər] ['ru:ɪnd] ['hoʊmz] .
over their ruined homes .
超过 他们的 毁坏 房屋 .

当妇女和儿童胆怯地从树林里爬出来，对着被毁的家园哭泣时。

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [fʊl] ,
When the moon was at its full ,
什么时候 这 月亮 曾是 在 它是 满的 ,
当月亮圆满的时候,
[ænd; ənd][ðə; ði]['kæs(ə)] [lei] [英 ['fɪməɪɪŋ] 美 ['fɪməɪɪŋ]][ɪn][ɪts] ['jeləʊ] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] [sɔ:ft] [tɪnts]
and the castle lay shimmering in its yellow light with the pale soft tints
和 这 城堡 躺 闪闪发光 在 它是 黄色的 光 和 这 苍白 柔软的 色调
[ʌv; əv][æən; ən][ˈoʊp(ə)] ,
of an opal ,
的 一个 蛋白石 ,

城堡在黄色的灯光下闪烁着，泛着蛋白石般柔和的淡黄色光泽。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɪl] [laɪn][ʌv; əv][men] [krept] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['ga:dnz] ,
a long still line of men crept up the hill and through the beautiful gardens ,
一个 长的 仍然 线 的 男人 悄悄地爬向上 这 爬坡道 和 通过 这 美丽的 花园 ,
一长队静止的男人们缓缓爬上山坡，穿过美丽的花园。

[kləʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)] [wɔ:lz] .
close up to the castle walls .
关闭 向上 到 这 城堡 墙壁 .
靠近城堡城墙。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜ:r; wər] [fɪrs] [jet] ['kwaiət] , [æz; əz] [ðʊʊ] [sʌm; səm] [greɪt] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz]
Their faces were fierce yet quiet , as though some great purpose was
他们的 面孔 是 凶猛的 然而 安静的 , 作为 尽管 一些 伟大的 目的 曾是
[kən'troulɪŋ] [ðer; ðər] ['ækʃnz] ,
controlling their actions ,
控制 他们的 行动 ,
他们面容凶狠却又平静，仿佛有什么伟大的目标在支配着他们的行动。

[ænd; ənd][br'haɪnd][ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðæt]
and behind them some little distance came the women and children that
和 在后面 他们 一些 小的 距离 来了 这 女性 和 孩子们 那
[hæd; həd] [wept] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['fɔ:lən] ['set(ə)lmənt] .
had wept over the fallen settlement .
有 哭泣 超过 这 倒下 沉降 .
在他们身后不远处，站着为沦陷的村庄哭泣的妇女和儿童。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [dwɔ:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz]['sɪlvər] [bed][wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪlkən] ['dreɪpəri:z] ,
They could see the Mountain Dwarf on his silver bed with its silken draperies ,
他们 可以 看 这 山 矮人 在 他的 银 床 和 它是 丝 窗帘 ,
他们可以看到山地矮人躺在银色的床上，床上挂着丝绸帷幔。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] [sli:p] [hɪz; ɪz][lɪps] [wɔ:r] [ðə; ði] ['snɪrɪŋ] [smaɪl][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ðeɪ] [hæd; həd]
and even in sleep his lips wore the sneering smile of triumph they had
和 甚至 在 睡觉 他的 嘴唇 穿着 这 冷笑 微笑 的 胜利 他们 有
[wɔ:rn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['ɜ:rlɪər] .
worn a few hours earlier .
磨损 一个 很少 小时 早些时候 .
即使在睡梦中，他的嘴角也挂着几个小时前那副得意洋洋的冷笑。

[ðə; ði][men] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][tu:; tə][ðə; ði][stoʊnz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [ðen]
The men looked from the bed to the stones in their hands , and then
这 男人 看起来 从 这 床 到 这 石头 在 他们的 双手 , 和 然后
[æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
at one another .
在 一 其他 .

男人们看了看床，又看了看手中的石头，然后互相看了看。

" [aɪ 'ti:][ɪz][taɪm] , " [sed] [ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] ,
" **It is time , " said a low voice ,**
" 它 是 时间 , " 说 一个 低的 嗓音 ,

“时候到了，”一个低沉的声音说道。

[ænd; ənd] ['evri] [raɪt] [ɑ:rm] [stretʃt] [ɪt'self][ʌp][ænd; ənd] ['bækwəd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ə; eɪ][stoʊn] .
and every right arm stretched itself up and backward and flung a stone .
和 每一个 正确的 手臂 拉伸 本身 向上 和 落后 和 扔 一个 石头 .

每只右臂都向上向后伸出，扔出一块石头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kræʃ] .
There was a terrible crash .
那里 曾是 一个 糟糕的 碰撞 .

发生了一起严重的车祸。

" [ə'gen] ! " [sed] [ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [vɔɪs] ,
" **Again ! " said the same low voice ,**
" 再次 ! " 说 这 相同的 低的 嗓音 ,

“再说一遍！”同样低沉的声音说道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [hændz][went] [ʌp][ænd; ənd] [bæk] , [ænd; ənd]
and again with military precision the right hands went up and back , and
和 再次 和 军队 精确 这 正确的 双手 去 向上 和 后退 , 和

[ðə; ði][stoʊnz] [flu:] ,
the stones flew ,
这 石头 飞翔 ,

于是，右手再次以军事般的精准度向上向后挥动，石块飞了出去。

[ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðæt]['terəb(ə)l] [kræʃ] .
and again came that terrible crash .
和 再次 来了 那 糟糕的 碰撞 .

那场可怕的车祸再次发生了。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][dwɔ:rf] , [stʌnd] [ænd; ənd] [bru:zd] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] , [reɪzd] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz]
The Mountain Dwarf , stunned and bruised and bleeding , raised himself in his
这 山 矮人 , 目瞪口呆 和 瘀伤 和 出血 , 提高 他自己 在 他的
[bed] .
bed .
床 .

山地矮人惊魂未定，浑身是伤，鲜血淋漓，他从床上坐了起来。

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **Who is it ?**
" WHO 是 它 ?

“是谁？”

" [hi:; hi] [moʊn] ['fi:blɪ] .
" **he moaned feebly** .
" 他 呻吟 虚弱地 .

他虚弱地呻吟了一声。

" [ðə; ði]['maɪnərz] , " [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃaʊt] .
" **The miners , " came back in a terrible shout .**
" 这 矿工 , " 来了 后退 在 一个 糟糕的 喊 .

“矿工们！”一声凄厉的喊声传了回来。

" [ɑ:] [em 'i:] !
" **Ah me !** !
" 啊 我 ！

“啊，我！ ”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .
" **he gasped** .
" 他 倒吸一口气 。

他倒吸了一口气。

" [ðoʊz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [glæs] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [θroʊ] [stoʊnz] .
" **Those who live in glass houses should not throw stones** .
" 那些 WHO 居住 在 玻璃 房屋 应该 不是 扔 石头 。

住在玻璃房子里的人不应该扔石头。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][ləst][wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ][ˈprɑ:vɜ:rb] .
" **They were his last words , and they have grown into a proverb** .
" 他们 是 他的 最后的 字 ， 和 他们 有 生长 进入 一个 谚语 。

“这是他的遗言，后来变成了一句谚语。”

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 469**]
[页 -]

[第469页]

" ['pi:tər] .
" **PETER** .
" 彼得 。

“彼得。

" [baɪ] ['edwərd] [aɪ] . ['sti:vnsn] .
" **BY EDWARD I . STEVENSON** .
" 经过 爱德华 我 ； 史蒂文森 。

作者： 爱德华·I·史蒂文森。

[ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [hu:z] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˈdʒʌmbəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
American boys and girls whose delight in looking at Jumbo and his
美国人 男孩们 和 女孩们 谁 喜 在 寻找 在 巨型 和 他的
[ˈselɪbreɪtɪd] [legz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['klaʊdɪd] [baɪ] [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
celebrated legs may have been clouded by remembering how many of the little
著名 腿 可能 有 到过 阴天 经过 记住 如何 许多 的 这 小的
['ɪŋɡlɪ] ['kʌznz] [ə'krɔ:s][ðə; ði] [si:] [wɜ:r; wər] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði][tɔ:l][oʊld] ['eləfənts] ['æbsəns] [wɪl]
English cousins across the sea were lamenting the tall old elephant's absence will
英语 表兄弟姐妹 穿过 这 海 是 哀叹 这 高的 老的 大象的 缺席 将要
[bi; bi][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] [pet][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [faʊnd][tu:; tə] [teɪk] ['dʒʌmbəʊz]
be glad to know that a new pet has already been found to take Jumbo's
是 高兴的 到 知道 那 一个 新的 宠物 有 已经 到过 成立 到 拿 巨型
[plɜ:s] .
place .
地方 。

美国男孩女孩们在欣赏Jumbo和它著名的长腿时，可能会因为想起大洋彼岸的许多英国小表弟们都在哀悼这头高大的老象的离去而感到高兴，但他们将会很高兴地得知，已经找到了一个新的宠物来代替Jumbo的位置。

['pi:tər] , [ðə; ði] [bə'bu:n] , [æt; ət][ðə; ði] " [zu:] .
PETER , THE BABOON , AT THE " ZOO .
彼得 ， 这 狒狒 ， 在 这 " 动物园 。

动物园里的狒狒彼得。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['flɒkɪŋ] [baɪ] ['hʌndrədz] ['derli] [tu:; tə][ðə; ði][zu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)] ['gɑ:dnz] ,
" **They are flocking by hundreds daily to the Zoological Gardens** ,
" 他们 是 集群 经过 数百 日常的 到 这 动物学 花园 ，

“他们每天都成百上千地涌向动物园，

[wer] [wʌns][ˈdʒʌmbʊ] [ˈreɪnd] [ænd; ənd] [ˈkæriɪd] [ðem; ðəm] [ˈtrʌmpətɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [bæk] ,
where once Jumbo reigned and carried them trumpeting upon his broad back ,
在哪里 一次 巨型 统治 和 携带 他们 吹号 之上 他的 广阔 后退 ,
曾经, 巨象Jumbo统治着这里, 它宽阔的背上驮着它们, 高声鸣叫。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][ˈpi:tər] — [ə; eɪ][ˈsplendɪd] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈtʃækmə] " [bəˈbu:n] ,
to be introduced to Peter — a splendid specimen of the " Chacma " baboon ,
到 是 介绍 到 彼得 — 一个 灿烂 标本 的 这 " 查克马 " 狒狒 ,
将会介绍给彼得——一只非常漂亮的“查克马”狒狒,

[hu:z] [ˈspɑ:rkliŋ] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [ˈjeɪp] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rtɪst][hæz; həz] [hɪr]
whose sparkling countenance and symmetrical shape our artist has here
谁 闪闪发光 面容 和 对称的 形状 我们的 艺术家 有 这里
[ˈpɪktəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:dəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] .
pictured for the benefit of the readers of the Young People .
如图所示 为了 这 益处 的 这 读者 的 这 年轻的 人们 .
我们的艺术家为青少年读者描绘了她闪亮的面容和对称的身形。

[ˈpi:tər] [keɪm] [əˈrɪdʒənəli][frʌm; frəm] [saʊθ] [ˈæfrɪkə][ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:r] [ˈɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
Peter came originally from South Africa on a war ship with his master ,
彼得 来了 起初 从 南 非洲 在 一个 战争 船 和 他的 掌握 ,
彼得最初和他的主人一起乘坐军舰从南非来到这里。

[ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:fɪsər] , [hu:] [ˈleɪtli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] - [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] " [zu:] .
a British officer , who lately turned his monkeyship over to the " Zoo .
一个 英国 官 , WHO 最近 转向 他的 - 超过 到 这 " 动物园 .
一位英国军官, 最近把他的猴子角色交给了“动物园”。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnər] [dɪd][soʊ][tu:; tə][ɡet][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] —
" **It is disagreeable to state that his owner did so to get rid of him** —
" 它 是 令人不快的 到 状态 那 他的 所有者 做过 所以 到 得到 摆脱 的 他 —
[hi:; hi][wʌz; wəz][fæst] [ˈɡroʊɪŋ] [tu:] [ˈmɪstɪvəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈdɔrd] [ɑ:n] [ˈɪpbo:rd] .
he was fast growing too mischievous to be endured on shipboard .
他 曾是 快速地 生长 也 恶作剧 到 是 忍受 在 船上 .
“令人不快的是, 他的主人这样做是为了摆脱他——他在船上变得太顽皮、太难以忍受了。”

[aɪ] [fɪr] [ˈpi:tər][ɪz] , [ɪn] [tru:θ] , [noʊ][ˈmɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmʌŋkɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:dnz] .
I fear Peter is , in truth , no model for the other monkeys in the Gardens .
我 害怕 彼得 是 , 在 真相 , 不 模型 为了 这 其他 猴子 在 这 花园 .
我担心, 事实上, 彼得并不是花园里其他猴子的榜样。

[hi:; hi] [sti:lz] ; [hi:; hi][baɪts] ; [hi:; hi] [lʌvz] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ʌp] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi][kæn; kən][wʌns] [ˈfæsn]
He steals ; he bites ; he loves to tear up anything he can once fasten
他 偷窃 ; 他 咬 ; 他 爱 到 撕 向上 任何事物 他 能 一次 系
[hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz][əˈpɑ:n] .
his fingers upon .
他的 手指 之上 .
他会偷窃; 他会咬人; 他喜欢撕碎任何他能抓住的东西。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [sæd][tu:; tə] [lɜ:rn] .
All this is very sad to learn .
全部 这 是 非常 伤心 到 学习 .
得知这些消息, 我感到非常难过。

[ˈpɑ:səbli] [ˈmɪstər] . [ˈbɑ:rnəm] [wɪl] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd]
Possibly Mr . Barnum will see that he ought to be taught to be a good
可能 先生 . 巴纳姆 将要 看 那 他 应该 到 是 教授 到 是 一个 好的
[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈmʌŋki] ,
and happy monkey ,
和 快乐的 猴 ,
或许巴纳姆先生会明白, 应该教他做一只善良快乐的猴子。

[ænd; ənd] [fi:l] [bəʊnd] [tu:; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ə'merɪkə] [nekst] [jɪr] .
and feel bound to buy him for America next year .
和 感觉 边界 到 买 他 为了 美国 下一个 年 :

明年我一定要把他买下来带到美国。

[ˈtræv(ə)] [ɪz] [soʊ] [ɪm'pru:vɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mænərz] .
Travel is so improving to the manners .
旅行 是 所以 改善 到 这 礼仪 :

旅行越来越能提升人们的礼仪。

[ˈpi:tər] [hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪk'spiəriəns] .
Peter has recently had a curious experience .
彼得 有 最近 有 一个 好奇的 经验 :

彼得最近经历了一件奇特的事情。

[dɪd] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] ['tu:θeɪk] ,
Did any of you ever hear of a monkey who had the toothache ,
做过 任何 的 你 曾经 听到 的 一个 猴 WHO 有 这 牙疼 ;

你们谁听说过猴子牙疼的故事吗?

[ænd; ənd] [hu:] [tʊk] ['klɔ:rəfɔ:rm] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ?
and who took chloroform to get rid of it ?
和 WHO 采取 氯仿 到 得到 摆脱 的 它 ?

谁服用了氯仿来摆脱它?

[sʌt] [wʌz; wəz] ['pi:tə-z] ['fɔ:rtʃən] .
Such was Peter's fortune .
这样的 曾是 彼得的 财富 :

这就是彼得的命运。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [sæt] [ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ru:mi,'rʊmi] [keɪdʒ] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]
Day after day the poor fellow sat in one corner of his roomy cage holding his
天 后 天 这 贫穷的 同伴 卫星 在 一 角落 的 他的 宽敞 笼 保持 他的

[pɔ:] [kloʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] .
paw close to his cheek .
爪子 关闭 到 他的 脸颊 :

可怜的家伙日复一日地坐在宽敞笼子的一角，用爪子捂着脸颊。

[hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['nɜ:rsɪz] ,
His friends , the children with their mothers and fathers and nurses ,
他的 朋友们 , 这 孩子们 和 他们的 母亲们 和 父亲们 和 护士 ,

他的朋友，孩子们和他们的父母以及护士们，

[stʊd] [ə'raʊnd] ['pɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
stood around pitying him and longing to help him , but in vain .
站立 大约 怜悯 他 和 渴望 到 帮助 他 , 但 在 徒劳 :

他们围在他身边，既同情他又渴望帮助他，但都无济于事。

['pi:tə-z] [dʒɔ:] [br'gæn] [tu:; tə] [swel] ['terəbli] .
Peter's jaw began to swell terribly .
彼得的 颞 开始 到 膨胀 可怕 :

彼得的下巴开始严重肿胀。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hɪz; ɪz] ['ki:pəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]
At length his sufferings came to the point where his keepers said that the
在 长度 他的 苦难 来了 到 这 观点 在哪里 他的 守门员 说 那 这

[kɔ:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [woʊ] ,
cause of all his woe ,
原因 的 全部 他的 悲哀 ,

最终，他的痛苦达到了如此地步，以至于看守他的人说，他所有痛苦的根源在于.....

[æn; ən] ['eɪkɪŋ] ['moʊləɹ] [tu:θ] , [mʌst; məst][bi:; bi] [drɔ:n] , [ɔ:r][ðə; ði] [pʊɹ] ['feləʊ] [wʊd] [daɪ] ,
an aching molar tooth , must be drawn , or the poor fellow would die ,
一个 疼痛 磨牙 齿 , 必须 是 绘制 , 或者 这 贫穷的 同伴 会 死 ,
一颗疼痛难忍的臼齿必须拔掉, 否则这可怜的人就会丧命。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [i:t] [deɪ] ['wɪkəɹ]
for he refused to eat , and seemed to become each day weaker
为了 他 拒绝 到 吃 , 和 似乎 到 变得 每个 天 较弱
[ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪ'dʒektɪd] .
and more dejected .
和 更多的 垂头丧气 .

因为他拒绝进食, 而且似乎一天比一天虚弱, 一天比一天沮丧。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['lʌndən] [ˈdʒent(ə)lmən] , ['mɪstəɹ] . ['hæmənd] ,
Suddenly a London gentleman , Mr . Hammond ,
突然 一个 伦敦 绅士 , 先生 . 哈蒙德 ,
突然, 一位名叫哈蒙德的伦敦绅士

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['eɪlɪŋ] [tu:θ] [ænd; ənd]
came to the conclusion that he could extract the ailing tooth and
来了 到 这 结论 那 他 可以 提炼 这 生病 齿 和
[seɪv] [ðə; ði] ['pets] [laɪf] .
save the pet's life .
节省 这 宠物 生活 .

他得出结论, 他可以拔掉这颗病牙, 挽救宠物的生命。

['pi:tə-z] ['ɪlnəs] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪk'si:diŋli] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['eni] [st'reɪndʒəz] — [kwɑ:t][æz; əz]
Peter's illness had made him exceedingly afraid of any strangers — quite as
彼得的 疾病 有 制成 他 非常 害怕的 的 任何 陌生人 — 相当 作为
[krɔ:s] , [ɪn][fækt] ,
cross , in fact ,
叉 , 在 事实 ,

彼得的病使他极其害怕陌生人——事实上, 他甚至非常暴躁。

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [smɔ:l] ['ri:də-z] [ɑ:r; əɹ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['tu:θeɪk] .
as a good many of my small readers are when they have the toothache .
作为 一个 好的 许多 的 我的 小的 读者 是 什么时候 他们 有 这 牙疼 .
我的很多小读者在牙疼的时候都会这样。

['mɪstəɹ] . ['hæmənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] , [haʊ'evəɹ] ,
Mr . Hammond and his assistants , however ,
先生 . 哈蒙德 和 他的 助理 , 然而 ,
然而, 哈蒙德先生和他的助手们

['entəɹd] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [pə'laɪtli] [prɪ'zentɪd] ['pi:təɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] ['lɪnɪn] ['hæŋkəɹtʃɪf] [wel]
entered the cage and politely presented Peter with a nice linen handkerchief well
进入 这 笼 和 礼貌地 呈现 彼得 和 一个 好的 亚麻布 手帕 出色地
[soʊkt] [ɪn] ['klɔ:rəfɔ:rm] .
soaked in chloroform .
浸泡过 在 氯仿 .

她走进笼子, 礼貌地递给彼得一块浸透了氯仿的漂亮亚麻手帕。

['pi:təɹ]['werəli] [tʊk] [aɪ 'ti:] , [ɪg'zæmɪnd][aɪ 'ti:] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [prə'si:did] — [nɑ:t]
Peter warily took it , examined it attentively , and presently proceeded — not
彼得 谨慎地 采取 它 , 检查 它 认真地 , 和 目前 继续 — 不是
[tu:; tə] [smel] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æɪ; ət][ɔ:l] ,
to smell of it at all ,
到 闻 的 它 在 全部 ,
彼得小心翼翼地接过它, 仔细检查了一番, 然后继续前进——身上一点儿也没有异味。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['kɑ:mlɪ] [lɪk] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] ['klɔ:rəfɔ:rm] [wið; wiθ] [mʌt] [ˈplezər] .
but to calmly lick off all the chloroform with much pleasure .
但 到 平静地 舔 离开全部 这 氯仿 和 很多 乐趣 .

但平静地舔掉所有氯仿，并乐在其中。

['klɔ:rəfɔ:rm] [mʌst; məst][bi:; bi] [smeld] [tu:; tə][best] [teɪk] [ɪ'fekt] , [nɑ:t] [ˈswɑ:ləʊd] .
Chloroform must be smelled to best take effect , not swallowed .
氯仿 必须 是 闻起来 到 最好的 拿 影响 , 不是 吞咽 .

氯仿必须通过嗅闻才能发挥最佳效果，切勿吞服。

[ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə'gen] [ˈɔ:fərd] .
The handkerchief was prepared again , and again offered .
这 手帕 曾是 准备 再次 , 和 再次 提供 .

手帕被重新准备好，再次递了出去。

[ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm][dɪd][ðə; ði] [red] [tʌŋ] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][spɔɪl][ˈmɪstər] .
A second time did the red tongue make its appearance and spoil Mr .
一个 第二 时间 做过 这 红色的 舌头 制作 它是 外貌 和 剧透 先生 .

[ˈhæməndz] [kaɪnd] [dɪˈzaɪnz] ,
Hammond's kind designs ,
哈蒙德的 种类 设计 ,

红舌头第二次出现，破坏了哈蒙德先生的好意。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [hæf][æŋ; ən][ˈaʊər][dɪd][ˈpi:tər] ['kʌŋɪŋli] [get][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and indeed for nearly half an hour did Peter cunningly get the best of his
和 的确 为了 几乎 一半 一个 小时 做过 彼得 狡猾地 得到 这 最好的 的 他的

[frendz] [baɪ] [ˈlɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['klɔ:rəfɔ:rm] .
friends by licking up the chloroform .
朋友们 经过 舔舐 向上 这 氯仿 .

彼得狡猾地舔舐氯仿，成功地戏弄了他的朋友们将近半个小时。

[ˈfaɪnəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][ˈlɪkwɪd][brɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
Finally , however , the liquid began to take effect upon him .
最后 , 然而 , 这 液体 开始 到 拿 影响 之上 他 .

然而，最终，这种液体开始对他产生作用。

[ˈpi:təz] [braɪt] [aɪz] [gru:] [dɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] [dru:pt] .
Peter's bright eyes grew dim , his head drooped .
彼得的 明亮的 眼睛 生长 暗淡 , 他的 头 下垂 .

彼得明亮的眼睛渐渐黯淡下来，头也耷拉了下来。

[ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz][held] [ˈtaɪtli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][noʊz] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ˈtʌmbld]
The handkerchief was held tightly to his nose , and suddenly he tumbled
这 手帕 曾是 握住 紧紧 到 他的 鼻子 , 和 突然 他 翻滚

[ˈoʊvər][saʊnd] [ə'sli:p] ,
over sound asleep ,
超过 声音 睡着了 ,

他用手帕紧紧捂住鼻子，突然间就沉沉睡去。

[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˌʌndər'gəʊ][ˈeni][ˌɑ:pə'reɪ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ˈfi:lɪŋ] [aɪ ˈti:] .
able to undergo any operation without feeling it .
有能力的 到 经历 任何 手术 没有 感觉 它 .

能够无感觉地接受任何手术。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm][fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈhæmənd] .
Now was the time for Mr . Hammond .
现在 曾是 这 时间 为了 先生 . 哈蒙德 .

现在轮到哈蒙德先生出场了。

[ðə; ði][ˈfɔ:rseps] ([ʊx; ɜ:] !) [wɜ:r; wər] [prə'du:st] ,
The forceps (ugh !) were produced ,
这 钳子 (啊 !) 是 生产 ,

镊子（呃！）被制造出来了，

[ænd; ənd][ˈæftər][sʌm; səm] [kwɪk] [bʌt; bət][ˈkerf(ə)l] [wɜːrk][ðə; ði] [tuːθ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and after some quick but careful work the tooth was drawn from the
和 后 一些 快的 但 小心 工作 这 齿 曾是 绘制 从 这
[ʌnˈkɑːnjəs] ['sliːpərz] [dʒɔː],
unconscious sleeper's jaw ,
无意识 睡眠者的 颞 ,

经过一番迅速而细致的操作，那颗牙齿从昏迷不醒的睡者下巴里拔了出来。

[ˈseɪfli] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] ['raʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
safely , and without rousing him .
安全 , 和 没有 振奋人心的 他 .

安全地，并且不要惊醒他。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ɪts] ['oʊnər] [əˈwʊk] .
By - and - by its owner awoke .
经过 - 和 - 经过 它是 所有者 醒来 .

过了一会儿，它的主人醒了过来。

[hiː; hi] [siːmd] ['wʌndərfəli] [rɪˈliːvd] [rɪˈmiːdiətli] ,
He seemed wonderfully relieved immediately ,
他 似乎 太棒了 松了口气 立即地 ,

他似乎立刻如释重负。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] ['sʌmwʌt] [deɪzd] [ænd; ənd][ˈpʌz(ə)ld][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn]
but also somewhat dazed and puzzled to find out what had been done
但 还 有些 茫然 和 困惑 到 寻找 出去 什么 有 到过 完毕

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 .

但同时也有些茫然和困惑，不明白自己究竟遭遇了什么。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] ['setld] [daʊn] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrənər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][tuː; tə]
At length he settled down comfortably in a corner of his cage to
在 长度 他 定居 向下 舒适地 在 一个 角落 的 他的 笼 到

[θɪŋk] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] ,
think about it ,
思考 关于 它 ,

最后，他舒服地窝在笼子的一个角落里思考起来。

[ænd; ənd] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] .
and recover his spirits .
和 恢复 他的 烈酒 .

并恢复他的精神。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwɔɪt] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
He was quite too proud to ask questions .
他 曾是 相当 也 自豪的 到 问 问题 .

他自尊心太强，不肯问问题。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [drɪˈskʌvəd] [jet] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
I doubt if he has discovered yet just what was done to him ,
我 怀疑 如果 他 有 发现 然而 只是 什么 曾是 完毕 到 他 ,

我怀疑他是否已经发现自己究竟遭遇了什么。

[ɔːlˈðʊʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [brɔːd] ['fɔːrhed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ]
although with that broad forehead of his he must be a monkey with
虽然 和 那 广阔 前额 的 他的 他 必须 是 一个 猴 和

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][maɪnd] .
a good deal of mind .
一个 好的 交易 的 头脑 .

虽然他额头宽阔，但他肯定是一只头脑很聪明的猴子。

[ænd; ənd] ['ri:əli] [ɪz][hi:; hi][nɑ:t][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] - ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒər] .

And really is he not a striking - looking stranger .
和 真的 是 他 不是 一个 引人注目 - 寻找 陌生人 :

他确实是一位相貌引人注目的陌生人。

[dʒʌst][ˈnoʊtɪs][hɪz; ɪz][boʊld] [glæns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪɡnɪfaɪd] [pəˈzɪ(ə)n] ,

Just notice his bold glance and the dignified position ,
只是 注意 他的 大胆的 瞥一眼 和 这 凝重 位置 ,

注意他那大胆的眼神和庄重的姿态，

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [[oʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

which at once show him to be a monkey of great force of character ,
哪个 在 一次 展示 他 到 是 一个 猴 的 伟大的 力量 的 特点 ,

这立刻表明他是一只性格非常强势的猴子。

[[,pi: 'dʒi:] -]

[Pg 470]
[页 -]

[第470页]

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['i:zi] ['mænərz] .

as well as easy manners .
作为 出色地 作为 简单的 礼仪 :

以及良好的礼仪。

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɑ:dist][ænd; ənd][rɪˈtaɪərɪŋ] [tu:] ,

And how modest and retiring too ,
和 如何 谦虚的 和 退休 也 ,

而且他为人谦逊低调。

[tu:; tə][dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [tʌkt] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [teɪl]

to judge from the graceful way in which he has tucked his handsome tail
到 法官 从 这 优美 方式 在 哪个 他 有 塞进去 他的 英俊的 尾巴

[əˈwei] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] .

away in the straw .
离开 在 这 稻草 :

从他优雅地将漂亮的尾巴藏在稻草里的样子来看，就知道他是个好人。

[pʊr] ['pi:tər] , [egˈzaild][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɑ:t] [saʊθ] ['æfrɪkən]['dʒʌŋɡlɪz][ænd; ənd] [wʊdz] ,

Poor Peter , exiled from his hot South African jungles and woods ,
贫穷的 彼得 , 放逐 从 他的 热的 南 非洲 丛林 和 树林 ,

可怜的彼得，被放逐出了他炎热的南非丛林和森林。

[wʌt] [streɪndʒ] [si:nz] [hi:; hi] [maɪt] [dɪˈskraɪb] [kʊd; kəd][hi:; hi]['oʊnli] [səkˈsi:d] [ɪn][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪəɪŋ]

what strange scenes he might describe could he only succeed in acquiring
什么 奇怪的 场景 他 可能 描述 可以 他 仅有的 成功 在 收购

[ə; eɪ][ˈprɑ:pər] ['ɪŋɡlɪʃ] ['æksent] !

a proper English accent !
一个 恰当的 英语 口音 !

他要是能成功掌握一口地道的英语口语，他可能会描述出多么奇特的场景啊！

— [ʌv; əv] [dens] ['baʊndləs] ['fɒrɪsts] , [læʃ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [baʊz] [æt; ət] [naɪt] [baɪ]

— of dense boundless forests , lashed into a sea of waving boughs at night by
— 的 稠密 无边无际 森林 , 鞭打 进入 一个 海 的 挥手 树枝 在 夜晚 经过

['hʌrɪkənz] [ænd; ənd] [tɔ:ˈneɪdəʊz] ;

hurricanes and tornadoes ;
飓风 和 龙卷风 ;

——茂密无垠的森林，夜晚被飓风和龙卷风吹得枝繁叶茂，摇曳不定；

[ʌv; əv][kɑ:m] ['mu:nlaɪt] ['i:vniŋz] [baɪ] [blu:] [leɪks] ['rɪpld] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ,

of calm moonlight evenings by blue lakes rippled with silver ,
的 冷静的 月光 晚上 经过 蓝色的 湖泊 涟漪 和 银 ,

在宁静的月光下，蓝色的湖面泛着银光，波光粼粼。

[wer] [ðə; ði][ˈlaɪən] [kʌmz] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [greɪ] [ˈstelθi] [kæt][tuː; tə][ˈdrɪŋk][ænd; ənd] [mi:t] [ə; eɪ]
where the lion comes down like a great stealthy cat to drink and meet a
在哪里 这 狮子 来 向下 喜欢 一个 伟大的 隐秘的 猫 到 喝 和 见面 一个
[frend] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ;
friend for a hunting excursion ;
朋友 为了 一个 打猎 短途旅行 ;

狮子像一只行动敏捷的猫科动物一样悄悄下来喝水，并与同伴会合，准备一起外出狩猎；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtər] ([ˈoʊnli] [ðæt] [ɪz][nɑːt][hɜːr; hər] [ˈmærid] [neɪm]) ,
and of Mrs . Peter (only that is not her married name) ,
和 的 太太 . 彼得 (仅有的 那 是 不是 她 已婚 姓名) ,
还有彼得夫人（但这并非她的婚后姓名），

[huː] [meɪ] [biː; bi] [ˈwʌndərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [waɪ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ræn] [əˈweɪ] [ænd; ənd][left] [hɜːr; hər]
who may be wondering all this time why her husband ran away and left her
WHO 可能 是 好奇 全部 这 时间 为什么 她 丈夫 跑 离开 和 左边 她
.
:
.

她可能一直都在疑惑，为什么丈夫会抛弃她而逃走。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈlʌndən] [ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈgaːdnz] ,
But there he is , safe in the great London Zoological Gardens ,
但 那里 他 是 , 安全的 在 这 伟大的 伦敦 动物学 花园 ,
但他现在安然无恙地待在伦敦动物园里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; livz] , [ənˈles] ,
and there he is likely to remain as long as he lives , unless ,
和 那里 他 是 可能 到 保持 作为 长的 作为 他 生活 , 除非 ,
而且他很可能终其一生都待在那里，除非.....

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [səˈdʒestɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrnəm] [baɪz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪm; ɪm]
as I have already suggested , Mr . Barnum buys him and brings him
作为 我 有 已经 建议 , 先生 . 巴纳姆 购买 他 和 带来 他
[ˈoʊvər][tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
over to America .
超过 到 美国 .

正如我之前建议的那样，巴纳姆先生买下了他，并把他带到了美国。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈdʒɜːrni] .
THE CHILDREN'S JOURNEY .
这 孩子们的 旅行 .
儿童之旅。

[ə; eɪ] [ˌremɪˈnɪsns] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈɔːstriə] .
A REMINISCENCE OF SOUTHERN AUSTRIA .
一个 怀旧 的 南部 奥地利 .
奥地利南部的回忆。

[baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈkɜː] .
BY DAVID KER .
经过 大卫 ker .
作者：大卫·克尔。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ˈstreɪndʒər][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhɪli] [ˈriːdʒən] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
There are few stranger places in the world than the hilly region around the
那里 是 很少 陌生人 地方 在 这 世界 比 这 丘陵 地区 大约 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] ,
head of the Gulf of Venice ,
头 的 这 海湾 的 威尼斯 ,
世界上很少有比威尼斯湾顶端周围的丘陵地区更奇特的地方了。

[ænd; ɐnd] [fju:] ['streɪndʒər] ['pi:p(ə)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sloʊvɑ:ks] [hu:] [ɪn'hæbɪt] [,aɪ 'ti:] .

and few stranger people than the Slovaks who inhabit it .
和 很少 陌生人 人们 比 这 斯洛伐克人 WHO 居住 它 .

而居住在那里的斯洛伐克人，恐怕是最奇怪的民族之一了。

[ɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['bɪzi] , ['bʌslɪŋ] , ['pɑ:pjələs] [tri:'est,-'este] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['brɪslɪŋ] [mɑ:sts] ,
Almost within sight of busy , bustling , populous Trieste , with its bristling masts ,
几乎 之内 视线 的 忙碌的 , 繁华 , 人口众多 的里雅斯特 , 和 它是 竖起的 桅杆 ,

[ænd; ɐnd] ['kraʊdɪd] [ki:z] ,

and crowded quays ,
和 挤 码头 ,

几乎就在熙熙攘攘、人口稠密的里雅斯特的视线范围内，那里桅杆林立，码头拥挤不堪。

[ænd; ɐnd] ['rætɪŋ] ['kæɪdʒɪz] , [ænd; ɐnd] [smɑ:rt] ['mɑ:dərn] [hou'tel] ,

and rattling carriages , and smart modern hotels ,
和 嘎嘎作响 马车 , 和 聪明的 现代的 酒店 ,

还有嘎嘎作响的马车和时尚现代的酒店。

[ju:; jʊ] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [æn'ti:k] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt]
you come suddenly upon a district dotted with quaint little antique villages that
你 来 突然 之上 一个 区 虚线 和 古雅 小的 古董 村庄 那

[si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [drɑ:pt] [baɪ] ['sæntə] ['klɒz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [tɔɪz] —
seem to have been dropped by Santa Claus out of his basket of toys —
似乎 到 有 到过 掉落 经过 圣诞老人 克劳斯 出去 的 他的 篮子 的 玩具 —

['vɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [,ɑ:r aɪ 'pi:] [væn] ['wɪŋk(ə)l] [fɔ:r; fər] [tʃɪ:f] ['mædʒɪstreɪt] ,

villages which might well have Rip Van Winkle for chief magistrate ,
村庄 哪个 可能 出色地 有 撕裂 范 温克尔 为了 首席 地方法官 ,

你突然来到一个遍布古朴小村庄的地区，这些村庄仿佛是圣诞老人从玩具篮里掉出来的——这些村庄的行政长官很可能就是睡美人里普·凡·温克尔。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['sli:pəz] [ʌv; əv] ['efɪsəs] [fɔ:r; fər] ['tenənts] .

and the Seven Sleepers of Ephesus for tenants .
和 这 七 睡眠者 的 以弗所 为了 租户 .

以及以弗所的七位沉睡者，作为佃户。

[ʌp] [hɪr] [ɑ:n] [ði:z] [wɔ:rm] ['drɪrɪ] [hɪl] - [saɪdz] , [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪzi] [wɜ:rlɪd] [br'loʊ] ,

Up here on these warm dreary hill - sides , far from the busy world below ,
向上 这里 在 这些 温暖的 凄凉 爬坡道 - 侧面 , 远的 从 这 忙碌的 世界 以下 ,

这里是温暖而阴郁的山坡上，远离下方喧嚣的世界，

[noʊ] [wʌn] ['evər] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [tu:; tə] [get] ['æŋgri] ,

no one ever seems to be in a hurry , to get angry ,
不 一 曾经 似乎 到 是 在 一个 匆忙 , 到 得到 生气的 ,

似乎没有人急于生气，

[ɔ:r] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] [wei] .

or to excite himself in any way .
或者 到 激发 他自己 在 任何 方式 .

或者以任何方式让自己兴奋起来。

[ðə; ði] ['hevi] ['wægənz] [ðæt] [kri:p] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] [waɪt] ['dʌsti] [roʊd] [si:m] [tu:; tə] [goʊ] [ɔ:r] [nɑ:t]
The heavy wagons that creep along the broad white dusty road seem to go or not
这 重的 马车 那 潜行者 沿着 这 广阔 白色的 尘土飞扬 路 似乎 到 去 或者 不是

[æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] ,

as they please ,
作为 他们 请 ,

沿着宽阔的白色尘土飞扬的道路缓缓行驶的沉重货车，似乎想走就走，想停就停。

[ðer; ðər] " ['draɪvər] " ['bi:ɪŋ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [fæst] [ə'sli:p] [ɪn'saɪd] [ðəm; ðəm] .

their " drivers " being usually fast asleep inside them .
他们的 " 司机 " 存在 通常 快速地 睡着了 里面 他们 .

它们的“驾驶员”通常在它们体内熟睡。

[ði:z] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['sæləʊ] , [ˈbɪrdɪd] , [ləʊ] - [b'raʊd] ['pesnts] [ɪn][greɪ] [frɑ:ks] [ænd; ənd] [haɪ]
These four or five **sallow** , **bearded** , **low** - **browed** **peasants** **in** **gray frocks** **and** **high**
这些 四 或者 五 黄褐色 , 留着胡子的 , 低的 - 眉毛 农民 在 灰色的 连衣裙 和 高的
[bu:ts] ,
boots ,
靴子 ,

这四五个面色蜡黄、蓄着胡须、眉毛稀疏的农民，身穿灰色长袍，脚蹬高筒靴，

[hu:] [ɑ:r; əɾ] [mʌntɪŋ] [ðer; ðəɾ] [blæk] [bred] [ænd; ənd][ˈgɑ:rlɪk][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ˈjɑ:ndəɾ] [tri:] ,
who are **munching** **their** **black bread** **and** **garlic in** **the** **shade** **of** **yonder tree** ,
WHO 是 咀嚼 他们的 黑色的 面包 和 蒜 在 这 阴影 的 远处 树 ,
他们正坐在那棵树荫下，一边嚼着黑面包和蒜蓉，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtʃætəɾɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [laɪk][ðer; ðəɾ][ɪˈtæliən] [ˈnebəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
instead of **chattering** **and** **laughing** **like** **their** **Italian neighbors** **of** **the** **valley** ,
反而 的 喋喋不休 和 笑 喜欢 他们的 意大利语 邻居 的 这 谷 ,
[ɑ:r; əɾ][ˈsaɪlənt][æz; əz][ˈstætʃu:z] .
are **silent** **as** **statues** .
是 沉默的 作为 雕像 .

他们不像山谷里的意大利邻居那样叽叽喳喳、欢声笑语，而是像雕像一样沉默不语。

[ðɪs] [mi:k] [ˈlɪt(ə)] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈkrʌmbliŋ] [stoʊn][wʌz; wəz] [bɪlt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [ˈentəɾd]
This meek little church **of** **crumbling** **stone** **was** **built** **before** **the** **Turks** **entered**
这 温顺 小的 教会 的 摇摇欲坠 石头 曾是 建造 前 这 土耳其人 进入
[kɑ:nstəntəˈnoʊpl] ,
Constantinople ,
君士坦丁堡 ,

这座由摇摇欲坠的石头砌成的简陋小教堂建于土耳其人进入君士坦丁堡之前。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlæŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] [ˈbɪldəɾz] [ɪz][ˈspoʊkən] [hɪr] [stɪl] .
and **the** **language** **of** **its** **builders** **is** **spoken** **here** **still** .
和 这 语言 的 它是 建筑商 是 说 这里 仍然 .

这里至今仍在使用建造者们的语言。

[soʊ] [kəmˈpli:tli] , [ɪnˈdi:d] ,
So **completely** , **indeed** ,
所以 完全地 , 的确 ,

确实如此，完全如此。

[dʌz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ][ˈri:dʒən] [ˌri:prəˈdu:s] [wʌt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [ˈsentʃəɾɪz]
does the **whole** **of** **this** **strange** **region** **reproduce** **what** **the** **world** **was** **centuries**
做 这 所有的 的 这 奇怪的 地区 复制 什么 这 世界 曾是 几个世纪
[əˈgoʊ] [ðæt] [aɪ] [fi:l] [kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [æz; əz][aɪ] [lʊk] [aʊt][æt; ət][aɪˈti:] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
ago **that** **I** **feel** **quite** **out** **of** **place** **as** **I** **look** **out** **at** **it** **through** **the** **window**
前 那 我 感觉 相当 出去 的 地方 作为 我 看 出去 在 它 通过 这 窗户
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:dəɾn] [ˈreɪlweɪ] [kɑ:r] ,
of **a** **modern** **railway** **car** ,
的 一个 现代的 铁路 车 ,

这片奇特的地区是否完全重现了几个世纪前的世界面貌？以至于当我透过现代火车车厢的窗户向外眺望时，我感到自己
与周围环境格格不入。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ][kɔ:l][fɔ:r; fəɾ] " [ˈtɪkɪts] " [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [graʊnd] .
and **hear** **a** **call** **for** " **tickets** " **in** **the** **midst** **of** **the** **enchanted** **ground** .
和 听到 一个 称呼 为了 " 门票 " 在 这 中间 的 这 迷人的 地面 .

在神奇的土地上，你会听到有人在喊“门票”。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] ˈreɪlweɪ [ɪt'self] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ˈbɔːroʊd [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But even the railway itself seems to have borrowed something of the
但 甚至 这 铁路 本身 似乎 到 有 借来的 某物 的 这
[ˈkærəktər] [ʌv; əv][ɪts] [səˈraʊndɪŋz] .
character of its surroundings .
特点 的 它是 周围环境 .

但就连铁路本身似乎也吸收了周围环境的一些特色。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈaʊər][wiː; wi] [zɪɡ] - [zæg][æt; ət][ə; eɪ] ˈkriːpɪŋ [peɪs] [ʌp][ə; eɪ] ˈsiːmɪŋli [ˈendləs]
For a whole hour we zig - zag at a creeping pace up a seemingly endless
为了 一个 所有的 小时 我们 之字形 - 之字形 在 一个 爬行 步伐 向上 一个 似乎 无尽的
[sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈterəst] ˈrɪdʒɪz [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [klʌmps] [ʌv; əv] [ˈθɪkɪt] .
succession of terraced ridges crowned with dark clumps of thicket .
演替 的 梯田 山脊 加冕 和 黑暗的 团块 的 灌木丛 .

整整一个小时，我们以缓慢的速度蜿蜒向上，沿着看似无穷无尽的梯田山脊蜿蜒而上，山脊顶端长满了深色的灌木丛。

[ˈsʌd(ə)nli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ˈbjuːtɪf(ə)l [ˈlɪt(ə)l] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ˈsʌni] ˈvɪnjərd [piːp] [aʊt][æt; ət]
Suddenly two or three beautiful little patches of green sunny vineyard peep out at
突然 二 或者 三 美丽的 小的 补丁 的 绿色的 阳光明媚 葡萄园 窥视 出去 在
[juː 'es][frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [tuː] [hjuːdʒ] [blæk] [klɪfs] ,
us from between two huge black cliffs ,
我们 从 之间 二 巨大的 黑色的 悬崖 ,

突然，两三片美丽的、阳光明媚的绿色葡萄园从两座巨大的黑色悬崖之间探出头来。

[daʊn] [wʌn][ʌv; əv] [wɪt] , [laɪk][ə; eɪ][flaɪ] ˈwɔːkɪŋ [ɑːn][ə; eɪ][wɔːl] , [kʌmz] [ə; eɪ] ˈstɜːrdi [ˈpez(ə)nt] ,
down one of which , like a fly walking on a wall , comes a sturdy peasant ,
向下 一 的 哪个 , 喜欢 一个 飞 步行 在 一个 墙 , 来 一个 结实的 农民 ,
[wɪn] [ɪn] [ʌv; əv] [wɪt] , [aʊt] [wɪt] [ʌv; əv] [wɪt] , [wɪt] [wɪt] [wɪt] ,
其中一条小路上，一个身强力壮的农夫像苍蝇爬墙一样走了下来。

[braʊn] [ænd; ənd] [ˈfeɪpli] [æz; əz][ə; eɪ] [brɔːnz] [ˈstætʃuː] ,
brown and shapely as a bronze statue ,
棕色的 和 优美 作为 一个 青铜 雕像 ,
[brɔːnz] [stætʃuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [brɔːnz] [stætʃuː] ,
棕色，体态优美，像一尊青铜雕像，

[ˈʃoʊɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ˈsplendɪd [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ][ɡrɪn][ʌv; əv] ɪnˈdʌldʒənt [kənˈtempt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
showing all his splendid teeth in a grin of indulgent contempt at sight of the
显示 全部 他的 灿烂 牙齿 在 一个 咧嘴笑 的 放纵的 鄙视 在 视线 的 这
[ˈkroʊɪŋ] [treɪn] .
crawling train .
爬行 火车 .

看到缓缓行驶的火车，他露出一口洁白的牙齿，脸上带着一种纵容的轻蔑笑容。

[ðə; ði] [feɪnt][ˈtɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] [meɪks] [ˌem ˈiː] [lʊk] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [ɡoʊts] [ˈfiːdɪŋ]
The faint tinkle of a bell makes me look up to see a herd of goats feeding
这 头晕的 小便 的 一个 钟 制作 我 看 向上 到 看 一个 一群 的 山羊 喂养
[haɪ] [əˈbʌv] [maɪ] [hed] ,
high above my head ,
高的 多于 我的 头 ,

一阵轻微的铃铛声让我抬头一看，发现一群山羊正在我头顶上方吃草。

[waɪl] [ðə; ði] [nekst][ˈmoʊmənt][aɪ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] - [taɪld] [ˈkɑːtɪdʒ] [tʌkt] [əˈweɪ] [ɪn]
while the next moment I catch sight of a little red - tiled cottage tucked away in
尽管 这 下一个 片刻 我 抓住 视线 的 一个 小的 红色的 - 瓷砖 小屋 塞进去 离开 在
[ðə; ði] [kleft][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [æz; əz] [ɪf] ˈpleɪɪŋ [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .
the cleft of a rock as if playing hide - and - seek .
这 裂 的 一个 岩石 作为 如果 玩耍 隐藏 - 和 - 寻找 .

下一刻，我瞥见一座红色瓦片的小房子藏在岩石缝隙里，仿佛在玩捉迷藏。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈaʊər; ɑ:r][treɪn] [ˈstrʌɡlɪz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][wið; wiθ]
At length our train struggles up to the summit of the mountain with
在 长度 我们的 火车 斗争 向上 到 这 首脑 的 这 山 和
[ə; eɪ] [fɪrl] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
a shrill whistle of triumph .
一个 尖锐 哨 的 胜利 .

最终，我们的火车发出一声尖锐的汽笛声，艰难地爬上了山顶。

[wi:; wi] [θrʌst] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə] [si:] [wer] [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə]
We thrust our heads out of the window to see where we have got to
我们 推力 我们的 头部 出去 的 这 窗户 到 看 在哪里 我们 有 得到 到
, [wen] , [loo] !
, when , lo !
, 什么时候 , 洛 !

我们把头伸出窗外看看我们到了哪里，突然，瞧！

[raɪt] [ˈʌndər][ˈaʊər; ɑ:r] [fi:t] [laɪ][ðə; ði] [ˈklʌstərɪŋ] [waɪt] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ænd] [ˈʃaɪnɪŋ] [tʃɜ:rtʃ] [ˈdoʊmz] ,
right under our feet lie the clustering white houses , and shining church domes ,
正确的 在下面 我们的 脚 说谎 这 聚类 白色的 房屋 , 和 灼灼 教会 穹顶 ,
[ænd; ænd] [ˈkaʊntləs] [mɑ:sts] ,
and countless masts ,
和 无数 桅杆 ,

在我们脚下，是成片的白色房屋、闪闪发光的教堂圆顶和数不清的桅杆。

[ænd; ænd] [braɪt] [blu:] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][tri:'est,-'este] [wɪtʃ] [wi:; wi][left][br'haɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən]
and bright blue waters of Trieste which we left behind more than an
和 明亮的 蓝色的 水 的 的里雅斯特 哪个 我们 左边 在后面 更多的 比 一个
[ˈaʊər][ə'gəʊ] ,
hour ago ,
小时 前 ,

还有我们一个多小时前离开的里雅斯特湛蓝的海水，

[æz; ɛz] [ɪf] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [spel] [wɪtʃ] [kept] [pʊr] [ˈkrɪstə,væl] [ˈtræmpɪŋ] [raʊnd][ænd; ænd]
as if bound by the same spell which kept poor Christoval tramping round and
作为 如果 边界 经过 这 相同的 拼写 哪个 保留 贫穷的 克里斯托瓦尔 徒步旅行 圆形的 和
[raʊnd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:l] [naɪt] ,
round the church all night ,
圆形的 这 教会 全部 夜晚 ,

仿佛中了同样的魔咒，让可怜的克里斯托瓦尔整夜绕着教堂走来走去。

[ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [streɪt] [hoʊm] .
thinking he was going straight home .
思维 他 曾是 去 直的 家 .

他以为自己要直接回家。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [nu:] [tɜ:rn][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ] [θɔ:ts] [baɪ][ðə; ði][ˈsʌd(ə)n] [ˈentrəns]
But at this point a new turn is given to my thoughts by the sudden entrance
但 在 这 观点 一个 新的 转动 是 给定 到 我的 想法 经过 这 突然 入口
[ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [æz; ɛz] [ˌpɪktʃə'resk] [æz; ɛz][ˈeni] [ˈpeɪntər][kʊd; kəd] [wɪʃ] :
of a group as picturesque as any painter could wish :
的 一个 团体 作为 如画 作为 任何 画家 可以 希望 :

但就在这时，一群风景如画的人物突然出现，让我的思绪发生了新的转变，他们的美丽足以让任何画家都为之倾倒：

[θri:] [ˈtʃɪldrən] — [ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈferi] [ʌv; əv] [eɪt] ,
three children — a bright - eyed little fairy of eight ,
三 孩子们 — 一个 明亮的 - 眼睛 小的 仙女 的 八 ,

三个孩子——一个八岁、眼神明亮的小仙女，

[wið; wiθ] [tʃi:ks] [æz; ɛz] [raʊnd] [ænd; ænd][ˈrəʊzi][æz; ɛz][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈi:tɪŋ] ,
with cheeks as round and rosy as the apple which she is eating ,
和 脸颊 作为 圆形的 和 红润 作为 这 苹果 哪个 她 是 吃 ,

她脸颊圆润红润，就像她正在吃的苹果一样。

[ə; eɪ] ['stɜːrdi] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] , [huːz] ['sʌnbɜːrnd] [feɪs] [ɪz] ['braʊnɜː] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [flæt] ['leðər]
a sturdy boy of eleven , whose sunburned face is browner than his flat leather
一个 结实的 男生 的 十一 , 谁 晒伤 脸 是 棕色 比 他的 平坦的 皮革
[kæp] ,
cap ,
帽 ,

一个十一岁左右的健壮男孩，他晒得通红的脸比他头上的平顶皮帽颜色还要深。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːl] , [slɪm] , ['ɡoʊldən] - ['herd] [gɜːrl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] ,
and a tall , slim , golden - haired girl about a year older ,
和 一个 高的 , 苗条的 , 金的 - 头发 女孩 关于 一个 年 老 ,
还有一个比她大一岁左右、身材高挑苗条、金发碧眼的女孩，

['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] , ['mʌðərli] [wei] [waɪt] [ɪz] ['sɪmpli]
taking charge of the other two in a protecting , motherly way which is simply
采取 收费 的 这 其他 二 在 一个 保护 , 母性 方式 哪个 是 简单地
[ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
irresistible .
无法抗拒 .

她以一种保护欲强、母性十足的方式照顾另外两个孩子，这种方式简直令人无法抗拒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [glæns] [ʃoʊz] [em 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [wət'evər] [ɪts] ['ɑːbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] ,
But the first glance shows me that their journey , whatever its object may be ,
但 这 第一的 瞥一眼 演出 我 那 他们的 旅行 , 任何 它是 目的 可能 是 ,
但第一眼我就看出，他们的旅程，无论其目的是什么，

[ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
is one of no ordinary importance to themselves .
是 一 的 不 普通的 重要性 到 他们自己 .
对他们而言，这并非一件寻常之事。

[ɔːl] [θriː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪv] , [pri'ɑːkjupaɪd] [lʊk] , [ðə; ði] ['eldər] [gɜːrl] [ɪ'speʃəli] .
All three have a grave , preoccupied look , the elder girl especially .
全部 三 有 一个 严重 , 心事重重 看 , 这 长老 女孩 尤其 .
三人神情严肃，心事重重，尤其是年纪较大的女孩。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['prætlɪŋ] ['merəli] , ['læfɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['pæsɪŋ] ['ɑːbdʒekts]
Instead of prattling merrily , laughing , shouting , and pointing out passing objects
反而 的 喋喋不休 兴高采烈地 , 笑 , 喊叫 , 和 指向 出去 通过 对象
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
to each other ,
到 每个 其他 ,

他们不再叽叽喳喳、欢笑、叫喊，也不再互相指着经过的物品，

[æz; əz] ['tʃɪldrən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [duː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['dʒɜːrni] , [ðeɪ] [saɪt] [klaʊz] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ]
as children usually do on a railway journey , they sit close together in a
作为 孩子们 通常 做 在 一个 铁路 旅行 , 他们 坐 关闭 一起 在 一个
[ˈkɔːrnər] ,
corner ,
角落 ,

就像孩子们在火车旅途中通常会做的那样，他们挤在角落里坐着。

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɪn] ['hwiस्पəz] .
and talk in whispers .
和 讲话 在 低语 .
用耳语交谈。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][grænd] [ˈsi:nəri] [θru:] [wɪtʃ] [wiː; wi][pæs] , [nu:] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈeɪdəntli] [ɪz][tuː; tə]
Even the grand scenery through which we pass , new as it evidently is to
甚至 这 盛大 风景 通过 哪个 我们 经过 , 新的 作为 它 显然 是 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

即使是我们沿途看到的壮丽景色，对他们来说显然也是全新的，

[si:mz] [kwaɪt] [ʌnˈhi:dɪd] .
seems quite unheeded .
似乎 相当 无人理会 .

似乎完全无人理会。

[ˈfraʊnɪŋ] [ˈpresəpɪsɪz] ; [ˈsɑːmbər][paɪn] [wʊdz] ; [blæk] , [tu:m] - [laɪk] [gɔːdʒz] ; [rɑːk] [ledʒ] [dʒʌst]
Frowning precipices ; sombre pine woods ; black , tomb - like gorges ; rock ledges just
皱眉 悬崖 ; 阴沉 松树 树林 ; 黑色的 , 墓 - 喜欢 峡谷 ; 岩石 壁架 只是
[waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] [ɪtˈself] ;
wide enough for the train itself ;
宽的 足够的 为了 这 火车 本身 ;

险峻的悬崖；阴暗的松树林；漆黑如墓的峡谷；仅够火车通过的狭窄岩架；

[ˈoʊvər] - [ˈhæŋɪŋ] [ˈwɔːtər] - [fɔːlɪz] [wɪtʃ] [goʊ] [ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfoʊmɪŋ] [frʌm; frəm][kræg][tuː; tə][kræg]
over - hanging water - falls which go leaping and foaming from crag to crag
超过 - 绞刑 水 - 瀑布 哪个 去 跳跃 和 起泡 从 岩 到 岩
[daʊn] [ə; eɪ] [ˈsiːmɪŋli] [ˈendləs] [dɪˈsent] ;
down a seemingly endless descent ;
向下 一个 似乎 无尽的 下降 ;

悬崖峭壁间奔腾而下、泡沫翻涌的瀑布，仿佛永无止境地向下倾泻而下；

[kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪntɪd] [ˈwʊd(ə)n][ˈsteɪʃ(ə)n] - [ˈhaʊzɪz] , [ˈplækaːd] [wɪð; wɪθ][regjuˈleɪʃ(ə)nz][ɪn][ɪˈtæliən] ,
queer little painted wooden station - houses , placarded with regulations in Italian ,
酷儿 小的 绘 木制的 车站 - 房屋 , 标语牌 和 法规 在 意大利语 ,
[ˈdʒɜːrmən] , [ænd; ənd][ˈsloʊvɑːk] ;
German , and Slovak ;
德语 , 和 斯洛伐克 ;

奇特的小型彩绘木制车站，上面张贴着意大利语、德语和斯洛伐克语的规定；

[ˈbrɔːni] [ˈpez(ə)nt] [ˈwɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hɑːrd] [ˈsæloʊ] [ˈfeɪsɪz] [freɪmd] [ɪn][ˈskɑːrlət] [ˈkəːtʃɪfs] ,
brawny peasant women , with their hard sallow faces framed in scarlet kerchiefs ,
强壮的 农民 女性 , 和 他们的 难的 黄褐色 面孔 框 在 猩红 手帕 ,
身材健壮的农妇，面色蜡黄，脸庞被鲜红的头巾包裹着。

[ˈweɪvɪŋ] [ˈsɪɡnəl][flægz][ɑːn][ðə; ði][ˈveri] [vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] — [goʊ][baɪ] [wɪˈðəʊt] [rɪˈmɑːrk] .
waving signal flags on the very verge of the precipice — go by without remark .
挥手 信号 旗帜 在 这 非常 边缘 的 这 悬崖 — 去 经过 没有 评论 .
在悬崖边挥舞信号旗——默默通过。

[ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [kənˈtraɪv] [tuː; tə][let] [fɔːl][æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈæksɪdənt][ɑːn][ðə; ði] [siːt]
The illustrated journal which I contrive to let fall as if by accident on the seat
这 插图 杂志 哪个 我 精心策划 到 让 落下 作为 如果经过 事故 在 这 座位
[ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [rɪˈmeɪnz] [ɪˈkwəli] [ʌnˈnoʊtɪst] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] .
nearest to them remains equally unnoticed for awhile .
最近的 到 他们 遗迹 同样地 未被察觉 为了 一会儿 .

我故意让那本插图杂志“不小心”掉落在离他们最近的座位上，但过了一会儿，他们仍然没有注意到。

[bʌt; bət][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈgɜːlɪz] [aɪz] [brˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ðæt] [wei] .
But at length I see the younger girl's eyes beginning to turn that way .
但 在 长度 我 看 这 年轻 女孩们 眼睛 开始 到 转动 那 方式 .
但最终我看到小女孩的目光开始转向那个方向。

[ˈprez(ə)ntli][ʃiː; ʃi][ˈslɪps][ɔːf][hɜːr; hər][ˈsiːt] , [ænd; ənd][ˈsaɪdɪ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemptɪŋ][ˈpeɪpər] ;
Presently she slips off her seat , and sidles up to the tempting paper ;
目前 她 滑倒 离开 她 座位 , 和 侧身 向上 到 这 诱人的 纸 ;
她随即从座位上起身, 悄悄走到那份诱人的报纸旁;

[ænd; ənd][ðen] , [ˈhævɪŋ][ˈsætɪsfɑɪd][hɜːrˈself][ðæt][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈlʊkɪŋ][æt; ət][hɜːr; hər] ,
and then , having satisfied herself that I was not looking at her ,
和 然后 , 拥有 使满意 她自己 那 我 曾是 不是 寻找 在 她 ,
然后, 在确认我没有看她之后,

[ʃiː; ʃi][ˈsiːzɪz][aɪˈtiː][ɪn][hɜːr; hər][plʌmp][ˈlɪt(ə)l][hændz] ,
she seizes it in her plump little hands ,
她 逮捕 它 在 她 丰满 小的 双手 ,
她用胖乎乎的小手抓住了它。

[ænd; ənd][ɪz][suːn][diːp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgretɪst][ɪnˈdʒɔɪmənt][ʌv; əv][ˈtʃaɪldhʊd] — " [ˈlʊkɪŋ]
and is soon deep in one of the greatest enjoyments of childhood — " looking
和 是 很快 深的 在 一 的 这 最 享受 的 童年 — " 寻找
[ˈoʊvər][ə; eɪ][hoʊl][lɑːt][ʌv; əv][ˈpɪktʃərz] .
over a whole lot of pictures .
超过 一个 所有的 很多 的 图片 :
很快, 他就沉浸在童年最美好的乐趣之一——“翻看一大堆照片”中。

" [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][əˈprəʊtʃ][esˈtiː] . [ˈpiːtəz][ðə; ði][ˈʌðər][tuː][ˈtʃɪldrən][bɪˈkʌm][ˈvɪzəbli][ˈrestləs]
" But as we approach St . Peter's the other two children become visibly restless
" 但 作为 我们 方法 英石 : 彼得的 这 其他 二 孩子们 变得 明显地 不安
[ænd; ənd][ɪkˈsaɪtɪd] ,
and excited ,
和 兴奋的 ,
“但当我们接近圣彼得教堂时, 另外两个孩子明显变得焦躁不安, 兴奋不已。”

[ˈlʊkɪŋ][ˈkɑːnstəntli][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪndəʊ][æz; əz][ɪf][ˈwɑːtɪŋ][fɔːr; fər][ˈsʌmθɪŋ][wɪtʃ][ðeɪ]
looking constantly out of the window as if watching for something which they
寻找 不断地 出去 的 这 窗户 作为 如果 观看 为了 某物 哪个 他们
[ɑːr; ər][ˈiːgər][tuː; tə][siː] .
are eager to see .
是 渴望的 到 看 :
他们不停地望着窗外, 仿佛在寻找什么他们渴望看到的東西。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][maɪ][ˈpeɪpər] , [wɪð; wɪθ][huːm][aɪ][hæv; həv][strʌk][ʌp][ə; eɪ]
Even the little student of my paper , with whom I have struck up a
甚至 这 小的 学生 的 我的 纸 , 和 谁 我 有 击 向上 一个
[ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][ɪn][ˈdʒɜːrmən] ,
conversation in German ,
对话 在 德语 ,
甚至连我论文里那个和我讲课的小学生, 我都用德语和他聊了起来。

[suːn][fəˈseɪks][emˈiː][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][wɑːtʃ] ; [ænd; ənd][aɪ][hɪr][ðə; ði][bɔɪ][ˈmʌtər][dɪsˈkɑːnsələtli]
soon forsakes me to join the watch ; and I hear the boy mutter disconsolately
很快 遗弃 我 到 加入 这 手表 ; 和 我 听到 这 男生 低声 沮丧地
:
:
:
:
他很快就离开我去值班了; 我听到那男孩沮丧地低声说道:

" [waɪ][dəʊnt][ðə; ði][treɪn][ɡoʊ][ˈkwɪkər] ?
" Why don't the train go quicker ?
" 为什么 不 这 火车 去 更快 ?
为什么火车开得不够快?

[wiː, wi][jæl; ʃəl][ˈnevər][get][ðer; ðər] !
We shall never get there !
我们 将 绝不 得到 那里 ！

我们永远也到不了那里！

" [kæn; kən] [ðeɪ] [biː, bi][baʊnd][ɑːn][ə; eɪ][ˈpɪknɪk] ?
" **Can they be bound on a picnic ?**
" 能 他们 是 边界 在 一个 野餐 ？

“它们可以在野餐时被绑起来吗？”

[θɪŋk] [aɪ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [fɑːr] [tuː] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] .
think I ; but they look far too grave and troubled for that .
思考 我 ； 但 他们 看 远的 也 严重 和 麻烦 为了 那 ；

我也这么认为；但他们看起来太严肃、太忧虑了，不像是那样。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈgoʊɪŋ][hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] ?
Are they going home from school ?
是 他们 去 家 从 学校 ？

他们要放学回家吗？

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdesələt] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ?
but who would think of living in a desolate place like this ?
但 WHO 会 思考 的 活的 在 一个 荒凉 地方 喜欢 这 ？

但谁会想到要住在这样荒凉的地方呢？

[aɪ][,eɪ ˈem] [stiːl] [ˈpʌzliŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪd(ə)l] , [wen] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈroʊzi] - [ˈtʃiːkt] [frend] ,
I am still puzzling over the riddle , when my little rosy - cheeked friend ,
我 是 仍然 令人费解 超过 这 谜语 ， 什么时候 我的 小的 红润 - 脸颊 朋友 ，

我仍在苦苦思索这个谜题，这时我那脸颊红扑扑的小朋友，

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈdaʊtfəli] [æt; ət][,em ˈiː][wʌns][ɔːr] [twʌɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈweðər] [tuː; tə] [spiːk]
after looking doubtfully at me once or twice , as if uncertain whether to speak
后 寻找 怀疑地 在 我 一次 或者 两次 ， 作为 如果 不确定 无论 到 说话

[ɔːr][nɑːt] ,
or not ,
或者 不是 ，

他疑惑地看了我一两眼，似乎在犹豫要不要开口说话，

[ˈstaːtlz] [,em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈkwestʃən] :
startles me with a very unexpected question :
惊吓 我 和 一个 非常 意外 问题 ；

他抛出了一个出乎我意料的问题，让我大吃一惊：

" [pliːz] , [wen] [ˈenɪbɑːdi] [grəʊz] [blaɪnd] , [nɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bloʊ] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
" **Please , when anybody grows blind , not from a blow or anything like that ,**
" 请 ， 什么时候 任何人 生长 瞎的 ， 不是 从 一个 吹 或者 任何事物 喜欢 那 ，

“请大家注意，如果有人失明，不是因为被击打或其他类似原因，

[bʌt; bət][dʒʌst][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgroʊɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [aɪz] , [kæn; kən] [ðeɪ] [biː, bi] [meɪd] [wel]
but just with something growing over their eyes , can they be made well
但 只是 和 某物 生长 超过 他们的 眼睛 ， 能 他们 是 制成 出色地

[əˈgen] ? "
again ? "
再次 ？ "

但如果只是眼睛上长了什么东西，他们能痊愈吗？

" [ˈveri] [ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɑːktər] ; [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk]
" **Very often they can , when they have a good doctor ; but why do you ask**
" 非常 经常 他们 能 ， 什么时候 他们 有 一个 好的 医生 ； 但 为什么 做 你 问

?
?
?

“如果他们遇到一位好医生，很多时候他们都能做到；但你为什么这么问呢？”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [kʌmz] [aʊt] .
" And then the whole story comes out .
" 和 然后 这 所有的 故事 来 出去 .

然后，整个故事就真相大白了。

[ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , [ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] ['ɔ:striən] ['ɑ:fisər] , [hæz; həz] [br'kʌm] [blaɪnd][frʌm; frəm]'kætərækt] ;
Their father , a retired Austrian officer , has become blind from cataract ;
他们的 父亲 , 一个 退休 奥地利 官 , 有 变得 瞎的 从 白内障 ;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒɜ:rmən]'ɑ:kjəlɪst] ,
and a famous German oculist ,
和 一个 著名的 德语 眼科医生 ;

他们的父亲是一位退休的奥地利军官，因白内障失明；一位著名的德国眼科医生，

[æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
an old friend of his ,
一个 老的 朋友 的 他的 ;

他的一位老朋友，

[hæz; həz]['teɪkən][hɪm; ɪm] [ə'wei] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [br'twi:n] [es'ti:] .
has taken him away to a country house among the hills between St .
有 已采取 他 离开 到 一个 国家 房子 之中 这 丘陵 之间 英石 .

['pi:təz] [ænd; ənd] [ædɪlzbəɹg] ,
Peter's and Adelsberg ,
彼得的 和 阿德尔斯伯格 ;

他被带到了圣彼得和阿德尔斯贝格之间山丘间的一栋乡间别墅。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪt] [baɪ][æn; ən][,ɑ:pə'reɪ(ə)n] .
in the hope of restoring his sight by an operation .
在 这 希望 的 恢复 他的 视线 经过 一个 手术 .

希望通过手术恢复视力。

" [ænd; ənd][,aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [læst] [naɪt] , " [sez] [tə'ri:sə] , [ðə; ði]['eldər][gɜ:rl] ,
" And it was to be done last night , " says Theresa , the elder girl ,
" 和 它 曾是 到 是 完毕 最后的 夜晚 , " 说道 特蕾莎 , 这 长老 女孩 ,

“而且这件事本来应该昨晚就完成的，”姐姐特蕾莎说。

" [ænd; ənd]['pɑ:pə][wʌz; wəz][tu:; tə][stɑ:rt][hoʊm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
" and papa was to start home this morning .
" 和 爸爸 曾是 到 开始 家 这 早晨 .

“爸爸今天早上就要回家了。”

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kʊdnt] [weɪt] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wʊdnt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][send]
But we couldn't wait until he came , and he wouldn't be able to send

[ju: 'es][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ;
us a message ;
我们 一个 信息 ;

但我们等不及他来了，而且他也没办法给我们捎信；

[soʊ][wi:; wi][gɑ:t] [li:v] [frʌm; frəm] [ænt] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ɑ:r'selvz] ,
so we got leave from aunt to come and meet him ourselves ,
所以 我们 得到 离开 从 阿姨 到 来 和 见面 他 我们自己 ,

所以我们向姑姑请了假，亲自去见他。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɔznt] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
as she wasn't well enough to go with us .
作为 她 不是 出色地 足够的 到 去 和 我们 .

因为她身体不舒服，不能和我们一起去。

['hi:z] [ʃɔr] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][es'ti:] . ['pi:təz] ['steɪ(ə)n] , [wen] [wi:; wi][get][ðer; ðər] .
He's sure to be at St . Peter's station , when we get there .
他是 当然 到 是 在 英石 . 彼得的 车站 , 什么时候 我们 得到 那里 .

我们到达圣彼得车站时，他肯定会在那里。

" [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪl] [biː; bi][kwɑɪt] [wel] [ə'gen] — [aɪm] [ʃɒr] [ðeɪ] [wɪl] ！ " [kraɪz][ˈlɪt(ə)l][kə'tri:nə] ,
" **And his eyes will be quite well again — I'm sure they will ！** " **cries little Katrina** ,
" 和 他的 眼睛 将要 是 相当 出色地 再次 — 我是 当然 他们 将要 ！ " 哭泣 小的 卡特里娜 ,
[ˈiːgərli] .
eagerly .
急切地 .

“他的眼睛一定会完全康复的——我肯定一定会的！”小卡特里娜急切地喊道。

" [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈʌlɪtʃ] [ɪz][soʊ][ˈkleɪvər] , [ænd; ɐnd][ˈhiːz] [kjʊr] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] ,
" **Dr Ulrich is so clever , and he's cured so many people** ,
" 博士 : 乌尔里希 是 所以 聪明的 , 和 他是 治愈 所以 许多 人们 ,

“乌尔里希医生非常聪明，他治好了很多人的病。”

[ænd; ɐnd][ˈpɑːpɑːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
and papa's such a friend of his .
和 爸爸的 这样的 一个 朋友 的 他的 :

爸爸是他很好的朋友。

[aɪm] [ʃɒr] [ˈhiːl] [kjʊr] [hɪm; ɪm] [tuː] . " **I'm sure he'll cure him too** . "
我是 当然 地狱 治愈 他 也 : "

我相信他也能治好他。

" [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] , [ɪn'diːd] , " [sez] [hɜːr; həɹ] [ˈbrʌðər] , [ˈɜːrniːstli] .
" **I hope he will , indeed , says her brother , earnestly** .
" 我 希望 他 将要 , 的确 , " 说道 她 兄弟 , 切实 :

“我真心希望他会的，”她哥哥诚恳地说。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 23,) 第2/4页

" [pʊr] ['pɑ:pə] !
" **Poor papa** !
" 贫穷的 爸爸 !

可怜的爸爸！

[its] [soʊ] ['hɔ:rɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [strɔ:ŋ] [mæn][laɪk][hɪm; ɪm][led] [ə'baʊt][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['beɪbi] ,
it's so horrid to see a great strong man like him led about just like a baby ,
它是 所以 可怕的 到 看 一个 伟大的 强的 男人 喜欢 他 引领 关于 只是 喜欢 一个 婴儿 ,
看到像他这样一位身材魁梧、力大无穷的男人被像婴儿一样牵着走，真是太可怕了。

[ænd; ənd][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] ['eni] ['stɔ:rɪz] , [ɔ:r] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] ['flaʊərz] ['klʌmɪŋ] [ʌp][soʊ] ['naɪsli] ,
and not able to read any stories , or watch his flowers coming up so nicely ,
和 不是 有能力的 到 读 任何 故事 , 或者 手表 他的 花朵 未来 向上 所以 很好 ,
而且既不能读故事，也不能欣赏他种的花儿长得那么好。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !
after taking all that trouble with them !
后 采取 全部 那 麻烦 和 他们 !

费了那么多劲儿跟他们沟通！

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪf] ['hi:z] ['ri:əli] [kʃʊr] . "
I will give a shout if he's really cured . "
我 将要 给 一个 喊 如果 他是 真的 治愈 . "

如果他真的痊愈了，我会大声告诉大家的。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['steɪ(ə)n] ! " [kraɪd] [tə'ri:sə] , ['ɔ:lmoʊst] ['θroʊɪŋ] [hɜ:r'self] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn]
" **There's the station !** " **cried Theresa , almost throwing herself through the window in**
" 有 这 车站 ! " 哭 特蕾莎 , 几乎 投掷 她自己 通过 这 窗户 在
[hɜ:r; hər] ['i:ɡərnəs] ,
her eagerness ,
她 渴望 ,

“车站就在那儿！”特蕾莎喊道，急切得几乎要从窗户跳出去。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ɔ:l][baɪ][hɪm'self] .
" **and there's a man standing on the platform all by himself** .
" 和 有 一个 男人 常设 在 这 平台 全部 经过 他自己 .

“站台上独自站着一个男人。”

[kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi]['pɑ:pə] ?
Can that be papa ?
能 那 是 爸爸 ?

那是爸爸吗？

" [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , [ə; eɪ][klæŋk] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kri:kɪŋ] [ɡroʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][treɪn] [klʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ]
" **A whistle , a clank , a long creaking groan , and the train comes to a**
" 一个 哨 , 一个 铮铮 , 一个 长的 嘎吱作响 呻吟 , 和 这 火车 来 到 一个
[stænd] - [stɪl] .
stand - still .
站立 - 仍然 .

“一声汽笛，一声叮当，一声长长的吱嘎声，火车停了下来。”

[bʌt; bət][ɔ:lmoʊst] [br'fɔ:r] [aɪ'ti:] [hæz; həz] [stɔ:pt] , [ðə; ði] [dɔ:r] [flaɪz] ['oʊpən] ,
But almost before it has stopped , the door flies open ,
但 几乎 前 它 有 停止 , 这 门 苍蝇 打开 ,
但几乎还没等它停住，门就猛地打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][aɪ] [si:] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈbæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [tɔ:l] ,
and the next moment I see the children banging in a cluster upon a tall ,
和 这 下一个 片刻 我 看 这 孩子们 砰砰作响 在 一个 簇 之上 一个 高的 ,
下一刻, 我看到孩子们聚在一起, 砰砰地敲打着一棵高高的树,

[faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [greɪ] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] , [waɪl] [θri:] [ˈvɔɪsɪz] [ʃaʊt] , [ˈdʒɔɪfəli]
fine - looking man with a thick gray mustache , while three voices shout , joyfully
美好的 - 寻找 男人 和 一个 厚的 灰色的 胡子 , 尽管 三 声音 喊 , 欣喜地
,
!
,

一位相貌英俊、留着浓密灰胡子的男子, 伴随着三个欢快的喊声,
" [ˈpɑ:pə] ! [ˈpɑ:pə] !
" Papa ! papa !
" 爸爸 ! 爸爸 !

爸爸! 爸爸!

[ju:; jʊ] [si:] ? "
you see ? "
你 看 ? "

你看? "

" [jes] , [daɪrɪz] , [aɪ] [si:] , [θæŋk] [gɑ:d] !
" Yes , dears , I see , thank God !
" 是的 , 亲爱的们 , 我 看 , 感谢 上帝 !

“是的, 亲爱的们, 我明白了, 感谢上帝! ”

" [sez] [ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒər] , [ˈfɜ:rvəntli] ; " [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə]
" says the old soldier , fervently ; " and when the doctor was going to
" 说道 这 老的 士兵 , 热切地 ; " 和 什么时候 这 医生 曾是 去 到
[brˈɡɪn] ,
begin ,
开始 ,

“老兵激动地说; “医生正要开始的时候,

[aɪ][leɪd][jɔər; jər] [ˈpɔ:trɪts] [brˈsaɪd][maɪ] [tʃer] , [ðæt] [ðer] [maɪ] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔ:] .
I laid your portraits beside my chair , that they might be the first thing I saw .
我 铺设 你的 肖像 旁 我的 椅子 , 那 他们 可能 是 这 第一的 事物 我 锯 .

我把你的画像放在椅子旁边, 这样我第一眼就能看到它们。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [fɔ:r] [ˈhæpi:ə] [ˈpi:p(ə)l] , [aɪ] [waɪl] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] , [ɪn][ɔ:l] [ˈɔ:striə] [ðæt]
" There were not four happier people , I will answer for it , in all Austria that
" 那里 是 不是 四 更快乐 人们 , 我 将要 回答 为了 它 , 在 全部 奥地利 那
[deɪ] ;
day ;
天 ;

“我可以负责任地说, 那天在整个奥地利, 没有比这四个人更幸福的了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ðæt] [ˈmi:tɪŋ] [ɪz] [stiɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ʌv; əv][maɪ]
and the remembrance of that meeting is still among the brightest of my
和 这 纪念 的 那 会议 是 仍然 之中 这 最亮的 的 我的
[ˈtrævəlɪŋ] [ˌrekəˈleɪʃənz] .
travelling recollections .
旅行 回忆 .

那次会面的记忆至今仍是我旅行中最美好的回忆之一。

[ðə; ði] [ˈvɪktəms] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rkktɪk] [ˈsi:z] .
THE VICTIMS OF THE ARCTIC SEAS .
这 受害者 的 这 北极 海域 .

北冰洋的受害者。

[baɪ] [ˈʃəːwʊd] [raɪs] .
BY SHERWOOD RYSE .
经过 舍伍德 崛起 :

作者：舍伍德·赖斯。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][meɪ] , [ˈθɜːrti] [ˈgrædʒʊeɪts; ˈgrædʒuəts][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] -
On the evening of the 9th of May, thirty graduates of the school -
在 这 晚上 的 这 9th 的 可能 , 三十 毕业生 的 这 学校 -
[ɪp] [es ˈtiː] . [ˈmerɪz] ,
ship St. Marys ,
船 英石 : 玛丽 ,

5月9日晚，圣玛丽号学校的30名毕业生

[ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpjuːp(ə)lɪz] , [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði][gʌn]
and one hundred of the present pupils , were gathered together on the gun
和 一 百 的 这 展示 学生 , 是 聚集 一起 在 这 枪
- [dek] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈves(ə)l] .
- **deck of that vessel** .
- 甲板 的 那 血管 :

当时在场的100名学生聚集在那艘船的炮甲板上。

[ˈfaɪnli] [bɪlt] , [rouˈbʌst] - [ˈlʊkɪŋ] [lædz] [wɜːr; wər] [ðiːz] [læst] , [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [gʊd] [ˈseɪləz]
Finely built , robust - looking lads were these last , of the stuff that good sailors
精细地 建造 , 强壮的 - 寻找 小伙子们 是 这些 最后的 , 的 这 东西 那 好的 水手们
[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ;
are made of ;
是 制成 的 ;

最后这些小伙子们身材健壮，相貌英俊，正是优秀水手该有的素质；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [laʊndʒd] [ɪn] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ˈkerləs] [ˈætɪtjuːdz] [əˈpɑːn][ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði]
and as they lounged in easy and careless attitudes upon and about the
和 作为 他们 休闲 在 简单的 和 粗心 态度 之上 和 关于 这
[ˈgʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

他们懒散地倚靠在枪支上或枪支周围，姿态轻松随意。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [geɪv] [əˈʃʊərəns] [ðæt][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
they made a picture that gave assurance that the rising generation of our
他们 制成 一个 图片 那 给予 保证 那 这 上升 一代 的 我们的
[ˈseɪləz] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
sailors will be no disgrace to those who have gone before them .
水手们 将要 是 不 耻辱 到 那些 WHO 有 已消失 前 他们 :

他们描绘出的景象令人确信，我们新一代的水手不会辜负前人的期望。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
It was easy to see from the manner of the boys and their
它 曾是 简单的 到 看 从 这 方式 的 这 男孩们 和 他们的
[ɪkˈspektənt] [lʊks] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][noʊ][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpɜːrpəs] .
expectant looks that they had been called together for no ordinary purpose .
怀孕 看起来 那 他们 有 到过 称为 一起 为了 不 普通的 目的 :

从男孩们的举止和期待的眼神中很容易看出，他们被召集到这里并非出于普通的目的。

[ðeɪ] [hæd; həd][met][tuː; tə][duː] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈɑːfɪsər] ,
They had met to do honor to a noble officer ,
他们 有 遇见 到 做 荣誉 到 一个 高贵 官 ,
他们相聚一堂，是为了向一位高贵的军官致敬。

[huː] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlertɪst][ænd; ənd][moʊst] [ləˈmentɪd] [ˈvɪktəms][ʌv; əv] [ðoʊz] [dred] [ˈɑːrktɪk] [ˈsiːz] ,
who is among the latest and most lamented victims of those dread arctic seas ,
WHO 是 之中 这 最新的 和 最多 哀叹 受害者 的 那些 恐惧 北极 海域 ,
他是最新一批遭受可怕的北极海啸袭击的受害者之一，也是最令人痛惜的受害者之一。

[ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [soʊ] ['meni] ['gælənt] [men][hæv; həv] ['strɪvɪn] [tu;; tə] [sɔ:lɪv] .
the mysteries of which so many gallant men have striven to solve .
这 谜团 的 哪个 所以 许多 英勇 男人 有 努力 到 解决 .
无数英勇的战士都曾努力解开这些谜团。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrɪz] - , - , [ænd; ənd] - [kə'mændər] [di:] [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zekjətɪv]
During the years 1876 , 1877 , and 1878 Commander De Long had been executive
期间 这 年 - , - , 和 - 指挥官 德 长的 有 到过 管理人员
['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - [ɪp] ,
officer of the school - ship ,
官 的 这 学校 - 船 ,
1876年、1877年和1878年期间，德隆指挥官曾担任这艘训练舰的执行官。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [wʌz; wəz] [rɪ'vɪəd] [æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [men] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] .
and his memory was revered as the memory of noble men always is .
和 他的 记忆 曾是 受人尊敬的 作为 这 记忆 的 高贵 男人 总是 是 .
他的功绩如同所有伟人一样，受到人们的敬仰。

[wʌt] ['wʌndər] , [ðen] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nu:z] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪk'spektɪd] , [jet] [soʊ] ['lʌvɪŋli] ['dredɪd] ,
What wonder , then , that when the news , so long expected , yet so lovingly dreaded ,
什么 想知道 , 然后 , 那 什么时候 这 消息 , 所以 长的 预期的 , 然而 所以 深情地 令人恐惧的 ,
[ri:tʃt] [ðem; ðəm] ,
reached them ,
达到 他们 ,
那么，当他们听到这个期盼已久却又既充满期待又忐忑不安的消息时，又有什么奇怪的呢？

[hɪz; ɪz]['fɔ:rmər][rɪ'ju:p(ə)lɪz][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu;; tə][du:][hɪm; ɪm] [sʌt] ['ɑ:nər] [æz; əz][ðer; ðər][rɪ'gɑ:rd]
his former pupils were anxious to do him such honor as their regard
他的 以前的 学生 是 焦虑的 到 做 他 这样的 荣誉 作为 他们的 看待
[ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [sə'dʒestɪd] ?
and affection suggested ?
和 感情 建议 ?
他的学生们都渴望给予他应有的荣誉，这与他们对他的敬爱之情相符。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [kə'mændər] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] ?
And who was this noble Commander , and what were his services ?
和 WHO 曾是 这 高贵 指挥官 , 和 什么 是 他的 服务 ?
这位高贵的指挥官是谁？他曾立下哪些功勋？

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [di:] [lɔ:ŋ] ['entərd] [ðə; ði]['nervi][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz]
George Washington De Long entered the navy in the year 1865 , when he was
乔治 华盛顿 德 长的 进入 这 海军 在 这 年 - , 什么时候 他 曾是
['twenti] - [wʌn] ['jɪrɪz] [oʊld] .
twenty - one years old .
二十 - 一 年 老的 .
乔治·华盛顿·德隆于 1865 年加入海军，当时他 21 岁。

[ɪn] - [hi;; hi][wʌz; wəz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [ɑ:n][ðə; ði][ju:ni:'ɑ:tə] ,
In 1873 he was second in command on the Juniata ,
在 - 他 曾是 第二 在 命令 在 这 朱尼亚塔 ,
1873年，他在“朱尼亚塔”号上担任副舰长。

[ə; eɪ] [ɪp] [ðæt] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði][pə'ləɪrɪs]['ɑ:rkɪk]['ekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] [pər'fɔ:rmɪd]
a ship that accompanied the Polaris arctic expedition , in which he performed
一个 船 那 伴随 这 北极星 北极 远征 , 在 哪个 他 执行
[dɪ'strɪŋɡwɪʃt] ['sɜ:rvisɪz] .
distinguished services .
杰出的 服务 .
他曾随北极星北极探险队航行，并在探险中表现出色。

[wen] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði][ˌɪbəˈræləti][ʌv; əv][ə; ei] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] ['fɪtɪd] [aʊt] [əˈnʌðər] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n]
When , therefore , the liberality of a private citizen fitted out another expedition
什么时候 , 所以 , 这 自由主义 的 一个 私人的 公民 适配 出去 其他 远征
[fɔ:r; fər][ˈɑ:rkɪk][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] ,
for arctic exploration ,
为了 北极 勘探 ,

因此，当一位慷慨的私人公民资助了另一支北极探险队时，

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈɑ:fɪsər][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperələs] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ]
this young officer was chosen to take the command of the perilous undertaking
这 年轻的 官 曾是 选定 到 拿 这 命令 的 这 危险的 承诺
.
:
.

这位年轻军官被选中指挥这项危险的任务。

[ðə; ði] [dʒəˈnet] — [ə; ei] [neɪm] [ðæt] [wɪl] [ˈnevər][bi:; bi] [fərˈɡɑ:tn] [waɪl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈrekərdz][ðə; ði]
The Jeannette — a name that will never be forgotten while history records the
这 珍妮特 — 一个 姓名 那 将要 绝不 是 被遗忘的 尽管 历史 记录 这
[di:dz] [ʌv; əv] [breɪv] [men] — [seɪld] [frʌm; frəm][sæn][frənˈsɪskoʊ][ɑ:n][dʒʊˈlaɪ][eɪt] ,
deeds of brave men — sailed from San Francisco on July 8 ,
契约 的 勇敢的 男人 — 航行 从 圣 弗朗西斯科 在 七月 8 ,
“珍妮特号”——一个在历史长河中永不被遗忘的名字，它将铭刻在勇敢者的功绩之中——于7月8日从旧金山启航。

- , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [kru:ɪ] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] - [θri:] [men][ɔ:l][təʊld] .
1879 , with a crew of thirty - three men all told .
- , 和 一个 全体人员 的 三十 - 三 男人 全部 讲述 .

1879年，船员共33人。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [sepˈtembər] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][hæd; həd] [ˈri:əli] [ˈentərd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz]
About the end of September the party had really entered upon the dangers
关于 这 结尾 的 九月 这 派对 有 真的 进入 之上 这 危险
[ænd; ənd] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ˈɑ:rkɪk][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] .
and difficulties of arctic exploration .
和 困难 的 北极 勘探 .

大约在九月底，探险队真正开始感受到北极探险的危险和困难。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [fi:ldz] [ʌv; əv][aɪs] ,
They were in the midst of great fields of ice ,
他们 是 在 这 中间 的 伟大的 字段 的 冰 ,
他们身处广袤的冰原之中，

[wɪtʃ] [ˈdrɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ˈwaɪndz][ænd; ənd] [ˈkɜ:ənts] , [soʊ] [ðæt] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði]
which drifted with the varying winds and currents , so that , although the
哪个 漂移 和 这 变化 风 和 电流 , 所以 那 , 虽然 这
[ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪtˈself] [ɪnˈæktɪv] ,
ship was itself inactive ,
船 曾是 本身 不活跃 ,

它随着不断变化的风向和洋流漂移，因此，尽管船只本身处于静止状态，

[ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ˈoʊvər] [ɡreɪt] [ˈdɪstənsɪz] .
it was carried over great distances .
它 曾是 携带 超过 伟大的 距离 .

它被运送了很远的距离。

[ɑ:n][noʊˈvembər] - , [ˈdeɪlaɪt] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
On November 10 , daylight disappeared ,
在 十一月 - , 日光 消失 ,

11月10日，白昼消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] — [ə; eɪ] [naɪt] [ðæt][wʌz; wəz][tuː; tə][læst][fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] [mʌnθs] —
and a long night — a night that was to last for nearly three months —
和 一个 长的 夜晚 — 一个 夜晚 那 曾是 到 最后的 为了 几乎 三 几个月 —
[set][ɪn] .
set in .
放 在 .

漫漫长夜——持续了近三个月的漫漫长夜——开始了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['desələt] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ðə; ði][ˈgælənt] [kruː] [kept] [ʌp][ðer; ðər]['spɪrɪts] ,
In spite of their desolate situation , the gallant crew kept up their spirits ,
在 尽管如此 的 他们的 荒凉 情况 , 这 英勇 全体人员 保留 向上 他们的 烈酒 ,
尽管身处绝境, 这群英勇的船员依然保持着高昂的斗志。

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənʒs] , [ænd; ənd] ['traɪŋ] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][æn; ən]
engaging in theatrical performances , and trying to brighten the gloom of an
引人入胜 在 戏剧 表演 , 和 尝试 到 提亮 这 愁云 的 一个
['ɑːrktɪk][ˈwɪntər][baɪ][ðer; ðər] ['tʃɪrflɪnəs] .
arctic winter by their cheerfulness .
北极 冬天 经过 他们的 愉悦 .

他们参与戏剧表演, 并试图用他们的快乐驱散北极冬季的阴霾。

[ɪn]['dʒænjuəri] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ʃɪp] [spræn] [ə; eɪ] [liːk] ,
In January , however , the ship sprang a leak ,
在 一月 , 然而 , 这 船 弹簧 一个 泄露 ,
然而, 1月份这艘船出现了漏水。

[ænd; ənd][ɔːl][hændz][wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər] [daʊn] ,
and all hands were kept busy at the pumps to keep the water down ,
和 全部 双手 是 保留 忙碌的 在 这 水泵 到 保持 这 水 向下 ,
所有人都忙着在水泵旁抽水, 以降低水位。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [eɪ'tiːn] [mʌnθs] [ðə; ði] [pʌmps] ['nevər] ['siːst] ['wɜːrkɪŋ] .
and for eighteen months the pumps never ceased working .
和 为了 十八 几个月 这 水泵 绝不 停止 在职的 .
整整十八个月, 水泵从未停止运转。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [faɪt] [kʊd; kəd][biː; bi][kept] [ʌp][noʊ][lɔːŋgər] .
At last , however , the fight could be kept up no longer .
在 最后的 , 然而 , 这 斗争 可以 是 保留 向上 不 更长 .
然而, 最终这场战斗还是无法继续下去了。

[ɑːn][dʒuːn] - , [ðə; ði] [dʒə'net] [sæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][left] [ɪn'kæmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði]
On June 13 , the Jeannette sank , and the crew were left encamped upon the
在 六月 - , 这 珍妮特 沉没 , 和 这 全体人员 是 左边 营地 之上 这
[aɪs] ,
ice .
冰 ,

6月13日, “珍妮特”号沉没, 船员们被困在冰面上。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [hoʊp][ʌv; əv][rɪ'tʜːrɪn][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [θriː] ['boʊts] [ə'fɔːd] .
with no other hope of return than that which their three boats afforded .
和 不 其他 希望 的 返回 比 那 哪个 他们的 三 船 提供 .
除了这三艘船之外, 他们没有其他返航的希望。

[ðʌs] [left][ɔːlmoʊst] ['destrɪtuːt] , [kə'mændər] [diː] [lɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs] ['oʊpən][tuː; tə]
Thus left almost destitute , Commander De Long had no other course open to
因此 左边 几乎 贫困 , 指挥官 德 长的 有 不 其他 课程 打开 到
[hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
him than to retreat .
他 比 到 撤退 .
德隆指挥官因此几乎一无所有, 除了撤退别无选择。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈɡælənt] [ˈmu:vmənt] [ðæt][wʌz; wəz] !
And what a gallant movement that was !
和 什么 一个 英勇 移动 那 曾是 ！

那真是一场英勇的运动！

[ðə; ði] [θri:] [ˈboʊts][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈklʌtʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪl] - [boʊt] .
The three boats were two cutters and a whale - boat .
这 三 船 是 二 切割器 和 一个 鲸 - 船 。

这三艘船分别是两艘快艇和一艘捕鲸船。

[ðə; ði][fɜ:rst] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][di:] [lɔ:ŋ] , [wʌz; wəz] [ˈtwenti] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [fɔ:r'ti:n] [ˈpɜ:sənz] ;
The first , commanded by De Long , was twenty feet in length , and carried fourteen persons ;
这 第一的 , 命令 经过 德 长的 , 曾是 二十 脚 在 长度 , 和 携带 十四 人 ;

第一艘船由德隆指挥，长二十英尺，载有十四人；

[ðə; ði][ˈsekənd] , [ˈʌndər] [lu:'tenənt] [tʃɪp] , [ˈmezərd] [ˌsɪks'ti:n] [fi:t] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [eɪt] [pɜ:sənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] - [boʊt] ,
the second , under Lieutenant Chipp , measured sixteen feet , and carried eight persons , and the whale - boat ,
这 第二 , 在下面 中尉 奇普 , 测量 十六 脚 , 和 携带 八 人 , 和 这 鲸 - 船 ,

第二艘船由奇普中尉指挥，长十六英尺，可搭载八人，还有一艘捕鲸船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈlɑ:rdʒər][ðæən; ðən] [i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈbi:ŋ] [ˈtwenti] - [faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
which was larger than either of the others , being twenty - five feet long ,
哪个 曾是 更大的 比 任何一个 的 这 其他的 , 存在 二十 - 五 脚 长的 ,
[wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ɪ'lev(ə)n][ˈpɜ:sənz] ,
was accompanied by eleven persons ,
曾是 伴随 经过 十一 人 ,

其中一艘比其他两艘都大，长二十五英尺，船上有十一人。

[ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪr] [ˈmelvɪl] .
under command of Engineer Melville .
在下面 命令 的 工程师 梅尔维尔 。

在工程师梅尔维尔的指挥下。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈboʊts] , [ðə; ði][ˈɡælənt] [ˈpɑ:rti][kʊd; kəd][nɑ:t] [lɔ:nt] [ðem; ðəm] .
But though they had the boats , the gallant party could not launch them .
但 尽管 他们 有 这 船 , 这 英勇 派对 可以 不是 发射 他们 。

虽然他们有船，但这群英勇的探险者却无法让船下水。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] , [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv]
They were in the midst of a sea , indeed , but it was a sea of
他们 是 在 这 中间 的 一个 海 , 的确 , 但 它 曾是 一个 海 的
[ˈsɑ:lɪd][aɪs] ,
solid ice ,
坚硬的 冰 ,

他们确实身处大海之中，但那是一片由坚硬冰层构成的大海。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wi:ks] [ðə; ði][ˈboʊts][dɪd][nɑ:t] [tʌtʃ] [ˈwɔ:tər] ,
and for weeks the boats did not touch water ,
和 为了 周 这 船 做过 不是 触碰 水 ,

数周以来，这些船只都没有接触到水。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈferiɪdʒ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wer] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][aɪs][left][ə; eɪ]
except for a short ferriage here and there where a break in the ice left a
除了 为了 一个 短的 渡轮 这里 和 那里 在哪里 一个 休息 在 这 冰 左边 一个
[ˈnæroʊ] [stri:p][ʌv; əv][ˈoʊpən] [siː] .
narrow strip of open sea .
狭窄的 条 的 打开 海 .

除了偶尔需要短途渡轮航行，因为冰层破裂后会形成一条狭窄的开阔海域。

[ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər] [pleɪst] [əˈpɑːn] [ˈruːdli] [bɪlt] [sled] ,
The boats were placed upon rudely built sleds ,
这 船 是 放置 之上 粗鲁地 建造 雪橇 ,
这些船只被放置在简陋的雪橇上，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈfɪfti] - [θriː] [ˈwɪri] [deɪz] [ðə; ði] [ˈrezəluːt] [men] [ˈdrægd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs]
and for fifty - three weary days the resolute men dragged them over the ice
和 为了 五十 - 三 厌倦 天 这 坚决 男人 拖拽 他们 超过 这 冰
.
:
.

五十三天来，意志坚定的男人们拖着它们穿过冰面。

[sʌm; səm] [deɪz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][maɪl] ; [ɑːn] [ˈʌðər] [ˈskersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ðæt]
Some days they would make a mile ; on others scarcely more than half that
一些 天 他们 会 制作 一个 英里 ; 在 其他的 几乎 更多的 比 一半 那
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

有时他们一天能走一英里；有时一天只能走不到一半的路程。

[greɪt] [ˈhɪlək] [ʌv; əv][aɪs][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [səˈmaunt] , [ænd; ənd] [kræks] [tuː; tə][biː; bi] [krɔːst]
Great hillocks of ice were to be surmounted , and cracks to be crossed
伟大的 小山丘 的 冰 是 到 是 克服 , 和 裂缝 到 是 交叉
,
.
,

要翻越巨大的冰丘，跨越冰缝，

[ˈnɪrli] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [soʊ][waɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sled] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][let] [daʊn]
nearly every one of these being so wide that the sleds had to be let down
几乎 每一个 一 的 这些 存在 所以 宽的 那 这 雪橇 有 到 是 让 向下
[ˈɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [hɔːld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
into them and then hauled up on the other side .
进入 他们 和 然后 拖拽 向上 在 这 其他 边 .

几乎每一条雪道都非常宽，以至于雪橇必须先放下去，然后再从另一边拉上来。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðiːz] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [bənd][hæd; həd][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər]
Nor were these the only hardships that the retreating band had to encounter
也不 是 这些 这 仅有的 艰辛 那 这 撤退 乐队 有 到 遇到
.
:
.

但这并非撤退队伍所遇到的唯一困难。

[ðə; ði][kəʊld][wʌz; wəz] [ɪnˈtens] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] .
The cold was intense , as may be imagined .
这 寒冷的 曾是 激烈的 , 作为 可能 是 想象 .
可以想象，天气非常寒冷。

[ʃɔ:rt] ['ræʃnz; 'reiʃnz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɪrf(ə)l] ['leɪbər][hæd; həd] [rɪ'dʒʊst] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Short rations and their fearful labor had reduced the strength of the
短的 口粮 和 他们的 可怕 劳动 有 减少 这 力量 的 这
[men] ,
men ,
男人 ,

口粮短缺和艰苦的劳动削弱了男人们的体力。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] - ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] ['helpləs] [ɑ:n] [sled]
so that one - quarter of the whole party had to be carried helpless on sleds
所以 那 一 - 四分之一 的 这 所有的 派对 有 到 是 携带 无助 在 雪橇
,
,
,

因此，整个队伍中有四分之一的人只能无助地被雪橇抬着走。

[waɪ] ['ɔ:lməʊst][ɔ:l][wɜ:r; wər] ['sʌfərɪŋ] ['i:ðər] [frʌm; frəm][frɔ:st] - [baɪt][ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt]
while almost all were suffering either from frost - bite or from the effect
尽管 几乎 全部 是 痛苦 任何一个 从 霜 - 咬 或者 从 这 影响
[ʌv; əv][ðə; ði] [glər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [aɪz] .
of the glare of the ice upon their eyes .
的 这 强光 的 这 冰 之上 他们的 眼睛 .

几乎所有人都遭受了冻伤或冰面反光对眼睛的影响。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['kʌmpəni] [ri:tft] [kəm'pærətɪvli] ['oʊpən]['wɔ:tər] .
At last the retreating company reached comparatively open water .
在 最后的 这 撤退 公司 达到 比较 打开 水 .

最终，撤退的队伍到达了相对开阔的水域。

[ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər] [lɔ:ntft] ,
The boats were launched ,
这 船 是 发射 ,

船只已下水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti][set][seɪl][fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hoʊpt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['maɪldər]['klaɪmət]
and the party set sail for what they hoped would be a milder climate
和 这 派对 放 帆 为了 什么 他们 希望 会 是 一个 较温和 气候
[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['hɔ:spɪtəb(ə)l] [ʃɔ:r] .
and a more hospitable shore .
和 一个 更多的 好客 支撑 .

于是一行人扬帆起航，前往他们希望气候更温和、更宜居的海岸。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['perɪlz][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'set][wɜ:r; wər] [ɪn'kri:st] .
Now , however , the perils by which they had been beset were increased .
现在 , 然而 , 这 危险 经过 哪个 他们 有 到过 围困 是 增加 .

然而，现在他们所面临的危险却增加了。

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [ɪn'kaʊntər] ,
The cold was still as great as that which they had previously encountered ,
这 寒冷的 曾是 仍然 作为 伟大的 作为 那 哪个 他们 有 之前 遭遇 ,

寒冷程度依然和他们之前遇到的一样强烈。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪd] [ɪt'self] [mɔ:r] [ɪn'tensli] [felt] [naʊ] [ðæt][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][kən'faɪnd] [wɪ'dɪn]
and it made itself more intensely felt now that the men were confined within
和 它 制成 本身 更多的 强烈地 毛毡 现在 那 这 男人 是 受限 之内
[ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv][smɔ:l] ['boʊts] ,
the limits of small boats ,
这 限制 的 小的 船 ,

而现在，由于这些人被限制在小船之内，这种感觉就更加强烈了。

[ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['eksərsaɪz] [wɪt] [əˈloʊn][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ɪn]
and deprived of the active exercise which alone had kept the warmth in
和 被剥夺的 的 这 积极的 锻炼 哪个 独自的 有 保留 这 温暖 在
[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
their bodies .
他们的 身体 .

他们失去了保持身体温暖的唯一途径——积极的锻炼。

[ðə; ði] [fuːd] [səˈplaɪ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [soʊ] [ɔːrt] [ðæt]
The food supply was running so short that
这 食物 供应 曾是 跑步 所以 短的 那
食物供应极度短缺，

[bʌt; bət] ['skænti] [fer] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈlaʊd] ,
but scanty fare could be allowed ,
但 稀少 票价 可以 是 允许 ,
但可以允许提供少量餐费。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['perɪŋ] [baɪ][kəʊld]
and the danger of drowning was added to that of perishing by cold
和 这 危险 的 溺水 曾是 额外 到 那 的 消亡 经过 寒冷的
[ænd; ənd] ['hʌŋɡər] .
and hunger .
和 饥饿 .

除了冻死和饿死的危险之外，溺水的危险也增加了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːl] [went] ['ferli] [wel] ,
For a few days all went fairly well ,
为了 一个 很少 天 全部 去 相当 出色地 ,
头几天一切都还算顺利。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ðæt] [əˈroʊz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['boʊts] [br'keɪm] ['sepəreɪtɪd] ,
but during a gale that arose in the night the boats became separated ,
但 期间 一个 大风 那 出现 在 这 夜晚 这 船 成为 分开 ,
但夜间突如其来的狂风使船只失散了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [weɪl] - [boʊt] [skænd] [ðə; ði] ['drɪri]
and in the morning the company on board the whale - boat scanned the dreary
和 在 这 早晨 这 公司 在 木板 这 鲸 - 船 扫描 这 凄凉
['wɔːtərz][ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [mænd] [baɪ][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [kə'mændər]
waters in vain for the sails of the boats manned by the crews of Commander
水 在 徒劳 为了 这 帆 的 这 船 有人值守 经过 这 船员 的 指挥官
[diː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [luːˈtenənt] [tʃɪp] .
De Long and Lieutenant Chipp .
德 长的 和 中尉 奇普 .
第二天早上，捕鲸船上的船员们在阴沉的海面上徒劳地寻找着德隆指挥官和奇普中尉船员们驾驶的船只的帆。

[endʒɪˈnɪr] ['melvɪlz] [boʊt] [tʌtʃt] [lənd][ɑːn][ðə; ði] ['deltə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːnə; 'leɪnə] — [ə; eɪ] ['rɪvər] [wɪt]
Engineer Melville's boat touched land on the delta of the Lena — a river which
工程师 梅尔维尔的 船 感动 土地 在 这 三角洲 的 这 莉娜 — 一个 河 哪个
,
:
,

工程师梅尔维尔的船在勒拿河三角洲登陆——这条河，

['floʊɪŋ] ['nɔːrθwərd] [θruː] [səˈbɪriə] , [dɪsˈtʃɑːdʒz] [ɪtˈself][ɪˈntuː][ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['siːz] .
flowing northward through Siberia , discharges itself into the arctic seas .
流动 向北 通过 西伯利亚 , 排放 本身 进入 这 北极 海域 .
向北流经西伯利亚，最终注入北冰洋。

[hɪr] [ðə; ði] ['boʊts] [kru:] [met] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:spɪtəb(ə)l] ['tri:tmənt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz]
Here the boat's crew met with hospitable treatment by the natives of those
这里 这 船的 全体人员 遇见 和 好客 治疗 经过 这 本地人 的 那些
[bli:k] [ænd; ənd] ['bærən] [ɔ:z] ,
bleak and barren shores ,
苍凉 和 荒芜 海岸 ,

在这里，船员们受到了这片荒凉贫瘠海岸当地居民的热情款待。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɔ:l] [seɪvd] .
and were all saved .
和 是 全部 已保存 .

他们全部得救了。

[nɑ:t][soʊ] , [həʊ'veər] , [ðə; ði]['ɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kʌtɜ-z] .
Not so , however , the occupants of the two cutters .
不是 所以 , 然而 , 这 居住者 的 这 二 切割器 .

然而，这两艘巡逻艇上的乘客却并非如此。

[lu:'tenənt] - [boʊt][hæz; hæz][nɑ:t] [sɪns] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
Lieutenant Chipp's boat has not since been heard of .
中尉 - 船 有 不是 自从 到过 听到 的 .

此后便再也没有奇普中尉的船的消息了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [boʊt][ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
It was a smaller boat than either of the others ,
它 曾是 一个 较小的 船 比 任何一个 的 这 其他的 ,

它比另外两艘船都小。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [dɪ'gri:]
and though commanded by a young officer who enjoyed in an unusual degree
和 尽管 命令 经过 一个 年轻的 官 WHO 享受 在 一个 异常 程度

[ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
the confidence and love of his men ,
这 信心 和 爱 的 他的 男人 ,

虽然指挥官是一位年轻的军官，他赢得了士兵们非同寻常的信任和爱戴，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [kru:] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
it is not probable that he was able to bring his crew to a place
它 是 不是 可能 那 他 曾是 有能力的 到 带来 他的 全体人员 到 一个 地方

[ʌv; əv] ['seɪftɪ] ,
of safety ,
的 安全 ,

他不太可能将船员带到安全的地方。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi;; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][lænd] .
even though he succeeded in making the land .
甚至 尽管 他 成功了 在 制作 这 土地 .

尽管他成功地开垦了这片土地。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 472**]
[页 -]

[第472页]

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [es 'ti:] . ['mɛrɪz] " ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðər; ðər][oʊld]
THE BOYS OF THE " ST . MARYS " LISTENING TO THE STORY OF THEIR OLD
这 男孩们 的 这 " 英石 . 玛丽 " 聆听 到 这 故事 的 他们的 老的
[kə'mændɜ-z] [deθ] .

COMMANDER'S DEATH .
指挥官的 死亡 .

圣玛丽号上的男孩们正在聆听他们老指挥官的死讯。

[ðə; ði][sæd][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][fert][ʌv; əv][di:] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz][wʌz; wəz][tould]
The sad story of the fate of De Long and his companions was told
这 伤心 故事 的 这 命运 的 德 长的 和 他的 同伴 曾是 讲述
[ˈsevrəl] [mʌnθs] [ˈlɛtər][baɪ] [tu:] [ˈsi:mən] ,
several months later by two seamen ,
一些 几个月 之后 经过 二 海员 ,
几个月后, 两名水手讲述了德隆和他的同伴们悲惨的命运。

[neɪmd] - [ænd; ənd] - , [bəuθ][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][,es ˈti:] .
named Noros and Ninderman , both of whom had served on board the St .
命名 - 和 - , 两个都 的 谁 有 服务 在 木板 这 英石 .
[ˈmæriz] [sku:l] - [ʃɪp] .
Marys school - ship .
玛丽 学校 - 船 .
他们名叫诺罗斯和宁德曼, 两人都曾在圣玛丽学校船上服役。

[ɑ:n] [sepˈtembər] - , [ˈkæptɪn] [di:] [ˈlɒŋz] [boʊt] , [ɔ:lˈðoʊ] [ɪts][mæst][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ] ,
On September 13 , Captain De Long's boat , although its mast had been carried away ,
在 九月 - , 队长 德 朗的 船 , 虽然 它是 桅杆 有 到过 携带 离开 ;
9月13日, 德隆船长的船虽然桅杆被冲走了,

[gɑ:t] [wɪˈðɪn] [tu:] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][saɪˈbiəriən][koʊst] , [wen] [,aɪ ˈti:] [strʌk] [graʊnd] ,
got within two miles of the Siberian coast , when it struck ground ,
得到 之内 二 英里 的 这 西伯利亚 海岸 , 什么时候 它 击 地面 ,
飞机距离西伯利亚海岸不到两英里时触礁搁浅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][men][tu:; tə][get][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ˈlaɪtn]
and the Captain ordered the men to get into the water so as to lighten
和 这 队长 订购 这 男人 到 得到 进入 这 水 所以 作为 到 减轻
[ðə; ði][loʊd] ,
the load ,
这 加载 ,
船长命令水手们下水, 以减轻船上的负重。

[ænd; ənd] [toʊ] [ðə; ði][boʊt] [əˈɔ:r] .
and tow the boat ashore .
和 拖 这 船 岸上 .
然后将船拖到岸上。

[ˈoʊnli][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [haʊˈevər] ,
Only half of the distance , however ,
仅有的 一半 的 这 距离 , 然而 ,
然而, 只有一半的距离。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævəst] [wen] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
had been traversed when it was found to be impossible to bring the
有 到过 穿越 什么时候 它 曾是 成立 到 是 不可能的 到 带来 这
[boʊt] [ˈnɪrər] ,
boat nearer ,
船 更近 ,
当发现无法将船驶近时, 航道已经通行完毕。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kəˈlektɪd] [ðə; ði][fu:d] , [ɑ:rmz] , [æmjəˈnɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈpepərz] , [ænd; ənd]
and so they collected the food , arms , ammunition , and papers , and
和 所以 他们 集 这 食物 , 武器 , 弹药 , 和 文件 , 和
[weɪɪd] [əˈɔ:r] .
waded ashore .
涉水 岸上 .
于是, 他们收集了食物、武器、弹药和文件, 涉水上岸了。

[ˈhævɪŋ] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ðə; ði][ˈpɑːrti][ˈstɑːrtɪd] [ˈsaʊθwərd] , [iːtʃ] [mæn] [ˈkæriɪŋ] [ˈhevi]
Having rested for two days , the party started southward , each man carrying heavy
拥有 休息 为了 二 天 , 这 派对 开始 向南 , 每个 男人 携带 重的
[ˈbəːdənz] ,
burdens ,
负担 ,

休息了两天后，队伍开始向南行进，每个人都背负着沉重的行李。

[ðəʊ] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈɑːrtɪk(ə)lz][hæd; həd] [bɪn] [əˈbændənd] .
though all but the most important articles had been abandoned .
尽管 全部 但 这 最多 重要的 文章 有 到过 弃 .

除了最重要的几篇文章之外，其余文章都被弃置了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ten] [deɪz] - [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [meɪd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [maɪlz] ,
In the first ten days ' march the travellers made no more than twenty miles ,
在 这 第一的 十 天 - 行进 这 旅行者 制成 不 更多的 比 二十 英里 ,
在前十天的行军中，旅行者们只走了不到二十英里。

[soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
so difficult was the country ;
所以 难的 曾是 这 国家 ;

这个国家太艰难了；

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] [dɪrʒ] [fleʃ] ,
but during those days they enjoyed the luxury of a meal of deer's flesh ,
但 期间 那些 天 他们 享受 这 奢华 的 一个 一顿饭 的 鹿的 肉 ,
但那时他们却能享用到鹿肉大餐，这真是一种奢侈。

[wɪtʃ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɪpld] [kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
which , but for the crippled condition of several of the men ,
哪个 , 但 为了 这 残疾的 状况 的 一些 的 这 男人 ,
如果不是因为其中几名男子身患残疾，

[wʊd] [hæv; həv][pʊt] [nuː] [laɪf][ˈɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] .
would have put new life into the whole party .
会 有 放 新的 生活 进入 这 所有的 派对 .
这会给整个政党注入新的活力。

[ðen] [ˈkæptɪn] [diː] [lɔːŋ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][send] - [ænd; ənd] - [əˈhed] ,
Then Captain De Long determined to send Ninderman and Noros ahead ,
然后 队长 德 长的 决定 到 发送 - 和 - 前方 ,
于是，德隆船长决定派宁德曼和诺罗斯先行一步。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈbetər] [kənˈdɪ(ə)n][ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
for they were in better condition than any others of the party ,
为了 他们 是 在 更好的 状况 比 任何 其他的 的 这 派对 ,
因为他们的状况比党内其他任何人都好。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left][ɑːn][ðer; ðər] [ˈperələs] [ˈmɪ(ə)n] [ðeɪ] [beɪd] [ə; eɪ][sæd] [ˈferˈwel] [tuː; tə][ə; eɪ]
and when they left on their perilous mission they bade a sad farewell to a
和 什么时候 他们 左边 在 他们的 危险的 使命 他们 巴德 一个 伤心 告别 到 一个
[ˈgælənt] [jet] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊpləs] [bənd][ʌv; əv][men] ,
gallant yet almost hopeless band of men ,
英勇 然而 几乎 绝望 乐队 的 男人 ,

当他们踏上危险的征程时，他们向一群英勇却几乎绝望的战士们依依惜别。

[huːm] [noʊ][wʌn][ˈevər] [sɔː] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] , [ˈnɪrli] [sɪks] [mʌnθs] [ˈleɪtər] , [ˈmɪstər] . [ˈmelvɪl] [faʊnd]
whom no one ever saw again until , nearly six months later , Mr . Melville found
谁 不 一 曾经 锯 再次 直到 , 几乎 六 几个月 之后 , 先生 . 梅尔维尔 成立
[ðer; ðər] [ded] [ˈbɑːdɪz] .
their dead bodies .
他们的 死的 身体 .
此后，直到近六个月后，梅尔维尔先生才发现了他们的尸体，此前再也没有人见过他们。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [sez] - , " [ri:d] [dr'vaɪn] ['sɜ:rvɪs] [br'fɔ:r] [wi:; wi] [left] .
" The Captain , " says Noros , " read divine service before we left .
" 这 队长 , " 说道 - , " 读 神圣的 服务 前 我们 左边 :

诺罗斯说：“船长在我们离开前诵读了宗教经文。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['kɒlɪnz] , [æz; əz] [ɪf] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]
All the men shook hands with us , and Collins , as if knowing that their
全部 这 男人 摇晃 双手 和 我们 , 和 柯林斯 , 作为 如果 会心 那 他们的
[du:m] [wʌz; wəz] [si:ld] ,
doom was sealed ,
厄运 曾是 密封 ,

所有男人都和我们握手，包括柯林斯，仿佛他们知道他们的厄运已经注定。

[sed] , ['sɪmplɪ] , - - , [wen] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [rɪ'membər] [em 'i:] . -
said , simply , ' Noros , when you get to New York , remember me . '
说 , 简单地 , - - , 什么时候 你 得到 到 新的 约克 , 记住 我 . -

他简单地说：“诺罗斯，你到了纽约之后，记得我。”

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɔ:st] [hoʊp] , [bʌt; bət] [æz; əz] [wi:; wi] [left] , [ðeɪ] [gerv] [ju: 'es] [θri:]
They seemed to have lost hope , but as we left , they gave us three
他们 似乎 到 有 丢失的 希望 , 但 作为 我们 左边 , 他们 给予 我们 三
[tʃɪrz] .
cheers .
干杯 :

他们似乎已经失去了希望，但当我们离开时，他们却为我们欢呼了三声。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [wi:; wi] [sɔ:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
That was the last we saw of them .
那 曾是 这 最后的 我们 锯 的 他们 :

那是我们最后一次见到他们。

" ['hoʊlɪ] [wɪ'daʊt] [fu:d] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]
" Wholly without food , for the supply they had saved from the boat was
" 完全 没有 食物 , 为了 这 供应 他们 有 已保存 从 这 船 曾是
[ɪg'zɔ:stɪd] ,
exhausted ,
筋疲力尽的 ,

“他们完全没有食物，因为他们从船上保存下来的补给已经用完了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [freʃ] [mi:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd] [wʌz; wəz] [su:n] [kən'sʊmd] , [ðə; ði] [tu:]
and the fresh meat which had been procured was soon consumed , the two
和 这 新鲜的 肉 哪个 有 到过 采购 曾是 很快 消耗 , 这 二
[breɪv] ['si:mən] [pʊʃt] [ɑ:n] .
brave seamen pushed on .
勇敢的 海员 推动 在 :

新鲜采购的肉很快就被吃光了，两位勇敢的水手继续前行。

[ðeɪ] [sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tɪd] [laɪf] [baɪ] ['tʃu:ɪŋ] [ðer; ðər] ['leðər] ['mɒkəsɪnz] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] ,
They supported life by chewing their leather moccasins and breeches ,
他们 有 生活 经过 咀嚼 他们的 皮革 鹿皮鞋 和 马裤 ,
[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n] [tu:] [drɪ'zɜ:rtɪd] [hʌt] ,
和 后 一个 很少 天 他们 来了 之上 二 荒凉的 小屋 ,
[ænd; ənd] [fɛtər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n] [tu:] [drɪ'zɜ:rtɪd] [hʌt] ,
和 后 一个 很少 天 他们 来了 之上 二 荒凉的 小屋 ,

他们靠啃咬皮鞋和皮裤来维持生命。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n] [tu:] [drɪ'zɜ:rtɪd] [hʌt] ,
and after a few days they came upon two deserted huts ,
和 后 一个 很少 天 他们 来了 之上 二 荒凉的 小屋 ,

几天后，他们发现了两间废弃的小屋。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['moʊldɪ] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [et] [wɪð; wɪθ] ['relɪʃ] .
in which they found some mouldy fish , which they ate with relish .
在 哪个 他们 成立 一些 发霉的 鱼 , 哪个 他们 吃 和 尽情享受 .

他们在里面发现了一些发霉的鱼，并津津有味地吃了起来。

[hɪr] [ɪn] [ðɪ:z] [hʌt] [ðeɪ] ['restɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] , [wen] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [faʊnd] [ðem; ðəm] ;
Here in these huts they rested for three days , when a native found them ;
这里 在 这些 小屋 他们 休息 为了 三 天 , 什么时候 一个 本国的 成立 他们 ;

他们就在这些小屋子里休息了三天, 然后被一个当地人发现了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'ɛb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ɪ'lev(ə)n]
but they were unable to make him understand that they had left eleven
但 他们 是 无法 到 制作 他 理解 那 他们 有 左边 十一
[ˈstɑ:rvɪŋ] ['kɒmreɪdz] [bɪ'hɑɪnd] .
starving comrades behind .
饥饿 同志们 在后面 .

但他们始终无法让他明白, 他们留下了 11 位饥饿的战友。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑ:vɪns] , [hu:] [lɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] [bju:lən] ,
At length the Governor of the Province , who lived at a town called Bulun ,
在 长度 这 州长 的 这 省 , WHO 居住地 在 一个 镇 称为 布伦 ,
最后, 居住在布伦镇的省长

[ə'raɪvd] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t][ʌndər'stænd][ðer; ðər][saɪn] - ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ænd][soʊ][hi:; hi][sent]
arrived , but he did not understand their sign - language , and so he sent
到达的 , 但 他 做过 不是 理解 他们的 符号 - 语言 , 和 所以 他 发送
[noʊ][eɪd] .
no aid .
不 援助 .

他到了, 但他不懂他们的手语, 所以没有派人帮忙。

[hi:; hi] [keəd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [tu:] ['si:mən] , [haʊ'evər] , [ænd; ænd][sent][ðem; ðəm][tu:; tə][bju:lən] ,
He cared for the two seamen , however , and sent them to Bulun ,
他 关心 为了 这 二 海员 , 然而 , 和 发送 他们 到 布伦 ,
但他很关心这两名水手, 便把他们送到了布伦。

[ænd; ænd][ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [endʒɪ'nɪr] ['melvɪl] ,
and there it was that they fell in with Engineer Melville ,
和 那里 它 曾是 那 他们 跌倒 在 和 工程师 梅尔维尔 ,
就在那里, 他们结识了工程师梅尔维尔。

[hu:z] ['boʊts] [kru:] [wɜ:r; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ɪn] ['seɪftɪ] .
whose boat's crew were by this time in safety .
谁 船的 全体人员 是 经过 这 时间 在 安全 .
此时, 船上的船员都已安全脱险。

['melvɪl] [æt; ət][wʌns][ˈstɑ:rtɪd] [aʊt][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪl] - ['feɪtɪd] [kru:] ,
Melville at once started out in search of the ill - fated crew ,
梅尔维尔 在 一次 开始 出去 在 搜索 的 这 患病的 - 命中注定全体人员 ,
梅尔维尔立即开始寻找那群不幸的船员。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][təʊld] ['bri:fli] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] , ['deɪtɪd] [mɑ:rtʃ]
and the result of his search was told briefly in a dispatch , dated March
和 这 结果 的 他的 搜索 曾是 讲述 简要地 在 一个 派遣 , 日期 行进
- ,
24 ,
- ,

他的搜寻结果在3月24日的一份报告中简要说明。

[ænd; ænd] [rɪ'si:vɪd] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɑ:n] [meɪ] [sɪks] : " [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [di:] [lɔ:n] [ænd; ænd][hɪz; ɪz]
and received in New York on May 6 : " I have found De Long and his
和 已收到 在 新的 约克 在 可能 6 : " 我 有 成立 德 长的 和 他的
[ˈpɑ:rtɪ] :
party :
派对 :

5月6日在纽约收到: “我找到了德隆和他的党羽:

[ɔːl] [ded] .
all dead .
全部 死的 .

全部死亡。

" [ðʌs] ['endz][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['melənkɑːli] ['stɔːri][ʌv; əv][ˈɑːrktɪk][ˈperəl] .
" **Thus ends the first chapter of this melancholy story of arctic peril** .
" 因此 结束 这 第一的 章 的 这 忧郁 故事 的 北极 危险 .
“至此，这个关于北极险境的悲惨故事的第一章就结束了。”

[ðə; ði][læst] ['tʃæptər] [meɪ] ['nevər][biː; bi][təʊld] ,
The last chapter may never be told ,
这 最后的 章 可能 绝不 是 讲述 ;
最后一章或许永远不会被讲述。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [luːˈtenənt] [tʃɪp] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kruː] ['nevər] [rɪˈviːld] .
and the fate of Lieutenant Chipp and his crew never revealed .
和 这 命运 的 中尉 奇普 和 他的 全体人员 绝不 揭晓 .
奇普中尉和他的船员的命运至今仍是谜。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][diː] [lɔːŋ] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [breɪv] [əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
The names of De Long and his brave associates will live in history
这 姓名 的 德 长的 和 他的 勇敢的 同事 将要 居住 在 历史
,
:
,
德隆和他的勇敢同伴们的名字将永载史册。

[ænd; ɐnd] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] ['seɪləz] [wɪl] [biː; bi][ɪnˈsaɪtɪd][baɪ][ðə; ði][məˈmɔːriəl][ˈtæblət] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]
and generations of sailors will be incited by the memorial tablet which is to
和 几代人 的 水手们 将要 是 煽动 经过 这 纪念馆 药片 哪个 是 到
[biː; bi] [iˈrektɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈmɛrɪz] [skuːl] - [ʃɪp] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [ðiːz]
be erected on board the St . Marys school - ship to follow in the path that these
是 竖立 在 木板 这 英石 . 玛丽 学校 - 船 到 跟随 在 这 小路 那 这些
[ˈɡælənt] [men] [ˈfɑːləʊd] [tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] ;
gallant men followed to their death ;
英勇 男人 随后 到 他们的 死亡 ;
圣玛丽号训练船上将竖立一块纪念碑，激励一代又一代的水手追随这些英勇牺牲者的道路；

[fɔːr; fər] [ðæt] [pæθ] , [ðəʊ] [stɜːrn][ænd; ɐnd] [ˈrʌɡɪd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˈduːti] .
for that path , though stern and rugged , was the path of duty .
为了 那 小路 , 尽管 船尾 和 崎岖 , 曾是 这 小路 的 责任 .
因为那条路虽然艰辛崎岖，却是履行职责的道路。

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈterərz] . " — [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ][el] . [ˈnɔːz] .
" **IN A THOUSAND TERRORS** . " — **From the Painting by L . Knaus** .
" 在 一个 千 恐怖 . " — 从 这 绘画 经过 L . 克瑙斯 .
“在千重恐惧之中。”——摘自 L. Knaus 的画作。

[ˈæp(ə)l] [ˈblɒsəmz] .
APPLE BLOSSOMS .
苹果 花朵 .

苹果花。

[baɪ] [ˈmeri] [di:] . [ˈbraɪn] .
BY MARY D . BRINE .
经过 玛丽 D : 盐水 :

作者：玛丽·D·布林。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd] [dwel] [wi:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɛərɪz] ,
Out in the orchard dwell wee little fairies ,
出去 在 这 果园 住 哇 小的 仙女 ,

果园里住着一些小仙女，

[ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][bʌd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈblɔ:səm] [æt; ət][læst] .
Busy with bud and with blossom at last .
忙碌的 和 芽 和 和 开花 在 最后的 :

忙着含苞待放，最终绽放。

[si:] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpæləts] [ænd; ənd] [ˈbrʌʃɪz] ,
See how they work with their palettes and brushes ,
看 如何 他们 工作 和 他们的 调色板 和 刷子 ,

看看他们如何使用调色盘和画笔，

[ˈtɪntɪŋ] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] - [tri:z] [ˈbraɪtli] [ænd; ənd][fæst] .
Tinting the apple - trees brightly and fast .
着色 这 苹果 - 树木 明亮地 和 快速地 :

快速明亮地给苹果树染色。

[pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [ˈblɒsəmz] , [soʊ] [ˈdeɪnti] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] ,
Pink and white blossoms , so dainty and fragrant ,
粉色的 和 白色的 花朵 , 所以 纤巧 和 香 ,

粉白相间的花朵，如此娇嫩芬芳，

[ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈprə:mɪs] [ʌv; əv] [ɡʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] ,
Laden with promise of good things to come ,
拉登 和 承诺 的 好的 事物 到 来 ,

充满着对美好未来的憧憬，

[ˈsɔ:ftli] [ðə; ði] [ˈbri:zɪz] [ɑ:r; ər] [ˈsti:lɪŋ] [ðer; ðər][pərˈfju:m] ,
Softly the breezes are stealing their perfume ,
轻轻 这 微风 是 偷窃 他们的 香水 ,

微风轻拂，带走了它们的芬芳。

[waɪl] [ɔ:(r)][ðer; ðər] [ˈbjʊ:ti] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [bi:z] [hʌm] .
While o'er their beauty the busy bees hum .
尽管 超过 他们的 美丽 这 忙碌的 蜜蜂 哼 :

蜜蜂们在它们的美景中嗡嗡飞舞。

[fer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [wɪtʃ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] ,
Fair are the treasures which come with the spring - time ,
公平的 是 这 宝藏 哪个 来 和 这 春天 - 时间 ,

春天带来的宝藏真美好，

[fi:ldz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdeɪzɪz] , [ænd; ənd][ˈgra:sɪz] [soʊ] [ɡri:n] ,
Fields full of daisies , and grasses so green ,
田野 满的 的 雏菊 , 和 草 所以 绿色的 ,

田野里开满了雏菊，青草也绿意盎然。

[swi:t] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈzefər] [frʌm; frəm][roʊz] [ˈga:dnz] [ˈbləʊɪŋ] ,
Sweet are the zephyrs from rose gardens blowing ,
甜的 是 这 微风 从 玫瑰 花园 吹 ,

玫瑰园吹来的微风真甜美。

[ˈʌvli] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈɡoʊldən] [ʃi:n] .
Lovely the earth in the sun's golden sheen .
迷人的 这 地球 在 这 太阳的 金的 光泽 :

阳光洒在地球的金色光芒中，真美。

[bʌt; bət][aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rtjərd][əˈmɪd][ðə; ði][waɪt][ˈblɒsəmz] ,
But out in the orchard amid the white blossoms ,
但 出去 在 这 果园 之中 这 白色的 花朵 ,

但是，在盛开白色花朵的果园里，

[ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd][waɪt][ˈblɒsəmz][ðæt][ˈgɑ:rlənd][ðə; ði][tri:z] ,
The pink and white blossoms that garland the trees ,
这 粉色的 和 白色的 花朵 那 花环 这 树木 ,

树上盛开的粉色和白色花朵，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði][best][tʃɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbju:trɪf(ə)l][sprɪŋ] - [taɪm] ,
We find the best charm of the beautiful spring - time ,
我们 寻找 这 最好的 魅力 的 这 美丽的 春天 - 时间 ,

我们发现了美丽春天最迷人的魅力，

[ænd; ənd][ˈwelkəm][ðə; ði][tʌtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][swi:t] - ['sentɪd][bri:z] .
And welcome the touch of the sweet - scented breeze .
和 欢迎 这 触碰 的 这 甜的 - 香味 微风 .

欢迎感受这芬芳微风的轻拂。

[ðə; ði][bɔɪz] - [ti:] ['pɑ:rti] .
THE BOYS ' TEA PARTY .
这 男孩们 - 茶 派对 .

男孩们的茶话会。

[baɪ][es] . [si:] . ['mɔ:ɾɪsən] .
BY S . C . MORRISON .
经过 S . C . 莫里森 .

作者：SC Morrison。

[wen][ten][bɔɪz][ænd; ənd][ˈgɜ:lz][li:v; laɪv][ɪn][wʌn][haʊs] , [ðeɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][greɪt][di:l]
When ten boys and girls live in one house , they can have a great deal
什么时候 十 男孩们 和 女孩们 居住 在 一 房子 , 他们 能 有 一个 伟大的 交易
[ʌv; əv][fʌn] .
of fun .
的 乐趣 .

十个男孩女孩住在一起，可以玩得很开心。

[ðɪs][wʌz; wəz][ðə; ði][keɪs][æt; ət]['mɪstər] . ['stænli:z] , [wer][ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɪks][ˈgɜ:lz][ænd; ənd]
This was the case at Mr . Stanley's , where there were six girls and
这 曾是 这 案件 在 先生 . 斯坦利的 , 在哪里 那里 是 六 女孩们 和
[fɔ:r][bɔɪz] ;
four boys ;
四 男孩们 ;

斯坦利先生家的情况也是如此，那里有六个女孩和四个男孩；

['oʊnli][ðə; ði][bɔɪz][ˈsʌmtaɪmz][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪndʒərd][ðæt][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]
only the boys sometimes felt a little injured that the girls should have the
仅有的 这 男孩们 有时 毛毡 一个 小的 受伤 那 这 女孩们 应该 有 这
[məˈdʒɔ:rəti] .
majority .
多数 .

只有男生有时会觉得女生占多数有点不公平。

[bʌt; bət][nekst][dɔ:r] , [æt; ət]['mɪstər] . ['fleɪmɪŋz] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sev(ə)n][bɔɪz][ænd; ənd][ˈoʊnli][wʌn]
But next door , at Mr . Fleming's , there were seven boys and only one
但 下一个 门 , 在 先生 . 弗莱明的 , 那里 是 七 男孩们 和 仅有的 一
[gɜ:rl] ;
girl ;
女孩 ;

但是隔壁弗莱明先生家，有七个男孩，却只有一个女孩；

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['stænli] [bɔɪz] ['wɑːntɪd][ə; eɪ]['refjuːdʒ][frʌm; frəm] ['femənɪn] [ə'preʃn] ,
so when the Stanley boys wanted a refuge from feminine oppression ,
所以 什么时候 这 斯坦利 男孩们 通缉 一个 避难所 从 女性 压迫 ,

所以当斯坦利家的男孩们想要逃离女性压迫时，

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [klaɪm][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][dʒɔɪn]['fɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] ,
they had only to climb the fence , and join forces with the Flemings ,
他们 有 仅有的 到 爬 这 栅栏 , 和 加入 力量 和 这 弗莱明 ,

他们只需要翻过栅栏，与弗莱明人联手即可。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .
and at once they had a majority in their favor .
和 在 一次 他们 有 一个 多数 在 他们的 偏爱 .

他们立刻获得了多数支持。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni] ['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] .
Not that they had any real cause of complaint .
不是 那 他们 有 任何 真实的 原因 的 抱怨 .

其实他们并没有什么真正的理由抱怨。

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['hæpi] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd]
Everything that could make them comfortable and happy was provided
一切 那 可以 制作 他们 舒服的 和 快乐的 曾是 假如

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd] [ænt] [suː] .
for them by their father and Aunt Sue .
为了 他们 经过 他们的 父亲 和 阿姨 起诉 .

他们的父亲和苏阿姨为他们提供了一切能让他们感到舒适和快乐的东西。

[ænt] [suː] ! — [ðæt] [neɪm] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
Aunt Sue ! — that name suggests their grievances .
阿姨 起诉 ! — 那 姓名 建议 他们的 不满 .

苏阿姨！——这个名字暗示了他们的不满。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr] [ænt] [suː] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stænli] [bɔɪz] [ænd; ənd]
For two years before Aunt Sue came to take charge of the Stanley boys and

['gɜːlz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['haʊskiːpər] [huː] [let][ðem; ðəm][duː] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
girls they had had a housekeeper who let them do pretty much as they
女孩们 他们 有 有 一个 管家 WHO 让 他们 做 漂亮的 很多 作为 他们

[pliːzd] .
pleased .
高兴 .

在苏姨妈来照顾斯坦利家的男孩女孩们之前的两年里，他们家一直有个管家，管家几乎让他们为所欲为。

[ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [paɪz] , ['puɪdɪŋz] , [keɪks] , [ænd; ənd] [swiːt'miːts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
She allowed them to eat pies , puddings , cakes , and sweetmeats until they
她 允许 他们 到 吃 馅饼 , 布丁 , 蛋糕 , 和 甜食 直到 他们

[keəd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] .
cared for nothing else .
关心 为了 没有什么 别的 .

她让他们尽情享用馅饼、布丁、蛋糕和甜点，直到他们对其他任何东西都漠不关心。

[ænt] [suː] [ɪnstitjuːtɪd][ə; eɪ] [nuː] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
Aunt Sue instituted a new state of affairs .
阿姨 起诉 已设立 一个 新的 状态 的 事务 .

苏姨开创了一种新的局面。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [iːt] ['vedʒtəb(ə)lɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [helθ] .
They must learn to eat vegetables for the sake of their health .
他们 必须 学习 到 吃 蔬菜 为了 这 清酒 的 他们的 健康 .

为了身体健康，他们必须学会吃蔬菜。

[naʊ] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər][hæd; həd] [keɪk] , [ɔ:r] [ðæt] [ænt] [su:] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l]
Now don't suppose that they never had cake , or that Aunt Sue was at all
现在 不 认为 那 他们 绝不 有 蛋糕 , 或者 那 阿姨 起诉 曾是 在 全部
[ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] .
unreasonable .
不合理 .

别以为他们从来没吃过蛋糕，或者苏阿姨有任何不讲道理的地方。

[bʌt; bət] [wen] [bɔɪz] [meɪk] [noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [br'twi:n] [keɪk] [ænd; ənd] [bred] [ɪk'sept] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði]
But when boys make no distinction between cake and bread except to give the
但 什么时候 男孩们 制作 不 区别 之间 蛋糕 和 面包 除了 到 给 这
['fɔ:rmər][ðə; ði] ['prefrəns] ,
former the preference ,
以前的 这 偏爱 ,

但是，当男孩们对蛋糕和面包没有区别，只是更喜欢蛋糕时，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [fɪl] [ðer; ðər][ɔ:rdərz] .
it is difficult to fill their orders .
它 是 难的 到 充满 他们的 订单 .

很难满足他们的订单。

[,aɪ 'ti:][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [haʊ] [bɔɪz] [ɔ:lweɪz] [noʊ] [wen] [keɪk] - ['beɪkɪŋ] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
It is remarkable how boys always know when cake - baking is going on .
它 是 卓越 如何 男孩们 总是 知道 什么时候 蛋糕 - 烘烤 是 去 在 .

令人惊讶的是，男孩们总是能知道什么时候有人在烤蛋糕。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [sent] [,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [er] .
They seem to scent it in the air .
他们 似乎 到 香味 它 在 这 空气 .

它们似乎能闻到空气中的气味。

[æt; ət][fɜ:rst] [ænt] [su:] [traɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] ['beɪkɪŋ] [deɪ] [æt; ət] [ɑ:d] [taɪmz] .
At first Aunt Sue tried to escape by springing baking day at odd times .
在 第一的 阿姨 起诉 尝试 到 逃脱 经过 弹簧 烘烤 天 在 奇怪的 时代 .

起初，苏阿姨试图通过在奇怪的时间突然安排烘焙日来逃避责任。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z] .
But it was no use .
但 它 曾是 不 使用 .

但这毫无用处。

[wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [fɜr] [tu:; tə] ['hæpən] [ɪn] ,
One or other of them was sure to happen in ,
一 或者 其他 的 他们 曾是 当然 到 发生 在 ,

其中一件或几件肯定会发生。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] [wei] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wʊd] [kʌm] [tru:p] [ɪn][laɪk][ðə; ði]
and then in some miraculous way the other boys would come trooping in like the
和 然后 在 一些 神奇 方式 这 其他 男孩们 会 来 军队集结 在 喜欢 这
['nɔ:rðərn] [ba:'beəriənz] [æt; ət][ə; eɪ]['roʊmən] ['hɑ:rvɪst] - [taɪm] .
Northern barbarians at a Roman harvest - time .
北方 野蛮人 在 一个 罗马 收成 - 时间 .

然后，其他男孩就会像北方蛮族在罗马收割季节一样，奇迹般地成群结队地涌进来。

[ðen] [ænt] [su:] [traɪd][ə; eɪ] [nu:] [plæn] .
Then Aunt Sue tried a new plan .
然后 阿姨 起诉 尝试 一个 新的 计划 .

然后苏阿姨尝试了一个新办法。

['wenz,deɪz] [ænd; ənd]['sætədɪz; -deɪz] [wɜ:r; wər] [ə'naʊnst] [æz; əz]['regjələr] ['beɪkɪŋ] [deɪz] ,
Wednesdays and Saturdays were announced as regular baking days ,
星期三 和 星期六 是 宣布 作为 常规的 烘烤 天 ,

每周三和周六被定为固定烘焙日。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪtlɪd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][tu:; tə][wʌn] [keɪk] [aʊt][ʌv; əv] [ˈevri] **and each boy was to be entitled on the spot to one cake out of every**
和 每个 男生 曾是 到 是 标题 在 这 点 到 一 蛋糕 出去 的 每一个
[pæn][ʌv; əv][ˈdʒɪndʒər] - [snæps][ɔ:r] [ˈʌðər] [smɔ:l] [keɪks] [ðæt] [wɜ:r; wər] [beɪkt] .
pan of ginger - snaps or other small cakes that were baked .
平底锅 的 姜 - 快照 或者 其他 小的 蛋糕 那 是 烘焙 .

每个男孩都可以当场从每一盘烤好的姜饼或其他小蛋糕中挑选一块。

[fɔ:r] [keɪks] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpænfʃl][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [tæks][tu:; tə] [ˈlevi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] **Four cakes to a panful was no light tax to levy , but the boys were**
四 蛋糕 到 一个 平底锅 曾是 不 光 税 到 征收 , 但 这 男孩们 是
[ˈrɪgərəsli] [ɪgˈzæktɪŋ] ,
rigorously exacting ,
严格地 严格 ,

每盘四个蛋糕可不是一笔小数目，但这些男孩们却严格执行。

[ænd; ənd][wʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [feɪld] [tu:; tə][bi:; bi][ˈprez(ə)nt] ; [hɪz; ɪz] [keɪk] [wʌz; wəz] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] **and woe to the boy who failed to be present ; His cake was confiscated**
和 悲哀 到 这 男生 WHO 失败的 到 是 展示 ; 他的 蛋糕 曾是 没收
,
/
,

那个没到场的男孩真是倒霉，他的蛋糕被没收了。

[ɪˈmi:diətli] , [ænd; ənd] [ˈɡɒbəld] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [ˈpaʊə-z] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] **immediately , and gobbled up by the reigning powers , after the manner of the**
立即地 , 和 狼吞虎咽 向上 经过 这 统治 权力 , 后 这 方式 的 这
[pɑ:r'tɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈpɒʊlənd] .
partition of Poland .
分割 的 波兰 .

立即被列强吞并，就像瓜分波兰一样。

[wen] [ə; eɪ][sɔ:ft] [keɪk] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][kʌt][æt; ət] [ˈteɪbl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌndərˈstʊd] **When a soft cake was to be cut at table it was an understood**
什么时候 一个 柔软的 蛋糕 曾是 到 是 切 在 桌子 它 曾是 一个 理解
[θɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [rəˈpeɪʃəs] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] " [ˈkɔ:rnər] [ˈpi:sɪz] .
thing that those rapacious boys should have the " corner pieces .
事物 那 那些 贪婪 男孩们 应该 有 这 " 角落 件 .

当餐桌上要切一块松软的蛋糕时，大家都心照不宣地认为那些贪婪的男孩应该分到“边角料”。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈwʌndər] [wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [keɪk] [ˈevər] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪ:z] **" The only wonder was that no amount of cake ever seemed to make these**
" 这 仅有的 想知道 曾是 那 不 数量 的 蛋糕 曾经 似乎 到 制作 这些
[bɔɪz] [sɪk] .
boys sick .
男孩们 生病的 .

唯一奇怪的是，无论吃多少蛋糕，这些男孩似乎都不会感到恶心。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][soʊ] [əˈmeɪzɪŋ] [ðæt] [ænt] [su:] [prəˈnaʊnst] [aɪ ˈti:] " [dʒʌst] [mɪˈrækjələs] .
The fact was so amazing that Aunt Sue pronounced it " just miraculous .
这 事实 曾是 所以 惊人的 那 阿姨 起诉 发音 它 " 只是 神奇 .
这件事太令人惊奇了，苏阿姨称之为“简直是个奇迹”。

" [aɪ ˈti:][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [dʒʌst][əˈbaʊt] [haʊs] - [ˈkli:nɪŋ] [taɪm] ,
" It so happened that during the spring , just about house - cleaning time ,
" 它 所以 发生 那 期间 这 春天 , 只是 关于 房子 - 打扫 时间 ,
“恰好在春天，也就是大扫除的时候，
[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [wi:ks] [wɪˈðəʊt] [keɪk] .
the boys had been two weeks without cake .
这 男孩们 有 到过 二 周 没有 蛋糕 .

男孩们已经两周没吃蛋糕了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][wʌn][deɪ] ['pleɪɪŋ] [beɪs] - [bɔ:l] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][tu:; tə]
They had been out one day playing base - ball , and were coming home to
他们 有 到过 出去 一 天 玩耍 根据 - 球 , 和 是 未来 家 到
[ˈsʌpər] [kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋɡri] .
supper cold and hungry .
晚餐 寒冷的 和 饥饿的 .

他们有一天外出打棒球，回家吃晚饭时又冷又饿。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [æftə'nu:nz] [fʌn] [ʌn'tɪl][ðer; ðər] [si:md] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][seɪ] [ə'baʊt][aɪ'ti:]
They discussed the afternoon's fun until there seemed nothing more to say about it
他们 讨论 这 下午 乐趣 直到 那里 似乎 没有什么 更多的 到 说 关于 它
,
,
,

他们聊着下午的趣事，直到觉得没什么可说的了。

[ænd; ənd][æftər][ə; eɪ]['ɪt(ə)lɪ][ˈsaɪləns][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'vi:lɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and after a little silence one of them revealed the subject of his
和 后 一个 小的 沉默 一 的 他们 揭晓 这 主题 的 他的
[θɔ:ts] [baɪ][ðə; ði] ['ɡrʌmblɪŋ] [rɪ'mɑ:rk] :
thoughts by the grumbling remark :
想法 经过 这 抱怨 评论 :

短暂的沉默之后，其中一人咕哝着，透露出他心中所想：

" [aɪ][hoʊp] [ænt] [su:] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [keɪk] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .
" **I hope Aunt Sue will manage to have some cake for supper .**
" 我 希望 阿姨 起诉 将要 管理 到 有 一些 蛋糕 为了 晚餐 .
"我希望苏阿姨晚饭能吃到蛋糕。"

[aɪ'ti:][ɪz][æn; ən][eɪdʒ] [sɪns] [wi:; wi][hæd; həd]['eni] . "
It is an age since we had any ."
它 是 一个 年龄 自从 我们 有 任何 . "

我们已经很久没有过这样的经历了。

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['getɪŋ] [ˈɔ:flɪ] ['stɪndʒɪ][wɪð; wɪθ][aɪ'ti: , ['enihaʊ] , " [sed] [bɑ:b] .
" **She is getting awfully stingy with it , anyhow , " said Bob .**
" 她 是 获得 非常 小气 和 它 , 无论如何 , " 说 鲍勃 .
"反正她在这点上越来越吝啬了，"鲍勃说。

" [ðə; ði] [pi:s] [aɪ][hæd; həd][læst] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈhɑ:rdli][bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪst] . "
" **The piece I had last night was hardly big enough to taste .**"
" 这 片 我 有 最后的 夜晚 曾是 几乎 大的 足够的 到 品尝 . "
"我昨晚吃的那块小得几乎尝不出味道。"

" [aɪ]['nevər][get] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [teɪst] [ɪk'sept] [æt; ət] ['krɪsməs] , " [sed] [dʒɑ:n] .
" **I never get more than a taste except at Christmas , " said John .**
" 我 绝不 得到 更多的 比 一个 品尝 除了 在 圣诞节 , " 说 约翰 .
"除了圣诞节，我从来没机会尝到过它的全貌，"约翰说。

" [si:] [hɪr] , [bɔɪz] , " [kraɪd][tɑ:m] ['flemɪŋ] , " [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
" **See here , boys , " cried Tom Fleming , " I have thought of something .**
" 看 这里 , 男孩们 , " 哭 汤姆 弗莱明 , " 我 有 想法 的 某物 .
"孩子们，看这里，"汤姆·弗莱明喊道，"我想到了一个办法。"

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] , [ænd; ənd] [beɪk] [ðə; ði] [keɪk] [ɑ:r'selvz] .
Let's have a party , and bake the cake ourselves .
我们来吧 有 一个 派对 , 和 烤 这 蛋糕 我们自己 .
咱们办个派对，自己烤蛋糕吧。

" [ðɪs] ['brɪliənt] [aɪ'di:ə][wʌz; wəz][soʊ] [nu:] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌt] ['stɑ:rtlɪŋ] ;
" **This brilliant idea was so new as to be somewhat startling ;**
" 这 杰出的 主意 曾是 所以 新的 作为 到 是 有些 令人震惊 ;
"这个绝妙的想法非常新颖，令人有些惊讶；

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɑːk] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][plæn]
but after the first shock was over , most of them entered into the plan
但 后 这 第一的 震惊 曾是 超过 , 最多 的 他们 进入 进入 这 计划
[ˈiːgərli] .
eagerly .
急切地 .

但最初的震惊过后，他们中的大多数人都欣然接受了这个计划。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈduːbiəs] .
The older boys were dubious .
这 老 男孩们 是 可疑 .

年纪较大的男孩们对此表示怀疑。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ?
" **How can we ?**
" 如何 能 我们 ?

我们该如何做？

[ænt] [suː] [wʊd] [ˈnevər] [kənˈsent] , [ænd; ʌnd][jər; jər] [ˈmʌðər] [ˈnevər] [lets] [juːˈes] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði]
Aunt Sue would never consent , and your mother never lets us come near the
阿姨 起诉 会 绝不 同意 , 和 你的 母亲 绝不 让我们 我们 来 靠近 这
[ˈkɪtʃɪn] . "
kitchen . "
厨房 . "

苏阿姨肯定不会同意的，你妈妈也从来不让我们靠近厨房。

" [hæv; həv][aɪˈtiː][ɪn][maɪ] [ruːm] , " [sed] [tɑːm] , [ˈhɑːspɪtəbli,hɑːˈspɪtəbli] , " [ænd; ʌnd] [kiːp] [dɑːrk][əˈbaʊt]
" **Have it in my room , " said Tom , hospitably , " and keep dark about**
" 有 它 在 我的 房间 , " 说 汤姆 , 热情好客 , " 和 保持 黑暗的 关于
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

“把它放在我的房间里，”汤姆热情地说，“但要保密。”

" [ðæt] [siːmd] [ˈfiːzəb(ə)l] ;
" **That seemed feasible** ;
" 那 似乎 可行的 ;

“这似乎可行；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ˈstɔːri] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [ðə; ði]
for his out - of - the - way room in the top story had often been the
为了 他的 出去 - 的 - 这 - 方式 房间 在 这 顶部 故事 有 经常 到过 这
[siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈrevəlz] .
scene of their revels .
场景 的 他们的 揭秘 .

因为他位于顶楼的偏僻房间经常是他们狂欢作乐的场所。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] ? "
" **But the cooking ?** "
" 但 这 烹饪 ? "

“但是厨艺呢？ ”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] - [pleɪs] .
" **I will make a fire in the fire - place** .
" 我 将要 制作 一个 火 在 这 火 - 地方 .

“我要在壁炉里生火。”

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [dʌn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [laɪn][ðer; ðər] ; [meɪd] [ˈbulɪts] ,
I have often done a little in the cooking line there ; made bullets ,
我 有 经常 完毕 一个 小的 在 这 烹饪 线 那里 ; 制成 子弹 ;

我经常在那里的烹饪线上帮忙；做子弹，

[ænd; ɐnd] [bɔɪld] [peɪst] , [juː; jʊ] [noʊ] .
and boiled paste , you know .
和 煮沸 粘贴 , 你 知道 .

还有煮熟的糊状物，你知道的。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ðæt][ðə; ði] ['flɛmɪŋz] , ['biːɪŋ] [həʊsts] , [ʃʊd; ʃəd][prə'vaɪd][fjuːəl] ,
" It was then arranged that the Flemings , being hosts , should provide fuel ,
" 它 曾是 然后 安排 那 这 弗莱明 , 存在 主持人 , 应该 提供 燃料 ,
[laɪts] ,
lights ,
灯 ,

“于是双方约定，作为东道主的弗莱明人应提供燃料、照明，

[ænd; ɐnd][juː'tensɪlz] ; [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['stænlɪ] , [huː] [wɜːr; wər][pəʊstɪd][ɪn][p'eɪstri] , [ʃʊd; ʃəd][prə'vaɪd]
and utensils ; and the Stanleys , who were posted in pastry , should provide
和 餐具 ; 和 这 斯坦利 , who 是 发布 在 糕点 , 应该 提供
[mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪk] .
materials for the cake .
材料 为了 这 蛋糕 .

以及用具；而负责糕点制作的斯坦利一家应该提供制作蛋糕的材料。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [tɑːm] .
" All right , " said Tom .
" 全部 正确的 , " 说 汤姆 .

“好吧，”汤姆说。

" [wiː; wi] [wɪl] [duː][f'aʊər; ɑːr] [ʃer] .
" We will do our share .
" 我们 将要 做 我们的 分享 .

我们会尽自己的一份力。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɪn'geɪdʒ][tuː; tə][get][ðə; ði][mɪlk][ænd; ɐnd] [egz] ,
But if we engage to get the milk and eggs ,
但 如果 我们 从事 到 得到 这 牛奶 和 鸡蛋 ,
但如果我们参与进来获取牛奶和鸡蛋，

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['feləʊz] [maɪt] [sker] [ʌp][ðə; ði][f'ləʊər][ænd; ɐnd] [mə'læsɪz] ?
don't you think you fellows might scare up the flour and molasses ?
不 你 思考 你 伙伴们 可能 吓 向上 这 面粉 和 糖蜜 ?

你们难道不认为你们能把面粉和糖蜜都弄到手吗？

" [ðə; ði] ['stænlɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ; [ænd; ɐnd][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]
" The Stanleys thought they could ; and the time was set for the next
" 这 斯坦利 想法 他们 可以 ; 和 这 时间 曾是 放 为了 这 下一个
[naɪt] [bʌt; bət][wʌn] ,
night but one ,
夜晚 但 一 ,

斯坦利一家认为他们可以做到；时间定在了倒数第二个晚上，

[tuː; tə] [ə'laʊ] ['æmp(ə)l][taɪm][fɔːr; fər][prepə'reɪ(ə)n] .
to allow ample time for preparation .
到 允许 充足 时间 为了 准备 .

留出充足的准备时间。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [dɪk] , " [sed] [bɑːb] , [sʌd(ə)nli] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed] [ðæt] [naɪt] ,
" I tell you what , Dick , " said Bob , suddenly sitting up in bed that night ,
" 我 告诉 你 什么 , 迪克 , " 说 鲍勃 , 突然 坐着 向上 在 床 那 夜晚 ,
“我跟你讲，迪克，”那天晚上，鲍勃突然从床上坐了起来说道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][f'oʊnli][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlkmən] ,
" if I could only get a chance to speak to the milkman ,
" 如果 我 可以 仅有的 得到 一个 机会 到 说话 到 这 送奶工 ,
“如果我能有机会和送奶工说句话就好了，”

[aɪ][kʊd; kəd][ɔ:rdər][æn; ən][ˈɛkstrə][lɑ:t][ʌv; əv][mɪlk] . "
I could order an extra lot of milk ."
我 可以 命令 一个 额外的 很多 的 牛奶 . "

我可以额外订购一大批牛奶。

" [wel] , [get][ʌp][ɪn][taɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][mɪlk][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
" **Well , get up in time to take the milk to - morrow .**
" 出色地 , 得到 向上 在 时间 到 拿 这 牛奶 到 - 明天 .
"好了，明天要准时起床送牛奶。"

[aɪ'ti:][wəʊnt][bi:; bi][ˈeni][ˈkʊldə; ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed] [naʊ] ,
It won't be any colder than sitting up in bed now ,
它 惯于 是 任何 更冷 比 坐着 向上 在 床 现在 ,
现在坐在床上也不会比外面冷多少。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z][ɪn] ['ku:lɪŋ] [ju: 'es][bəʊθ][ɔ:f] .
and there is no use in cooling us both off .
和 那里 是 不 使用 在 冷却 我们 两个都 离开 .
给我们俩降温也没用。

" [aɪ'ti:][si:md] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðoʊ] ['peɪnf(ə)l][step][tu:; tə] [teɪk] , [soʊ][aɪ'ti:][wʌz; wəz]
" **It seemed an important though painful step to take , so it was**
" 它 似乎 一个 重要的 尽管 痛苦 步 到 拿 , 所以 它 曾是
[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n] .
determined on .
决定 在 .
"这似乎是一个重要但痛苦的步骤，所以我们决定采取这个步骤。"

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !
但是，唉！

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][mɪlk][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bəʊθ][.əʊvə'slept][ðə; ði]['aʊər]
the morning the milk was to be delivered , the boys both overslept the hour
这 早晨 这 牛奶 曾是 到 是 发表 , 这 男孩们 两个都 睡过头了 这 小时
.
:
.

送牛奶的那天早上，两个男孩都睡过了头。

[sʌm; səm][wʌn] [els] [tʊk] [ðə; ði][mɪlk] , [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['kwɑ:ntəti] .
Some one else took the milk , and refused to take the double quantity .
一些 一 别的 采取 这 牛奶 , 和 拒绝 到 拿 这 双倍的 数量 .
另一个人拿走了牛奶，却拒绝接受双倍的量。

[dɪk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ˈæftər] [ti:] [tu:; tə][gʊʊ][ʌp][ðə; ði] [stri:t] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [egz] ,
Dick waited until after tea to go up the street for his eggs ,
迪克 等待 直到 后 茶 到 去 向上 这 街道 为了 他的 鸡蛋 ,
迪克等到喝完下午茶才去街上买鸡蛋。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['kæəri] [ðem; ðəm][də'rektli; da'rektli][tu:; tə][ðə; ði]['ra:ndɛɪvu:; 'ra:ndɪvu:] .
so as to carry them directly to the rendezvous .
所以 作为 到 携带 他们 直接地 到 这 会合 .
以便直接将他们送到会合地点。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['si:krət][frʌm; frəm][ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ,
As the party was to be kept a profound secret from everybody ,
作为 这 派对 曾是 到 是 保留 一个 深刻的 秘密 从 大家 ,
由于这次聚会必须对所有人严格保密，

[hiː; hi] [θɔ:t] [best][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [egz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] .
he thought best to put the eggs in his pockets .
他 想法 最好的 到 放 这 鸡蛋 在 他的 口袋 .
他认为最好把鸡蛋放进口袋里。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['veri] ['kerfəli] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][freɪl] ['neɪtʃər][ʌv; əv] [egz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni][wʌn]
He did this very carefully , knowing the frail nature of eggs as well as any one .
他 做过 这 非常 小心 , 会心 这 脆弱 自然 的 鸡蛋 作为 出色地 作为 任何 一 .
.
:
.
他非常小心地做了这件事，因为他比任何人都清楚鸡蛋的脆弱性。

[bʌt; bət] [su:n] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sku:l] - [meɪts] [spaɪd][hɪm; ɪm] ,
But soon one of his school - mates spied him ,
但 很快 一 的 他的 学校 - 伙伴们 间谍 他 ,
但很快，他的一个同学发现了他。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðə; ði][fækt][baɪ][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [slæp][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəʊldər] .
and announced the fact by a stinging slap on the shoulder .
和 宣布 这 事实 经过 一个 刺痛 拍击 在 这 肩膀 .
然后，他狠狠地拍了一下对方的肩膀，宣布了这件事。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [dɪk] [rɪ'tɜ:rnd] ['faɪər] ,
Of course Dick returned fire ,
的 课程 迪克 返回 火 ,
当然，迪克还击了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æk(ə)n] [su:n] [br'keɪm] [soʊ] ['laɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [fər'gɑ:tn] [egz] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəb(ə)l]
and the action soon became so lively that the forgotten eggs suffered considerable
和 这 行动 很快 成为 所以 热闹 那 这 被遗忘的 鸡蛋 遭受 大量
['dæmɪdʒ] .
damage .
损害 .
战斗很快变得异常激烈，以至于被遗忘的鸡蛋遭受了相当大的损坏。

" [hɪr] [aɪ][eɪ'em] , [bɔɪz] !
" Here I am , boys !
" 这里 我 是 , 男孩们 !
“我来了，伙计们！ ”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [dæft] ['ɪntuː][tɑ:m] ['fleɪmɪŋz] [ru:m] ; " [ænd; ənd] [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði]
" he shouted , as he dashed into Tom Fleming's room ; " and here are the
" 他 喊叫 , 作为 他 虚线 进入 汤姆 弗莱明的 房间 ; " 和 这里 是 这
[egz] .
eggs .
鸡蛋 .
“他冲进汤姆·弗莱明的房间，大喊道：‘鸡蛋在这里。’”

" [dɪk] [daɪvd][hɪz; ɪz][hænd][ɪ'ntuː][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] [aɪ'tiː][ɪn] [dɪs'meɪ] .
" Dick dived his hand into his pocket , and withdrew it in dismay .
" 迪克 潜水 他的 手 进入 他的 口袋 , 和 退出 它 在 沮丧 .
迪克把手插进口袋，然后沮丧地抽了出来。

" [aɪ][duː] [bɪ'li:v] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [θɪŋz] [ɪz]['brʊkən] .
" I do believe every one of the old things is broken .
" 我 做 相信 每一个 一 的 这 老的 事物 是 破碎的 .
“我相信所有旧事物都已破损。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] ['gæðəd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]
" The boys all gathered round , and a dish was produced to receive the
" 这 男孩们全部 聚集 圆形的 , 和 一个 盘子 曾是 生产 到 收到 这
[ˈkɑ:ntents][ʌv; əv] ['dɪks] ['pɑ:kəts] .
contents of Dick's pockets .
内容 的 迪克的 口袋 .

男孩们都围了过来，拿出一个盘子来盛放迪克口袋里的东西。

[dɪk] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] ['ru:fəli] .
Dick regarded his possessions ruefully .
迪克 认为 他的 财产 懊悔地 .

迪克懊恼地看着自己的所有物。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [nu:] ['rʌʃə]
It was not only the loss of the eggs , but there was his new Russia
它 曾是 不是 仅有的 这 损失 的 这 鸡蛋 , 但 那里 曾是 他的 新的 俄罗斯
- ['leðər] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] ,
- leather pocket - book ,
- 皮革 口袋 - 书 ,

丢失的不仅是鸡蛋，还有他新买的俄罗斯皮革钱包。

[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] ['oʊnli] [læst] ['krɪsməs] .
a present only last Christmas .
一个 展示 仅有的 最后的 圣诞节 .

去年圣诞节收到的礼物。

[ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [maɪt] [bi;; bi] [kli:nd] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] - [bʊk]
The knife and other things might be cleaned up , but the pocket - book
这 刀 和 其他 事物 可能 是 已清洗 向上 , 但 这 口袋 - 书
[wʌz; wəz] ['ru:ɪnd] .
was ruined .
曾是 毁坏 .

刀和其他东西或许还能清理干净，但钱包已经毁了。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ænt] [su:] [wʊd] [seɪ] [wen] [ʃi;; ji] [keɪm] [tu;; tə] [kli:n] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts]
The thought of what Aunt Sue would say when she came to clean his pockets
这 想法 的 什么 阿姨 起诉 会 说 什么时候 她 来了 到 干净的 他的 口袋
[dɪ'saɪdɪd] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [du:] [wʌt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðæt] [wei] [hɪm'self] .
decided him to do what he could in that way himself .
决定 他 到 做 什么 他 可以 在 那 方式 他自己 .

想到苏阿姨来给他清理口袋时会说什么，他决定自己尽其所能地清理口袋。

[ðə; ði] [mɪlk] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'kwaiəd] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] , [tu;; tə] [ðə; ði] [kɑ:nstər'neɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl]
The milk was now inquired for , and , to the consternation of several
这 牛奶 曾是 现在 询问 为了 , 和 , 到 这 惊愕 的 一些
[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
of the boys ,
的 这 男孩们 ,

这时有人开始询问牛奶的情况，令几个男孩感到震惊的是，

[wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['mɪsɪŋ] .
was reported missing .
曾是 据报道 丢失的 .

被报失踪。

" [hwju:] ！ " [sed] [tɑ:m] , " [ju:, jʊ] ['stænli] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ɔ:f] [tʃi:p] .
" **Whew !** " **said Tom** , " **you Stanleys are getting off cheap** .
" 呼！ ！ " 说 汤姆 , " 你 斯坦利 是 获得 离开 便宜的 .
" 呼！ " 汤姆说, " 你们斯坦利一家真是走运了。 "

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [tri:t] , [soʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
However , **it is my treat** , **so I will say nothing** .
然而 , 它 是 我的 对待 , 所以 我 将要 说 没有什么 .
不过, 这是我请客, 所以我什么也不说。

[kɑ:nt] [ju:, jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [wɪ'daʊt] [mɪlk] , [bɑ:b] ? "
Can't you make a cake without milk , **Bob ?** "
不能 你 制作 一个 蛋糕 没有 牛奶 , 鲍勃 ? "
鲍勃, 不用牛奶你就做不出蛋糕吗?

" [jes] , [dʒʌst] [æz; əz] ['i:zi] .
" **Yes** , **just as easy** .
" 是的 , 只是 作为 简单的 .
" 是的, 就这么简单。 "

[ju:, jʊ] [kæn; kən] [ju:z] ['wɔ:tər] , [bʌt; bət] [ju:, jʊ] [ɔ:t] [tu:, tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [jʊr; jər] ['ket(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] .
You can use water , **but you ought to have had your kettle boiling** .
你 能 使用 水 , 但 你 应该 到 有 有 你的 壶 沸腾 .
你可以用水, 但你应该事先把水壶烧开。

" [tɑ:m] ['heɪstɪli] ['emptɪd] [hɪz; ɪz] ['bedru:m; 'bedrʊm] ['pɪtʃər] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['ket(ə)l] , [ænd; ənd] [set] [aɪ 'ti:]
" **Tom hastily emptied his bedroom pitcher into the kettle** , **and set it**
" 汤姆 草草 清空 他的 卧室 投手 进入 这 壶 , 和 放 它
[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bleɪzɪŋ] [lɔ:gz] .
among the blazing logs .
之中 这 炽烈 日志 .
汤姆匆忙地把卧室里的水罐倒进水壶里, 然后把水壶放在燃烧的木柴堆旁。

" [naʊ] , [bɑ:b] , ['faɪər] [ə'weɪ] .
" **Now** , **Bob** , **fire away** .
" 现在 , 鲍勃 , 火 离开 .
" 鲍勃, 现在开始吧。 "

[let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['beɪkər] [ju:, jʊ] [wɪl] [meɪk] .
Let us see what kind of a baker you will make .
让 我们 看 什么 种类 的 一个 面包师 你 将要 制作 .
让我们看看你会成为什么样的面包师。

" [bɑ:b] [pʊld] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sli:vz] , [ænd; ənd] [pɪnd] [ə; eɪ] ['taʊəl] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
" **Bob pulled off his coat** , **rolled up his sleeves** , **and pinned a towel round his**
" 鲍勃 拉 离开 他的 外套 , 滚动 向上 他的 袖子 , 和 已置顶 一个 毛巾 圆形的 他的
[weɪst] .
waist .
腰部 .
鲍勃脱下外套, 卷起袖子, 把毛巾围在腰间。

[hi:, hi] [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] , [ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['bəʊlful] [hæd; həd] [bɪn]
He then looked around for the flour , **of which a large bowlful had been**
他 然后 看起来 大约 为了 这 面粉 , 的 哪个 一个 大的 满碗 有 到过
[prəʊ'kjʊəd] .
procured .
采购 .
然后他四处寻找面粉, 结果找到了一大碗。

" [aɪ] [ges] , " [hi:, hi] [sed] , " [sɪns] [soʊ] ['meni] [egz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] ,
" **I guess** , " **he said** , " **since so many eggs are gone** ,
" 我 猜测 , " 他 说 , " 自从 所以 许多 鸡蛋 是 已消失 ,
" 我想, " 他说, " 既然这么多鸡蛋都没了, "

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t] ['ventʃər] [ɑ:n][soʊ] [mʌt] ['flaʊər] .

I had better not venture on so much flour .
我 有 更好的 不是 风险投资 在 所以 很多 面粉 :

我最好不要冒险使用那么多面粉。

[ɡɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [boʊl] , [tɑ:m] . "

Give me the bowl , Tom . "
给 我 这 碗 , 汤姆 :

“把碗给我，汤姆。”

" [du:][ju:; jʊ] [bɔɪ] [ðə; ði] [egz] [fɜ:rst] , [bɑ:b] ? "

" Do you boil the eggs first , Bob ? "
" 做 你 熬 这 鸡蛋 第一的 , 鲍勃 ? "

“鲍勃，你是先把鸡蛋煮熟吗？ ”

" [aɪ] — [ges] — [nɑ:t] .

" I — guess — not .
" 我 — 猜测 — 不是 :

我猜不是。

[ðeɪ] [mɪks][ʌp] ['betər] [rɔ:ɪ] ; " [ænd; ənd][hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [egz] ['ɪntu:][ðə; ði]['flaʊər] .

They mix up better raw ; " and he began to break the eggs into the flour .
他们 混合 向上 更好的 生的 ; " 和 他 开始 到 休息 这 鸡蛋 进入 这 面粉 :

生鸡蛋更容易混合 ; 然后他开始把鸡蛋打入面粉中。

" [dəʊnt][fər'get][ðə; ði] [mə'læsɪz] , " [sed] [tɑ:m] , ['praʊdli] [dɪ'spleɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [dʒʌɡ] .

" Don't forget the molasses , " said Tom , proudly displaying a heavy jug .
" 不 忘记 这 糖蜜 , " 说 汤姆 , 自豪地 显示 一个 重的 水壶 :

“别忘了糖蜜，”汤姆说着，自豪地展示了一个沉甸甸的罐子。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʃi:p] ; [soʊ][aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] ['plenti] . "

" It was cheap ; so I got a plenty . "
" 它 曾是 便宜的 ; 所以 我 得到 一个 很多 :

“它很便宜，所以我买了很多。”

" [ðæt] [ɪz] ['lʌki] .

" That is lucky .
" 那 是 幸运的 :

“那真是幸运。”

[keɪk] [kɑ:nt][bi:; bi] [tu:ɪ] [swi:t] [fɔ:r; fər][em 'i:] .

Cake can't be too sweet for me .
蛋糕 不能 是 也 甜的 为了 我 :

蛋糕不能太甜。

" [ænd; ənd][bɑ:b] [stɔ:pt] ['breɪkɪŋ] [egz] [tu:; tə] [pɔ:r] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [stri:m] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [blæk]

" And Bob stopped breaking eggs to pour a generous stream of strong black
" 和 鲍勃 停止 打破 鸡蛋 到 倒 一个 慷慨的 溪流 的 强的 黑色的

[mə'læsɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊl] .

molasses into the bowl .
糖蜜 进入 这 碗 :

“鲍勃停止打鸡蛋，往碗里倒了一大股浓稠的黑糖蜜。”

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

" I tell you what , boys , " he added ,
" 我 告诉 你 什么 , 男孩们 , " 他 额外 ,

“我跟你们说，伙计们，”他补充道。

" [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪf] [aɪ][ˈhædnt][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tu:; tə]
" **all our trouble would have gone for nothing if I hadn't just happened to**
" 全部 我们的 麻烦 会 有 已消失 为了 没有什么 如果 我 之前没有 只是 发生 到
[rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈsoʊdə][æt; ət][ðə; ði][ləst] [ˈmɪnɪt] ,
remember the soda at the last minute ,
记住 这 苏打 在 这 最后的 分钟 ,
“如果我不是在最后一刻碰巧想起要买汽水，我们所有的努力就都白费了。”

[ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] .
and bought a quarter of a pound .
和 买 一个 四分之一 的 一个 磅 .
然后买了四分之一磅。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [pʊt][,aɪ ˈti:][ɔ:l][ɪn] , [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði][mɪlk] , [ju:; jʊ] [noʊ] . " **I think I will put it all in , to make up for the milk , you know** . "
我 思考 我 将要 放 它 全部 在 , 到 制作 向上 为了 这 牛奶 , 你 知道 . "
我想我会把所有的钱都放进去，弥补牛奶的不足，你知道的。

" [aɪv] [gɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪk] , " [sed] [dʒɑ:n] [ˈstænli] ,
" **I've got something for the cake , " said John Stanley** ,
" 我已经 得到 某物 为了 这 蛋糕 , " 说 约翰 斯坦利 ,
“我给蛋糕准备了点东西，”约翰·斯坦利说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [prəˈdu:st] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][ˈreɪzɪnz] .
and he produced from his pocket a handful of raisins .
和 他 生产 从 他的 口袋 一个 少数 的 葡萄干 .
他从口袋里掏出一把葡萄干。

" [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] ! " [sed] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðer; ðər] [maʊðz] [ˈwɔ:tərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd]
" **Magnificent ! " said all the boys , their mouths watering at this unexpected**
" 壮丽 ! " 说 全部 这 男孩们 , 他们的 嘴 浇水 在 这 意外
[əˈdɪf(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] .
addition to the feast .
添加 到 这 盛宴 .
“太棒了！”男孩们齐声说道，看到这道意想不到的菜肴，他们都垂涎欲滴。

" [dæʃ] [ðem; ðəm][ɪn] , [dʒɑ:n] .
" **Dash them in , John** .
" 短跑 他们 在 , 约翰 .

“冲进去，约翰。”

[naʊ] [wer] [ɪz][ðə; ði] [spu:n] [tu:; tə][stɜ:r][wɪð; wɪθ] ? " **Now where is the spoon to stir with ?** "
现在 在哪里 是 这 勺子 到 搅拌 和 ? "
现在，搅拌用的勺子在哪儿呢？

" [ə; eɪ] [spu:n] !
" **A spoon !**
" 一个 勺子 !

“一把勺子！”

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðæt] , " [sed] [tɑ:m] .
I did not think of that , " said Tom .
我 做过 不是 思考 的 那 , " 说 汤姆 .
“我没想到这一点，”汤姆说。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][,em ˈi:][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [wʊd] [wa:nt] ,
" **You ought to have given me a list of all the things you would want** ,
" 你 应该 到 有 给定 我 一个 列表 的 全部 这 事物 你 会 想 ,
[bɔ:b] . " **Bob** . "
鲍勃 . "
“你应该列个清单，把你想要的东西都告诉我，鲍勃。”

" [wel] , [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][stɜ:r][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] .
" **Well** , **we** **have** **got** **to** **have** **something** **to** **stir** **it** **with** .
" 出色地 , 我们 有 得到 到 有 某物 到 搅拌 它 和 .
" 嗯 , 我们得找点东西来搅动它。 "

[ə; eɪ] [stɪk] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
A **stick** **would** **be** **better** **than** **nothing** .
一个 戳 会 是 更好的 比 没有什么 .
有根棍子总比没有强。

" [ænd; ənd][hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [lʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɔ:gz] .
" **And** **he** **began** **to** **look** **among** **the** **logs** .
" 和 他 开始 到 看 之中 这 日志 .
于是他开始在木头堆里寻找。

" [haʊ] [wʊd] [ðə; ði][hænd(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [tu:θ] - [brʌʃ] [du:] ? " [æskt] [tɑ:m] ,
" **How** **would** **the** **handle** **of** **my** **tooth** - **brush** **do** ? " **asked** **Tom** ,
" 如何 会 这 处理 的 我的 齿 - 刷子 做 ? " 问 汤姆 ,
" 用牙刷柄行不行 ? " 汤姆问道。

[rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][gou][tu:; tə] ['evri] [lenkθ; lenθ] [wɪtʃ] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] [di'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
resolved **to** **go** **to** **every** **length** **which** **hospitality** **demand** **ed** **of** **him** .
已解决 到 去 到 每一个 长度 哪个 热情好客 要求 的 他 .
他决心竭尽所能 , 满足款待宾客的一切要求。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][traɪ][jʊr; jər] ['dʒæknaɪf] ? " [sə'dʒestɪd] [dɪk] .
" **Why** **don't** **you** **try** **your** **jackknife** ? " **suggested** **Dick** .
" 为什么 不 你 尝试 你的 折叠刀 ? " 建议 迪克 .
" 你为什么不试试你的折叠刀呢 ? " 迪克建议道。

" [wel] , [hɪr] [gouz] , " [sed] [bə:b] , [ænd; ənd][hi:; hi][br'gæən] ['stɜ:rɪŋ] ['vɪgərəsli] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:]
" **Well** , **here** **goes** , " **said** **Bob** , **and** **he** **began** **stirring** **vigorously** ; **but** **it** .
" 出色地 , 这里 去 , " 说 鲍勃 , 和 他 开始 搅拌 大力 ; 但 它
[wʌz; wəz] [stɪf] [wɜ:rk] ,
was **stiff** **work** ,
曾是 僵硬的 工作 ,
" 好吧 , 开始吧 , " 鲍勃说着 , 开始使劲搅拌 ; 但这活儿很费力。

[ænd; ənd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] .
and **made** **little** **impression** .
和 制成 小的 印象 .
并未给人留下什么印象。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] , " [sed] [bə:b] , ['stændɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [vju:] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ænd; ənd]
" **There** **is** **something** **wrong** , " **said** **Bob** , **standing** **back** **to** **view** **his** **work** , **and** .
" 那里 是 某物 错误的 , " 说 鲍勃 , 常设 后退 到 看法 他的 工作 , 和
[θɪŋk] .
think .
思考 .
" 肯定有什么地方不对劲 , " 鲍勃说着 , 后退一步审视自己的作品 , 陷入沉思。

" [wʌt] [els] [wʌz; wəz][aɪ][tu:; tə][pʊt][ɪn] ?
" **What** **else** **was** **I** **to** **put** **in** ?
" 什么 别的 曾是 我 到 放 在 ?
我还能写些什么呢 ?

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦 !

哦 !

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" the water , of course .
" 这 水 , 的 课程 .

当然是指水。

" [hæf][ə; eɪ] ['kɛtəl,fəl] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [naʊ] [went][ɑ:n] ['swɪmɪŋli] ,
" Half a kettleful was put in , and the stirring now went on swimmingly ,
" 一半 一个 满壶 曾是 放 在 , 和 这 搅拌 现在 去 在 游泳 ,
" 倒入半壶水后, 搅拌进行得非常顺利。"

[ænd; ənd][ˈbɔ:bz][maɪnd] [br'keɪm] [sə'fɪntli] [fri:] [frʌm; frəm][ˈprez(ə)nt][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [straɪk] [ˈfɔ:rwəd]
and Bob's mind became sufficiently free from present anxiety to strike forward
和 鲍勃的 头脑 成为 足够 自由的 从 展示 焦虑 到 罢工 向前
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfju:tʃər][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [beɪkt] [ɪn] .
into the future far enough to wonder what the cake was to be baked in .
进入 这 未来 远的 足够的 到 想知道 什么 这 蛋糕 曾是 到 是 烘焙 在 .
鲍勃的思绪从眼前的焦虑中解脱出来, 足以让他展望未来, 思考蛋糕是用什么材料烤制的。

[hi:; hi] [æskt] [tɑ:m] .
He asked Tom .
他 问 汤姆 .

他问汤姆。

" [ə; eɪ] ['skɪlɪt] , " [rɪˈtɜ:rnd] [tɑ:m] , ['weɪvɪŋ] [ðæt][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [traɪˈʌmfəntli] .
" A skillet , " returned Tom , waving that article over his head triumphantly .
" 一个 煎锅 , " 返回 汤姆 , 挥手 那 文章 超过 他的 头 凯旋而归 .
" 一个煎锅,"汤姆得意地挥舞着那件东西回答道。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['prɑ:sɪs] [ʌv; əv] ['mɪksɪŋ] [wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] [kəm'pli:t] , [ðə; ði] ['bætər]
" In a few minutes the process of mixing was pronounced complete , the batter
" 在 一个 很少 分钟 这 过程 的 混合 曾是 发音 完全的 , 这 连击
[wʌz; wəz] [pɔ:d] [ɪn] ,
was poured in ,
曾是 倾倒 在 ,
几分钟后, 搅拌过程完成, 面糊被倒入锅中。

[ðə; ði] ['skɪlɪt] [set][ə'pɑ:n][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] ,
the skillet set upon a bed of glowing coals ,
这 煎锅 放 之上 一个 床 的 发光 煤炭 ,

平底锅放在一堆炽热的煤炭上,

[ænd; ənd][ɪts][lɪd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [sə'plai] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and its lid covered with another supply of them .
和 它是 盖 涵盖 和 其他 供应 的 他们 .

盖子上还盖着另一批这样的东西。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [lʊk]
But after the table was all arranged , and the boys had time to look
但 后 这 桌子 曾是 全部 安排 , 和 这 男孩们 有 时间 到 看
[ə'baʊt][ænd; ənd] [θɪŋk] ,
about and think ,
关于 和 思考 ,
但餐桌布置完毕后, 男孩们有时间环顾四周并思考,

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['pɑ:rtɪ][ˈæftər][ɔ:l] .
it seemed as if they were going to have a very poor party after all .
它 似乎 作为 如果 他们 是 去 到 有 一个 非常 贫穷的 派对 后 全部 .
看来他们最终还是要办一个非常糟糕的派对。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [keɪk] !
" **Nothing but that cake !**
" 没有什么 但 那 蛋糕 !

“除了蛋糕什么都没有！”

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [keɪk] ['i:ðər] .
And it is not a large cake either .
和 它 是 不是 一个 大的 蛋糕 任何一个 .

而且这蛋糕也不大。

" [waɪ] ['kʊdnt] [wi:; wi] [meɪk] [mə'læsɪz] ['kændi] ? " [sə'dʒestɪd] [dʒɑ:n] .
" **Why couldn't we make molasses candy ?** " **suggested John .**
" 为什么 不能 我们 制作 糖蜜 糖果 ? " 建议 约翰 .

“为什么我们不能做糖蜜糖呢？”约翰建议道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər][dʒɑ:n] .
The boys gave three cheers for John .
这 男孩们 给予 三 干杯 为了 约翰 .

男孩们为约翰欢呼了三声。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['feləʊ] , [dʒɑ:n] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
" **You are the fellow , John , to think of things .**
" 你 是 这 同伴 , 约翰 , 到 思考 的 事物 .

约翰，你是个善于思考的人。

" [soʊ][ðə; ði]['ket(ə)][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['emptɪd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɪtʃər] ,
" **So the kettle of boiling water was emptied back into the pitcher ,**
" 所以 这 壶 的 沸腾 水 曾是 清空 后退 进入 这 投手 ,

于是，那壶开水又倒回了水罐里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mə'læsɪz] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði]['ket(ə)][ænd; ʌnd][set] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪər] .
and the molasses poured into the kettle and set over the roaring fire .
和 这 糖蜜 倾倒 进入 这 壶 和 放 超过 这 咆哮 火 .

将糖蜜倒入锅中，放在熊熊燃烧的火上。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [ɪz][,aɪ 'ti:] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [keɪk] [tu:; tə] [beɪk] , [bɑ:b] ?
" **How long is it going to take that cake to bake , Bob ?**
" 如何 长的 是 它 去 到 拿 那 蛋糕 到 烤 , 鲍勃 ?

鲍勃，这个蛋糕要烤多久才能烤好？

[aɪ][,eɪ 'em][æz; əz] ['hʌŋɡri] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] , " [sed] [fred] .
I am as hungry as a bear , " said Fred .
我 是 作为 饥饿的 作为 一个 熊 , " 说 弗雷德 .

“我饿得像头熊一样，”弗雷德说。

[bɑ:b] [klɪrd] [ðə; ði] [kəʊl] [ɔ:f][ðə; ði] ['skɪlɪt] [lɪd][ænd; ʌnd] [pi:pt] [ɪn] .
Bob cleared the coals off the skillet lid and peeped in .
鲍勃 已清除 这 煤炭 离开 这 煎锅 盖 和 偷窥 在 .

鲍勃把煎锅盖上的煤渣清理干净，往里窥视。

" [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [pʌft] [ʌp] ['bjʊ:tɪfli] , [bɔɪz] .
" **It has puffed up beautifully , boys .**
" 它 有 膨胀的 向上 非常漂亮 , 男孩们 .

“它长得真漂亮，孩子们。”

[aɪ] [ges] [,aɪ 'ti:] [ɪz][ə'baʊt] [dʌŋ] .
I guess it is about done .
我 猜测 它 是 关于 完毕 .

我想差不多完成了。

" [dɪʃ] [ʌp] , [ðen] .
" **Dish up , then .**
" 盘子 向上 , 然后 .

“那就上菜吧。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] .
" **We are all ready** .
" 我们 是 全部 准备好 .

我们都准备好了。

" [ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,
" **The cake was turned out into a large plate in the centre of the table** ,
" 这 蛋糕 曾是 转向 出去 进入 一个 大的 盘子 在 这 中心 的 这 桌子 ,
蛋糕被倒扣在桌子中央的一个大盘子里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðər; ðər] [wel] - [ɜːrnd] [fiːst] .
and the boys seated themselves to enjoy their well - earned feast .
和 这 男孩们 坐着 他们自己 到 享受 他们的 出色地 - 获得 盛宴 .
男孩们落座后，开始享用他们来之不易的盛宴。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪk] [duː][jjuː; jʊ][kɔːl][aɪ 'tiː] , [bɑːb] ?
" **What kind of a cake do you call it , Bob ?**
" 什么 种类 的 一个 蛋糕 做 你 称呼 它 , 鲍勃 ?
“鲍勃，你管这种蛋糕叫什么？”

[aɪ 'tiː] [lʊks] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][plʌm] - ['pʊdɪŋ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
It looks more like a plum - pudding than anything else .
它 看起来 更多的 喜欢 一个 李子 - 布丁 比 任何事物 别的 .
它看起来更像李子布丁。

[aɪ 'tiː] [raʊndz] [ʌp][soʊ] , [ænd; ʌnd][ɪz] [stʌk] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ]['reɪzɪnz] .
It rounds up so , and is stuck all over with raisins .
它 回合 向上 所以 , 和 是 卡住 全部 超过 和 葡萄干 .
它圆圆的，上面沾满了葡萄干。

" [bɑːb] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn] .
" **Bob plunged his knife in** .
" 鲍勃 暴跌 他的 刀 在 .

鲍勃把刀插了进去。

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼！

[aɪ 'tiː] [went] [ɪn][laɪk][ðə; ði] [naɪf] [ˈɪntuː][ðə; ði][paɪ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tɑːm] [θʌm] [hæd; həd] ['iːtn] [aʊt][ðə; ði]
It went in like the knife into the pie of which Tom Thumb had eaten out the contents .
contents .
内容 .

它就像刀子插进汤姆·拇指吃光了馅料的馅饼里一样。

[ðə; ði] ['bjʊːtɪfli] ['raʊndɪd] ['sɜːrfɪs] [fel] [flæt] .
The beautifully rounded surface fell flat .
这 非常漂亮 圆润 表面 跌倒 平坦的 .

原本优美的圆形表面突然变得扁平。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] .
The boys were astonished .
这 男孩们 是 惊讶 .

男孩们惊呆了。

" [wʌt] [meɪks] [aɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][kʌt] ? "
" **What makes it so hard to cut ?** "
" 什么 制作 它 所以 难的 到 切 ? "

“为什么切起来这么难？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] [bə:b] , ['despəɾətli] , ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [wet] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃu:] .
" I don't know , " said Bob , desperately , stopping to whet his knife on his shoe .
" 我 不 知道 , " 说 鲍勃 , 绝望地 , 停止 到 磨刀 他的 刀 在 他的 鞋 .

“我不知道,”鲍勃绝望地说, 一边停下来用鞋子磨利他的刀。

" [ðer; ðər] , [teɪst] [aɪ 'ti:] ; " [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld] [ɔ:f][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðəri] [stʌf] .
" There , taste it ; " and he pulled off some pieces of the leathery stuff .
" 那里 , 品尝 它 ; " 和 他 拉 离开 一些 件 的 这 皮革状的 东西 .

“尝尝吧;”说着, 他扯下了一些皮革状的东西。

" [ʊx; ɜ:] ! "
" Ugh ! "
" 啊 ! "

“啊! ”

" ['hɔ:rəb(ə)] ! "
" Horrible ! "
" 可怕 ! "

“太可怕了! ”

" [wʌt] [stʌf] ! "
" What stuff ! "
" 什么 东西 ! "

“什么玩意儿! ”

" [ʃu:] - ['leðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ! "
" Shoe - leather is nothing to it ! "
" 鞋 - 皮革 是 没有什么 到 它 ! "

“鞋底算不了什么! ”

" [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['bɪtər] [æz; əz] ['ru:bɑ:rb] ! "
" It is as bitter as rhubarb ! "
" 它 是 作为 苦的 作为 大黄 ! "

“它苦得像大黄一样! ”

" [waɪ] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [nu:] [həʊ] [tu:; tə] [meɪk] [keɪk] ! "
" Why , he said he knew how to make cake ! "
" 为什么 , 他 说 他 知道 如何 到 制作 蛋糕 ! "

“哎呀, 他说他会做蛋糕! ”

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [jɔr; jər][dɪ'ploʊmə] ? " [wɜ:r; wər][ðə; ði][eksklə'meɪjənz] [ðæt] [went] [raʊnd] [ðə; ði]
" Where did you take your diploma ? " were the exclamations that went round the
" 在哪里 做过 你 拿 你的 文凭 ? " 是 这 感叹词 那 去 圆形的 这
[teɪbl] .
table .
桌子 .

“你的毕业证是在哪里办的?”餐桌旁响起了人们的疑问。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] .
Then there was silence .
然后 那里 曾是 沉默 .

然后, 一片寂静。

[bə:b] [si:md] [pər'tɪkjələrli] ['mu:di] ,
Bob seemed particularly moody ,
鲍勃 似乎 特别 情绪化 ,

鲍勃似乎情绪特别低落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kæst] [blæk] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [tʃerz] [bæk]
and the others cast black looks at him as they pushed their chairs back
和 这 其他的 投掷 黑色的 看起来 在 他 作为 他们 推动 他们的 椅子 后退
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:misaɪd] [fi:st] .
from the Barmecide feast .
从 这 巴尔梅西德 盛宴 .

其他人则怒目而视，从巴尔梅西德的宴会上推开椅子离开。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ][laʊd] [hɪsɪŋ] [saʊnd][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .
At that moment a loud hissing sound was heard from the fire .
在 那 片刻 一个 大声 嘶嘶声 声音 曾是 听到 从 这 火 .

就在这时，火堆里传来一声响亮的嘶嘶声。

[ðə; ði] [mə'læsɪz] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər] .
The molasses was boiling over .
这 糖蜜 曾是 沸腾 超过 .

糖蜜沸腾溢出来了。

[tɔ:m] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði]['reskjʊ:]; [bʌt; bət] [tu:] [leɪt] .
Tom flew to the rescue; but too late .
汤姆 飞翔 到 这 救援 ; 但 也 晚的 .

汤姆飞身前去救援，但为时已晚。

[ðə; ði]['ket(ə)l][hæd; həd] ['tɪltɪd] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l][lɔ:gz] ,
The kettle had tilted over on the unstable logs ,
这 壶 有 斜 超过 在 这 不稳定 日志 ,

水壶在不稳固的木头上倾倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'læsɪz] [wʌz; wəz] ['pɔ:ɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] ['rɒʊlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kɑ:rpt] .
and the molasses was pouring into the flames and rolling over the carpet
和 这 糖蜜 曾是 浇注 进入 这 火焰 和 滚动 超过 这 地毯

[laɪk]['lɑ:və][frʌm; frəm][ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ] .
like lava from a volcano .
喜欢 岩浆 从 一个 火山 .

糖浆倾泻而下，流淌到火焰中，像火山喷发的熔岩一样覆盖着地毯。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [sʊt] , ['æʃɪz] , [smoʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] [smel]
The room was filled with flying soot, ashes, smoke, and a horrible smell
这 房间 曾是 已填 和 飞行 煤烟 , 灰烬 , 抽烟 , 和 一个 可怕 闻

[ʌv; əv] [bə:nd] [mə'læsɪz] .
of burned molasses .
的 烧伤 糖蜜 .

房间里到处都是飞扬的煤烟、灰烬、烟雾，还有一股难闻的烧焦糖蜜的气味。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][ɪn] ['helpləs] [kɑ:nstər'neɪ(ə)n] .
The boys stood looking on in helpless consternation .
这 男孩们 站立 寻找 在 在 无助 惊愕 .

男孩们茫然地站在那里，不知所措。

" [haɪ] — [ji:] ! " [skri:md] [dɪk] , ['sʌd(ə)nli] ['li:pɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] .
" **Hi — yi !** " **screamed Dick, suddenly leaping upon a chair** .
" 你好 — 易 ! " 尖叫 迪克 , 突然 跳跃 之上 一个 椅子 .

“嗨——呀！”迪克尖叫着，突然跳到椅子上。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪz] [ɪn] ['kɔ:rəs] .
" **What is the matter ?** " **asked the frightened boys in chorus** .
" 什么 是 这 事情 ? " 问 这 害怕 男孩们 在 合唱 .

“出什么事了？”惊恐的男孩们齐声问道。

" [maɪ] [fi:t] [ɑ:r; ər] [bə:nd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] [hɔ:t] [mə'læsɪz] .
" **My feet are burned with that boiling hot molasses** .
" 我的 脚 是 烧伤 和 那 沸腾 热的 糖蜜 .

“我的脚被滚烫的糖浆烫伤了。”

" [ʃɒr] [ɪ'nʌf] .
" **Sure enough** .
" 当然 足够的 .

“果然。

[ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [mə'ləsɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tu;; tə] ['dɪks] ['ʃʊlɪs] [fi:t] .
A stream of molasses had found its way to Dick's shoeless feet .
一个 溪流 的 糖蜜 有 成立 它是 方式 到 迪克的 赤脚 脚 .
一股糖浆顺着迪克光着的双脚流了下来。

" ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][let] [aʊt] [ðɪs] ['hɔ:riɪd] [smoʊk] , " [kraɪd][tə:m] .
" **Open the windows , and let out this horrid smoke , " cried Tom** .
" 打开 这 视窗 , 和 让 出去 这 可怕的 抽烟 , " 哭 汤姆 .
“打开窗户，把这股可怕的烟雾散出去！”汤姆喊道。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [er] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .
It was soon done , and the cold air came rushing in .
它 曾是 很快 完毕 , 和 这 寒冷的 空气 来了 匆忙 在 .
很快，一切就绪，冷空气涌了进来。

[ðə; ði] [smoʊk] [brɪ'gæən][tu;; tə] [klɪr] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['rɔ:riŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
The smoke began to clear ; but a terrific roaring was heard in the chimney .
这 抽烟 开始 到 清除 ; 但 一个 了不起 咆哮 曾是 听到 在 这 烟囱 .
烟雾开始散去；但烟囱里却传来一阵可怕的轰鸣声。

" [bɔɪz] , [aɪ][du:] [brɪ'li:v] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][ɑ:n]['faɪər] , " [sed] [fred] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] .
" **Boys , I do believe the chimney is on fire , " said Fred , in a hoarse whisper** .
" 男孩们 , 我 做 相信 这 烟囱 是 在 火 , " 说 弗雷德 , 在 一个 嘶哑 耳语 .
“孩子们，我觉得烟囱着火了，”弗雷德用沙哑的低语说道。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [tru:] .
It was too true .
它 曾是 也 真的 .

这话说得太对了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][ɪ'waɪldli][ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] ,
The boys ran wildly about the room ,
这 男孩们 跑 疯狂地 关于 这 房间 ,

男孩们在房间里疯狂地奔跑，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [tʃerz] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][tu;; tə][pʊt][ðə; ði]['faɪər][aʊt]
picking up chairs and anything they could lay hold of to put the fire out
挑选 向上 椅子 和 任何事物 他们 可以 躺 抓住 的 到 放 这 火 出去
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

他们捡起椅子和任何能找到的东西来灭火。

[ænd; ənd] [ðen] [dis'kɑ:dɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ju:sləs] .
and then discarding them as useless .
和 然后 丢弃 他们 作为 无用 .

然后将它们视为无用之物丢弃。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ɪ'edwərd] ['flemɪŋ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] ,
Just then the door opened , and Edward Fleming , the eldest of the ten ,
只是 然后 这 门 打开 , 和 爱德华 弗莱明 , 这 长子 的 这 十 ,
就在这时，门开了，十个孩子中年纪最大的爱德华·弗莱明走了进来。

[sed] , ['stɜ:rnli] , " [bɔɪz] , [wʌt] [dʌz] [ɔ:l] [ðɪs] [mi:n] ?
said , sternly , " Boys , what does all this mean ?
说 , 严厉地 , " 男孩们 , 什么 做 全部 这 意思是 ?

他严厉地问道：“孩子们，这一切意味着什么？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['ænsər] .
" There was no need of answer .
" 那里 曾是 不 需要 的 回答 .

“无需回答。”

[hi:; hi] [kəmˈpriˈhendɪd] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][wʌns] .
He comprehended the case at once .
他 理解 这 案件 在 一次 .

他立刻就明白了案情。

" [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" Shut the door and windows , " he cried .
" 关闭 这 门 和 视窗 , " 他 哭 .

“关上门窗！”他喊道。

[ðen] ['si:zɪŋ] [ə; eɪ] [lu:s] [pi:s] [ʌv; əv]['kɑ:rpɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] , [hi:; hi] [θru:] [ˌaɪˈti:] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
Then seizing a loose piece of carpet from the floor , he threw it upon the
然后 抓住 一个 松动的 片 的 地毯 从 这 地面 , 他 扔 它 之上 这
[fleɪmz] ,
flames ,
火焰 ,

然后他从地板上抓起一块松动的地毯，扔进了火焰中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
and the danger was over in a moment .
和 这 危险 曾是 超过 在 一个 片刻 .

危险瞬间解除。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] ['skɔʊldɪŋ]['æftər] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈgri:əbli]
The boys expected a first - class scolding after this , but they were agreeably
这 男孩们 预期的 一个 第一的 - 班级 责骂 后 这 , 但 他们 是 欣然
[səˈpraɪzd] .
surprised .
惊讶 .

男孩们原本以为会因此受到一顿严厉的训斥，但他们却惊喜地发现并非如此。

['edwərd] ['sɔ:ləmlɪ] [təʊld][ðə; ði] ['stænli] [ðæt][ðer; ðər] [ænt] [su:] [hæd; həd][sent] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
Edward solemnly told the Stanleys that their aunt Sue had sent for them ,
爱德华 庄严地 讲述 这 斯坦利 那 他们的 阿姨 起诉 有 发送 为了 他们 ,

爱德华郑重地告诉斯坦利一家，他们的苏姨妈派人来接他们了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [slʌŋk] [əˈweɪ] [tu:; tə][bed] .
and the boys slunk away to bed .
和 这 男孩们 斯伦克 离开 到 床 .

于是，男孩们偷偷溜回床上睡觉去了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spent] [ɔ:l][ðer; ðər] [pleɪ] - [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [wi:k] [ɪn] ['kli:nɪŋ] [ʌp] ['tɑ:mz] [ru:m]
But they spent all their play - time for the next week in cleaning up Tom's room
但 他们 花费 全部 他们的 玩 - 时间 为了 这 下一个 星期 在 打扫 向上 汤姆的 房间

[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [kloʊðz] ,
and their own clothes ,
和 他们的 自己的 衣服 ,

但接下来一周，他们所有的玩耍时间都用来打扫汤姆的房间和自己的衣服了。

[ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [raɪts] [əˈgen] .
and in getting things to rights again .
和 在 获得 事物 到 权利 再次 .

并努力使一切恢复正常。

" [aɪ] ['nevər] [nu:] [brɪˈfɔ:r] [həʊ] [mʌt] ['trʌb(ə)l] [aɪˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [meɪk] [keɪk] , " [sed] [bə:b] .
" I never knew before how much trouble it is to make cake , " said Bob .
" 我 绝不 知道 前 如何 很多 麻烦 它 是 到 制作 蛋糕 , " 说 鲍勃 .

“我以前从不知道做蛋糕有多麻烦，”鲍勃说。

" [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ˈprɪti [hɑːrd][ɑːn] [ænt] [suː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə] [beɪk] [soʊ] [mʌt]
" It must be pretty hard on Aunt Sue and the girls to bake so much
" 它 必须 是 漂亮的 难的 在 阿姨 起诉 和 这 女孩们 到 烤 所以 很多
[fɔːr; fər][juːˈes] . "
for us . "
为了 我们 ； "

“苏阿姨和她的女儿们要给我们烤这么多点心，一定很辛苦吧。”

" [jes] , " [sed] [dɪk] , " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ˈgetɪŋ [tuː] [bɪɡ] , [ˈenihaʊ] , [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [sʌt]
" Yes , " said Dick , " and we are getting too big , anyhow , to care for such
" 是的 , " 说 迪克 , " 和 我们 是 获得 也 大的 , 无论如何 , 到 关心 为了 这样的
[θɪŋz] .
things .
事物 ；

“是的，”迪克说，“而且我们规模越来越大，也不需要再操心这些事了。”

" [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ˈriˈmɑːkt [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] - [oʊld] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə]
" And it was remarked in the family that the boys ' old attachment to
" 和 它 曾是 评论 在 这 家庭 那 这 男孩们 - 老的 依恋 到
[kerk] [weɪnd] [əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪvət] [tiː] [ˈpɑːrti][ɪn][tɑːm] ˈflɛmɪŋz [ruːm] .
cake waned about the time of the private tea party in Tom Fleming's room .
蛋糕 减弱 关于 这 时间 的 这 私人的 茶 派对 在 汤姆 弗莱明的 房间 ；

“家人注意到，男孩们对蛋糕的喜爱在汤姆·弗莱明的房间里举行的那次私人茶会前后有所减弱。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 476]
[页 -]

[第476页]

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈpʌz(ə)l] [ðæt] [wɪl] ˈɪntrəst [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [ðæt] [ɑːr; ər][fɑːr] ɪˈnʌf
Here is a puzzle that will interest the boys and girls that are far enough
这里 是 一个 谜 那 将要 兴趣 这 男孩们 和 女孩们 那 是 远的 足够的
[ədˈvænst] [tuː; tə] [noʊ] ˈsʌmθɪŋ [ʌv; əv] [əˈstrɔːnəmi] .
advanced to know something of astronomy .
先进的 到 知道 某物 的 天文学 ；

这是一个谜题，相信那些对天文学有一定了解的男孩女孩会感兴趣。

[ðə; ði] [wiː] [tɑːts] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
The wee tots will not be able to make much out of it ,
这 哇 幼儿 将要 不是 是 有能力的 到 制作 很多 出去 的 它 ,

小家伙们恐怕无法从中获得太多乐趣。

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈstrɔːnəməz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ˈɡɪv(ə)n[hɑːrd] [neɪmz]
for the stars and the astronomers seem to have been given hard names
为了 这 明星 和 这 天文学家 似乎 到 有 到过 给定 难的 姓名
[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˈtaɪkəʊ][ˈbrɑːhi] [daʊn] [tuː; tə][sɜːr][dʒɑːn] ˈhɜːrʃl̩] .
from the time of Tycho Brahe down to Sir John Herschel .
从 这 时间 的 第谷 布拉赫 向下 到 先生 约翰 赫歇尔 ；

从第谷·布拉赫到约翰·赫歇尔爵士，星星和天文学家似乎都被赋予了硬朗的名字。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ˈnʌmbər [ʌv; əv] [braɪt] [maɪndz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ˈriːdɜːz [ʌv; əv] [jʌŋ]
There will be a large number of bright minds among the readers of Young
那里 将要 是 一个 大的 数字 的 明亮的 思想 之中 这 读者 的 年轻的
[ˈpiːp(ə)l] , [haʊˈevər] ,
People , however ,
人们 , 然而 ,

《青少年》杂志的读者中将有很多才华横溢的人，然而，

[hu:z] [ɪk'splɔɪts][ɑ:n][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n] [deɪz] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
whose exploits on examination days will make it an easy matter for them
谁 漏洞 在 考试 天 将要 制作 它 一个 简单的 事情 为了 他们
[tu:; tə][træn'spouz][ðə; ði] " [paɪ] " ['ɪntu:][ðə; ði] [raɪt] [wɜ:rd] ['evri] [taɪm] .
to transpose the " pi " into the right word every time .
到 转置 这 " π " 进入 这 正确的 单词 每一个 时间 .
他们在考试日的出色表现，使他们每次都能轻松地将“pi”转换成正确的单词。

" [paɪ] ,
" **Pi** ,
" $\frac{r}{\pi}$,
“Pi,

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][stɜ:tɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]
" **it may be stated for the benefit of those who are not familiar with**
" 它 可能 是 声明 为了 这 益处 的 那些 WHO 是 不是 熟悉的 和
[ðə; ði][tɜ:rm] ,
the term ,
这 学期 ,

为了那些不熟悉这个术语的人，特此说明：
[ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['prɪntərz] [ɡɪv] [tu:; tə] [taɪp] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [nɑ:kt] ['ɪntu:] [kəm'pli:t]
is the name that printers give to type that somebody has knocked into complete
是 这 姓名 那 打印机 给 到 类型 那 某人 有 敲门 进入 完全的
[dɪs'ɔ:rdər]['æftər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['naɪsli] [set] [ʌp] [ænd; ænd] ['redi] [fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] .
disorder after it was all nicely set up and ready for printing .
紊乱 后 它 曾是 全部 很好 放 向上 和 准备好 为了 印刷 .
这是印刷厂对那些原本整齐排列、准备印刷却被人弄得乱七八糟的字迹的称呼。

[tu:; tə] [br'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] [ɪn] [vɜ:rs] , [kən'teɪnɪŋ] ['twenti] - [tu:]
To begin with , we have a little story in verse , containing twenty - two
到 开始 和 , 我们 有 一个 小的 故事 在 诗 , 包含 二十 - 二
[neɪmz] .
names .
姓名 .

首先，我们来看一首用诗歌写成的小故事，其中包含了二十二个名字。
[ðə; ði][stɑ:rz] [ɪn] [i:tʃ] [laɪn][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ə'prəʊpɪət] ['letərz] .
The stars in each line must be replaced by appropriate letters .
这 明星 在 每个 线 必须 是 替换 经过 合适的 信件 .
每行中的星号必须替换为相应的字母。

[wen] [ði:z] ['letərz] [ɑ:r; ər] [mɪkst] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:rm][ðə; ði] " [paɪ] .
When these letters are mixed together they will form the " pi .
什么时候 这些 信件 是 混合 一起 他们 将要 形式 这 " π .
当这些字母混合在一起时，它们将形成“pi”。

" [ðen] [baɪ][træn'spəʊsɪŋ] [ðem; ðəm][wi:; wi][əb'teɪn] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [neɪm] [ʌv; əv] ['plænɪt] , [ə'strɔ:nəmər]
" **Then by transposing them we obtain the required name of planet , astronomer**
" 然后 经过 转置 他们 我们 获得 这 必需的 姓名 的 行星 , 天文学家
, [ɔ:r] [k'lʌstər] .
, or cluster .
, 或者 簇 .

然后通过将它们互换，我们就得到了所需的行星、天文学家或星团的名称。
[noʊ] ['ʌðər] ['letərz] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] .
No other letters can be used .
不 其他 信件 能 是 用过的 .
不能使用其他字母。

[i:tʃ] [vɜ:rs] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][lɑ:rdʒ][i'niʃ(ə)] , ['evri] [laɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɜ:rs] [br'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Each verse has but one large initial , every line of a verse beginning with
每个 诗 有 但 一 大的 最初的 , 每一个 线 的 一个 诗 开始 和
[ðə; ði] [seɪm] ['letər] .
the same letter .
这 相同的 信 .

每节诗只有一个大首字母，每行诗都以同一个字母开头。

[ðə; ði] [smɔ:l] [stɑ:rz][ə'raʊnd][ðə; ði][ə'krɔ:stɪk][i'niʃəls] [hæv; həv][noʊ] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['pʌz(ə)] [wət'evər]
The small stars around the acrostic initials have no bearing on the puzzle whatever
这 小的 明星 大约 这 藏头诗 首字母 有 不 轴承 在 这 谜 任何
.
.
.

首字母周围的小星星与谜题没有任何关系。

['prɒʊlɔ:g] .
PROLOGUE .
序幕 .

序幕。

[fɜ:rst][laɪn] , [ə; eɪ]['plænɪt] ; ['sekənd][laɪn] , [tu:] [p'lənɪts] ; [θɜ:rd][laɪn] ,
First line , a planet ; second line , two planets ; third line ,
第一的 线 , 一个 行星 ; 第二 线 , 二 行星 ; 第三 线 ,
第一行，一颗行星；第二行，两颗行星；第三行，

[ə; eɪ][tɜ:rm] [ju:st] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mu:n] ; [fɔ:rθ] [laɪn] ,
a term used in connection with the moon ; fourth line ,
一个 学期 用过的 在 联系 和 这 月亮 ; 第四 线 ,
与月亮相关的术语；第四行，

[ə'nʌðər] [tɜ:rm] [ju:st] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
another term used in connection with the movements of the moon .
其他 学期 用过的 在 联系 和 这 移动 的 这 月亮 .
另一个用于描述月球运动的术语。

[fɜ:rst] [vɜ:rs] .
FIRST VERSE .
第一的 诗 .

第一段。

[fɜ:rst][laɪn] , [ə; eɪ][tɜ:rm] [ju:st] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'klɪps] ; ['sekənd] , [θɜ:rd] , [ænd; ənd] [fɔ:rθ]
First line , a term used in speaking of an eclipse ; second , third , and fourth
第一的 线 , 一个 学期 用过的 在 请讲 的 一个 蚀 ; 第二 , 第三 , 和 第四
[laɪnz] [kəm'baɪnd] ,
lines combined ,
线条 合并 ,
第一行，是用来描述日食的术语；第二、三、四行合并而成。

[θri:] [p'lənɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [ə'strɔ:nəmə] .
three planets , and the name of a foreign astronomer .
三 行星 , 和 这 姓名 的 一个 外国的 天文学家 .
三颗行星，以及一位外国天文学家的名字。

['sekənd] [vɜ:rs] .
SECOND VERSE .
第二 诗 .

第二段。

[fɜ:rst][laɪn] , [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ; ['sekənd][laɪn] , [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] [ɪ'klɪps] ;
First line , a part of the moon ; second line , a form of eclipse ;
第一的 线 , 一个 部分 的 这 月亮 ; 第二 线 , 一个 形式 的 蚀 ;
第一行，月亮的一部分；第二行，日食的一种形式；

[θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] [laɪnz] [kəm'baɪnd] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:]
third and fourth lines combined , a man who made a discovery of great value
第三 和 第四 线条 合并 , 一个 男人 WHO 制成 一个 发现 的 伟大的 价值
[tu:; tə] [ə'strɒnəməz] ,
to astronomers ,
到 天文学家 ,

第三行和第四行合起来, 指的是一位对天文学家做出重大发现的人。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [ə'strɔ:nəmər] .
and secondly , a foreign astronomer .
和 第二 , 一个 外国的 天文学家 .

其次, 还有一位外国天文学家。

[θɜ:rd] [vɜ:rs] .
THIRD VERSE .
第三 诗 .

第三节。

[fɜ:rst][laɪn] , [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][stɑ:rz] ; ['sekənd][laɪn] , [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sætələɪt]
First line , a cluster of stars ; second line , an English discoverer of a satellite
第一的 线 , 一个 簇 的 明星 ; 第二 线 , 一个 英语 发现者 的 一个 卫星
;
;
;
;

第一行: 一群星星; 第二行: 一位发现卫星的英国人;

[θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] [laɪnz] [kəm'baɪnd] , [ə; eɪ][tɜ:rm] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ʌn'sɜ:rt(ə)n][stɑ:rz] , [ə; eɪ]['taɪtlɪd]
third and fourth lines combined , a term applied to uncertain stars , a titled
第三 和 第四 线条 合并 , 一个 学期 应用 到 不确定 明星 , 一个 标题
[ə'strɔ:nəmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['plænɪt] .
astronomer , and a planet .
天文学家 , 和 一个 行星 .

第三行和第四行合起来, 一个用来形容不确定的恒星的术语, 一位有头衔的天文学家, 以及一颗行星。

[fɔ:rθ] [vɜ:rs] .
FOURTH VERSE .
第四 诗 .

第四节。

[fɜ:rst][laɪn] , [ðə; ðɪ][bɜ:rθ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'strɔ:nəmər] ; ['sekənd][ænd; ənd][θɜ:rd] [laɪnz]
First line , the birth - place of a great astronomer ; second and third lines
第一的 线 , 这 出生 - 地方 的 一个 伟大的 天文学家 ; 第二 和 第三 线条
[kəm'baɪnd] ,
combined ,
合并 ,

第一行, 一位伟大天文学家的出生地; 第二行和第三行合并,

[æn; ən][æstrə'na:mɪk(ə)l] [fə'na:mɪnə] ; [fɔ:rθ] [laɪn] , [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][stɑ:rz] .
an astronomical phenomena ; fourth line , a cluster of stars .
一个 天文 现象 ; 第四 线 , 一个 簇 的 明星 .

天文现象; 第四行, 星团。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 477**]
[页 -]

[第477页]

[sku:l] [ɪz] [aʊt] !
SCHOOL IS OUT !
学校 是 出去 !

放学啦!

[ˈbɪts] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] .
BITS OF ADVICE .
比特 的 建议 .

一些建议。

[baɪ] [ænt] [ˈmɑːrdʒɪ-i, ˈmɑːrdʒri] [ˈpriːsept] .
BY AUNT MARJORIE PRECEPT .
经过 阿姨 玛乔丽 戒律 .

玛乔丽阿姨的教诲。

[ˈpɪknɪks] .
PICNICS .
野餐 .

野餐。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈpɪknɪk][ɪz][ə; eɪ][plæn] .
The first thing necessary to a successful picnic is a plan .
这 第一的 事物 必要的 到 一个 成功的 野餐 是 一个 计划 .

一次成功的野餐，首先需要做好计划。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kəmˈpouz] [ðə; ði][ˈpɑːrti] , [wer] [juː; jʊ][ɪnˈtend][tuː; tə][goʊ] ,
You must know who are to compose the party , where you intend to go ,
你 必须 知道 WHO 是 到 撰写 这 派对 , 在哪里 你 打算 到 去 ,
你必须知道谁来组成聚会，以及你们打算去哪里。

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][tuː; tə][əˈmjuːz] [jɔːrˈselvz] [wen] [juː; jʊ][get][ðer; ðər] .
and what you can do to amuse yourselves when you get there .
和 什么 你 能 做 到 娱乐 你们自己 什么时候 你 得到 那里 .

以及你们到达那里后可以做些什么来消磨时间。

[ðen] , [tuː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [wʌt] [ɪn] [ˈɑːmɪz] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkɑːmɪseri] [dɪˈpɑːrtmənt] ,
Then , too , you must have what in armies is called a commissary department ,
然后 , 也 , 你 必须 有 什么 在 军队 是 称为 一个 小卖部 部门 ,
此外，你还必须拥有军队中所谓的后勤部门。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] .
which shall see about the provisions .
哪个 将 看 关于 这 条款 .

它将负责审查相关规定。

[ə; eɪ][ˈpɪknɪk] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] [wʊd] [biː; bi][ˈveri] [dʌl] .
A picnic without a dinner would be very dull .
一个 野餐 没有 一个 晚餐 会 是 非常 乏味的 .

没有晚餐的野餐会非常无聊。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪˈvent] ,
Two or three days before the event ,
二 或者 三 天 前 这 事件 ,

活动开始前两三天，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [huː] [wɪ] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [lɔːŋ] [braɪt] [ˈsʌməɪ] [ˈaʊərz] [təˈgeðər]
the boys and girls who wish to spend some long bright summer hours together
这 男孩们 和 女孩们 WHO 希望 到 花费 一些 长的 明亮的 夏天 小时 一起
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr][pɑːrk][ʃʊd; ʃəd][æsk][ðer; ðər] [ˈperənts] - [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] .
in the woods or park should ask their parents ' advice about a good place .
在 这 树林 或者 公园 应该 问 他们的 父母 - 建议 关于 一个 好的 地方 .
想要在阳光明媚的夏日里一起在树林或公园里度过漫长时光的男孩女孩们，应该向父母咨询一下哪里比较好。

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪf] , ['bjʊːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm]
A place to be good should be safe , beautiful , and not too far from
一个 地方 到 是 好的 应该 是 安全的 , 美丽的 , 和 不是 也 远的 从
[hoʊm] .
home .
家 .

一个适合做好事的地方应该是安全、美丽，而且离家不要太远。

[ɪf] [nɑːt] [wɪ'ðɪn] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] ,
If not within walking distance ,
如果 不是 之内 步行 距离 ,

如果不在步行范围内，

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [riːtʃt] [baɪ][boʊt][ɔːr][kɑːrz] ,
it is well to know whether it can be easily reached by boat or cars ,
它 是 出色地 到 知道 无论 它 能 是 容易地 达到 经过 船 或者 汽车 ,
最好了解一下是否可以乘船或开车轻松到达。

[ɔːr][baɪ][steɪdʒ][ɔːr] ['kæərɪdʒ] .
or by stage or carriage .
或者 经过 阶段 或者 运输 .

或乘坐驿马车或马车。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aʊt] [bɪ'fɔːrhænd] [prɪ'saɪsli] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]
You should find out beforehand precisely how much it will cost to convey the
你 应该 寻找 出去 预先 恰恰 如何 很多 它 将要 成本 到 传达 这
[ˈpɑːrti][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
party to the spot .
派对 到 这 点 .

你应该事先弄清楚把一行人送到目的地需要多少费用。

[ðen] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['trezərər] , [huː] [jæl; ʃəl][peɪ] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] , [baɪ] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]
Then select a treasurer , who shall pay all expenses , buy tickets , and take charge
然后 选择 一个 财务主管 , WHO 将 支付 全部 开支 , 买 门票 , 和 拿 收费
[ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] .
of the funds .
的 这 资金 .

然后选出一名财务主管，负责支付所有费用、购买门票和管理资金。

[ðə; ði] ['trezərər] [mʌst; məst] [kiːp] [æn; ən][ɪɡ'zækt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [meɪ]
The treasurer must keep an exact account of everything he or she may
这 财务主管 必须 保持 一个 精确的 帐户 的 一切 他 或者 她 可能
[spend] ,
spend ,
花费 ,

财务主管必须准确记录每一笔支出。

['pʊtɪŋ] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prɔːpər][taɪm] .
putting it down in writing , that a report may be given at the proper time .
推杆 它 向下 在 写作 , 那 一个 报告 可能 是 给定 在 这 恰当的 时间 .

将其以书面形式记录下来，以便在适当的时候提交报告。

[jʊr; jər] ['fɑːðəz] [ɔːr] ['tiːtʃərz] [wɪl] ['juːzuəli; 'juːzəli][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] [ə'ɡenst] ['deɪndʒərəs]
Your fathers or teachers will usually be able to warn you against dangerous
你的 父亲们 或者 教师 将要 通常 是 有能力的 到 警告 你 反对 危险的
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

你的父亲或老师通常会提醒你远离危险的地方。

[ɔːr] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈpʌblɪk][tuː; tə][biː; bi] [ˈplez(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɪknɪk][ˈpɑːrtɪ] .
or those which are too public to be pleasant for a little picnic party .
或者 那些 哪个 是 也 民众 到 是 令人愉快的 为了 一个 小的 野餐 派对 .
或者那些过于公开，不适合举办小型野餐聚会的地方。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,
通常情况下，
[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ædˈmɪt][stˈreɪndʒəz][ɔːr] [əˈkweɪntəns] [pɪkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃer]
you should not admit strangers or acquaintances picked up on the way to share
你 应该 不是 承认 陌生人 或者 熟人 挑选 向上 在 这 方式 到 分享
[jʊr; jər][ˈfrɑːlɪk] .
your frolic .
你的 嬉戏 .
你不应该允许陌生人或途中结识的熟人加入你的玩乐行列。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlweɪz] [best][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [ˈstriktli] [tuː; tə][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈnʌmbərz] .
It is always best to keep the party strictly to its original numbers .
它 是 总是 最好的 到 保持 这 派对 严格 到 它是 原来的 数字 .
最好始终严格按照原定人数限制聚会人数。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌntʃən] .
There are two ways of providing the luncheon .
那里 是 二 方式 的 提供 这 午餐 .
提供午餐的方式有两种。

[wʌn][ɪz][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ɪn] [ædˈvæns] [wʌt] [iːtʃ] [jæl; ʃəl] [brɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][kɑːntrɪˈbjʊːʃ(ə)n] ,
One is to decide in advance what each shall bring as his or her contribution ,
一 是 到 决定 在 进步 什么 每个 将 带来 作为 他的 或者 她 贡献 ,
一种方法是事先决定每个人要贡献什么，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [lɑːrdʒ][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][wʌn][ˈɑːrtɪk(ə)] ,
so that there may not be too large a quantity of one article ,
所以 那 那里 可能 不是 是 也 大的 一个 数量 的 一 文章 ,
这样就不会出现某种商品数量过多的情况。

[ænd; ænd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
and too little of another .
和 也 小的 的 其他 .
而另一种方面的投入却远远不够。

[dʒɑːn] [meɪ] [biː; bi][toʊld][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈlemənz] , [ˈdʒeɪni] [meɪ] [ˈfɜːrniʃ] [paʊnd] - [keɪk] , [ˈælis] [ˈbɪskɪts]
John may be told to bring lemons , Janie may furnish pound - cake , Alice biscuits
约翰 可能 是 讲述 到 带来 柠檬 , 珍妮 可能 提供 磅 - 蛋糕 , 爱丽丝 饼干
[ænd; ænd] [ˈbʌtər] ,
and butter ,
和 黄油 ,
约翰可能被要求带柠檬，简妮可能提供磅蛋糕，爱丽丝可能提供饼干和黄油。

[ˈluːɪs] [ˈʃʊgər] , [ænd; ænd][ˈmeɪbəl][ˈsænwɪtɪz; ˈsænwɪdʒɪz] .
Louis sugar , and Mabel sandwiches .
路易斯 糖 , 和 梅布尔 三明治 .
路易斯糖和梅布尔三明治。

[ɔːr] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [meɪ] [prəˈvaɪd][ə; eɪ][naɪs] [ˈbæskɪt][ʌv; əv] [fuːd] ,
Or each of the company may provide a nice basket of food ,
或者 每个 的 这 公司 可能 提供 一个 好的 篮子 的 食物 ,
或者公司里的每家公司都可以提供一篮精美的食物，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] ['evriθɪŋ] [meɪ][biː; bi] [ʃɛrd] ,
and when the time comes for the meal everything may be shared ,
和 什么时候 这 时间 来 为了 这 一顿饭 一切 可能 是 共享 ,
到了吃饭的时候,所有食物都可以分享。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈteɪbl] [spred] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [fiːst] .
and the table spread for the general feast .
和 这 桌子 传播 为了 这 一般的 盛宴 .
以及为全体宾客准备的盛宴餐桌。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][laɪk][ðə; ði][ˈlætər] [wei] [kwɑɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈfɔːrmər] .
I think I like the latter way quite as well as the former .
我 思考 我 喜欢 这 后者 方式 相当 作为 出色地 作为 这 以前的 .
我觉得后一种方法和前一种方法一样好。

[hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] , [ˈpɑːtrɪd] [miːts] , [θɪn] [ˈslaɪsɪz][ʌv; əv][hæm][ɔːr] [tʌŋ] , [kəʊld] [ˈtʃɪkɪn] ,
Hard - boiled eggs , potted meats , thin slices of ham or tongue , cold chicken ,
难的 - 煮沸 鸡蛋 , 盆栽 肉类 , 薄的 切片 的 火腿 或者 舌头 , 寒冷的 鸡 ,
水煮蛋、罐装肉、薄切火腿或牛舌、冷鸡肉

[ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [gʊd] [bred] [ænd; ənd] [swɪt] [ˈbʌtər] , [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][mʌst; məst] -
and plenty of good bread and sweet butter , are among the must -
和 很多 的 好的 面包 和 甜的 黄油 , 是 之中 这 必须 -
[hævz] .
have .
拥有 .
大量优质面包和甜黄油也是必备品。

[ˈpɪknɪk] [ˈæpɪtaɪts] [ɑːr; ər] [ˈfeɪməs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [ˈplenti] [ʌv; əv][ðə; ði] " [səbˈstænʃ(ə)l] .
Picnic appetites are famous , and you need plenty of the " substantial .
野餐 食欲 是 著名的 , 和 你 需要 很多 的 这 " 重大的 .
野餐时人们的食量众所周知, 你需要准备大量的“丰盛食物”。

" [ˈdʒeli][ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ˈglæsɪz] , [fruːt] , [keɪk] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈmʌðər] [sez] [soʊ] ,
" **Jelly in little glasses , fruit , cake , and , if mother says so ,**
" 果冻 在 小的 眼镜 , 水果 , 蛋糕 , 和 , 如果 母亲 说道 所以 ,
“小玻璃杯里的果冻、水果、蛋糕, 还有, 如果妈妈允许的话,

[ə; eɪ] [fjuː][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪˈlɪʃəs] [ˈpɪkəlz] [ɔːr][æn; ən][ˈæp(ə)l] - [paɪ][duː][nɑːt] [pruːv] [æz; əz][ˌɪndɪˈdʒestəbl]
a few of her delicious pickles or an apple - pie do not prove as indigestible
一个 很少 的 她 可口的 泡菜 或者 一个 苹果 - 馅饼 做 不是 证明 作为 难以消化的
[wen] [ˈiːtn] [aʊt] - [dɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ˈʌndər] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
when eaten out - doors as they do under other circumstances .
什么时候 吃 出去 - 门 作为 他们 做 在下面 其他 情况 .
在户外吃她做的几根美味的泡菜或一个苹果派, 并不像在其他情况下那样难以消化。

[duː][nɑːt][fərˈget][ðə; ði][sɔːlt] .
Do not forget the salt .
做 不是 忘记 这 盐 .
别忘了放盐。

[nɔːr][ðə; ði] [ˈpepər] .
Nor the pepper .
也不 这 胡椒 .
胡椒粉也不行。

[ˈbɒtlz] [ʌv; əv][mɪlk] [ræpt] [ɪn] [ˈkæbɪdʒ] [liːvz] [ɔːr][set][ˈɪntuː][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][aɪs][fɔːr; fər] [ˈkuːlnəs]
Bottles of milk wrapped in cabbage leaves or set into a pan of ice for coolness
瓶子 的 牛奶 包装 在 卷心菜 树叶 或者 放 进入 一个 平底锅 的 冰 为了 凉爽
[ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] .
are not to be overlooked .
是 不是 到 是 被忽视的 .
用卷心菜叶包裹的牛奶瓶或放在冰块盘中冷藏的牛奶也不容忽视。

[biː; bi] [ʃɒr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɪr] [jɒr; jər][ˈpɪknɪk] [graʊnd] ,
Be sure there is a spring near your picnic ground ,
是 当然 那里 是 一个 春天 靠近 你的 野餐 地面 ,
确保你的野餐地点附近有泉水。

[ɔːr][æŋ; ən][ʊəld] [wel] [ɑːn][sʌm; səm][kaɪnd][ˈmænz][fɑːrm] .
or an old well on some kind man's farm .
或者 一个 老的 出色地 在 一些 种类 男人的 农场 .
或者是一口好心人农场里的老井。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [swiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [mɔːs] - [groʊn] [ˈbʌkɪt] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]
If it have a long sweep and a deep moss - grown bucket , so much the
如果 它 有 一个 长的 扫 和 一个 深的 苔藓 - 生长 桶 , 所以 很多 这
[ˈbetər] .
better .
更好的 .
如果它有长长的扫帚和一个长满青苔的深桶，那就更好了。

[duː][nɑːt] [ˈtrespæs] [ɑːn] [ˈeniːbədiːz] [ˈpraɪvət] [graʊndz] .
Do not trespass on anybody's private grounds .
做 不是 侵入 在 任何人的 私人的 理由 .
请勿擅闯他人私人领地。

[ˈɔːlweɪz] [send][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][æsk] [pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][help] [jɔːrˈselvz]
Always send a committee to the house to ask permission to help yourselves
总是 发送 一个 委员会 到 这 房子 到 问 允许 到 帮助 你们自己
[tuː; tə][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] ,
to water from the well ,
到 水 从 这 出色地 ,
每次想从井里取水，都要先派人到屋里请求允许。

[ɔːr][tuː; tə] [pæs] [θruː] [fiːldz] [ænd; ənd] [leɪnz] [nɑːt][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
or to pass through fields and lanes not open to the public .
或者 到 经过 通过 字段 和 车道 不是 打开 到 这 民众 .
或者穿过不对公众开放的田野和小路。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɔːl][ˈpɪknɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd]
The girls must remember that so far as possible all picnic preparations should
这 女孩们 必须 记住 那 所以 远的 作为 可能的 全部 野餐 准备工作 应该
[biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] .
be made the day before .
是 制成 这 天 前 .
女孩们必须记住，野餐的所有准备工作最好提前一天完成。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ˈkʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
It is not well to leave cooking for the morning of the day when you are
它 是 不是 出色地 到 离开 烹饪 为了 这 早晨 的 这 天 什么时候 你 是
[tuː; tə][ɡoʊ] .
to go .
到 去 .
出门前最好不要等到当天早上才做饭。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðər; ðər] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈtæk(ə)l][ɪn] [ˈredɪnəs] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
The boys , too , should have their fishing - tackle in readiness overnight .
这 男孩们 , 也 , 应该 有 他们的 钓鱼 - 处理 在 准备就绪 过夜 .
男孩们也应该在前一天晚上就把钓鱼用具准备好。

[ɪf] [swɪŋz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ʌp] , [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn'geɪdʒd][tu:; tə] [si:] [ə'baʊt]
If swings are to be put up , a man should be engaged to see about
如果 摇摆 是 到 是 放 向上 , 一个 男人 应该 是 已订婚的 到 看 关于
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果要安装秋千 , 应该雇个人去负责。

[ɔ:r][æ; ət] [li:st] [ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] ['trʌstwɜ:rði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðæt]
or at least the oldest and most trustworthy boys of the party should see that
或者 在 至少 这 最老 和 最多 值得信赖的 男孩们 的 这 派对 应该 看 那
[ðə; ði][roʊps][ɑ:r; ər][fɜ:rm] ,
the ropes are firm ,
这 绳索 是 公司 ,

或者至少队伍里年纪最大、最值得信赖的男孩应该确保绳子系牢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] ['bræntʃɪz] [staʊt] .
and the tree branches stout .
和 这 树 分支 肥硕 .

树枝粗壮。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['terəb(ə)l][ɪn][ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fɔ:l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [swɪŋ] .
Nothing is more terrible in its consequences than a fall from a swing .
没有什么 是 更多的 糟糕的 在 它是 结果 比 一个 落下 从 一个 摇摆 .

没有什么比从秋千上摔下来后果更可怕的了。

[ɔ:lweɪz] [li:v] [ðə; ði] [graʊndz] [ɪn][taɪm][tu:; tə] [ri:tʃ] [hoʊm] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] .
Always leave the grounds in time to reach home before dark .
总是 离开 这 理由 在 时间 到 抵达 家 前 黑暗的 .

务必在天黑前离开场地 , 赶回家。

[teɪk] [ræps] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Take wraps for the cool of the day .
拿 卷饼 为了 这 凉爽的 的 这 天 .

带上保暖外套以应对凉爽的天气。

[bi:; bi][pə'laɪt] , [ʌn'selfɪ] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃəd] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Be polite , unselfish , and very good - natured and kind .
是 有礼貌的 , 无私 , 和 非常 好的 - 自然 和 种类 .

要有礼貌、无私、心地善良。

[aɪ][hoʊp][jɔ:r; jər]['pɪknɪk] ['pɑ:rtɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ,
I hope your picnic parties may be very delightful ,
我 希望 你的 野餐 各方 可能 是 非常 愉快 ,

希望你们的野餐聚会非常愉快。

[ænd; ənd] [ðæt] ['noʊbə:di] [meɪ] [du:][æz; əz][aɪ][wʌns][dɪd][ɑ:n] [sʌtʃ] [æ; ən] [ə'keɪʒn] .
and that nobody may do as I once did on such an occasion .
和 那 无人 可能 做 作为 我 一次 做过 在 这样的 一个 场合 .

并且任何人都不得在这种场合效仿我曾经的做法。

[faɪv] [ʌv; əv][ju: 'es] , ['henri] , [bel] , ['dʒɪni,'dʒeni] , ['neli] , [ænd; ənd][aɪ] ,
Five of us , Henry , Belle , Jennie , Nellie , and I ,
五 的 我们 , 亨利 , 美女 , 珍妮 , 内莉 , 和 我 ,

我们五个人 , 亨利、贝尔、珍妮、内莉和我 ,

[went] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑ:tʃ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
went to spend the day at a lovely spot a little way from the city .
去 到 花费 这 天 在 一个 迷人的 点 一个 小的 方式 从 这 城市 .

去离市区不远的风景优美的地方度过了一天。

[æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbə] , [ðə; ði] ['lʌntʃən] ['bæskɪt][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][maɪ]
As the eldest of the number , the luncheon basket was committed to my
作为 这 长子 的 这 数字 , 这 午餐 篮子 曾是 坚定的 到 我的
[ker] .
care .
关心 :

作为家中年纪最大的人，午餐篮的任务就交给了我。

[aɪ] [kept] [,aɪ 'ti:] [baɪ] [em 'i:] ,
I kept it by me ,
我 保留 它 经过 我 ,

我一直把它放在身边。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [bʊk] [sæt][ænd; ʌnd] [ri:d] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sti:mboʊt] [stɔ:pɪt]
and with a charming book sat and read until the little steamboat stopped
和 和 一个 迷人 书 卫星 和 读 直到 这 小的 汽船 停止
[æt; ət][ɪts] ['lændɪŋ] .
at its landing .
在 它是 降落 :

她捧着一本引人入胜的书，坐在那里阅读，直到小汽船停靠在码头。

[ðen] [wi:; wi][ɔ:l] [rʌft] [ɔ:f] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][boʊt] [pʌft] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
Then we all rushed off , and the boat puffed away up the river .
然后 我们 全部 匆忙 离开 , 和 这 船 膨胀的 离开 向上 这 河 :

然后我们都冲了出去，船沿着河面呼啸而去。

['prez(ə)ntli] [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] :
Presently said one of the group :
目前 说 一 的 这 团体 :

目前，该小组的一名成员说道：

" [waɪ] , ['mɑ:rdʒə-i, 'mɑ:rdʒri] ['pri:sept] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæskɪt] ?
" Why , Marjorie Precept , what have you done with the basket ?
" 为什么 , 玛乔丽 戒律 , 什么 有 你 完毕 和 这 篮子 ?

“玛乔丽·普雷塞普特，你把篮子放在哪里了？ ”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !
" Sure enough !
" 当然 足够的 !

“果然！

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 23,) 第3/4页

[aɪ][hæd; həd][left][,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][boʊt] .
I had left it on the boat .
我 有 左边 它 在 这 船 。

我把它留在船上了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z][ʌv; əv]['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [sed] [tu:; tə]
There is no use of trying to tell you what the rest of the party said to
那里 是 不 使用 的 尝试 到 告诉 你 什么 这 休息 的 这 派对 说 到
[em 'i:] .
me .
我 。

我没办法告诉你其他党员跟我说了什么。

[ɪ'mædʒɪn][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [faɪv] ['hʌŋɡri] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ,
Imagine for yourselves five hungry boys and girls ,
想象 为了 你们自己 五 饥饿的 男孩们 和 女孩们 ；

请想象一下五个饥肠辘辘的男孩女孩，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æpɪtaɪts] [ðæt][ɑ:r; ər] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ][seɪl][ɑ:n][ə; eɪ] ['sti:mboʊt] ,
with the appetites that are gained by a sail on a steamboat ,
和 这 食欲 那 是 获得 经过 一个 帆 在 一个 汽船 ；
乘汽船航行后，食欲大增。

[dɪ'frɔ:did] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'liʃəs] ['lʌntʃən] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][baɪ][maɪ] ['kerləsnəs] .
defrauded of the delicious luncheon prepared for them by my carelessness .
受骗 的 这 可口的 午餐 准备 为了 他们 经过 我的 疏忽 。
由于我的疏忽，我为他们准备的美味午餐被白白浪费了。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][get] [ðæt] ['bæskɪt] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .
We did not get that basket again for three days .
我们 做过 不是 得到 那 篮子 再次 为了 三 天 。

我们三天后才再次收到那个篮子。

[wel] , [wʌt] [aɪ] ['sʌfərd] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['les(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .
Well , what I suffered has been a good lesson to me .
出色地 ， 什么 我 遭受 有 到过 一个 好的 课 到 我 。
嗯，我所经历的一切对我来说是一个很好的教训。

['naʊədəɪz] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ɡʊʊ] ['pɪk,nɪkɪŋ] ,
Nowadays I know how to go picnicking ,
如今 我 知道 如何 到 去 野餐 ；

现在我知道怎么去野餐了。

[æz; əz][aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [ə'ɡri:] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rek(ə)nz][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] .
as I hope you will agree from the directions I have tried to give .
作为 我 希望 你 将要 同意 从 这 方向 我 有 尝试 到 给 。

希望您能认同我所给出的指示。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 478]
[页 - 页]

[第478页]

['rəubɪnz][ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p] ,
Robins in the tree - top ,
知更鸟 在 这 树 - 顶部 ；

树梢上的知更鸟

[ˈblɒsəməz] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
Blossoms in the grass ,
花朵 在 这 草 ,

草丛中的花朵，

[ɡri:n] [θɪŋz] [ə; eɪ] - [ˈɡroʊɪŋ]
Green things a - growing
绿色的 事物 一个 - 生长

绿色植物正在生长

[ˈevriwɛr] [juː; jʊ] [pæs] ;
Everywhere you pass ;
到处 你 经过 ;

你所到之处；

[ˈsʌd(ə)n] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] ,
Sudden little breezes ,
突然 小的 微风 ,

突然吹来了一阵微风，

[ˈʃaʊəz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [duː] ,
Showers of silver dew ,
淋浴 的 银 露 ,

银色的露珠如雨般落下，

[blæk] [baʊ] [ænd; ənd][bent] [twɪɡ]
Black bough and bent twig
黑色的 买 和 弯曲 枝条

黑色的树枝和弯曲的枝条

[ˈbʌdɪŋ] [aʊt] [əˈnuː] .
Budding out anew .
萌芽 出去 重新 .

重新萌芽。

[paɪn] - [triː] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊ] - [triː] ,
Pine - tree and willow - tree ,
松树 - 树 和 柳 - 树 ,

松树和柳树

[frɪndʒd] [elm][ænd; ənd] [lɑːrtʃ] —
Fringed elm and larch —
流苏 榆树 和 落叶松 —

流苏榆树和落叶松——

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [meɪ] - [ˈtaɪmz]
Don't you think that May - time's
不 你 思考 那 可能 - 时间

你不觉得五月的.....

[ˈplezəntə] [ðæn; ðən] [mɑːrtʃ] ?
Pleasanter than March ?
更令人愉悦 比 行进 ?

比三月更愉快？

[saʊθ] [ˈnɔːwɔːk] , [kəˈnetɪkət] .
South Norwalk , Connecticut .
南 诺沃克 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州南诺沃克。

[aɪ][wɔːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɪntər] [ˈɡɑːrdn] [nekst] [fɔːl] .
I want to tell you how to make a little winter garden next fall .
我 想 到 告诉 你 如何 到 制作 一个 小的 冬天 花园 下一个 落下 .

我想告诉大家明年秋天如何打造一个小型冬季花园。

[fɪl] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɑ:ks][wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:][plænt] ['fɜ:nz] [ænd; ənd] [mɔ:sɪz] ,
Fill a small box with earth , and in it plant ferns and mosses ,
充满 一个 小的 盒子 和 地球 , 和 在 它 植物 蕨类植物 和 苔藓 ,
在一个小盒子里装满泥土, 然后在里面种植蕨类植物和苔藓。

[pʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ɪn][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [leɪk] ,
put a small looking - glass in it for a lake ,
放 一个 小的 寻找 - 玻璃 在 它 为了 一个 湖 ,
在里面放一面小镜子, 就像在湖里一样。

[get][jʊr; jər] ['brʌðər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [glæs] [freɪm] [tu:; tə][fɪt]['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p] ,
get your brother to make a glass frame to fit over the top ,
得到 你的 兄弟 到 制作 一个 玻璃 框架 到 合身 超过 这 顶部 ,
让你哥哥做一个玻璃框套在上面。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑ:rdn] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] .
and you will have a lovely garden when the ground is covered with snow .
和 你 将要 有 一个 迷人的 花园 什么时候 这 地面 是 涵盖 和 雪 .
当大地被白雪覆盖时, 你将拥有一个美丽的花园。

[ði:z] [wɔ:rm] ['sʌni] [deɪz] [meɪk] [em 'i:] [θɪŋk] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [hɪr] .
These warm sunny days make me think the wild flowers will soon be here .
这些 温暖的 阳光明媚 天 制作 我 思考 这 荒野 花朵 将要 很快 是 这里 .
这些温暖晴朗的日子让我觉得野花很快就要开了。

[fɜ:rst][ðə; ði]['vaiələits] , [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] , [swi:t] - ['sentɪd] — [ðə; ði] [fi:ldz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
First the violets , blue and white , sweet - scented — the fields back of the
第一的 这 紫罗兰 , 蓝色的 和 白色的 , 甜的 - 香味 — 这 字段 后退 的 这
[sku:l] - [haʊs] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ;
school - house will be covered with them ;
学校 - 房子 将要 是 涵盖 和 他们 ;

首先是紫罗兰, 蓝色和白色的, 散发着甜美的香气——学校后面的田野里将会开满紫罗兰;

[ðen] ['ædərz] - [tʌŋ] , ['dændɪləənz] , [ə'nemənɪz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:z]
then adder's - tongue , dandelions , anemones , and many others , with the bees
然后 加法器的 - 舌头 , 蒲公英 , 海葵 , 和 许多 其他的 , 和 这 蜜蜂
[ˈhʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
humming among them :
哼唱 之中 他们 :

然后是蜂蛇舌草、蒲公英、银莲花等等, 蜜蜂在它们之间嗡嗡飞舞。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [naɪs]['sælədz][wi:; wi] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] ['ædərz] - [tʌŋ]
You ought to see what nice salads we make of the leaves of adder's - tongue
你 应该 到 看 什么 好的 沙拉 我们 制作 的 这 树叶 的 加法器的 - 舌头
[ænd; ənd]['dændɪləənz] .
and dandelions .
和 蒲公英 :

你真该看看我们用葶苈舌叶和蒲公英叶做的沙拉有多好吃。

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n][aɪ] [wɪl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][send] ['flaʊərz] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] ,
How often I wish that I could send flowers to the sick children in the hospitals ,
如何 经常 我 希望 那 我 可以 发送 花朵 到 这 生病的 孩子们 在 这 医院 ,
我多么希望能够给医院里生病的孩子们送花啊!

[ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spres] [wʊd] ['oʊnli] ['kæri] [ðəm; ðəm] [fri:] [ɑ:n][ðə; ði]['reɪlroʊd] !
if the express would only carry them free on the railroad !
如果 这 表达 会 仅有的 携带 他们 自由的 在 这 铁路 !
如果快递公司能免费用铁路运送他们就好了!

[dɪr] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [brʊk] [nɪr] [maɪ] [sku:l] - [haʊs] ; [aɪ ˈti:] [ˈwaɪdnz] [ænd; ənd]
Dear Young People , I have a brook near my school - house ; it widens and
亲爱的 年轻的 人们 , 我 有 一个 溪 靠近 我的 学校 - 房子 ; 它 加宽 和
[ˈnæroʊz] ,
narrows ,
变窄 ,

亲爱的青少年朋友们, 我学校附近有一条小溪; 它时而宽阔, 时而狭窄,

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [nɔɪz] .
and makes a great noise .
和 制作 一个 伟大的 噪音 .

而且声音很大。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtæd,pɒl] , [ɔ:r] [jʌŋ] [ˈfrɑ:gz] ,
By - and - by it will be full of tadpoles , or young frogs ,
经过 - 和 - 经过 它 将要 是 满的 的 蝌蚪 , 或者 年轻的 青蛙 ;

不久之后, 这里就会充满蝌蚪, 也就是小青蛙。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæp(ə)l] - [triːz] [nɪr] [aɪ ˈti:] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈblɒsəmz] .
and the apple - trees near it loaded with blossoms .
和 这 苹果 - 树木 靠近 它 已加载 和 花朵 .

附近的苹果树上开满了花。

[aɪ][,eɪ ˈem][ɡlæd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
I am glad I live in the country .
我 是 高兴的 我 居住 在 这 国家 .

我很庆幸自己住在乡下。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [ˈveri] [wel] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] [ˈsɪti] [ˈpi:p(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [naɪs] [ˈpɑ:rks] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃər] -
It is all very well for you city people to have nice parks and picture -
它 是 全部 非常 出色地 为了 你 城市 人们 到 有 好的 公园 和 图片 -
[ˈɡælərɪz] ;
galleries ;
画廊 ;

你们城里人有漂亮的公园和美术馆固然很好;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈnaɪsɪst] [ˈpɪktʃərz] , [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wʌn] [iːtʃ] [wei] [aɪ] [lʊk] .
but I have the nicest pictures , a different one each way I look .
但 我 有 这 最友善的 图片 , 一个 不同的 一 每个 方式 我 看 .

但我拍的照片最漂亮, 每个角度看都不一样。

[ˈdʒesi] [biː] .
Jessie B .
杰西 B .

杰西·B

[ˈloʊəl] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Lowell , Massachusetts .
洛厄尔 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州洛厄尔市。

[aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ] [bɔɪ] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I am a boy eight years old .
我 是 一个 男生 八 年 老的 .

我是一个八岁的男孩。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [ˈɡriːnvɪl] , [en] . [eɪtʃ] . , [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] ,
When I was up at Greenville , N . H . , I was out in the meadow ,
什么时候 我 曾是 向上 在 格林维尔 , N . H . , 我 曾是 出去 在 这 草地 ,

我在新罕布什尔州格林维尔的时候, 曾在草地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][lɑ:ts][ʌv; əv][raɪdz][ɑ:n][ðə; ði]
and they were cutting the grass , and I had lots of rides on the
和 他们 是 切割 这 草 , 和 我 有 很多 的 骑行 在 这
[ti:m] .
team .
团队 :

他们在割草，我搭了很多次车。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['moʊɪŋ] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][moʊlz] ['ʌndər][ə; eɪ]
The man that was mowing told me that there were some moles under a
这 男人 那 曾是 割草 讲述 我 那 那里 是 一些 鼹鼠 在下面 一个
[tri:] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɑ:k] ,
tree on a large rock ,
树 在 一个 大的 岩石 ,
正在割草的人告诉我，树下的一块大石头上有几只鼹鼠。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndər] ['evri] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm]
and I went and looked under every tree in the field , and I asked him
和 我 去 和 看起来 在下面 每一个 树 在 这 场地 , 和 我 问 他
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

于是我走到田野里，把每棵树底下都找了一遍，又问了他一遍：

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
and he went with me , and they were all around in the grass ,
和 他 去 和 我 , 和 他们 是 全部 大约 在 这 草 ,
他和我一起走了，他们都在周围的草地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd][tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [græs] ,
and the man had to pick them out of the grass ,
和 这 男人 有 到 挑选 他们 出去 的 这 草 ,
那个人不得不把它们从草丛里捡出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] .
and they were no bigger than my thumb .
和 他们 是 不 大 比 我的 拇指 .
它们比我的拇指还要小。

[aɪ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)] [peɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪld] [ðə; ði][peɪl][wɪð; wɪθ][sɔ:ft] ['θɪs(ə)] [bloʊz] ,
I put them in a little pail , and I filled the pail with soft thistle blows ,
我 放 他们 在 一个 小的 桶 , 和 我 已填 这 桶 和 柔软的 蓟 打击 ,
我把它们放进一个小桶里，然后把桶装满柔软的蓟花。

[ænd; ənd][aɪ] [kept] [ðə; ði] [moʊlz] [θri:] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndər][ə; eɪ][stoʊn] [wɔ:l]
and I kept the moles three days , and then I put them under a stone wall
和 我 保留 这 鼹鼠 三 天 , 和 然后 我 放 他们 在下面 一个 石头 墙
,
,
,
我把鼹鼠养了三天，然后把它们放到石墙下面。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [maɪ] ['fɑ:ðər][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] ,
and the next day my father and I took a walk ,
和 这 下一个 天 我的 父亲 和 我 采取 一个 走 ,
第二天，我和父亲一起散步。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ʌndər][aɪ 'ti:] ,
and I asked him to come and see if they were under it ,
和 我 问 他 到 来 和 看 如果 他们 是 在下面 它 ,
我让他过来看看他们是不是在下面，

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][went] [daʊn] ,
and so we went down ,
和 所以 我们 去 向下 ,

于是我们就下去了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bed] [ðæt] [aɪ] [fɪkst] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ɔ:l][tɔ:rn][tu:; tə] ['pi:sɪz] ,
and the bed that I fixed for them was all torn to pieces ,
和 这 床 那 我 固定的 为了 他们 曾是 全部 撕裂 到 件 ,

我帮他们修好的床已经破烂不堪了。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pouz] [ðə; ði] ['mʌðər] [dɪd][aɪ 'ti:] .
and I suppose the mother did it .
和 我 认为 这 母亲 做过 它 .

我猜是母亲干的。

[rælf; reɪf][pi:] .
Ralph P .
拉尔夫 P .

拉尔夫·P.

['hærɪs,bɜ:rg] , [ˌpensl'veɪniə] .
Harrisburg , Pennsylvania .
哈里斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州哈里斯堡。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] [hu:] [ri:d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ]
Perhaps some of the little girls who read the Young People would like to know
也许 一些 的 这 小的 女孩们 WHO 读 这 年轻的 人们 会 喜欢 到 知道
[ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [klʌb] [wɪtʃ] ['sev(ə)n]['lɪt(ə)l]['hærɪs,bɜ:rg][ˈgɜ:lz][hæd; həd][læst] ['wɪntər] .
something about a Cooking Club which seven little Harrisburg girls had last winter .
某物 关于 一个 烹饪 俱乐部 哪个 七 小的 哈里斯堡 女孩们 有 最后的 冬天 .

也许一些阅读《青少年》杂志的小女孩会想了解一下去年冬天哈里斯堡七个小女孩举办的烹饪俱乐部。

[tu:] [wi:ks] [brɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] [wi:; wi][met] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]
Two weeks before Christmas we met , and decided that we would have a
二 周 前 圣诞节 我们 遇见 , 和 决定 那 我们 会 有 一个
[lʌntʃ] ['evri] [tu:] [wi:ks] ,
lunch every two weeks ,
午餐 每一个 二 周 ,

圣诞节前两周我们见面了, 并决定每两周一起吃一次午餐。

[ɑ:n] ['sætərdeɪ] [æftər'nu:n] , [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ɪn][tɜ:rn] .
on Saturday afternoon , at the house of each in turn .
在 周六 下午 , 在 这 房子 的 每个 在 转动 .

星期六下午, 依次到每个人的家中。

['evri] [gɜ:rl][wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [dɪʃ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self][hæd; həd] [kʊkt] [æt; ət][hoʊm] .
Every girl was to bring some dish which she herself had cooked at home .
每一个 女孩 曾是 到 带来 一些 盘子 哪个 她 她自己 有 煮熟 在 家 .

每个女生都要带一道自己在家做的菜。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌsju:pərɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði]
Of course a great many of the dishes had to be superintended by the
的 课程 一个 伟大的 许多 的 这 菜肴 有 到 是 督导 经过 这
['mæmə; mə'mɑ:][ɔ:r] [kʊks] .
mamas or cooks .
妈妈们 或者 厨师 .

当然, 很多菜肴都需要妈妈们或厨师的监督。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ɔ:lweɪz][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ka:vɪd] [ðə; ði] [mi:t] ,
The President always sat at the head of the table , and carved the meat ,
这 总统 总是 卫星 在 这 头 的 这 桌子 , 和 雕刻 这 肉 ,

总统总是坐在餐桌的主位, 亲自切肉。

[waɪl] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
while two of the girls waited on the table .
尽管 二 的 这 女孩们 等待 在 这 桌子 .

两个女孩则在餐桌旁服务。

[wiː; wi] [wɔːr] [lɑːrdʒ] [waɪt] [ˈeɪprənz][ænd; ənd][ˈmʌzlɪn] [ˈkæːtʃɪfs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbædʒɪz]
We wore large white aprons and muslin kerchiefs , and made our badges
我们 穿着 大的 白色的 围裙 和 细棉布 手帕 , 和 制成 我们的 徽章
[ʌv; əv] [red] [ˈrɪbən] ,
of red ribbon ,
的 红色的 丝带 ,

我们穿着白色大围裙，戴着棉布头巾，用红丝带制作徽章。

[wɪð; wɪθ] " [ɑːr] . [es] . [siː] . , " [ðə; ði][ɪˈnɪʃəls][ʌv; əv][ðə; ði][kɫʌb] , [wɜːrkt] [ɑːn][aɪˈtiː] .
with " R . S . C . , " the initials of the club , worked on it .
和 " 拉 . S . C . , " 这 首字母 的 这 俱乐部 , 工作 在 它 .

俱乐部的首字母缩写“RSC”参与了这项工作。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈsev(ə)n] [lʌntʃɪz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈplez(ə)nt] [sprɪŋ] [ˈweðər] [hæz; həz] [kʌm]
We had seven lunches , but now that the pleasant spring weather has come
我们 有 七 午餐 , 但 现在 那 这 令人愉快的 春天 天气 有 来
,
:
,

我们一共吃了七顿午餐，但现在宜人的春季天气已经到来，

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][ðə; ði][kɫʌb] [ʌnˈtɪl][nekst] [jɪr] .
we have given up the club until next year .
我们 有 给定 向上 这 俱乐部 直到 下一个 年 .

我们已经放弃了俱乐部，直到明年。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [sɪns] [aɪˈtiː][bɪˈɡæn] , [ænd; ənd][aɪ] [riːd] [aɪˈtiː][ˈɔːlweɪz][wɪð; wɪθ]
I have taken Young People since it began , and I read it always with
我 有 已采取 年轻的 人们 自从 它 开始 , 和 我 读 它 总是 和
[ɡreɪt] [ˈplezər] .
great pleasure .
伟大的 乐趣 .

我从《青少年》杂志创刊之初就开始订阅，而且一直都非常喜欢阅读。

[aɪ] [θɪŋk] " [ˈtɔːkɪŋ] [liːvz] " [wʌz; wəz] [ˈsplendɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ˈmɪstər] . [ˈstɒdəd] [wʊd] [raɪt]
I think " Talking Leaves " was splendid , and I wish Mr . Stoddard would write
我 思考 " 说 树叶 " 曾是 灿烂 , 和 我 希望 先生 . 斯托达德 会 写
[sʌm; səm] [mɔːr] [ˈstɔːrɪz] .
some more stories .
一些 更多的 故事 .

我认为《会说话的树叶》非常精彩，我希望斯托达德先生能再写一些故事。

[ˈemə] [diː] . [biː] .
Emma D . B .
艾玛 D . B .

艾玛·DB

[jʊər; jər][ˈlɪt(ə)l][kɫʌb] [nɑːt][ˈoʊnli] [geɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈhæpi] [ˈaʊərz] ,
Your little club not only gave you some happy hours ,
你的 小的 俱乐部 不是 仅有的 给予 你 一些 快乐的 小时 ,

你的小俱乐部不仅给你带来了欢乐时光，

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [jʊər] [juː; jʊ] [ˈlɜːrniɪd] [ˈjuːsf(ə)] [ˈlesnz; ˈlesənz] [waɪl] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [ˈkʊkɪŋ] .
but I am sure you learned useful lessons while playing at cooking .
但 我 是 当然 你 学习 有用 课程 尽管 玩耍 在 烹饪 .

但我相信你在玩耍烹饪的过程中肯定学到了有用的东西。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈzu:m] [ðə; ði] [ˈmi:tiŋz] [nekst] [ˈwɪntər] ,
If you resume the meetings next winter ,
如果 你 恢复 这 会议 下一个 冬天 ,

如果你们明年冬天恢复开会，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː ˈes][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [bɪlz] [ʌv; əv] [fer] .
you must write and tell us some of your bills of fare .
你 必须 写 和 告诉 我们 一些 的 你的 账单 的 票价 .

你必须写信告诉我们你的部分票价清单。

[ˈju:tɪkə] , [nuː] [jɔ:k] .
Utica , New York .
尤蒂卡 , 新的 约克 .

纽约州尤蒂卡市。

[wiː; wi] [teɪk] [ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [ɪn][aɪ ˈti:] [ˈevri] [wi:k] .
We take Harper's Young People , and read the stories in it every week .
我们 拿 哈珀斯 年轻的 人们 , 和 读 这 故事 在 它 每一个 星期 .

我们每周都会阅读《哈珀青少年》杂志上的故事。

[wiː; wi][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] " [ˈmɪstər] . [stʌbs] [ˈbrʌðər] .
We are much interested in " Mr . Stubbs's Brother .
我们 是 很多 感兴趣的 在 " 先生 : 斯塔布斯 兄弟 .

我们对《斯塔布斯先生的兄弟》非常感兴趣。

" [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [ˈletərz] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [ri:d] [əˈbaʊt] [ˈevri] [wʌnz] [pets] .
" **We like the letters very much , and like to read about every one's pets** .
" 我们 喜欢 这 信件 非常 很多 , 和 喜欢 到 读 关于 每一个 一个人的 宠物 .

“我们非常喜欢这些信件，也喜欢阅读每个人关于宠物的故事。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [kæt] [aɪ] [wʌnz] [hæd; həd] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - [ˈgændʒi:z] .
I will tell you about a cat I once had ; his name was Nimpo Ganges .
我 将要 告诉 你 关于 一个 猫 我 一次 有 ; 他的 姓名 曾是 - 恒河 .

我将给你讲讲我曾经养过的一只猫的故事；它的名字叫尼姆波·甘吉斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [kæt] .
He was a very large gray and white cat .
他 曾是 一个 非常 大的 灰色的 和 白色的 猫 .

他是一只体型很大的灰白相间的猫。

[wʌn] [deɪ] [maɪ] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪt(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜ:r; hər] .
One day my sister had a little kitten given to her .
一 天 我的 姐姐 有 一个 小的 小猫 给定 到 她 .

有一天，我姐姐收到了一只小猫咪。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkɪt(ə)n] - [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪnˈdɪɡnənt] ,
At the sight of a strange kitten Nimpo was very indignant ,
在 这 视线 的 一个 奇怪的 小猫 - 曾是 非常 愤怒 ,

看到陌生的小猫，尼姆波非常生气。

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hoʊm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] !
and left his comfortable home here for another !
和 左边 他的 舒服的 家 这里 为了 其他 !

他竟然离开了这里舒适的家，去寻找另一个家！

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [si:] [maɪ] [ænt] , [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ] [fju:] [dɔ:z] [əˈbʌv] [juː ˈes] ,
One day I went to see my aunt , who lives a few doors above us ,
一 天 我 去 到 看 我的 阿姨 , who 生活 一个 很少 门 多于 我们 ,

有一天，我去看望住在我们楼上几户的姑妈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tuʊld][,em 'iː][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [kæt] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]
and she told me of such a beautiful cat that had come to live with
和 她 讲述 我 的 这样的 一个 美丽的 猫 那 有 来 到 居住 和
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

她告诉我，她养了一只非常漂亮的猫。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [,aɪ 'tiː] , [ɪ'mædʒɪn][mɑː] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][,aɪ 'tiː] - ['gændʒiːz] !
On seeing it , imagine my surprise to find it Nimpo Ganges !
在 看到 它 , 想象 我的 惊喜 到 寻找 它 - 恒河 !

看到它时，我惊讶地发现它竟然是尼姆波恒河！

[hiː; hi][ˈnevər] [keɪm] [hoʊm] [ə'gen] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [fɔːr; fər][ˈæftər] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][juː 'es] [tuː] [ɔːr] [θriː]
He never came home again to live , for after calling on us two or three
他 绝不 来了 家 再次 到 居住 , 为了 后 呼叫 在 我们 二 或者 三
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

他再也没有回家居住，因为他来过我们家两三次之后，

[ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ][ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] [stɪl] [hɪr] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['ænti] .
and finding the kitten still here , he went to live with auntie .
和 寻找 这 小猫 仍然 这里 , 他 去 到 居住 和 阿姨 .

他发现小猫还在这里，就搬去和阿姨一起住了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pet][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn][ʌp][ðər; ðər] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kæts][ænd; ənd]
He is a great pet with every one up there except the neighboring cats and
他 是 一个 伟大的 宠物 和 每一个 一 向上 那里 除了 这 邻接 猫 和
[dɔːgz] .
dogs .
狗 .

除了邻居家的猫狗，他跟那里的每个人都相处得很好。

[ˈlɔːrə] [dʒeɪ] .
Laura J .
劳拉 J .

劳拉J.

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][kæt] .
A very remarkable cat .
一个 非常 卓越 猫 .

一只非常特别的猫。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ʃer] [hɪz; ɪz][hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
He would not share his home with a stranger .
他 会 不是 分享 他的 家 和 一个 陌生人 .

他不会与陌生人同住。

[kæts][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['strɔːŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['pleɪsɪz] ,
Cats are said to be very strongly attached to places ,
猫 是 说 到 是 非常 强烈 随附的 到 地方 ,

据说猫对某个地方有很强的依恋性。

[ænd; ənd] [les] [faːnd][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][ðæn; ðən][dɔːgz][ɑːr; ər] , [bʌt; bət][sɜːr] - [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd]
and less fond of people than dogs are , but Sir Nimpo had a mind
和 较少的 喜爱 的 人们 比 狗 是 , 但 先生 - 有 一个 头脑
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
of his own ,
的 他的 自己的 ,

尼姆波爵士不像狗那样喜欢人类，但他很有自己的想法。

[ænd; ʌnd] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz][hoʊm][fɔːr; fər][hɪm'self] , [dɪd][hiː; hi][nɑːt] ?
and chose his home for himself , did he not ?
和 选择 他的 家 为了 他自己 , 做过 他 不是 ?

他自己选择了自己的住所，不是吗？

[ˈboʊlɪŋ] [ɡriːn] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Bowling Green , Ohio :
保龄球 绿色的 , 俄亥俄州 :

俄亥俄州鲍灵格林。

[ɪn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɑːrpər-z] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æən; ən][ˈɑːrtɪk(ə)] [ɑːn] "
In a recent number of Harper's Young People there was an article on "
在 一个 最近的 数字 的 哈珀斯 年轻的 人们 那里 曾是 一个 文章 在 "
[ˈmɑːrblz] ,
Marbles ,
弹珠 ,

最近一期的《哈珀斯青少年》杂志刊登了一篇关于“弹珠”的文章。

" [ænd; ʌnd] [ðɪs] [wiːk] [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .
" and this week I am going to write about them .
" 和 这 星期 我 是 去 到 写 关于 他们 :

“本周我将撰写关于它们的文章。”

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [bɔɪ] [noʊz] [haʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ˈmɑːrblz] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trentʃ] [əˈbaʊt][æən; ən] [ɪntʃ]
Almost every boy knows how to play marbles by making a trench about an inch
几乎 每一个 男生 知道 如何 到 玩 弹珠 经过 制作 一个 沟 关于 一个 英寸
[diːp] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .
deep and a foot long .
深的 和 一个 脚 长的 :

几乎每个男孩都知道怎么玩弹珠，方法是挖一个大约一英寸深、一英尺长的沟。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)] [tuː; tə][roʊl][fʊd; ʃəd][biː; bi][naɪn][ɔːr][ten] [fiːt] .
The distance for the marble to roll should be nine or ten feet .
这 距离 为了 这 大理石 到 卷 应该 是 九 或者 十 脚 :

弹珠滚动的距离应该是九英尺或十英尺。

[æz; əz] [ˈmeni] [bɔɪz] [æz; əz] [tʃuːz] [tuː; tə][kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðɪs] [ɡeɪm] ,
As many boys as choose to can play at this game ,
作为 许多 男孩们 作为 选择 到 能 玩 在 这 游戏 ,

只要愿意，所有男孩都可以参加这个游戏。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][wʌn] [huːz] [ˈmɑːrb(ə)] [ɡoʊz][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][aɪˈtiː] ,
and the one whose marble goes in the trench , or the nearest to it ,
和 这 一 谁 大理石 去 在 这 沟 , 或者 这 最近的 到 它 ,

以及将弹珠放入沟渠中的那个人，或者离沟渠最近的那个人。

[teɪks] [ðə; ði] [ˈʌðər] - [ˈmɑːrblz] .
takes the others ' marbles .
需要 这 其他的 - 弹珠 :

拿走其他人的弹珠。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][brɪˈɡɪn][ˈoʊvər] [əˈɡen] .
If there is a tie , of course they have to begin over again .
如果 那里 是 一个 领带 , 的 课程 他们 有 到 开始 超过 再次 :

如果出现平局，当然要重新开始。

[spæn][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈveri] [ˈɪntərəstɪŋ] [ɡeɪm] .
Span is another very interesting game .
跨度 是 其他 非常 有趣的 游戏 :

Span是另一款非常有趣的游戏。

[ˈoʊnli] [tu:] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] .
Only two can play this .
仅有的 二 能 玩 这 .

只能两个人玩这个游戏。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [pleɪz] [fɜːrst] [θroʊz] [hɪz; ɪz][ˈmɑːrb(ə)l] [əˈɡenst] [ˈsʌmθɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ][wɔːl] ,
The one who plays first throws his marble against something , like a wall ,
这 一 WHO 演出 第一的 投掷 他的 大理石 反对 某物 , 喜欢 一个 墙 ,
第一个玩的人会把他的弹珠扔向某个东西, 比如墙壁。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [baʊndz] [bæk] [əˈɡen] ; [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪ] [ˈfɑːloʊz] [hɪm; ɪm] ,
so that it bounds back again ; then the other boy follows him ,
所以 那 它 界限 后退 再次 ; 然后 这 其他 男生 跟随 他 ,
于是它又弹了回来; 然后另一个男孩跟着它,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l] [fɔːlz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][spæn][ðə; ði] [ˈdɪfrəns]
and if the marble falls near enough to the first one to span the difference
和 如果 这 大理石 瀑布 靠近 足够的 到 这 第一的 一 到 跨度 这 不同之处
,
.
,
.

如果第二颗弹珠落得足够靠近第一颗弹珠, 足以弥补两者之间的距离,

[ɔːr] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tu:] , [bəʊθ] [ˈmɑːrblz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ; [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][spæn][ðə; ði]
or distance between the two , both marbles are his ; if he can not span the
或者 距离 之间 这 二 , 两个都 弹珠 是 他的 ; 如果 他 能 不是 跨度 这
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
或者说, 如果他无法跨越两颗弹珠之间的距离, 那么两颗弹珠都归他所有; 如果他无法跨越这段距离,

[iːtʃ] [bɔɪ] [kiːps] [hɪz; ɪz][oʊn] [ˈmɑːrb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈvɜːrs] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd]
each boy keeps his own marble , and they reverse the order in which they played
每个 男生 保持 他的 自己的 大理石 , 和 他们 撤销 这 命令 在 哪个 他们 玩
[brɪˈfɔːr] .
before .
前 .

每个男孩都拿着自己的弹珠, 他们把游戏顺序和之前玩的顺序颠倒过来。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈɪt(ə)l] [bɔɪ] [ten] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈteɪkən] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ˈɔːlmoʊst] [tuː]
I am a little boy ten years old , and have taken Young People almost two
我 是 一个 小的 男生 十 年 老的 , 和 有 已采取 年轻的 人们 几乎 二
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

我是一个十岁的小男孩, 参加青少年活动已经快两年了。

[aɪ] [laɪkt] " [ˈtoʊbi][ˈtaɪlə] " [ˈveri] [mʌtʃ] , [ˈɔːlsoʊ][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈstɔːriz] ,
I liked " Toby Tyler " very much , also almost all of the other stories ,
我 喜欢 " 托比 泰勒 " 非常 很多 , 还 几乎 全部 的 这 其他 故事 ,
我非常喜欢《托比·泰勒》这个故事, 也很喜欢其他几乎所有的故事。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈdʒɪmi] [ˈbraʊnz] [ˈletərz] [ɑːr; ər][best][ʌv; əv][ɔːl] ;
but I think Jimmy Brown's letters are best of all ;
但 我 思考 吉米 布朗的 信件 是 最好的 的 全部 ;
但我认为吉米·布朗的信件是最好的;

[aɪ ˈti:] [siːmz] [tuː; tə][em ˈi:] [ˈevri] [bɔɪ] [mʌst; məst] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
it seems to me every boy must sympathize with him .
它 似乎 到 我 每一个 男生 必须 同情 和 他 .
我觉得每个男孩都应该同情他。

[ˈedi] [ef] .
Eddy F .
涡流 F :

艾迪·F.

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ˈedi] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] [wət'evər] [ˈmɑ:rbɪlz]
I wish I could persuade Eddy and all the other boys to return whatever marbles
我 希望 我 可以 说服 涡流 和 全部 这 其他 男孩们 到 返回 任何 弹珠
[ðeɪ] [meɪ] [wɪn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər] [ɡeɪmz] [ɑ:r; ər] [ˈfɪnɪʃt] .
they may win as soon as their games are finished .
他们 可能 赢 作为 很快 作为 他们的 游戏 是 完成的 .

我希望我能说服艾迪和其他所有男孩在游戏结束后尽快归还他们赢得的所有弹珠。

[ðen] [ˈnoʊ,bɑ:di:z, 'noʊbədi:z] [ˈfi:lɪŋz] [wɪl] [bi:; bi][hɜ:rt] .
Then nobody's feelings will be hurt .
然后 没有人 情怀 将要 是 伤害 .

这样就不会有人受伤了。

[ˈbrʌnzwɪk] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Brunswick , Mississippi .
布伦瑞克 , 密西西比州 .

密西西比州布伦瑞克。

[wi:; wi][hæv; həv][ˈoʊnli] [θri:] [pets] , [ə; eɪ][dɔ:g] [neɪmd] [ˈkrɪkɪt] , [ə; eɪ][kæt] [neɪmd] [ˈmæksi] ,
We have only three pets , a dog named Cricket , a cat named Maxie ,
我们 有 仅有的 三 宠物 , 一个 狗 命名 蟋蟀 , 一个 猫 命名 麦克西 ,
[ˈɒnli] [θri:] [ˈpetz] , [ə; eɪ] [ˈdɔːg] [ˈneɪmd] [ˈkrɪkɪt] , [ə; eɪ] [ˈkæt] [ˈneɪmd] [ˈmæksɪ] ,
我们只有三只宠物，一只名叫克里克特的狗，一只名叫麦茜的猫，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] ; [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [neɪmd] [ðə; ði] [ˈlætər] [jet] ,
and a pigeon ; I have not named the latter yet ,
和 一个 鸽子 ; 我 有 不是 命名 这 后者 然而 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] ; [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [neɪmd] [ðə; ði] [ˈlætər] [jet] ,
还有一只鸽子；我还没给它取名字。

[fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:də-z] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpər][tu:; tə] [pli:z] [tel] [em 'i:]
for I want to ask some of the readers of this paper to please tell me
为了 我 想 到 问 一些 的 这 读者 的 这 纸 到 请 告诉 我
[sʌm; səm] [ˈprɪti] [neɪm] .
some pretty name .
一些 漂亮的 姓名 .

我想请本文的一些读者告诉我一些好听的名字。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haɪ] [ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ˈvæli] .
I want to tell you about the high water in the Mississippi Valley .
我 想 到 告诉 你 关于 这 高的 水 在 这 密西西比州 谷 .

我想跟你们说说密西西比河谷的水位上涨情况。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡæləri] ,
It was not quite over our gallery ,
它 曾是 不是 相当 超过 我们的 画廊 ,

我们的画廊还没完全结束，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [ɡɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][jɑ:rd] [naʊ] .
and it is nearly all gone out of our yard now .
和 它 是 几乎 全部 已消失 出去 的 我们的 院子 现在 .

现在我们院子里的植物几乎都消失了。

[aɪ] [felt] [soʊ] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈsʌfərɪŋ] [soʊ][ɪn][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈbɪləʊz]
I felt so sorry for the poor people who were suffering so in the raging billows
我 毛毡 所以 对不起 为了 这 贫穷的 人们 WHO 是 痛苦 所以 在 这 愤怒 波澜
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈrɪvər] .
of our beautiful river .
的 我们的 美丽的 河 .

我非常同情那些在美丽河流汹涌的波涛中遭受苦难的可怜人们。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [soʊ] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][ɡɑːd][fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ] [ˌjuː ˈes][frəm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɔːtəri]
We have all been so thankful to God for saving us from a watery
我们 有 全部 到过 所以 感恩 到 上帝 为了 保存 我们 从 一个 水状的
[ɡreɪv] .
grave .
严重 .

我们都非常感谢上帝，是他把我们从水葬中救了出来。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn][laɪf][lɔːst] [hɪr] ,
There has been but one life lost here ,
那里 有 到过 但 一 生活 丢失的 这里 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌn; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈtrɪki] [dʌɡ] - [aʊt] .
and that was that of a man in a tricky dug - out .
和 那 曾是 那 的 一个 男人 在 一个 棘手 挖 - 出去 .
[ənd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌn; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈtrɪki] [dʌɡ] - [aʊt] .
那是一个身处险境的男人的故事。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈsevrəl] [ˈboʊts] , [ɔːr][dʌɡ] - [aʊts] .
We have several boats , or dug - outs .
我们 有 一些 船 , 或者 挖 - 出局 .
[aɪ] [wɪl] [tel] [ˌjuː; jʊ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌn; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [ˈtuːθpɪk] , [ðə; ði][bɑːks] - [toʊd]
I will tell you the names of them — the Arkansas Toothpick , the Box - toed
我 将要 告诉 你 这 姓名 的 他们 — 这 阿肯色州 牙签 , 这 盒子 - 脚趾
[ˈslɪpər] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːb] [liː] .
Slipper , and the Bob Lee .
拖鞋 , 和 这 鲍勃 李 .
[aɪ] [wɪl] [tel] [ˌjuː; jʊ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌn; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [ˈtuːθpɪk] , [ðə; ði][bɑːks] - [toʊd]
我会告诉你它们的名字——阿肯色牙签鞋、方头拖鞋和鲍勃·李鞋。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [flæt] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrɪz] [ə; eɪ] [neɪm] .
We have a flat , but we do not think it requires a name .
我们 有 一个 平坦的 , 但 我们 做 不是 思考 它 需要 一个 姓名 .
[aɪ] [kæn; kən][ˈpæd(ə)][ə; eɪ] [dʌɡ] - [aʊt] .
I can paddle a dug - out .
我 能 桨 一个 挖 - 出去 .
[aɪ] [kæn; kən][ˈpæd(ə)][ə; eɪ] [dʌɡ] - [aʊt] .
我会划独木舟。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɡet] [ˈmeni] [ə; eɪ] " [ˈdʌkɪŋ] .
The boys get many a " ducking .
这 男孩们 得到 许多 一个 " 躲避 .
[ðə; ði] [bɔɪz] [ɡet] [ˈmeni] [ə; eɪ] " [ˈdʌkɪŋ] .
男孩们经常挨“鸭子打”。
" [ˈmæɡi] [ˈliːlə] [eɪt] .
" Maggie Lela H .
" 玛吉 莱拉 H .
[ˈmæɡi] [ˈliːlə] [eɪt] .
“Maggie Lela H.

[biːtʃ] [ˈaɪlənd] , [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .
Beech Island , South Carolina .
山毛榉 岛 , 南 卡罗莱纳 .
[biːtʃ] [ˈaɪlənd] , [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .
南卡罗来纳州比奇岛。
[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [eɪt] [ˈjɪrɪz] [oʊld] .
I am a little boy eight years old .
我 是 一个 小的 男生 八 年 老的 .
[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [eɪt] [ˈjɪrɪz] [oʊld] .
我是一个八岁的小男孩。

[aɪ][duː][nɑ:t][gəʊ][tuː; tə] [sku:l] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [tɔ:t] [æt; ət][hoʊm] .
I do not go to school , but I am taught at home .
我 做 不是 去 到 学校 , 但 我 是 教授 在 家 .
我不上学，而是在家接受教育。

[aɪ][kæn; kən] [ri:d] , [spel] , [ænd; ənd] ['saɪfər] ['veri] ['naɪsli] .
I can read , spell , and cipher very nicely .
我 能 读 , 拼写 , 和 密码 非常 很好 .
我的阅读、拼写和密码能力都很好。

[maɪ] ['mæmə] [ænd; ənd] [nɜ:rs] [ri:d] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [tuː; tə][em 'i:] .
My mamma and nurse read Young People to me .
我的 妈妈 和 护士 读 年轻的 人们 到 我 .
我的妈妈和护士给我读过《青少年读物》。

[wen] [nɜ:rs] [ri:d] ['dʒɔ:rdʒi][bi:] . - [es] ['letər] [tuː; tə][em 'i:] , [ɪn][ðə; ði] ['i:stər] ['nʌmbər] , [aɪ][kʊd; kəd]
When nurse read Georgie B . ' s letter to me , in the Easter number , I could
什么时候 护士 读 乔治 B . - s 信 到 我 , 在 这 复活节 数字 , 我 可以
[nɑ:t] [ki:p] [stɪl] .
not keep still .
不是 保持 仍然 .
当护士在复活节特刊上读到乔治·B写给我的信时，我激动得坐立不安。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['skræmblɪŋ] [θru:] ['kɔ:rəl] [keɪv] .
I was thinking of him scrambling through Coral Cave .
我 曾是 思维 的 他 争抢 通过 珊瑚 洞穴 .
我当时想起了他艰难地爬过珊瑚洞的情景。

[hiː; hi][mʌst; məst] [raɪt] [ə'gen] .
He must write again .
他 必须 写 再次 .
他必须再次写作。

['mæmə] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['nʌmbərz] [baʊnd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
Mamma is going to have all the numbers bound at the end of the year .
妈妈 是 去 到 有 全部 这 数字 边界 在 这 结尾 的 这 年 .
妈妈打算在年底前把所有数字都装订好。

[aɪ][hæv; həv] [θri:] ['sɪstər] [ænd; ənd] [tu:] ['brʌðərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,
I have three sisters and two brothers , and a father and mother ,
我 有 三 姐妹 和 二 兄弟 , 和 一个 父亲 和 母亲 ,
我有三个姐姐、两个弟弟，还有爸爸和妈妈。

[hu:] [ʌv] [tuː; tə] [ri:d] [jɔr; jər]['peɪpər] .
who love to read your paper .
WHO 爱 到 读 你的 纸 .
喜欢阅读你文章的人。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][pets] .
I have no pets .
我 有 不 宠物 .
我没有宠物。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] ['vedʒtəb(ə)] ['ga:dnz] , [wʌn] [hɪr] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] , [eɪt]
I have two vegetable gardens , one here and one at the plantation , eight
我 有 二 蔬菜 花园 , 一 这里 和 一 在 这 种植园 , 八
[maɪlz] [ɔ:f] ,
miles off ,
英里 离开 ,
我有两个菜园，一个在这里，一个在八英里外的种植园里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ki:p] [,em 'i:] ['bɪzi] .
and they keep me busy .
和 他们 保持 我 忙碌的 .

它们让我忙个不停。

[nɜ:rs] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][,em 'i:] .
Nurse is writing this for me .
护士 是 写作 这 为了 我 .

护士正在帮我写这个。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði][ˈpəʊətəri][ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ri:d] .
I love the poetry in Young People , and want to hear it all read .
我 爱 这 诗 在 年轻的 人们 , 和 想 到 听到 它 全部 读 .

我非常喜欢《青少年》这本书里的诗歌，想听人朗诵全部的诗歌。

[maɪ][ˈsɪstər] [ri:dz] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] , [ænd; ənd] [su:n] [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][du:][soʊ] [tu:] .
My sister reads it for herself , and soon I expect to do so too .
我的 姐姐 阅读 它 为了 她自己 , 和 很快 我 预计 到 做 所以 也 .

我姐姐自己读了这本书，我想不久我也会读。

[ˈedwərd][i:] .
Edward E .
爱德华 E .

爱德华·E.

- [ˈpɑ:rsənɪdʒ] , [ˌɛnɪsˈkɔ:rθi] , [ˈaɪərlənd] .
Killegney Parsonage , Enniscorthy , Ireland .
- 牧师住宅 , 恩尼斯科西 , 爱尔兰 .

爱尔兰恩尼斯科西基勒格尼牧师住宅。

[aɪ][laɪk][ðə; ði][ˈpeɪpər] ['veri] [mʌtʃ] .
I like the paper very much .
我 喜欢 这 纸 非常 很多 .

我很喜欢这篇论文。

[ˈaʊər; ɑ:r][dɔ:g][kwɪz][hæz; həz] [θɪrɪ:] [pʌps] ; [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Our dog Quiz has three pups ; we are going to give them away .
我们的 狗 测验 有 三 幼犬 ; 我们 是 去 到 给 他们 离开 .

我们的狗狗奎兹生了三只小狗，我们打算把它们送人。

[maɪ][ˈpəʊni][ɪz] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] ; [aɪ 'ti:][wɪl] [su:n] [bi:; bi] [teɪm] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][raɪd] .
My pony is being trained ; it will soon be tame enough to ride .
我的 小马 是 存在 受过训练 ; 它 将要 很快 是 驯服 足够的 到 骑 .

我的小马正在接受训练；它很快就能驯服到可以骑乘的程度了。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['bɪzi] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] ['ga:dnz] .
We are busy at our gardens .
我们 是 忙碌的 在 我们的 花园 .

我们在花园里忙着呢。

[aɪ][pʊt][sʌm; səm] ['prɪmrəʊz] [ɪn][maɪn] ['jestərdeɪ] .
I put some primroses in mine yesterday .
我 放 一些 报春花 在 矿 昨天 .

我昨天在我的花盆里放了一些报春花。

[aɪ][,eɪ 'em][tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] ['gɑ:rdn] [su:n] .
I am to get a larger garden soon .
我 是 到 得到 一个 更大的 花园 很快 .

我很快就要拥有一个更大的花园了。

[aɪ][laɪk] " ['tɔ:kɪŋ] [li:vz] .
I like " Talking Leaves .
我 喜欢 " 说 树叶 .

我喜欢《会说话的树叶》。

" [ˈpæpi] [riːdz] [,ai ˈtiː][aʊt][tuː; tə] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][juː ˈes] .
" Pappy reads it out to mother and us .
" 爸爸 阅读 它 出去 到 母亲 和 我们 ” .

“爷爷把它读给妈妈和我们听。”

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪljəm] [sendz][,ai ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][,es ˈtiː] . [ˈnɪkələs] [tuː; tə] [ˈgɑːdfri] ; [hiː; hi][ɪz][maɪ]
Uncle William sends it to me , and St . Nicholas to Godfrey ; he is my
叔叔 威廉 发送 它 到 我 , 和 英石 : 尼古拉斯 到 戈弗雷 ; 他 是 我的
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 :

威廉叔叔把它寄给我，圣尼古拉斯把它寄给戈弗雷；他是我的兄弟。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] [ˈsɪstər] — [meɪ] , [ˈaɪdə] , [ænd; ənd][ˈelə] .
I have three sisters — May , Ida , and Ella .
我 有 三 姐妹 — 可能 , 艾达 , 和 艾拉 :

我有三个姐妹——梅、艾达和艾拉。

[ˈaɪvɪn][em] .
Ivan M .
伊万 M :

伊万·M.

[ˈwɑːrəntən] , [vərˈdʒɪniə] .
Warrenton , Virginia .
沃伦顿 , 弗吉尼亚州 :

弗吉尼亚州沃伦顿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈmɑːkɪŋ] - [bɜːrdz][ðæt] [sɪŋ] [əˈraʊnd][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] , [ænd; ənd]
There are a good many mocking - birds that sing around our house , and
那里 是 一个 好的 许多 嘲讽 - 鸟类 那 唱歌 大约 我们的 房子 , 和
[ˈɪmɪteɪt] [ɔːl][kaɪndz][ˈʌv; əv] [saʊndz] .
imitate all kinds of sounds .
模拟 全部 种类 的 声音 :

我们家周围有很多嘲鸫在鸣叫，它们会模仿各种各样的声音。

[wʌŋ] [taɪm][wiː; wi] [θɔːt] [wʌŋ][ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dɔːgz][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪ] [reɪnz] ,
One time we thought one of our dogs had taken our play reins ,
— 时间 我们 想法 — 的 我们的 狗 有 已采取 我们的 玩 缰绳 ,
有一次，我们以为我们的一只狗把我们的游戏缰绳拿走了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][əˈbaʊt] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbelz] [rɪŋ] .
and was shaking them about , making the bells ring .
和 曾是 摇晃 他们 关于 , 制作 这 铃铛 戒指 :

他摇晃着它们，让铃铛发出响声。

[əˈnʌðər] [taɪm][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [ˈpiːpɪŋ] ,
Another time we thought we heard a little chicken peeping ,
其他 时间 我们 想法 我们 听到 一个 小的 鸡 偷窥 ,

还有一次，我们好像听到了小鸡的叫声。

[soʊ][aɪ][ræn][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][jɑːrd] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][,ai ˈtiː] ,
so I ran all over the yard looking for it ,
所以 我 跑 全部 超过 这 院子 寻找 为了 它 ,

于是我就在院子里到处找它。

[ʌnˈtɪl][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪŋ] - [bɜːrd][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
until I saw the mocking - bird up in a tree , and he was making the
直到 我 锯 这 嘲讽 - 鸟 向上 在 一个 树 , 和 他 曾是 制作 这
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

直到我看到树上的嘲鸫，它发出叫声，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][dɪd][aɪ 'ti:][dʒʌst][fɔ:r; fər][fʌn] , [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɪt(ə)l]
and I believe he did it just for fun , to see me hunt for the little
和 我 相信 他 做过 它 只是 为了 乐趣 , 到 看 我 打猎 为了 这 小的
[tʃɪk] .
chick .
小鸡 .

我相信他这么做只是为了好玩，想看我去找那只小鸡。

[aɪ] [ɡɪv] [neɪmz] [tu:; tə][ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r][lɪt(ə)l] [tʃɪkɪnz] .
I give names to all our little chickens .
我 给 姓名 到 全部 我们的 小的 鸡 .

我给所有的小鸡都起了名字。

[aɪ] [neɪmd] [wʌn] [ʼhɑ:rpəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʼwi:kli] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɡroʊn] [strɔ:ŋ]
I named one Harper's because it was weakly ; but it has grown strong
我 命名 一 哈珀斯 因为 它 曾是 弱 ; 但 它 有 生长 强的
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

我把其中一棵取名为哈珀，因为它当时很弱；但它现在已经长得很壮了。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][nekst] [jɪr] [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][lɪt(ə)l] [tʃɪks] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
and I hope next year it will have some little chicks of its own ,
和 我 希望 下一个 年 它 将要 有 一些 小的 小鸡 的 它是自己的 ,

我希望明年它也能生些小鸡。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l][ðem; ðəm] [ʼhɑ:rpəz] [jʌŋ] [pɪ:p(ə)l] .
and then we will call them Harper's Young People .
和 然后 我们 将要 称呼 他们 哈珀斯 年轻的 人们 .

然后我们将称他们为《哈珀的年轻人》。

[aɪ] [wɪʃ] [ʼmɪsɪz] . [kælə'fɔ:rnɪə] [wʊd] [tel] [sʌm; səm] [mɔ:ɪr] [ə'baʊt] [kɑ:rlɪ: ; [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ]
I wish Mrs . California would tell some more about Carlie ; he must be so
我 希望 太太 . 加利福尼亚州 会 告诉 一些 更多的 关于 卡莉 ; 他 必须 是 所以
[kju:t] .
cute .
可爱的 .

我希望加利福尼亚夫人能多讲讲卡利的事；他一定很可爱。

[ʼmɑ:rdʒɪ] .
Margie .
玛吉 .

玛吉。

[ʼwɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[aɪ][hæv; həv] [fɔ:r] [lɪt(ə)l] [bɪrʌðərz] , [neɪmd] [dʒɑ:n] , [bɪli] , [hæri] , [ænd; ənd][tɑ:m] .
I have four little brothers , named John , Billy , Harry , and Tom .
我 有 四 小的 兄弟 , 命名 约翰 , 比利 , 哈里 , 和 汤姆 .

我有四个弟弟，分别叫约翰、比利、哈里和汤姆。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɔ:g] [wɪtʃ] [ɪz] [ʼveri] [sma:rt] .
We have a dog which is very smart .
我们 有 一个 狗 哪个 是 非常 聪明的 .

我们养了一条非常聪明的狗。

[hi:; hi] [wɪl] [tɜ:rn][ə; eɪ] [ʼsʌmərsɔ:lt] [bækwərd] , [ænd; ənd][stænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
He will turn a somersault backward , and stand on his head .
他 将要 转动 一个 空翻 落后 , 和 站立 在 他的 头 .

他会向后翻个跟头，然后倒立。

[wiː; wi][ˈɔːlsʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːŋki] [θriː] [fiːt] [haɪ] , [wɪtʃ] [wiː; wi][raɪd] ;
We also have a little donkey three feet high , which we ride ;
我们 还 有 一个 小的 驴 三 脚 高的 , 哪个 我们 骑 ;
我们还有一头三英尺高的小驴，我们骑着它；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][lɛt] [ˈenɪbɑːdi] [ɛls] [raɪd][hɜːr; hər] ,
but she will not let anybody else ride her ,
但 她 将要 不是 让 任何人 别的 骑 她 ,
但她不会让别人骑她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [stænd][ʌp][ɑːn][hɜːr; hər][brˈhaɪnd][legz][ænd; ənd][dʒʌmp] , [ˈriːəli] .
as she will stand up on her behind legs and jump , really .
作为 她 将要 站立 向上 在 她 在后面 腿 和 跳 , 真的 .
她会用后腿站立起来，然后跳跃，真的。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [ðæt] [wɪl] [iːt] [miːt] [ænd; ənd] [swiːt] - [pəˈtetoz] , [ænd; ənd][kæn; kən]
We have a pigeon that will eat meat and sweet - potatoes , and can
我们 有 一个 鸽子 那 将要 吃 肉 和 甜的 - 土豆 , 和 能
[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .
我们养了一只鸽子，它吃肉和红薯，还会唱歌。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt][ɪz] [kwɪr] ?
Don't you think that is queer ?
不 你 思考 那 是 酷儿 ?
你不觉得这很奇怪吗？

[aɪ][,eɪ ˈem][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [ðɪs] [ɔːl][baɪ][maɪ][oʊn] [self] .
I am seven years old , and I wrote this all by my own self .
我 是 七 年 老的 , 和 我 写道 这 全部 经过 我的 自己的 自己 .
我今年七岁，这篇文章是我自己写的。

[pliːz] [pʊt][,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈletər] - [bɑːks] .
Please put it in the letter - box .
请 放 它 在 这 信 - 盒子 .
请把它放进信箱。

[jʊr; jər] [ˈlʌvɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈriːdər] ,
Your loving little reader ,
你的 爱 小的 读者 ,
你亲爱的小读者，

[hɪk][ertʃ] . [tiː] .
Hic H . T .
嗝 H . T .
嗝 HT

[juː; jʊ] [raɪt] [soʊ] [ˈpleɪnli] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈletərz] [ðæt] [juː; jʊ] [drɪˈzːrv] [ten]
You write so plainly and make such beautiful capital letters that you deserve ten
你 写 所以 显然 和 制作 这样的 美丽的 首都 信件 那 你 应得 十
[gʊd] [maːrks] , [dɪr] .
good marks , dear .
好的 标记 , 亲爱的 .
亲爱的，你的字迹如此清晰流畅，大写字母又如此优美，你应该得十分高分。

[ˈhæməɹ] [əˈweɪ] ,
Hammer away ,
锤 离开 ,
用锤子敲打，

[blaɪð] [ænd; ənd] [geɪ] .
Blithe and gay .
布莱斯 和 同性恋 .

开朗快乐。

[wɜːrk] [waɪlst] [juː; jʊ] [wɜːrk] ,
Work whilst you work ,
工作 而 你 工作 ,

边工作边工作，

[pleɪ] [waɪlst] [juː; jʊ] [pleɪ] :
Play whilst you play :
玩 而 你 玩 :

边玩边玩：

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌst] [mʌst; məst][biː; bi] [muːvd]
And the rust must be moved
和 这 锈 必须 是 已搬

锈迹必须清除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːld] [kept] [braɪt] ,
And the shield kept bright ,
和 这 盾 保留 明亮的 ,

盾牌始终明亮，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi]
For the battle of life which we
为了 这 战斗 的 生活 哪个 我们

为了我们所面临的人生挑战

[ɔːl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] .
All have to fight .
全部 有 到 斗争 .

所有人都要战斗。

[ˈlɔːk,pɔrt] , [nuː] [jɔːk] .
Lockport , New York .
洛克波特 , 新的 约克 .

纽约州洛克波特。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [siːn] [ˈeni] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈsɪti] ,
I have never seen any letters from this city ,
我 有 绝不 已见 任何 信件 从 这 城市 ,

我从未收到过来自这座城市的任何信件。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ðæt][aɪ] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
so I thought that I would write to you .
所以 我 想法 那 我 会 写 到 你 .

所以我决定给你写信。

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ɪˈspeʃəli] " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːlz] - [ˈdresmerkər] .
I like the stories very much , especially " The Little Dolls ' Dressmaker .
我 喜欢 这 故事 非常 很多 , 尤其 " 这 小的 娃娃 - 裁缝 .

我非常喜欢这些故事，尤其是《小娃娃的裁缝》。

" [læst] [ˈiːvniŋ] [wiː; wi][traɪd][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ˈænəgræmz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [əˈmjuːzɪŋ] .
" Last evening we tried the game of Anagrams , and found it very amusing .
" 最后的 晚上 我们 尝试 这 游戏 的 字谜 , 和 成立 它 非常 有趣 .

“昨晚我们试玩了字母重组游戏，发现非常有趣。”

[maɪ][pet][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ] [nɪʊˈfaʊndlənd] [ˈʃepərd] [dɔːɡ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][raːb] [rɔɪ] .
My pet is a great big Newfoundland shepherd dog , and his name is Rob Roy .
我的 宠物 是 一个 伟大的 大的 纽芬兰 牧羊人 狗 , 和 他的 姓名 是 抢 罗伊 .

我的宠物是一只体型庞大的纽芬兰牧羊犬，它的名字叫罗布·罗伊。

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm][wʌn] [ræŋ] [ðə; ðɪ] [frʌnt] - [dɔːr] [bel] ,
One day some one rang the front - door bell ,
一 天 一些 一 响铃 这 正面 - 门 钟 ,
有一天, 有人按响了前门的门铃。

[ænd; ʌnd][ɑːn][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][rɑːb] .
and on going to the door we found it to be Rob .
和 在 去 到 这 门 我们 成立 它 到 是 抢 .
走到门口, 我们发现是罗布。

[hiː; hi] [dʌz] [aɪ ˈtiː][kwɔɪt][ˈɔːf(ə)n] [naʊ] .
He does it quite often now .
他 做 它 相当 经常 现在 .
他现在经常这样做。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɔːlmoʊst] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
I am almost thirteen years of age .
我 是 几乎 十三 年 的 年龄 .
我快十三岁了。

[aɪ][send][ə; eɪ][ˈpʌz(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I send a puzzle to you .
我 发送 一个 谜 到 你 .
我给你寄了一个拼图。

[ɡʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .
再见。

[ˈeɪdə; ˈedə][em] . [ef] .
Ada M . F .
艾达 M . F .
艾达·MF

[ðə; ðɪ][ˈpʌz(ə)] [ɪz][ə; eɪ][ˈklevər][wʌn] , [ænd; ʌnd] [wɪl] [ˈduːli] [əˈpɪr] .
The puzzle is a clever one , and will duly appear .
这 谜 是 一个 聪明的 一 , 和 将要 正式地 出现 .
这个谜题很巧妙, 答案很快就会揭晓。

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .
谢谢。

[nɔːrθ] [ˈædəmz] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
North Adams , Massachusetts .
北 亚当斯 , 马萨诸塞州 .
马萨诸塞州北亚当斯。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ˈædəmz] ;
I live in a small town two miles from North Adams ;
我 居住 在 一个 小的 镇 二 英里 从 北 亚当斯 ;

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
it is a nice place to live .
它 是 一个 好的 地方 到 居住 .
这里是个宜居之地。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊ,sæk] ['rɪvər] [rʌnz][brɪ'haɪnd][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌməɹ]
The north branch of the Hoosac River runs behind my house , and in summer
这 北 分支 的 这 胡萨克 河 跑步 在后面 我的 房子 , 和 在 夏天
[wi;; wi] [fɪʃ] [ðer; ðər] ,
we fish there ,
我们 鱼 那里 ,

胡萨克河北支流从我家后面流过，夏天我们会在那里钓鱼。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] [faɪn] [fʌn][tu:; tə] [kætʃ] [traʊt] [ænd; ənd] ['sʌkərz] .
and it is fine fun to catch trout and suckers .
和 它 是 美好的 乐趣 到 抓住 鳟鱼 和 傻瓜 .

钓鳟鱼和吸盘鱼是一件非常有趣的事情。

[maɪ] ['fɑ:ðər][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [rʌn] [ə; eɪ] ['wʊlən] [mɪl] ,
My father and uncle run a woollen mill ,
我的 父亲 和 叔叔 跑步 一个 羊毛 磨 ,

我父亲和叔叔经营一家毛纺厂。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [pæk] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][bɑ:ksɪz][tu:; tə]
and sometimes I go down to the mill and pack the goods in boxes to
和 有时 我 去 向下 到 这 磨 和 盒 这 商品 在 盒子 到
[bi;; bi] [sent] [ɔ:f] .
be sent off .
是 发送 离开 .

有时我会去工厂，把货物装箱发货。

[maɪ] ['sɪstər] ['eɪmi][ænd; ənd][aɪ] [raɪd] [tu:; tə] [sku:l] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [hoʊm] [ə'gen] ['evri]
My sister Amy and I ride to school every morning , and home again every
我的 姐姐 艾米 和 我 骑 到 学校 每一个 早晨 , 和 家 再次 每一个
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我和妹妹艾米每天早上骑车去上学，晚上骑车回家。

[wi;; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tu:; tə] [slaɪd] [ɪn] ['wɪntər] , [bʌt; bət] [na:t] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] [tu:; tə]
We have a nice place to slide in winter , but not a very nice place to
我们 有 一个 好的 地方 到 滑动 在 冬天 , 但 不是 一个 非常 好的 地方 到
[sket] .
skate .
滑冰 .

冬天我们这里有个适合滑雪橇的好地方，但不太适合滑冰。

[aɪ][goʊ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊ,sæk] ,
I go down on the south branch of the Hoosac ,
我 去 向下 在 这 南 分支 的 这 胡萨克 ,

我沿着胡萨克河的南支流往下走，

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['ædəmz][goʊ] .
where all the boys of North Adams go .
在哪里 全部 这 男孩们 的 北 亚当斯 去 .

北亚当斯所有男孩都去的地方。

['kelər] [bi:] .
Keller B .
凯勒 B .

凯勒 B.

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ]['splendɪd][bɪɡ] [traʊt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][send][ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs]
The next time you catch a splendid big trout , you must send the Postmistress
这 下一个 时间 你 抓住 一个 灿烂 大的 鳟鱼 , 你 必须 发送 这 邮政局长
[wɜːrd] .
word .
单词 :

下次你钓到一条漂亮的大鳟鱼时，一定要通知邮局局长。

[aɪ][,eɪ 'em][glæd][juː; jʊ][wɜːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪ] .
I am glad you work as well as play .
我 是 高兴的 你 工作 作为 出色地 作为 玩 .

很高兴你既工作又玩乐。

[ˈrɛnəldzˌvɪl] , [ˌpensɪlˈveɪniə] .
Reynoldsville , Pennsylvania .
雷诺兹维尔 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州雷诺兹维尔。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .
I am a little girl nine years old .
我 是 一个 小的 女孩 九 年 老的 .

我是一个九岁的小女孩。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['sɪstər] — ['besi] [ðə; ði]['oʊldɪst] , ['tɜːrzə] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] .
I have two sisters — Bessie the oldest , Tirzah the youngest .
我 有 二 姐妹 — 贝西 这 最老 , 蒂尔扎 这 最小的 .

我有两个姐妹——大姐贝西和小妹蒂尔扎。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈrɛnəldzˌvɪl] [læst] ['sʌməɹ]
We used to live in Philadelphia , but we came to Reynoldsville last summer
我们 用过的 到 居住 在 费城 , 但 我们 来了 到 雷诺兹维尔 最后的 夏天
.
:
.

我们以前住在费城，但去年夏天搬到了雷诺兹维尔。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ][pets][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [hɪr] .
We had no pets in the city , but we have a good many here .
我们 有 不 宠物 在 这 城市 , 但 我们 有 一个 好的 许多 这里 .

我们在城里的时候没有养宠物，但在这里我们养了很多。

['besi] [hæz; həz][ə; eɪ] [kəˈnerɪ] , ['tɜːrzə] [ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːɡ] .
Bessie has a canary , Tirzah a cat , and I have a dog .
贝西 有 一个 金丝雀 , 蒂尔扎 一个 猫 , 和 我 有 一个 狗 .

贝西养了一只金丝雀，蒂尔扎养了一只猫，我养了一条狗。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dʌv] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [fluː] [əˈweɪ] .
I had a dove , but it flew away .
我 有 一个 鸽子 , 但 它 飞翔 离开 .

我养了一只鸽子，但是它飞走了。

[ðər; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌmɔːlˈtiːz] [kæt] [hɪr] [wen] [wiː; wi] [keɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]
There was a beautiful Maltese cat here when we came , and she has a
那里 曾是 一个 美丽的 马耳他语 猫 这里 什么时候 我们 来了 , 和 她 有 一个
[ˈdɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] .
darling little kitten .
亲爱的 小的 小猫 .

我们来的时候，这里有一只漂亮的马尔济斯猫，她还有一只可爱的小猫咪。

[maɪ][ˈpɑːpə][ɪz][ˌsuːpərɪnˈtendənt][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔː] - [mɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][teɪks][juːˈes][tuː; tə]
My papa is superintendent of a saw - mill , and he often takes us to
我的 爸爸 是 校长 的 一个 锯 - 磨 , 和 他 经常 需要 我们 到
[ðə; ði][mɪl] .
the mill .
这 磨 .

我爸爸是一家锯木厂的厂长，他经常带我们去锯木厂。

[wiː; wi][hæv; həv][ten][ˈhɔːrsɪz] , [wɪtʃ][wiː; wi][raɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtərɪŋ] - [trɔːf][tuː; tə][ðə; ði]
We have ten horses , which we ride from the watering - trough to the
我们 有 十 马匹 , 哪个 我们 骑 从 这 浇水 - 槽 到 这
[ˈsteɪb(ə)l][ˈɔːlmoʊst][ˈevri][ˈiːvnɪŋ] .
stable almost every evening .
稳定的 几乎 每一个 晚上 .

我们有十匹马，几乎每天晚上我们都会骑着它们从饮水槽到马厩。

[ə; eɪ][swɪŋ][ɪz][pʊt][ʌp][fɔːr; fər][juːˈes][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .
A swing is put up for us in the barn .
一个 摇摆 是 放 向上 为了 我们 在 这 谷仓 .
谷仓里给我们装了一个秋千。

[ðə; ði][ˈʌðər][deɪ][wiː; wi][went][tuː; tə][ðə; ði][wɜːdz][fɔːr; fər][waɪld][ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][wiː; wi][faʊnd]
The other day we went to the woods for wild flowers , and we found
这 其他 天 我们 去 到 这 树林 为了 荒野 花朵 , 和 我们 成立
[ˈvaɪələts] ,
violets ,
紫罗兰 ,
前几天我们去树林里采野花，结果发现了紫罗兰。

[əˈnemənɪz] , [waɪld][flɔːks] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈflaʊər][ðæt][lʊkt][dʒʌst][laɪk][ˈmɑːməz] - , [ˈoʊnli]
anemones , wild phlox , and a flower that looked just like mamma's dyletra , only
海葵 , 荒野 福禄考 , 和 一个 花 那 看起来 只是 喜欢 妈妈的 - , 仅有的
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][waɪt] .
it was white .
它 曾是 白色的 .
银莲花、野生福禄考，还有一种花看起来很像妈妈的白花丹，只是它是白色的。

[em] . [ˈluːɪs][en] .
M . Louise N .
M . 路易丝 N .
M. Louise N.

[aɪ][θɪŋk][ðə; ði][θriː][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstər][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmeri][laɪf] .
I think the three little sisters have a merry life .
我 思考 这 三 小的 姐妹 有 一个 欢乐 生活 .
我认为这三姐妹过着幸福的生活。

[aɪ][hoʊp][ðeɪ][wɪl][ˈstʌdi][ˈbɑːtəni] ,
I hope they will study botany ,
我 希望 他们 将要 学习 植物学 ,
我希望他们能学习植物学。

[ænd; ənd][lɜːrn][tuː; tə][wʌt][ˈklæsɪz][ʌv; əv][plænts][ðə; ði][ˈbjuːtɪf(ə)l][waɪld][ˈflaʊərz][ðeɪ][ˈgæðər]
and learn to what classes of plants the beautiful wild flowers they gather
和 学习 到 什么 课程 的 植物 这 美丽的 荒野 花朵 他们 收集
[bɪˈlɔːŋ] .
belong .
属于 .
并了解他们采集的美丽野花属于哪些植物类别。

[ɔs'wi:gəu; ɔz-] , [nu:] [jɔ:k] .
Oswego , New York .
奥斯威戈 , 新的 约克 .

纽约州奥斯威戈。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ɔs'wi:gəu; ɔz-] , [wɪtʃ] [ɪz][ɑ:n] [leɪk] [ɑ:n'teriəʊ] ,
I live in Oswego , which is on Lake Ontario ,
我 居住 在 奥斯威戈 , 哪个 是 在 湖 安大略省 ,

我住在奥斯威戈, 它位于安大略湖畔。

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌməɹ] [aɪ][ɡoʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ɔs'wi:gəu; ɔz-] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [kætʃ] [lɑ:ts][ʌv; əv] [fɪʃ]
and in summer I go fishing on the Oswego River , and catch lots of fish
和 在 夏天 我 去 钓鱼 在 这 奥斯威戈 河 , 和 抓住 很多 的 鱼
.
.
.

夏天的时候, 我会去奥斯威戈河钓鱼, 钓到很多鱼。

[maɪ]['pɑ:pə][hæz; həz][ə; eɪ] [jɑ:t] [ænd; ənd] [roʊ] - ['bəʊts] , [ænd; ənd][ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [roʊ] .
My papa has a yacht and row - boats , and is teaching me to row .
我的 爸爸 有 一个 游艇 和 排 - 船 , 和 是 教学 我 到 排 .

我爸爸有一艘游艇和几艘划艇, 他正在教我划船。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][stæmp]['ælbəm][wɪð; wɪθ]['oʊvər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [stæmps] .
I have a stamp album with over two thousand stamps .
我 有 一个 邮票 专辑 和 超过 二 千 邮票 .

我有一个集邮册, 里面有两千多枚邮票。

[læst] ['sʌməɹ] [aɪ][went] [tu:; tə][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] .
Last summer I went to the Thousand Islands , and had a lovely time .
最后的 夏天 我 去 到 这 千 岛屿 , 和 有 一个 迷人的 时间 .

去年夏天我去千岛群岛玩, 度过了一段美好的时光。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [keɪp] ['vɪnsnt] [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɒk, əu-] ; [ðer; ðər] [tʊk] [ə; eɪ] ['sti:mər] [tu:; tə]
We reached Cape Vincent about six o'clock ; there took a steamer to
我们 达到 岬 文森特 关于 六 点钟 ; 那里 采取 一个 汽船 到

[,æɪg'zændriə] [beɪ] .
Alexandria Bay .
亚历山大 湾 .

我们大约六点钟到达文森特角; 在那里乘轮船前往亚历山大湾。

[ðə; ði]['aɪləndz][wɜ:r; wər] ['bjʊ:tɪfli] ['lʌ:mnertɪd] .
The islands were beautifully illuminated .
这 岛屿 是 非常漂亮 照明 .

岛屿在灯光的映衬下显得格外美丽。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiən][kæmp] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] [meɪk] [kə'nu:z] [ænd; ənd]['bæskəts] .
I went to the Indian camp , and saw them make canoes and baskets .
我 去 到 这 印度 营 , 和 锯 他们 制作 独木舟 和 篮子 .

我去了印第安人营地, 看到他们制作独木舟和篮子。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] [kə'neri] - [bɜ:rdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔ:g] [neɪmd] [frɪts] .
I have two canary - birds , and a dog named Fritz .
我 有 二 金丝雀 - 鸟类 , 和 一个 狗 命名 弗里茨 .

我养了两只金丝雀, 还有一条名叫弗里茨的狗。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
I have a large
我 有 一个 大的

我有一个大

[ˈɡɑːrdn] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
garden , with all kinds of flowers .
花园 , 和 全部 种类 的 花朵 .

花园里种满了各种各样的鲜花。

[aɪ] [laɪkt] " [ˈtoʊbi][ˈtaɪlə] " [ænd; ənd] " [tɪm][ænd; ənd][tɪp] ,
I liked " Toby Tyler " and " Tim and Tip ,
我 喜欢 " 托比 泰勒 " 和 " 蒂姆 和 提示 ,
我喜欢《托比·泰勒》和《蒂姆和蒂普》,
" [ænd; ənd][,eɪ ˈem][glæd][ˈmɪstər] . [ˈoʊtɪs][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [əˈnʌðər] [ˈstoːri] .
" and am glad Mr . Otis is going to write another story .
" 和 是 高兴的 先生 : 奥蒂斯 是 去 到 写 其他 故事 .

我很高兴奥蒂斯先生将要创作另一个故事。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [twɑɪs] , [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈreɪlroʊd] .
I have been to New York twice , and like to ride on the elevated railroad .
我 有 到过 到 新的 约克 两次 , 和 喜欢 到 骑 在 这 升高 铁路 .
我去过纽约两次，很喜欢乘坐高架铁路。

[el] . [ˈdʌbljuː] . [em] .
L : W : M :
L : W : M :

长水线

[aɪ][duː][nɑːt] [ˈwʌndər] [juː; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ][ˈraɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈreɪlroʊd] .
I do not wonder you enjoy riding on the elevated railroad .
我 做 不是 想知道 你 享受 骑术 在 这 升高 铁路 .
难怪你喜欢乘坐高架铁路。

[ˈsʌmtaɪmz] , [æz; əz][aɪ][sɪt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] ,
Sometimes , as I sit in one of the cars ,
有时 , 作为 我 坐 在 一 的 这 汽车 ,

有时，当我坐在其中一辆车里时，

[ænd; ənd][,eɪ ˈem] [hwɪskt] [əˈlɔːŋ] [soʊ][fæst][pæst][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːfs] ,
and am whisked along so fast past the windows and over the roofs ,
和 是 搅拌 沿着 所以 快速地过去的 这 视窗 和 超过 这 屋顶 ,
我被裹挟着飞速掠过窗户，越过屋顶，

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈferi] [ˈstoːrɪz] .
I think of the old fairy stories .
我 思考 的 这 老的 仙女 故事 .

我想起了那些古老的童话故事。

[ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈkɑːrpt] [juːst] [tuː; tə][ˈtrænsɜːrt][ɪts] [ˈoʊnər] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]
The enchanted carpet used to transport its owner from place to place in a
这 迷人的 地毯 用过的 到 运输 它是 所有者 从 地方 到 地方 在 一个
[ˈmoʊmənt] ;
moment ;
片刻 ;

那张神奇的地毯能瞬间将主人从一个地方传送到另一个地方；

[ænd; ənd] [ði:z] [ˈreilrəudz] ; [soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][er] ; [ɑ:r; ər][ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈkɑ:rpəts][ɪn]
and these railroads , so high in the air , are very much like enchanted carpets in
和 这些 铁路 , 所以 高的 在 这 空气 , 是 非常 很多 喜欢 迷人的 地毯 在
[ðer; ðər] [ɪˈfekt] ;
their effect ;
他们的 影响 ;

这些高架铁路就像神奇的地毯一样，给人带来奇妙的体验；

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [mu:vz] [ðəm; ðəm][ɪz] [sti:m] ,
only the power which moves them is steam ,
仅有的 这 力量 哪个 移动 他们 是 蒸汽 ,

驱动它们的动力只有蒸汽。

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [ˈnevər][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [sti:m] [kæn; kən][du:] [ɪf] [ə; eɪ]
and we might never have known the wonderful things steam can do if a
和 我们 可能 绝不 有 已知 这 精彩的 事物 蒸汽 能 做 如果 一个
[braɪt] - [aɪd] [bɔɪ] [neɪmd] [dʒeɪmz] [wɑ:t] [hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ][sæt][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]
bright - eyed boy named James Watt had not long ago sat and watched the
明亮的 - 眼睛 男生 命名 詹姆斯 瓦 有 不是 长的 前 卫星 和 观看 这
[spaʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ti:] - [ˈket(ə)l] .
spout of his mother's tea - kettle .
喷口 的 他的 母亲的 茶 - 壶 .

如果不久前一个名叫詹姆斯·瓦特的眼神明亮的男孩坐下来观察他母亲茶壶的壶嘴，我们可能永远不会知道蒸汽能带来多么奇妙的事情。

[saʊθ] - , [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] .
South Scitgate , Rhode Island .
南 - , 罗德岛 岛 .

罗德岛州南斯基特盖特。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I am a little girl nine years old .
我 是 一个 小的 女孩 九 年 老的 .

我是一个九岁的小女孩。

[aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈgrænpa:] [ænd; ənd] [ˈgrænma:] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
I live with my grandpa and grandma in the country .
我 居住 和 我的 爷爷 和 奶奶 在 这 国家 .

我和爷爷奶奶住在乡下。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈoʊvər][ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
They are over seventy years old .
他们 是 超过 七十 年 老的 .

他们都七十多岁了。

[aɪ][traɪ][ænd; ənd][help] [ˈgrænma:] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] .
I try and help grandma about the house .
我 尝试 和 帮助 奶奶 关于 这 房子 .

我尽量帮奶奶做些家务。

[maɪ][ˈpa:pə][ænd; ənd] [ˈmæmə] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈprɑ:vɪdəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [θɜ:rˈti:n] [maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] .
My papa and mamma live in Providence , which is thirteen miles from here .
我的 爸爸 和 妈妈 居住 在 普罗维登斯 , 哪个 是 十三 英里 从 这里 .

我的爸爸妈妈住在普罗维登斯，离这里十三英里。

[maɪ][ˈpa:pə][ɪz][ə; eɪ] [fəˈtɑ:grəfər] .
My papa is a photographer .
我的 爸爸 是 一个 摄影师 .

我爸爸是摄影师。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪ] ['meni] ['prɪtɪ] [θɪŋz] ['krɪsməs] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][məʊst][ʌv; əv][maɪ]
I had a great many pretty things Christmas , but I think the most of my
我 有 一个 伟大的 许多 漂亮的 事物 圣诞节 , 但 我 思考 这 最多 的 我的
[dɑ:l] .
doll .
玩具娃娃 .

圣诞节我收到了很多漂亮的东西，但我最喜欢的还是我的娃娃。

[hɜ:r; həɹ] [neɪm] [ɪz] ['flɒ:si] .
Her name is Flossie .
她 姓名 是 弗洛西 .

她的名字叫弗洛西。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['veri] [laɪt] [her] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [wɪl] [ʃʌt] .
She has very light hair , and her eyes will shut .
她 有 非常 光 头发 , 和 她 眼睛 将要 关闭 .

她的头发颜色很浅，而且她的眼睛会闭上。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [drest] [ɪn]['beɪbɪ] [kloʊðz] , [laɪk][ə; eɪ]['ri:əl][lɪv; laɪv]['beɪbɪ] .
She is dressed in baby clothes , like a real live baby .
她 是 穿着 在 婴儿 衣服 , 喜欢 一个 真实的 居住 婴儿 .

她穿着婴儿服，就像一个真正的婴儿一样。

[aɪ][hæv; həv][sɪks] ['ʌðər] ['dɑ:lz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][oʊld][wʌnz] .
I have six other dolls , but they are old ones .
我 有 六 其他 娃娃 , 但 他们 是 老的 一个 .

我还有六个娃娃，不过都是旧娃娃了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'nerɪ] - [bɜ:rd] [neɪmd] ['tɑ:psi] , [bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [kɪld] [aɪ 'ti:] [wʌn] [deɪ] .
I had a canary - bird named Topsy , but the cat killed it one day .
我 有 一个 金丝雀 - 鸟 命名 托普西 , 但 这 猫 被杀 它 一 天 .

我以前养过一只名叫托普西的金丝雀，但有一天猫把它杀死了。

[aɪ][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][bɔ:ks] , [ænd; ənd] ['berɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] .
I put it in a box , and buried it in the yard .
我 放 它 在 一个 盒子 , 和 埋葬 它 在 这 院子 .

我把它装进盒子里，埋在了院子里。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd][aɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['dekəreɪtɪd]
I have a stone at the head of the grave , and I keep it decorated
我 有 一个 石头 在 这 头 的 这 严重 , 和 我 保持 它 装饰
[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
with flowers .
和 花朵 .

我在墓碑前放了一块石头，并用鲜花装饰它。

['mæmə] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [si:] [em 'i:] , [ænd; ənd][ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Mamma has come out to see me , and is writing this letter for me .
妈妈 有 来 出去 到 看 我 , 和 是 写作 这 信 为了 我 .

妈妈来看我了，并且正在帮我写这封信。

[aɪ][kæn; kən] [raɪt] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][aɪ][lɪv; laɪv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [sku:l] , [ænd; ənd]['oʊnli][goʊ][ɪn]
I can write some , but I live a mile from school , and only go in
我 能 写 一些 , 但 我 居住 一个 英里 从 学校 , 和 仅有的 去 在
[ðə; ði] ['sʌməɹ] .
the summer .
这 夏天 .

我会写一些，但我住在离学校一英里远的地方，而且只在暑假去上学。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['brʌðərz] [ɔ:r] ['sɪstər] , [soʊ][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][get] [ə'lo:ŋ] [wɪð; wɪθ] [pets] .
I have no brothers or sisters , so I have to get along with pets .
我 有 不 兄弟 或者 姐妹 , 所以 我 有 到 得到 沿着 和 宠物 .

我没有兄弟姐妹，所以我只能和宠物相处。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] ['bəntəm][henz] ; [ðeɪ] [leɪ]['lɪt(ə)] [egz] , [ænd; ənd][aɪ] [i:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
I have two bantam hens ; they lay little eggs , and I eat them all .
我 有 二 矮脚鸡 母鸡 ； 他们 躺 小的 鸡蛋 , 和 我 吃 他们 全部 .
我养了两只矮脚鸡；它们下的蛋很小，我都吃掉了。

[ˈgrænpɑ:] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][fɑ:rm] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][henz] , [gi:s] , [kaʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Grandpa has a large farm , and we have hens , geese , cows , and a
爷爷 有 一个 大的 农场 , 和 我们 有 母鸡 , 鹅 , 牛 , 和 一个
[hɔ:rs] [neɪmd] [dæn] .
horse named Dan .
马 命名 担 .
爷爷有一个大农场，我们养了鸡、鹅、牛，还有一匹名叫丹的马。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt][tu:; tə] - [deɪ] ,
I have been out to - day ,
我 有 到过 出去 到 - 天 ,
我今天外出了。

[ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['treɪlɪŋ] [ɑ:r'bjʊ:təs][fɔ:r; fər] ['mæmə] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]
and got a large bunch of trailing arbutus for mamma to take to the
和 得到 一个 大的 束 的 尾随 草莓树 为了 妈妈 到 拿 到 这
['sɪti] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
city with her .
城市 和 她 .
然后给妈妈买了一大束匍匐越橘，让她带进城去。

['mæmə] [hæz; həz][sent][em 'i:] ['hɑ:rpɜ:z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .
Mamma has sent me Harper's Young People over a year .
妈妈 有 发送 我 哈珀斯 年轻的 人们 超过 一个 年 .
妈妈一年多以来一直给我寄《哈珀斯青少年》杂志。

[aɪ] [θɪŋk] " ['toʊbi]['taɪlə] , "
I think " Toby Tyler , "
我 思考 " 托比 泰勒 , "
我认为“托比·泰勒”，

" [tɪm][ænd; ənd][tɪp] , " [ænd; ənd] " [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gəʊst] - " [ɑ:r; ər]['splendɪd] ,
" **Tim and Tip , " and " Cruise of the ' Ghost ' " are splendid ,**
" 蒂姆 和 提示 , " 和 " 巡航 的 这 - 鬼 - " 是 灿烂 ,
《蒂姆和蒂普》以及《“幽灵”号巡游》都非常精彩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['letərz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][aɪ]
but the letters in Our Post - office Box from the little boys and girls I
但 这 信件 在 我们的 邮政 - 办公室 盒子 从 这 小的 男孩们 和 女孩们 我
[du:] [lʌv] [soʊ] [mʌtʃ] !
do love so much !
做 爱 所以 很多 !
但是，我最喜欢来自小男孩和小女孩们的信，这些信都寄到了我们的邮筒里！

[aɪ][dəʊnt] [si:] ['meni] [frʌm; frəm] ['rəʊd] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][aɪ][du:][hoʊp]['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['pəʊstmɪstrəs]
I don't see many from Rhode Island , and I do hope our dear Postmistress
我 不 看 许多 从 罗德岛 岛 , 和 我 做 希望 我们的 亲爱的 邮政局长
[wɪl] ['pʌblɪʃ] [maɪn] .
will publish mine .
将要 发布 矿 .
我很少看到来自罗德岛的信件，我真心希望我们亲爱的邮政局长能刊登我的信件。

[aɪ][hoʊp][,aɪ 'ti:] [ɪz][nɔ:t] [tu:] [lɔ:ŋ] .
I hope it is not too long .
我 希望 它 是 不是 也 长的 .
希望不会太长。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

[ˈi:və][ti:] . [pi:] .
Eva T . P .
伊娃 T . P .

伊娃·TP

[haʊ][glæd][aɪ][,eɪ 'em][ðæt][ðə; ði][dɪr][oʊld][ˈpi:p(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ][brart][ˈlɪt(ə)l][ˈgrændɔ:tər][tu:; tə]
How glad I am that the dear old people have a bright little granddaughter to
如何 高兴的 我 是 那 这 亲爱的 老的 人们 有 一个 明亮的 小的 孙女 到
[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
live with them ,
居住 和 他们 ,

我真高兴这对亲爱的老夫妇能有一位聪明伶俐的小孙女陪伴他们生活。

[ænd; ənd][bi:; bi][ðer; ðər][ˈsʌnbɪ:m] !
and be their sunbeam !
和 是 他们的 阳光 !

成为他们的阳光!

[rəuˈʃel] , [ɪləˈnɔɪ] .
Rochelle , Illinois .
罗谢尔 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州罗谢尔。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][ten][ˈjɪrɜz][oʊld] .
I am a little girl ten years old .
我 是 一个 小的 女孩 十 年 老的 .

我是一个十岁的小女孩。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][piˈænəʊs] , [ænd; ənd][aɪ][teɪk][ˈmju:zɪk][ˈlesnz; 'lesənz] .
I have a piano , and I take music lessons .
我 有 一个 钢琴 , 和 我 拿 音乐 课程 .

我有一架钢琴，而且我上音乐课。

[aɪ][laɪk]"[ˈmɪstər] . [stʌbs][ˈbrʌðər] .
I like " Mr . Stubbs's Brother .
我 喜欢 " 先生 . 斯塔布斯 兄弟 .

我喜欢《斯塔布斯先生的兄弟》。

"[aɪ][ˈɔ:lweɪz][ri:d][ðə; ði][ˈpəʊst]-[ˈɑ:fɪs][bɑ:ks] , [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈti:] .
" **I always read the Post - office Box , and enjoy it** .
" 我 总是 读 这 邮政 - 办公室 盒子 , 和 享受 它 .

“我一直都阅读邮政信箱，而且很喜欢它。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bɑ:ks][fʊl][ʌv; əv][ˈædvɜ:taɪzɪŋ][kɑ:rdz] .
I have a large box full of advertising cards .
我 有 一个 大的 盒子 满的 的 广告 牌 .

我有一个装满广告卡片的大箱子。

[aɪ][si:] [ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][tel][əˈbaʊt][ðer; ðər][pets] ,
I see that some of the children tell about their pets ,
我 看 那 一些 的 这 孩子们 告诉 关于 他们的 宠物 ,

我看到有些孩子在讲述他们的宠物，

[soʊ][aɪ][wɪl][tel][ju:; jʊ][əˈbaʊt][maɪ][kæt] .
so I will tell you about my cat .
所以 我 将要 告诉 你 关于 我的 猫 .

所以，我将向你们讲述我的猫的故事。

[aɪ] [ki:p] [hɪz; ɪz][ˈkætnɪp][ɪn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [drɔ:r] ,
I keep his catnip in the table drawer ,
我 保持 他的 猫薄荷 在 这 桌子 抽屉 ,
我把他的猫薄荷放在桌子抽屉里。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ˈwɒnts][,aɪ ˈti:][hi:; hi][ɡoʊz][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [smelz] [ɪn][ðə; ði]
and when he wants it he goes on top of the table and smells in the
和 什么时候 他 想要 它 他 去 在 顶部 的 这 桌子 和 气味 在 这
[drɔ:r] ,
drawer ,
抽屉 ,
当他想要的时候，他就爬到桌子上，闻闻抽屉里的东西。

[soʊ][sʌm; səm][wʌn][ˈəʊpənz][,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɡets] [ɪn] , [teɪks] [ðə; ði][ˈkætnɪp][ɪn]
so some one opens it for him , and he gets in , takes the catnip in
所以 一些 一 打开 它 为了 他 , 和 他 获得 在 , 需要 这 猫薄荷 在
[hɪz; ɪz] [pɔ:z] ,
his paws ,
他的 爪子 ,
于是有人帮他打开了门，他钻了进去，用爪子抓起猫薄荷。

[dʒʌmps][aʊt] , [ænd; ənd][ɡoʊz][ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd] [i:ts] [,aɪ ˈti:] .
jumps out , and goes over on the lounge and eats it .
跳跃 出去 , 和 去 超过 在 这 休息室 和 吃 它 :
跳出来，走到沙发上把它吃了。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈpʌblɪʃ] [ðɪs] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [roʊt] [wʌn] [brɪˈfɔ:r] , [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t]
I hope you will publish this , because I wrote one before , and it was not
我 希望 你 将要 发布 这 , 因为 我 写道 一 前 , 和 它 曾是 不是
[ˈpʌblɪʃt] .
published .
已发布 :
我希望您能发表这篇文章，因为我之前写过一篇，但没有发表。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ɡroʊv] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈblʌdˈrʊt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈflaʊərz]
I have been in the grove , and I found some bloodroots and other flowers
我 有 到过 在 这 树林 , 和 我 成立 一些 血根 和 其他 花朵
:
:
:
我去过那片树林，发现了一些血根草和其他一些花。

[ɡreɪs] [dʒi:] .
Grace G .
优雅 G :
格蕾丝·G

[wʌt] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][kæt] !
What a sensible cat !
什么 一个 明智的 猫 !
多么懂事的一只猫啊！

[du:][ju:; jʊ] [teɪk] [ˈmedɪs(ə)n][æz; əz] [ˈwɪlɪŋli] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] ?
Do you take medicine as willingly as he does ?
做 你 拿 药品 作为 心甘情愿 作为 他 做 ?
你像他一样乐意吃药吗？

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɡɜ:rl] [hu:] [ɡoʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ɡroʊv][ænd; ənd] [ˈɡæðərz] [waɪld] [ˈflaʊərz] ,
But then a little girl who goes to the grove and gathers wild flowers ,
但 然后 一个 小的 女孩 WHO 去 到 这 树林 和 聚集 荒野 花朵 ,
但后来，一个小女孩去树林里采摘野花，

[ænd; ɐnd][laɪvz; livz][aʊt] - [dɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kæn; kən] ,
and lives out - doors in the fresh air as much as she can ,
和 生活 出去 - 门 在 这 新鲜的 空气 作为 很多 作为 她 能 ,
她尽可能多地生活在户外, 呼吸新鲜空气。

[dʌz] [nɑ:tɪ][ɔ:f(ə)n] [ni:d] ['kætnɪp][ɔ:r][ʻeni] ['ʌðər] [ɜ:rb] .
does not often need catnip or any other herb .
做 不是 经常 需要 猫薄荷 或者 任何 其他 草本植物 .
通常不需要猫薄荷或其他草药。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ʻlɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪ'lev(ə)n] ['ɪrɪz] [oʊld] .
I am a little girl eleven years old .
我 是 一个 小的 女孩 十一 年 老的 .
我是一个十一岁的小女孩。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ʻbʌfəloʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɑ:n] [leɪk] ['iəri] .
I live in the city of Buffalo , which is on Lake Erie .
我 居住 在 这 城市 的 水牛 , 哪个 是 在 湖 伊利 .
我住在布法罗市, 它位于伊利湖畔。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɔ:rt] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] ,
There is a fort near the lake ,
那里 是 一个 堡 靠近 这 湖 ,
湖边有一座堡垒。

[ænd; ɐnd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['sʌmər] [aɪ][gou] [aʊt][ðer; ðər][ænd; ɐnd][tu:; tə][ðə; ði][ʻpɑ:rkz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
and sometimes in summer I go out there and to the parks with some
和 有时 在 夏天 我 去 出去 那里 和 到 这 公园 和 一些
[ʌv; əv][maɪ] ['pleɪ,meɪts] ,
of my playmates ,
的 我的 玩伴 ,
夏天的时候, 有时候我会和一些玩伴一起去公园玩。

[ænd; ɐnd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] .
and have a nice time .
和 有 一个 好的 时间 .
祝你玩得愉快。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] [tu:] ,
There is a large hill at the fort too ,
那里 是 一个 大的 爬坡道 在 这 堡 也 ,
堡垒附近还有一座大山。

[ænd; ɐnd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][fʌn] [tu:; tə][rʌn] [daʊn] [aɪ 'ti:] .
and I think it is fun to run down it .
和 我 思考 它 是 乐趣 到 跑步 向下 它 .
我觉得沿着这条路跑很有趣。

[aɪ][gou][tu:; tə] [sku:l] , [ænd; ɐnd][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] ['ri:dər] , [ænd; ɐnd] ['stʌdi] [ɪntə'lektʃuəl]
I go to school , and am in the Third Reader , and study intellectual
我 去 到 学校 , 和 是 在 这 第三 读者 , 和 学习 知识分子
[ænd; ɐnd][ʻpræktɪk(ə)l] [ə'ɪθmətɪk] ,
and practical arithmetic ,
和 实际的 算术 ,
我在上学, 现在是三年级学生, 学习逻辑算术和实用算术。

['spelɪŋ] , [dʒi'ɑ:grəfi] , ['læŋgwɪdʒ]['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ɐnd]['dʒɜ:rmən] .
spelling , geography , language lessons , and German .
拼写 , 地理 , 语言 课程 , 和 德语 .
拼写、地理、语言课程和德语。

[kæn; kən][ðə; ði][ˈeditər] [spi:k] [ˈdʒɜ:rmən] ?
Can the editor speak German ?
能 这 编辑 说话 德语 ？

编辑会说德语吗？

[ɪf] [hi; hi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wɪl] [raɪt] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈletər] , [aɪ] [wɪl] [ˈænsər] [aɪ ˈti:] .
If he can , and will write me a letter , I will answer it .
如果 他 能 , 和 将要 写 我 一个 信 , 我 将要 回答 它 .
如果他能并且愿意给我写信，我会回复的。

[maɪ] [ˈgrænmə:] [sendz] [em ˈi:] [ˈhɑ:rpə-z] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] ,
My grandma sends me Harper's Young People ,
我的 奶奶 发送 我 哈珀斯 年轻的 人们 ,
我奶奶给我寄《哈珀斯青少年》杂志，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs][ˈpeɪpər][fɔ:r; fər] [ˈtʃɪldrən] ,
and I think it is a very nice paper for children ,
和 我 思考 它 是 一个 非常 好的 纸 为了 孩子们 ,
我认为这是一份非常适合儿童阅读的报纸。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈmæmə] [ænd; ənd][ˈpɑ:pə] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] .
and my mamma and papa think so too .
和 我的 妈妈 和 爸爸 思考 所以 也 .
我的爸爸妈妈也这么认为。

[fɔ:r; fər][pets] [wi; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɔ:g] , [ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd] [θri:] [ˈlɪt(ə)] [ˈkɪtnz] ,
For pets we have a dog , a cat , and three little kittens ,
为了 宠物 我们 有 一个 狗 , 一个 猫 , 和 三 小的 小猫 ,
我们家养了一只狗、一只猫和三只小猫。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈtraɪŋ] [tu; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈraʊnd] .
which are now trying to get out of the basket and run around .
哪个 是 现在 尝试 到 得到 出去 的 这 篮子 和 跑步 大约 .
它们现在正试图从篮筐里出来，四处奔跑。

[aɪ] [eɪ ˈem] [kəˈlektɪŋ] [ˈpɪktʃər] [kɑ:rdz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈoʊvər] [naɪn] [ˈhʌndrəd] .
I am collecting picture cards , and have over nine hundred .
我 是 收集 图片 牌 , 和 有 超过 九 百 .
我正在收集人头卡，已经有九百多张了。

[ɪf] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl] [wʊd] [laɪk] [tu; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [pli:z] [əˈdres] ,
If any little boy or girl would like to exchange with me , please address ,
如果 任何 小的 男生 或者 女孩 会 喜欢 到 交换 和 我 , 请 地址 ,
如果哪个小男孩或小女孩想和我交换礼物，请写信给我。

[ˈhelən] [em] . [ˈsɪsən] ,
Helen M . Sisson ,
海伦 M . 西森 ,

海伦·M·西森

- [ˈmerɪlənd] [es ˈti:] . , [ˈbʌfəlɒʊ] , [en] . [waɪ] .
183 Maryland St . , Buffalo , N . Y .
- 马里兰州 英石 . , 水牛 , N . 是 .

纽约州布法罗市马里兰街183号

[ˈhelən] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [taɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈeditər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] ,
Helen has so much more time than the editor of Young People ,
海伦 有 所以 很多 更多的 时间 比 这 编辑 的 年轻的 人们 ,
海伦比《青少年》杂志的编辑有大把的时间。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈbetər] [wei] [wɪl] [bi; bi][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [tu; tə] [send] [hɜ:r; hər] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈletər] ,
that the better way will be for her to send her German letter ,
那 这 更好的 方式 将要 是 为了 她 到 发送 她 德语 信 ,
更好的办法是她寄那封德语信。

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [si:] [haʊ] [wel] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [raɪt] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwidʒ] ,
and let us see how well she can write in that language ,
和 让 我们 看 如何 出色地 她 能 写 在 那 语言 ,
让我们看看她用那种语言写作水平如何。

[wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ] ['veri] [glæd][ʃi:; ʃi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] .
which we are very glad she is studying .
哪个 我们 是 非常 高兴的 她 是 学习 .
我们非常高兴她正在学习这门课程。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [naɪn] , [ten] , [ænd; ənd][r 'lev(ə)n] [jɪr] [oʊld]
What a number of lessons our little nine , ten , and eleven year old
什么 一个 数字 的 课程 我们的 小的 九 , 十 , 和 十一 年 老的
[frendz] [hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] ,
friends have to learn ,
朋友们 有 到 学习 ,
我们的小朋友们, 这些九岁、十岁和十一岁的孩子, 要学习的课程可真不少啊!

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] !
to be sure !
到 是 当然 !
的确如此!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] , [dɪrɪz] , [ɪz] [ðæt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [oʊld][wi:; wi] [meɪ]
And the queerest thing about it , dears , is that , no matter how old we may
和 这 最酷儿的 事物 关于 它 , 亲爱的们, 是 那 , 不 事情 如何 老的 我们 可能
[groʊ] ,
grow ,
生长 ,
亲爱的们, 最奇怪的是, 无论我们年纪多大,

[wi:; wi][æɪ; əɪ] [stɪl] [hæv; həv]['lesnz; 'lesənz][tu:; tə] [lɜ:rn] ,
we shall still have lessons to learn ,
我们 将 仍然 有 课程 到 学习 ,
我们仍有很多教训需要吸取。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]['hɑ:rdər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ju:; jʊ][faɪnd][ɪn][jʊər; jər] [θɜ:rd] ['ri:dəz]
and some of them harder than those you find in your Third Readers
和 一些 的 他们 更难 比 那些 你 寻找 在 你的 第三 读者
[ænd; ənd]['læŋgwidʒ] ['lesnz; 'lesənz] .
and language lessons .
和 语言 课程 .
有些题目比你在三年级读本和语言课上遇到的题目还要难。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] . — [tʃɪldrən] , [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pæsndʒə] [ɑ:n]
Away from Home . — Children , how would you like to have been passengers on
离开 从 家 : — 孩子们 , 如何 会 你 喜欢 到 有 到过 乘客 在
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sti:mər] [glə'mɔ:gən] ,
the British steamer Glamorgan ,
这 英国 汽船 格拉摩根 ,
离家在外——孩子们, 你们想不想成为英国轮船“格拉摩根号”上的乘客?

[wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['hɑ:rbər][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ] ?
which arrived in Boston Harbor on the morning of the 1st of May ?
哪个 到达的 在 波士顿 港口 在 这 早晨 的 这 1st 的 可能 ?
5月1日上午抵达波士顿港的船只?

[ʃi:; ʃi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ɑ:n] ['eɪprəl] - , ['lætɪtu:d] 46° - - , ['lɑ:ndʒɪtu:d] 42° - - ,
She reported that on April 25 , latitude 46° 20 ' , longitude 42° 30 ' ,
她 据报道 那 在 四月 - , 纬度 46° - - , 经度 42° - - ,
她报告说, 4月25日, 北纬46°20', 东经42°30',

[ʃiː, ʃi] [pæst] [æn; ən][ˈaɪsbɜːrg] [ˈfəʊli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [haɪ] .
she passed an iceberg fully five hundred feet high .
她 通过了 一个 冰山 完全 五 百 脚 高的 .
她经过了一座高达五百英尺的冰山。

[ɑːn][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpəʊlər] [berz] .
On the iceberg were a number of polar bears .
在 这 冰山 是 一个 数字 的 极性 熊 .
冰山上有很多北极熊。

[naʊ] [pliːz] [teɪk] [jʊr; jər][mæps] ,
Now please take your maps ,
现在 请 拿 你的 地图 ,
现在请拿起你们的地图。

[ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði] [ru:t] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪːz] [ˈtrævələz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and trace the route by which these travellers must have come from the
和 痕迹 这 路线 经过 哪个 这些 旅行者 必须 有 来 从 这
[ˈɑːrktɪk] [ˈsiːz] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [wer] [ðə; ði] [glæˈmɔːrgənz] [ˈpæsndʒə-]
arctic seas to reach the part of the Atlantic where the Glamorgan's passengers
北极 海域 到 抵达 这 部分 的 这 大西洋 在哪里 这 格拉摩根的 乘客
[sɔː] [ðem; ðəm] .
saw them .
锯 他们 .
并追溯这些旅行者从北极海域到达格拉摩根号乘客看到他们的大西洋海域的路线。

[wer] [ɪz] [ˈlætɪtuːd] 46° - - , [ænd; ənd][ˈlɑːndʒɪtuːd] 42° - - ?
Where is latitude 46° 20 ' , and longitude 42° 30 ' ?
在哪里 是 纬度 46° - - , 和 经度 42° - - ?
纬度 46° 20' , 经度 42° 30' 在哪里？

[huːz] [ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋgər] [wɪl] [pɔɪnt] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][fɜːrst] ?
Whose little finger will point to it first ?
谁 小的 手指 将要 观点 到 它 第一的 ?
谁的小指会第一个指向它？

[bʌt; bət][ðə; ði] [glæˈmɔːrgənz] [ədˈventʃəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈendɪd] .
But the Glamorgan's adventures were not ended .
但 这 格拉摩根的 冒险 是 不是 结束 .
但格拉摩根号的冒险故事并未就此结束。

[ɑːn][ˈeɪprəl] - [ʃiː, ʃi][ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs] , [ænd; ənd] [ˈstiːmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪts] [ˈsʌðərn] [edʒ] ,
On April 26 she ran into a field of ice , and steaming along its southern edge ,
在 四月 - 她 跑 进入 一个 场地 的 冰 , 和 蒸煮 沿着 它是 南部 边缘 ,
4月26日, 她驶入一片冰原, 沿着冰原南缘疾驰而去。

[ʃiː, ʃi] [pæst] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [lɑːrdʒ] [ˈaɪs,bɜːgz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈpəʊlər] [berz] [ænd; ənd] [siːlz] ,
she passed one hundred large icebergs , on which were polar bears and seals ,
她 通过了 一 百 大的 冰山 , 在 哪个 是 极性 熊 和 封印 ,
她经过了一百多座巨大的冰山, 冰山上有北极熊和海豹。

[ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [iːz] [kwɔɪt][ˈkʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] .
taking their ease quite comfortably .
采取 他们的 舒适 相当 舒适地 .
他们惬意地享受着这一切。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði][ˈpəʊlər] [berz] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [wɜːrld][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]
I wonder what the polar bears thought of the strange world into which they
我 想知道 什么 这 极性 熊 想法 的 这 奇怪的 世界 进入 哪个 他们
[wɜːr; wər] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈsaʊθwərd] ,
were drifting southward ,
是 漂流 向南 ,
我想知道北极熊们对它们正向南漂流进入的这个陌生世界作何感想。

[pʊr] [θɪŋz] ?
poor things ?
贫穷的 事物 ?

可怜的家伙们？

[si:] . [waɪ] . [pi:] . [ɑ:r] . [ju:] .
C : Y : P : R : U :
C : 是 : P : 拉 : U :

塞浦路斯

[ʼaʊər; ɑ:r] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʊʊəts] - [ˈkɔ:rnər] . — [wi:; wi] [gru:p] [təˈgeðər] [ˈsevrəl] [ˈbɪts][ʌv; əv] [vɜ:rs] [rɪˈsi:vɪd]
Our Little Poets ' Corner . — We group together several bits of verse received
我们的 小的 诗人 - 角落 : — 我们 团体 一起 一些 比特 的 诗 已收到
[frʌm; frəm][ˈlɪt(ə)l][ˈpʊʊəts] .
from little poets .
从 小的 诗人 :

我们的小诗人角——我们把从小诗人那里收到的一些诗歌作品汇集在一起。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [dɪr] [tʃaɪld] [hu:] [hæz; həz][ˈoʊnli] [si:n] [eɪt] [ˈsʌmərz] :
The first is written by a dear child who has only seen eight summers :
这 第一的 是 书面 经过 一个 亲爱的 孩子 WHO 有 仅有的 已见 八 夏天 :
第一篇文章出自一位可爱的孩子之手，他只经历过八个夏天:

[ˈsʌməɹ] .
SUMMER .
夏天 :

夏天。

[ˈsʌməɹ] [ɪz] [nɪr] , [oʊ] [ˈsʌməɹ] [ɪz] [nɪr] ;
Summer is near , O summer is near ;
夏天 是 靠近 , 哦 夏天 是 靠近 ;

夏天快到了，夏天快到了；

[ˈwɪntər] [li:vz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [tʃɪr] ;
Winter leaves with a good - by cheer ;
冬天 树叶 和 一个 好的 - 经过 欢呼 ;

冬日带着告别的欢呼声离去；

[ðə; ði][ˈgra:sɪz] [sprʌʊt] ,
The grasses sprout ,
这 草 发芽 ,

草发芽了，

[ænd; ænd][ðə; ði] [tri:z] [blu:m] [aʊt] —
And the trees bloom out —
和 这 树木 盛开 出去 —

树木盛开了——

[ˈsʌməɹ] [ɪz] [nɪr] , [oʊ] [ˈsʌməɹ] [ɪz] [nɪr] .
Summer is near , O summer is near .
夏天 是 靠近 , 哦 夏天 是 靠近 :

夏天快到了，哦，夏天快到了。

[ðə; ði] [ˈbɜ:rdi] [du:] [sɪŋ] , [oʊ][ðə; ði] [ˈbɜ:rdi] [du:] [sɪŋ] !
The birdies do sing , O the birdies do sing !
这 小鸟球 做 唱歌 , 哦 这 小鸟球 做 唱歌 !

小鸟们在歌唱，哦，小鸟们在歌唱！

[ænd; ænd][soʊ][laʊd][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈbelz] [rɪŋ] !
And so loud the merry bells ring !
和 所以 大声 这 欢乐 铃铛 戒指 !

欢快的钟声响彻云霄！

[fɔːr; fər] ['sʌmə] [brɪŋz]
For summer brings
为了 夏天 带来

夏天带来了

[sʌt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] ;
Such beautiful things ;
这样的 美丽的 事物 ;

多么美好的事物；

['sʌmə] [ɪz] [nɪr] , [oʊ] ['sʌmə] [ɪz] [nɪr] !
Summer is near , O summer is near !
夏天 是 靠近 , 哦 夏天 是 靠近 !

夏天快到了，夏天快到了！

[ˈdeɪzi] ['sevərəns] , ['mɪdəlˌbəri] , [ˌviːˈtiː] .
Daisy Severance , Middlebury , Vt .
雏菊 离职 , 米德尔伯里 , vt .

黛西·塞弗伦斯，佛蒙特州米德尔伯里

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " ['θɪs(ə)l] - [daʊn] " [ɪz][ˈoʊnli][ˈɪlev(ə)n] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][ˈpoʊəm][ɪz] ['veri]
The author of " Thistle - Down " is only eleven , and her little poem is very
这 作者 的 " 蓟 - 向下 " 是 仅有的 十一 , 和 她 小的 诗 是 非常
[swi:t] [tuː] :
sweet too :
甜的 也 :

《蓟绒》的作者只有十一岁，她的小诗也非常可爱：

['θɪs(ə)l] - [daʊn] .
THISTLE - DOWN .
蓟 - 向下 .

蓟草向下。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [kɔːrn] ,
Over the fields of waving corn ,
超过 这 字段 的 挥手 玉米 ,

在随风摇曳的玉米田上，

[ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːps] [braʊn] .
Over the hill - tops brown .
超过 这 爬坡道 - 最高额 棕色的 .

山顶呈棕色。

['seɪlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɪn] ['feri] [greɪs] ,
Sailing along in fairy grace ,
帆船 沿着 在 仙女 优雅 ,

轻盈地航行，宛如仙女般优雅，

[floʊtəθ] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] .
Floateth the thistle - down .
浮力 这 蓟 - 向下 .

蓟绒漂浮在水面上。

['flaɪɪŋ] [pæst][ðə; ði] [medəʊz] [ber] ,
Flying past the meadows bare ,
飞行 过去的 这 草地 裸 ,

飞过光秃秃的草地，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɑːn] [ˈgrɑːsɪz] [braʊn] ,
Catching on grasses brown ,
捕捉 在 草 棕色的 ,

挂在棕色的草上，

[laɪk] [ˈeri] [ˈfɪlmz][frʌm; frəm][ˈkɒb,webz][tɔːrn] ,
Like airy films from cobwebs torn ,
喜欢 轻盈的 电影 从 蜘蛛网 撕裂 ,

如同撕开的蛛网般轻盈的薄膜，

[floʊtəθ] [ðə; ði] [ˈθɪs(ə)] - [daʊn] .
Floateth the thistle - down .
浮力 这 蓟 - 向下 .

蓟绒漂浮在水面上。

[ˈdrɪftɪŋ] [pæst][ðə; ði][oʊld][oʊk] - [tri:] ,
Drifting past the old oak - tree ,
漂流 过去的 这 老的 橡木 - 树 ,

漂过那棵老橡树，

[ˈdrɪftɪŋ] [pæst][ðə; ði] [taʊn] ;
Drifting past the town ;
漂流 过去的 这 镇 ;

漂过小镇；

[ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ˈeni] [aɪ] [kæn; kən] [si:] ,
Further than any eye can see ,
更远 比 任何 眼睛 能 看 ,

远超肉眼所能看到的范围

[floʊtəθ] [ðə; ði] [ˈθɪs(ə)] - [daʊn] .
Floateth the thistle - down .
浮力 这 蓟 - 向下 .

蓟绒漂浮在水面上。

[ɑːn][ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][əˈfloʊt] ,
On the blue of the sky afloat ,
在 这 蓝色的 的 这 天空 漂浮 ,

在蔚蓝的天空下漂浮着，

[ə; eɪ] [ˈdeɪnti] [kraːft][ɪz] [ðɪs] [ˈsiːdlɪŋ] [braʊn] ,
A dainty craft is this seedling brown ,
一个 纤巧 工艺 是 这 幼苗 棕色的 ,

这棵棕色的幼苗是一件精致的手工艺品，

[mænd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈferi] [kru:] ,
Manned by the loveliest fairy crew ,
有人值守 经过 这 最可爱的 仙女 全体人员 ,

由最可爱的仙女船员们组成，

[ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈθɪs(ə)] - [daʊn] .
Guiding the thistle - down .
指导 这 蓟 - 向下 .

引导蓟绒。

[ˈferi] [fɔːrmz][ɪn] [ˈsʌnbɪ:mz] [drest] ,
Fairy forms in sunbeams dressed ,
仙女 表格 在 阳光 穿着 ,

阳光中仙子身着盛装，

[wɪð; wɪθ] [ˈreɪnbəʊ] [hjuːz] [kɔːt] [daʊn] .
With rainbow hues caught down .
和 彩虹 色调 捕捉 向下 .

彩虹般的色彩被捕捉下来。

[ˈseɪlɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðer; ðər][ˈelfɪn] [gli:] .
Sailing away in their elfin glee .
帆船 离开 在 他们的 精灵 高兴 .

他们带着精灵般的喜悦扬帆远航。

[ðeɪ] [gaɪd] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] .
They guide the thistle - down .
他们 指导 这 蓟 - 向下 .

它们引导蓟绒。

[ɪ'ɪzəbəθ] ['mɔ:rtən] ['bɔɪs] , [[ɪ'kɑ:ɡoʊ] , [ɪl] .
Elizabeth Morton Boyce , Chicago , Ill .
伊丽莎白 莫顿 博伊斯 , 芝加哥 , 患病的 .

伊丽莎白·莫顿·博伊斯，伊利诺伊州芝加哥市

[ˈdɔ:rə] , [hu:z] [raɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['stri:mlɪt] [ɪz][kwɑɪt] ['merɪ] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk(ə)l] , [ɪz][ˈɔ:lsəʊ]
Dora , whose rhyme about the streamlet is quite merry and musical , is also
多拉 , 谁 韵 关于 这 流子 是 相当 欢乐 和 音乐 , 是 还
[ɪ'lev(ə)n] :
eleven :
十一 :

多拉也十一岁了，她写的关于小溪的童谣非常欢快动听：

[ðə; ði] ['stri:mlɪt] .
THE STREAMLET .
这 流子 .

小溪。

[haʊ] ['lʌvli] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stri:m]
How lovely is the little stream
如何 迷人的 是 这 小的 溪流

这条小溪真可爱。

[ðæt] ['bæbəlz] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n]
That babbles on and on
那 胡言乱语 在 和 在

那段话没完没了。

[θru:] ['meni] [ə; eɪ] [fi:ld] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] [tu:]
Through many a field and woodland too
通过 许多 一个 场地 和 林地 也

穿过许多田野和林地

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [stri:m] [hæz; həz] [ɡɔ:n] .
This little stream has gone .
这 小的 溪流 有 已消失 .

这条小溪已经消失了。

[ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [stri:m] [ðə; ði][sʌn] [lʊks] [daʊn] ,
There by the stream the sun looks down ,
那里 经过 这 溪流 这 太阳 看起来 向下 ,

太阳在溪边俯瞰着大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['sʌnbi:mz] [pleɪ] ,
And the many sunbeams play ,
和 这 许多 阳光 玩 ,

阳光四射，

[oʊ] , [ˈhæpi] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['bri:zi] [wʊdz]
Oh , happy are the breezy woods
哦 , 快乐的 是 这 微风 树林

啊，微风拂过的树林真令人愉悦！

[ɑ:n][ðæt] [swi:t] ['sʌmə] [deɪ] !
On that sweet summer day !
在 那 甜的 夏天 天 !

在那美好的夏日！

[ænd; ənd][dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [,aɪ ˈtiː][dʒɔɪnz][ðə; ði] [leɪk] —
And just before it joins the lake —
和 只是 前 它 加入 这 湖 —

就在它汇入湖泊之前——

[nɔːr] [dʌz] [,aɪ ˈtiː] [mɪs] [,aɪ ˈtiː][ˈevər] —
Nor does it miss it ever —
也不 做 它 错过 它 曾经 —

它从未失手——

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [striːm] [əˈnʌðər] [miːts] ,
This little stream another meets ,
这 小的 溪流 其他 满足 ,

这条小溪与另一条小溪汇合，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn] [təˈgeðər] .
And they go on together .
和 他们 去 在 一起 .

他们一起继续前进。

[ɪn][ɪts] [ˈmɔːsi] [bed][ðə; ði] [ˈstriːmlɪt]
In its mossy bed the streamlet
在 它是 苔藓 床 这 流子

在长满青苔的河床上，有一条小溪。

[glɑɪdz] [ɑːn] [θruː] [ˈvælɪz] [loʊ] ,
Glides on through valleys low ,
滑翔 在 通过 山谷 低的 ,

低空滑过山谷，

[ɪn] [swiːt] [kənˈtentmənt] [ˈfloʊɪŋ]
In sweet contentment flowing
在 甜的 满意 流动

甜蜜的满足感流淌

[wer] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈflaʊərz] [bloʊ] .
Where the lovely flowers blow .
在哪里 这 迷人的 花朵 吹 .

鲜花盛开的地方。

[ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [sʌn] [feɪdz] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
The glowing sun fades out of sight ,
这 发光 太阳 淡出 出去 的 视线 ,

耀眼的太阳渐渐消失在视线之外。

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] [əˈpɪr] ,
The moon and stars appear ,
这 月亮 和 明星 出现 ,

月亮和星星出现了，

[ɔːl][ɪz][ˈsaɪlənt] [naʊ] , [ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
All is silent now , and quiet ,
全部 是 沉默的 现在 , 和 安静的 ,

现在一切都静悄悄的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [ɑːr; ər] [nɪr] .
For the shades of night are near .
为了 这 色调 的 夜晚 是 靠近 .

夜幕即将降临。

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːm] [ɪz][ˈɑːnwərd][ˈɡlaɪdɪŋ] ,
But the stream is onward gliding ,
但 这 溪流 是 向前 滑翔 ,

但溪流仍在向前流淌，

[ˈnevər] [dʌz] [aɪˈti:] [pəʊz] [tuː tə] [rest] ,
Never **does** **it** **pause** **to** **rest** ,
绝不 做 它 暂停 到 休息 ,

它从不停歇，

['glaidɪŋ] ['ɑ:nwəd], ['ɑ:nwəd] ['swɪftli],
Gliding onward, onward swiftly,
 滑翔 向前, 向前 迅速地,

向前滑行，迅速向前滑行，

[tuː; tə] [si:k] [ðə; ði] ['leɪks] [di:p] [breɪst] .
To seek the lake's deep breast .
到 寻找 这 湖的 深的 胸部 .

探寻湖泊深处的怀抱。

['dɔ:rə] ['kʌmɪŋ] , ['nu: pɔ:rt] , ['kaɪ] .
Dora Cumming , Newport , Ky .
 多拉 卡明 , 纽波特 , 肯塔基州 .

多拉·卡明，肯塔基州纽波特市。

[hu:] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][pər'fɔ:rm] [ðɪs] [ə'mju:zɪŋ] [trɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['wɔ:tər] [br'wɪtʃt] ?
Who would like to perform this amusing trick , which is called Water Bewitched ?
 WHO 会 喜欢 到 履行 这 有趣 诡计 , 哪个 是 称为 水 着迷 ?

谁想表演一下这个名为“水之魔法”的有趣魔术？

[teɪk] [æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈdɪnər] [pleɪt] , [ænd; ənd] [fɪl] [,aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔ:tər] ; [ðen] [prəˈdu:s] [ə; eɪ] [smɔ:l]
Take an ordinary dinner plate , and fill it with water ; then produce a small
 拿 一个 普通的 晚餐 盘子 , 和 充满 它 和 水 ; 然后 生产 一个 小的
 [ˈempti] [ˈfaɪəl] ,
empty phial ,
 空的 小瓶 ,

取一个普通的餐盘，装满水；然后拿出一个小的空瓶子，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['wɪzəd] ['nʌf] [tu:; tə] [pɔ:r] ['wɔ:tər] [θru:]
and assure the company that you are wizard enough to pour water through
 和 保证 这 公司 那 你 是 巫师 足够的 到 倒 水 通过

[ðə; ði]['sɑ:lɪd] ['bɑ:təm] .
the solid bottom .
 这 坚硬的 底部 .

并向公司保证，你拥有足够的魔法力量，能够让水从坚硬的底部流过。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈklərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfaɪəl] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈpɜ:rfɪktli] [draɪ] [wen] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪz]
Having declared that the phial must be perfectly dry when the experiment is
 拥有 声明 那 这 小瓶 必须 是 完美 干燥 什么时候 这 实验 是
 [pərˈfɔ:rmɪd] ([ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [æskt] [waɪ] ,
performed (if you are asked why ,
 执行 (如果 你 是 问 为什么 ,

声明过，进行实验时小瓶必须完全干燥（如果有人问你为什么，

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['pɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs]) , [θɹʌst] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪntuː] [aɪ 'tiː] ,
you may say to open the pores of the glass) , thrust a stick into it ,
你 可能 说 到 打开 这 毛孔 的 这 玻璃) , 推力 一个 戳 进入 它 ,

你可以说，为了打开玻璃的毛孔，把一根棍子插进去。

[ænd; ɐnd][hoʊld][,aɪ 'ti:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [hɑ:t] — [tu:] [hɑ:t] [tu:; tə][hoʊld] .
and hold it to the fire until it is very hot — too hot to hold .
 和 抓住 它 到 这 火 直到 它 是 非常 热的 — 也 热的 到 抓住 .

把它放在火上烤，直到它非常烫——烫得无法握住。

[ðen] [stænd][,ai 'ti:], [wɪ'daʊt] [dɪ'leɪ] , [maʊθ] ['daʊnwərd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
Then stand it , without delay , mouth downward in the plate of water .
然后 站立 它 , 没有 延迟 , 嘴 向下 在 这 盘子 的 水 .

然后立即将它竖立起来，口朝下放入盛有水的盘子里。

[ðen] [pɔːr] [ə; eɪ] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪəl] ,
Then pour a tea - spoonful of water on the bottom of the phial ,
然后 倒 一个 茶 - 一勺 的 水 在 这 底部 的 这 小瓶 ,
然后往小瓶底部倒一茶匙水,

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] ,
as if you meant to fill it that way ,
作为 如果 你 意思是 到 充满 它 那 方式 ,
就好像你是故意要那样填写的一样。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][juː; jʊ][duː] [ðɪs] [ðə; ði] ['faɪəl] [wɪl] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
and every time you do this the phial will become more and more filled with
和 每一个 时间 你 做 这 这 小瓶 将要 变得 更多的 和 更多的 已填 和
[ˈwɔːtər] ;
water ;
水 ;
每次这样做，小瓶里的水就会越来越多；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [əˈpærəntli] [teɪks] [pleɪs] ['evri] [taɪm][juː; jʊ] [pɔːr] [ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
and as this apparently takes place every time you pour water on the bottom ,
和 作为 这 显然 需要 地方 每一个 时间 你 倒 水 在 这 底部 ,
而且每次往底部倒水时，这种情况似乎都会发生，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] ['evri] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [pæst] [θruː] [ðə; ði][ˈsɔːlɪd] [glæs] .
it will have every appearance of having passed through the solid glass .
它 将要 有 每一个 外貌 的 拥有 通过了 通过 这 坚硬的 玻璃 .
它看起来就像是穿过了固体玻璃一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ['riːəli] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] [baɪ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['kæpələri]
Of course the water really rises from the plate by what is called capillary
的 课程 这 水 真的 上升 从 这 盘子 经过 什么 是 称为 毛细血管
[əˈtrækʃ(ə)n] .
attraction .
景点 .
当然，水之所以会从平板上上升，实际上是通过毛细作用力实现的。

[wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑːr] . [juː] . [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə] "
We would call the attention of the C . Y . P . R . U . this week to "
我们 会 称呼 这 注意力 的 这 C . 是 . P . 拉 . U . 这 星期 到 "
[sʌm; səm] ['daɪmənd] ['stoːrɪz] ,
Some Diamond Stories ,
一些 钻石 故事 ,
本周我们想提请塞浦路斯人民共和国注意“一些钻石的故事”，

" [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [kəˈmændər] [diː] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [deθ]
" **and to the account of Commander De Long and his terrible death**
" 和 到 这 帐户 的 指挥官 德 长的 和 他的 糟糕的 死亡
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][aɪs] - [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
among the ice - fields of the North ,
之中 这 冰 - 字段 的 这 北 ,
“以及德隆指挥官在北方冰原上惨遭杀害的事件，

[æz; əz][tuːld][baɪ] [ˈjəːwʊd] [raɪs] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrktɪk] ['siːz]
as told by Sherwood Ryse under the title of " The Victims of the Arctic Seas
作为 讲述 经过 舍伍德 崛起 在下面 这 标题 的 " 这 受害者 的 这 北极 海域
.
:
.
舍伍德·赖斯以《北极海域的受害者》为题讲述了这个故事。

" [ðen] [ænt] ['mɑ:rdʒə-i, 'mɑ:rdʒri] ['pri:sept] [hæz; həz][sɒm; səm][waɪz] [əd'vaɪs][tu:; tə] [gɪv][ə'baʊt] " ['pɪknɪks]
" **Then Aunt Marjorie Precept has some wise advice to give about " Picnics**
" 然后 阿姨 玛乔丽 戒律 有 一些 明智的 建议 到 给 关于 " 野餐
.
:
.

“那么，玛乔丽·普雷塞普特阿姨就‘野餐’给出了一些明智的建议。

" ['pʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kənt'ɹɪbjʊ:təz] .
" **PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS** .
" 谜题 从 年轻的 贡献者 .

“来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌŋ] .
No 1 .
不 1 .

第一名。

[kə'nʌndrəmz] . [wʌŋ] .
CONUNDRUMS 1 .
难题 1 .

难题.1.

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['letər] [dʒeɪ][laɪk][ðə; ði][end][ʌv; əv] [sprɪŋ] ? [tu:'tu:] .
Why is the letter J like the end of spring ? 2 .
为什么 是 这 信 J 喜欢 这 结尾 的 春天 ? 2 .

为什么字母J像春天的尾声？ 2.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈju:sf(ə)] ['letər] [tu:; tə][ə; eɪ] [def] [oʊld][ˈleɪdi] ? [θri:] .
What is the most useful letter to a deaf old lady ? 3 .
什么 是 这 最多 有用 信 到 一个 聋 老的 女士 ? 3 .

写给一位聋哑老太太最有用的信是什么？ 3.

[wen] [meɪ] [ə; eɪ] [tʃer] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][dɪs'laɪk][ju:; jʊ] ? [fɔ:r] .
When may a chair be said to dislike you ? 4 .
什么时候 可能 一个 椅子 是 说 到 不喜欢 你 ? 4 .

什么时候可以说椅子不喜欢你？ 4.

[wen] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [laɪk][ə; eɪ][stɑ:r] ? [faɪv] .
When is a window like a star ? 5 .
什么时候 是 一个 窗户 喜欢 一个 星星 ? 5 .

窗户什么时候像星星一样？ 5.

[waɪ] [ɪz][kɔ:rn][laɪk][ə; eɪ][roʊz] - [bʊʃ] ? [sɪks] .
Why is corn like a rose - bush ? 6 .
为什么 是 玉米 喜欢 一个 玫瑰 - 衬套 ? 6 .

为什么玉米像玫瑰？ 6.

[waɪ] [ɪz][æn; ən] [eg] [laɪk][ə; eɪ][kəʊlt] ?
Why is an egg like a colt ?
为什么 是 一个 蛋 喜欢 一个 小马 ?

为什么鸡蛋像小马驹？

[noʊ] . [tu:'tu:] .
No 2 .
不 2 .

2号。

[ə'reɪd] .
CHARADE .
猜谜游戏 .

骗局。

[ˈiːvniŋ] . [θriː] .
Evening . **3** .
晚上 . 3 .

晚上。3.

[ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] . [fɔːr] .
A happening . **4** .
一个 发生 . 4 .

一件大事。4.

[kənˈkluːʒ(ə)n] . [faɪv] .
Conclusion . **5** .
结论 . 5 .

结论5.

[ə; eɪ] ['letər] . [θriː] . — [wʌn] .
A letter . **3** . — **1** .
一个 信 . 3 . — 1 .

一封信。3.—1.

[ɪn] [pɪtʃ] . [tuːˈtuː] .
In pitch . **2** .
在 沥青 . 2 .

音调.2。

[æn; ən][ˈædvɜːrb] . [θriː] .
An adverb . **3** .
一个 副词 . 3 .

副词。3.

[əˈbɪləti] . [fɔːr] .
Ability . **4** .
能力 . 4 .

能力.4.

[ə; eɪ] ['nʌmbər] . [faɪv] .
A number . **5** .
一个 数字 . 5 .

数字.5。

[ɪn] [rʌn] .
In run .
在 跑步 .

运行中。

[ˌɛks.waɪˈzi] . [fɔːr] . — [wʌn] .
Xyz . **4** . — **1** .
xyz . 4 . — 1 .

Xyz.4.—1.

[ɪn][sɔːlt] .
In salt .
在 盐 .

用盐腌制。

[tuːˈtuː] . [tuː; tə][raɪz] [əˈbʌv] . [θriː] .
2 . **To rise above** . **3** .
2 . 到 上升 多于 . 3 .

2. 超越。3.

[streŋθ] - ['ɡɪvɪŋ] . [fɔːr] .
Strength - **giving** . **4** .
力量 - 给予 . 4 .

增强力量。4.

[ə; eɪ] ['hɑ:lou] . [faɪv] .
A hollow . **5** .
一个 空洞的 . 5 .

空心的。5.

[ɪn] ['kʌstəd] .
In custard .
在 蛋奶冻 .

像蛋奶冻一样。

['helən] [es] . [eɪtʃ] .
Helen S . **H** .
海伦 S . H .

海伦·SH

[noʊ] . [fɔ:r] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[tu:] [wɜ:rd] [skwer] . [wʌn] . — [wʌn] .
TWO WORD SQUARES . **1** . — **1** .
二 单词 正方形 . 1 . — 1 .

两个单词方格。1.—1.

[æn; ən] ['ærou] . [tu:'tu:] .
An arrow . **2** .
一个 箭 . 2 .

一支箭。2.

[tu:; tə] [rɪ'spekt] . [θri:] .
To respect . **3** .
到 尊重 . 3 .

尊重。3.

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] . [fɔ:r] .
A part of the body . **4** .
一个 部分 的 这 身体 . 4 .

身体的一部分。4.

[ʃi:p] - [penz] . [faɪv] .
Sheep - pens . **5** .
羊 - 钢笔 . 5 .

羊圈。5.

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 23,) 第4/4页

[ə; eɪ] ['rɪŋlət] .
A ringlet .
一个 环状物 .

一圈卷发。

[ˈempaɪər] ['sɪti] . [tu:ˈtu:] . — [wʌn] .
Empire City . **2** . **— 1** .
帝国 城市 . **2** . **— 1** .

帝国城.2.—1.

[ə; eɪ][bɜ:rd] . [tu:ˈtu:] .
A bird . **2** .
一个 鸟 . **2** .

一只鸟。2.

[ə; eɪ][bɜ:rd] .
A bird .
一个 鸟 .

一只鸟。

[θɜ:ɪ] . [tu:; tə][tɜ:rn][frʌm; frəm] . [fɔ:r] .
3 . **To turn from** . **4** .
3 . 到 转动 从 . 4 .

3. 转身离开。4.

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] . [faɪv] .
Part of the body . **5** .
部分 的 这 身体 . 5 .

身体的一部分。5.

[tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
To come in .
到 来 在 .

进来。

['helən][es] . [ɛrtʃ] .
Helen S . **H** .
海伦 S . H .

海伦·SH

[ˈænsər] [tu:; tə] ['pʌzlz] [ɪn][noʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN No . **131** .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 131 期谜题的答案。

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

[el][ju:][eks][i:][em][bi:][ju:][ɑ:r][dʒi:]
L U X E M B U R G
L U X E M B U 拉 G

卢森堡

[es][aɪ][bi:] [i:] [ɑ: r] [aɪ] [ə; eɪ]
S I B E R I A
S 我 B E 拉 我 一个

西伯利亚

[es][ə; eɪ][el][i:] [em]
S A L E M
S 一个 L E M

塞勒姆

[oʊ][bi:] [aɪ]
O B I
哦 B 我

奥比

[oʊ]
O
哦

哦

[bi:] [ju:] [dʒi:]
B U G
B U G

漏洞

[ef][ə; eɪ][ɑ: r] [oʊ] [i:]
F A R O E
F 一个 拉 哦 E

法罗群岛

[ɑ: r] [oʊ][ə; eɪ][en] [oʊ] [keɪ] [i:]
R O A N O K E
拉 哦 一个 N 哦 K E

罗阿诺克

[ti:] [i:] [en] [en] [i:] [es] [es] [i:] [i:]
T E N N E S S E E E
T E N N E S S E E E

田纳西州

[ju:] [si:] [ə; eɪ] [aɪ] [ə; eɪ] [ɑ: r] [waɪ]
U C A I A R Y
U C 一个 我 一个 拉 是

UCAIARY

[em] [oʊ] [si:] [etʃ] [ə; eɪ]
M O C H A
M 哦 C H 一个

摩卡

[el][i:] [i:]
L E E
L E E

李

[el]
L
L

L

[ti:] [ə; eɪ] [waɪ]
T A Y
T 一个 是

泰

[si:][oʊ][en][dʒi:][oʊ]
C O N G O
C 哦 N G 哦

刚果

[si:][oʊ][ɑ:r][di:][oʊ][vi:][ə; eɪ]
C O R D O V A
C 哦 拉 D 哦 V 一个

科尔多瓦

[noʊ] . [tu:'tu:] .
No 2
不 2

2号。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston
波士顿

波士顿。

[ˌrɒdəˈdendrən] .
Rhododendron
杜鹃花

杜鹃花。

[ˈnaɪtɪŋɡeɪl] .
Nightingale
夜莺

夜莺。

[noʊ] . [θri:] .
No 3
不 3

3号。

[si:][em]
C M
C M

厘米

[ə; eɪ][ɑ:r][ti:][em][ə; eɪ][waɪ]
A R T M A Y
一个 拉 T M 一个 是

ARTMAY

[si:][ɑ:r][i:][ə; eɪ][em][em][ə; eɪ][waɪ][oʊ][ɑ:r]
C R E A M M A Y O R
C 拉 E 一个 M M 一个 是 哦 拉

奶油市长

[ti:][ə; eɪ][ɑ:r][waɪ][oʊ][ju:]
T A R Y O U
T 一个 拉 是 哦 U

塔里尤

[em][ɑ:r]
M R
M 拉

先生

[kə'rekt] [ænsər] [tuː; tə] [ˈpʌzlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ˈæni] [dʒeɪ] . [ˈtɒməs] , "

Correct answers to puzzles have been received from Annie J. Thomas , "

正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 安妮 J . 托马斯 , "

[kə'lʌmbiə] , "

Columbia , "

哥伦比亚 , "

已收到来自“哥伦比亚”的 Annie J. Thomas 的谜题正确答案。

[ə'merɪkən] ,
 " **American** ,
 " 美国人 ,
 "美国人，

“ [ˈhelən] [es] . [ˈhɜːzɪɡ] , [ˈwɔːltər] [ˈmɒrəl] , [ˈdʌbljuː] . [sɪː] . , [fræŋk] [smɪθ] , [ˈrɒdʒəz] [ˈkæmpɪ] , [ˈelsi] [oʊ] . ,
 “ **Helen S. Herzig, Walter Morell, W. C., Frank Smith, Rogers Campe, Elsie O.** . ,
 “ 海伦 S. 赫尔齐格, 沃尔特 莫雷尔, W. C. , 坦率 史密斯, 罗杰斯 坎佩, 艾尔西 哦 . ,
 “ Helen S. Herzig、Walter Morell、WC、Frank Smith、Rogers Campe、Elsie O.、

[ˈlulu] [bɛk] , [ˈeməli] [di:n] , [ˈmægi] [ˈwɔ:kər] , [ˈflɒrəns] [məsəˈoʊli] , [ˈdʒini,ˈdʒeni] [strɔ:ŋ] , [klɔ:d]
Lulu Beck , Emily Dean , Maggie Walker , Florence Meserole , Jennie Strong , Claude
 露露 贝克 , 艾米丽 院长 , 玛吉 沃克 , 佛罗伦萨 梅塞罗尔 , 珍妮 强的 , 克劳德
 [ˈræmzi] , [mækˈveɪ] [ɡroʊv] ,
Ramsay , McVey Grove ,
 拉姆齐 , 麦克维 树林 ,

Lulu Beck, Emily Dean, Maggie Walker, Florence Meserole, Jennie Strong, Claude Ramsay, McVey Grove

['kɪtɪ] [ænd; ənd] ['dʒoʊzi] , [i:] . [eɪtʃ] . [di:] , [tʃɑ:rlz] ['mɔ:risən] , ['nelsn] ['met,kæf] , ['besi] [ti:] , "
Kitty and Josie , E . H . D . , Charles Morrison , Nelson Metcalf , Bessie T . , "
 猫咪 和 乔西 , E . H . D . , 查尔斯 莫里森 , 纳尔逊 梅特卡夫 , 贝西 T . , "
 ['ləʊdstɑ:r] ,
Lodestar ,
 北极星 ,

Kitty 和 Josie, EHD, Charles Morrison, Nelson Metcalf, Bessie T., “北极星,

[dʒɔ:rdʒ] [pi:] . [ˈtægəʔt] , [ˈflɒrəns] [eitʃ] . [ˈtʃembə] , [ˈflɒrəns] , [ˈmeɪbəl] , [ænd; ənd] [ˈæni] , [bi:] .
" George P . Taggart , Florence H . Chambers , Florence , Mabel , and Annie , B .
 " 乔治 P . 塔格特 , 佛罗伦萨 H . 钱伯斯 , 佛罗伦萨 , 梅布尔 , 和 安妮 , B .
 [dʒeɪ] . [ləʊts] ,
J . Lautz ,
 J . 劳茨 ,

乔治·P·塔格特、弗洛伦斯·H·钱伯斯、弗洛伦斯、梅布尔和安妮、B·J·劳茨

[ˈflɒrəns] [kɑːks] , [ˈwɪli] [dʒəʊnz] , [ˈmeri] [eɪt] . [ˈhɒbərt] , [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] . [ˈluːɪs] , [ænd; ənd] [ˈedgər]
Florence Cox , **Willie Jones** , **Mary H** . **Hobart** , **William A** . **Lewis** , **and** **Edgar**
 佛罗伦萨 考克斯 , 威利 琼斯 , 玛丽 H . 霍巴特 , 威廉 一个 . 刘易斯 , 和 埃德加
 [ˈsiːmən] .
Seeman .
 西曼 .

弗洛伦斯·考克斯、威利·琼斯、玛丽·H·霍巴特、威廉·A·刘易斯和埃德加·西曼。

[[fɔːr; fər]['iks'tʃeɪndʒs] , [si:] 2d [ænd; ənd] 3d ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['kʌvər] .]
 [For Exchanges , see 2d and 3d pages of cover .]
 [为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[pi: 'dʒi:] -]

[**Pg** **480**]

[页 -]

[第480页]

[ðə; ði] ['pleɪ,merts] .
THE PLAYMATES .
这 玩伴

玩伴们。

['kærəktərz] ; [ɔ:r] , [hu:] [eɪ'em][aɪ] ?
CHARACTERS ; OR , WHO AM I ?
人物 ; 或者 , WHO 是 我 ?

人物; 或者, 我是谁?

['sʌmbə:di] [wʌns] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['rɔɪəl] [roʊd][tu:; tə] ['nɑ:lɪdʒ] .
Somebody once said , " There is no royal road to knowledge .
某人 一次 说 , " 那里 是 不 皇家 路 到 知识 .

有人说过:“通往知识的道路没有捷径。”

" [wi:; wi] [wɪl] [æd'mɪt][ðə; ði][fækt][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][prɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,
" **We will admit the fact as a general proposition ,**
" 我们 将要 承认 这 事实 作为 一个 一般的 主张 ,

“我们将承认这一事实是一个普遍规律,

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'ferz] [kæn; kən][bi:; bi][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][,ɪnfər'meɪʃ(ə)n]
but now and then affairs can be so arranged that a bit of information
但 现在 和 然后 事务 能 是 所以 安排 那 一个 少量 的 信息

[kæn; kən][bi:; bi] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
can be fixed in the mind ,
能 是 固定的 在 这 头脑 ,

但有时事情可以这样安排, 使一些信息能够牢记在心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][fʌn][bi:; bi][hæd; həd] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] .
and a fair amount of fun be had through the same means .
和 一个 公平的 数量 的 乐趣 是 有 通过 这 相同的 方法 .

通过同样的方式也能获得相当多的乐趣。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [geɪm] [ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [sku:l] - ['felʊʊz] [hu:]
The following game is admirably adapted to a party of school - fellows who
这 下列的 游戏 是 令人钦佩地 改编 到 一个 派对 的 学校 - 伙伴们 WHO

[hæv; həv] [bɪn] ['ri:diŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊks] .
have been reading and studying from the same books .
有 到过 阅读 和 学习 从 这 相同的 图书 .

以下游戏非常适合一群正在阅读和学习同一本书的同学一起玩。

[aɪ'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [ɔ:l][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vju:] [ʌv; əv]
It could be made to answer all the purposes of the review of
它 可以 是 制成 到 回答 全部 这 目的 的 这 审查 的

['sɜ:rt(ə)n] ['bræntʃɪz] ,
certain branches ,
肯定 分支 ,

它可以用来满足对某些部门进行审查的所有目的,

[ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ɪm'pɜ:səb(ə)l][ðæt] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][kʊd; kəd][bi:; bi]
and it is not at all impossible that teachers of good judgment could be
和 它 是 不是 在 全部 不可能的 那 教师 的 好的 判断 可以 是

[faʊnd] [hu:] [wʊd] [ə'pru:v] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɑɪm][tu:; tə][aɪ'ti:] ['dʊrɪŋ] [sku:l] - ['aʊərz] .
found who would approve of giving a little time to it during school - hours .
成立 WHO 会 批准 的 给予 一个 小的 时间 到 它 期间 学校 - 小时 .

而且, 完全有可能找到一些有良好判断力的教师, 他们会赞成在上课时间抽出一些时间来做这件事。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ɪz][sent] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ; [sʌm; səm] [wel] - [noʊn] ['hɪroʊ] ,
One of the party is sent out of the room ; some well - known hero ,
一 的 这 派对 是 发送 出去 的 这 房间 ; 一些 出色地 - 已知 英雄 ;

一行人中有一人被请出房间; 某位知名英雄,

[ɔːr] ['i:kwəli] [wel] - [noʊn] ['kærəktər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] , [laɪk] ['dɪkənʒɪz] ['nɔ:vəlz][ɔːr] -
or equally well - known character from a book , like Dickens's novels or Shakspeare's
或者 同样地 出色地 - 已知 特点 从 一个 书 , 喜欢 狄更斯的 小说 或者 -
[pleɪz] ,
plays ,
演出 ,

或者来自其他书籍的同样知名的人物，例如狄更斯的小说或莎士比亚的戏剧。

[ɪz][sə'lektɪd; sr'lektɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [æbsən'ti:] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] ,
is selected , and when the absentee returns to the assembly ,
是 已选 , 和 什么时候 这 缺席者 返回 到 这 集会 ,
被选中后，当缺席者返回议会时，

[hi:; hi][ɔːr][ʃi:; ʃi][ɪz] ['gri:tɪd] [æz; əz][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [fɪkst] [ə'pɑ:n] ,
he or she is greeted as the person fixed upon ,
他 或者 她 是 问候 作为 这 人 固定的 之上 ,
他/她被视为关注的对象，

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][rɪ'plai][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [mɔ:r] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
and he must reply in such a manner as to bring out more information
和 他 必须 回复 在 这样的 一个 方式 作为 到 带来 出去 更多的 信息
[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [hi:; hi][hæz; həz] [ʌn'kɔ:nʃəsli] [ə'su:md] .
as to the character he has unconsciously assumed .
作为 到 这 特点 他 有 不知不觉 假定 .
他必须以一种能够揭示他无意识中扮演的角色更多信息的方式来回答。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [kə'menst] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pleɪər] ['entərz][ðə; ði] [ru:m]
Suppose the game has commenced , and when the player enters the room
认为 这 游戏 有 开始 , 和 什么时候 这 玩家 进入 这 房间
[hi:; hi][ɪz] [ðʌs] [ə'kɔst] :
he is thus accosted :
他 是 因此 被骚扰 :
假设游戏已经开始，当玩家进入房间时，他遭到了如下对待：

" [jʊr; jər] ['mɪləteri] [ˈɑ:rdər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]
" **Your military ardor must have been very great , and you had a very**
" 你的 军队 热情 必须 有 到过 非常 伟大的 , 和 你 有 一个 非常
[æd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] ,
adventurous spirit ,
冒险的 精神 ,
“你一定有着非常强烈的从军热情，而且极具冒险精神。”

[wen] [ju:; jʊ][left] [jʊr; jər][hoʊm][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][set] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ,tɜ:rmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv]
when you left your home in England , and set out with a determination of
什么时候 你 左边 你的 家 在 英格兰 , 和 放 出去 和 一个 决心 的
[ˈfɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] . "
fighting the Turks . "
斗争 这 土耳其人 . "
你离开英国的家，决心与土耳其人作战。

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [æd'ventʃəz] . "
" **Yes , I was always very fond of adventures . "**
" 是的 , 我 曾是 总是 非常 喜爱 的 冒险 . "
“是的，我一直都很喜欢冒险。”

" [wel] , [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] ,
" **Well , you had plenty of them ; and when you were taken prisoner ,**
" 出色地 , 你 有 很多 的 他们 ; 和 什么时候 你 是 已采取 囚犯 ,
[ænd; ənd][soʊld][tu:; tə][ðə; ði] ['bəʃɔ:] ,
and sold to the Bashaw ,
和 卖 到 这 巴肖 ,
“嗯，你有很多；当你被俘虏并卖给巴肖人时，

[jʊr; jər] ['mɪstrəs] , [tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [juː; jʊ] ,
your mistress , to whom he presented you ,
你的 情妇 , 到 谁 他 呈现 你 ,
他把你介绍给了你的情妇,

[felt] [soʊ] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][hɜːr; hər]
felt so much sympathy and affection for you that you were sent to her
毛毡 所以 很多 同情 和 感情 为了 你 那 你 是 发送 到 她
[brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
她对你充满了同情和喜爱, 所以把你送到了她哥哥那里。

[bʌt; bət][hiː; hi][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['tri:tɪd] [juː; jʊ] ['kru:əli] . "
but he not being so well pleased with you , treated you cruelly . "
但 他 不是 存在 所以 出色地 高兴 和 你 , 治疗 你 残酷地 . "
但他对你很不满意, 所以对你很残忍。

" [hiː; hi][dɪd] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] ,
" He did ; and although I suffered much from his treatment ,
" 他 做过 ; 和 虽然 我 遭受 很多 从 他的 治疗 ,
"他确实这么做了; 虽然我因他的对待而饱受折磨,

[aɪ] ['sʌfərd] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [slɛv] . "
I suffered more in the idea of being a slave . "
我 遭受 更多的 在 这 主意 的 存在 一个 奴隶 . "
一想到自己是奴隶, 我就感到更加痛苦。

" [ðə; ði] [θɔ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['terəb(ə)][tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'ma:ks] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The thought must have been terrible to you , " remarks another of the
" 这 想法 必须 有 到过 糟糕的 到 你 , " 评论 其他 的 这
[pleɪɜːz] ,
players ,
玩家 ,
"你当时肯定觉得很可怕,"另一位球员说道。

" [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kɪld] [jʊr; jər]['mæstər] , [hɪd][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [kloʊðd] [jɔːr'self] [ɪn]
" or you would not have killed your master , hid his body , clothed yourself in
" 或者 你 会 不是 有 被杀 你的 掌握 , 隐藏 他的 身体 , 穿着衣服 你自己 在
[hɪz; ɪz][ə'taɪər] ,
his attire ,
他的 服装 ,
"否则你就不会杀害你的主人, 藏匿他的尸体, 穿上他的衣服了。"

['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['gæləpt] [tuː; tə][ðə; ði]['dezərt] , [wer] [juː; jʊ] ['wɒndəd] [ə'baʊt]
mounted his horse , and galloped to the desert , where you wandered about
安装 他的 马 , 和 疾驰 到 这 沙漠 , 在哪里 你 漫步 关于
[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,
for many days ,
为了 许多 天 ,
他翻身上马, 飞奔向沙漠, 你在那里徘徊了许多天。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][juː; jʊ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gærɪsn] , [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪf] . "
until at last you reached the Russian garrison , where you were safe . "
直到 在 最后的 你 达到 这 俄语 驻军 , 在哪里 你 是 安全的 . "
最后你们到达了俄军驻军, 在那里你们安全了。

" [ænd; ənd] [wel] [pli:zd] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [rɪ:tʃ] [ðer; ðər][ɪn] ['seɪftɪ] ;
" And well pleased was I to reach there in safety ;
" 和 出色地 高兴 曾是 我 到 抵达 那里 在 安全 ;
"我很高兴能安全到达那里;

[bʌt; bət][wʌz; wəz][aɪ] [ðen] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈtrævlz] ？ "

but	was	I	then	content	with	my	travels	？	"
但	曾是	我	然后	内容	和	我的	旅行	？	"

但我当时对我的旅行感到满意吗？

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ； [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈentərpraɪz] ， [soʊ] [ɡreɪt] [wɪˈðɪn] [juː; jʊ] ， "

For	a	while	；	but	the	spirit	of	enterprise	，	so	great	within	you	，
为了	一个	尽管	；	但	这	精神	的	企业	，	所以	伟大的	之内	你	，

"暂时如此；但你身上那股伟大的进取精神，

[kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə][set][seɪl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈkɑːləni][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ，

caused	you	to	set	sail	for	the	English	colony	of	Virginia	，
导致	你	到	放	帆	为了	这	英语	殖民地	的	弗吉尼亚州	，

导致你启程前往英国殖民地弗吉尼亚，

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [əˈɡen] ， [ðɪs] [taɪm][baɪ][ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] ，

when	you	were	taken	a	prisoner	again	，	this	time	by	the	Indians	，
什么时候	你	是	已采取	一个	囚犯	再次	，	这	时间	经过	这	印度人	，

当你再次被俘虏时，这次是被印第安人俘虏了，

[ænd; ænd][jʊr; jər] [hed] [pleɪst] [əˈpɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][stoʊn] ，

and	your	head	placed	upon	a	large	stone	，
和	你的	头	放置	之上	一个	大的	石头	，

你的头被放在一块大石头上，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [breɪnz] [ˈbiːtn] [aʊt][wɪð; wɪθ] [klʌbz] ． "

in	order	to	have	your	brains	beaten	out	with	clubs	．	"
在	命令	到	有	你的	大脑	被打败	出去	和	俱乐部	．	"

为了被人用棍棒打爆脑袋。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ， [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [ˈenəmi] [əˈraʊnd] [em ˈiː] ！ "

What	a	dreadful	situation	I	was	in	，	with	only	enemies	around	me	！	"
什么	一个	可怕	情况	我	曾是	在	，	和	仅有的	敌人	大约	我	！	"

"我当时处境多么糟糕啊，周围全是敌人！ "

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [pruːvd] [ə; eɪ] [frend] ．

But	there	was	one	who	proved	a	friend	．
但	那里	曾是	一	WHO	已证实	一个	朋友	．

但有一个人证明了他朋友。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ænd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈprɪnses] ， [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [enˈtriːtiːz] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf]

A	young	and	beautiful	princess	，	finding	that	her	entreaties	for	your	life
一个	年轻的	和	美丽的	公主	，	寻找	那	她	恳求	为了	你的	生活

[wɜːr; wər] [ˈjuːsləs] ，

were	useless	，
是	无用	，

一位年轻貌美的公主，发现自己苦苦哀求你饶她一命毫无用处。

[rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] ， [leɪd][hɜːr; hər] [hed] [əˈpɑːn] [jɔːrz] ，

rushed	forward	，	laid	her	head	upon	yours	，
匆忙	向前	，	铺设	她	头	之上	你的	，

她冲上前去，把头靠在你的头上，

[ænd; ænd] [ðʌs] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [[er] [jʊr; jər] [feɪt] [ɔːr] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] ． "

and	thus	resolved	to	share	your	fate	or	save	your	life	．	"
和	因此	已解决	到	分享	你的	命运	或者	节省	你的	生活	．	"

于是，他决定要么与你同归于尽，要么救你一命。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)l][tuː; tə][ˌpəʊkəˈhɒntəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈnoʊb(ə)l][ækt] ，

I	am	deeply	grateful	to	Pocahontas	for	her	noble	act	，
我	是	深	感激的	到	宝嘉康蒂	为了	她	高贵	行为	，

我由衷感谢宝嘉康蒂的崇高行为，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈɔːlsʊv][glæd][tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][soʊ] [rɪ'naʊnd] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][æz; əz] ['kæptɪn]
and I am also glad to find myself so renowned a person as Captain
和 我 是 还 高兴的 到 寻找 我 所以 著名 一个 人 作为 队长
[dʒɑːn] [smɪθ] .
John Smith .
约翰 史密斯 .

我也很高兴能以约翰·史密斯船长的身份成为如此著名的人物。

" [ɪ'nɪgmə] .
" ENIGMA .
" 谜 .

“谜。

[maɪ][fɜːrst][ɪz] [blæk] , [ɔːr] [braʊn] , [ɔːr] [waɪt] ;
My first is black , or brown , or white ;
我的 第一的 是 黑色的 , 或者 棕色的 , 或者 白色的 ;

我的第一个是黑色、棕色或白色；

[ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [ɪk'skwɪzɪt] ;
Of mechanism exquisite ;
的 机制 精美的 ;

机制精妙绝伦；

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɜːrliəst] [help] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈleɪtəst] [niːd] ;
Our earliest help , our latest need ;
我们的 最早 帮助 , 我们的 最新的 需要 ;

我们最早的帮助，我们最新的需求；

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [griːt] , [ðə; ði][ləst][tuː; tə] [spiːd] ;
The first to greet , the last to speed ;
这 第一的 到 迎接 , 这 最后的 到 速度 ;

第一个迎接，最后一个加速；

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːnstənt] [help] [ɪn] [ˈdeɪli] [ˈtæskz] ;
Our constant help in daily tasks ;
我们的 持续的 帮助 在 日常的 任务 ;

我们在日常工作中一直提供帮助；

[ðə; ði][grɪft][tiː 'eɪtʃ] - [ɪm'peɪ(ə)nt][ˈʌvər][æskz] ;
The gift th ' impatient lover asks ;
这 礼物 th - 不耐烦 情人 问 ;

急躁的爱人所求的礼物；

[ðə; ði] [-] [beɪn] ; [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [gʊd] ,
The forgers' bane ; the poor man's good ,
这 伪造者的 祸根 ; 这 贫穷的 男人的 好的 ;

伪造者的祸根；穷人的福音。

[prəʊ'kjʊərɪŋ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [fuːd] .
Procuring him his children's food .
采购 他 他的 孩子们的 食物 .

为他和他孩子们弄来食物。

[maɪ][nekst][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn][fɜːr] ,
My next is often seen in fur ,
我的 下一个 是 经常 已见 在 毛皮 ,

我的下一个经常穿着皮草，

[jet] [ɔːft][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] ['gɔːsəməɹ] ;
Yet oft as light as gossamer ;
然而 经常 作为 光 作为 游丝 ;

然而，它往往轻如鸿毛；

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sku:l] - [bɔɪ] [gets] [hɪz; ɪz] [ʃer] ,
Sometimes the school - boy gets his share ,
有时 这 学校 - 男生 获得 他的 分享 ,
有时候, 这名学生也能分到一份。

[ænd; ənd] [ˌləməntʰeɪʃn] [fɪlz] [ðə; ði] [er] .
And lamentation fills the air .
和 哀叹 填充 这 空气 .
空气中弥漫着哀叹之声。

[maɪ] [hoʊl] [ɑ:r; ər] [ˈpɑ:lɪft] , [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
My whole are polished , hard , and strong ,
我的 所有的 是 抛光 , 难的 , 和 强的 ,
我全身光滑、坚硬、强壮。

[tu:; tə] [ˈhardnd] [ˈneɪtʃə-z] [ðeɪ] [bɪˈlɔ:ŋ] ;
To hardened natures they belong ;
到 硬化 自然 他们 属于 ;
它们属于性格坚韧的人;

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][fɜ:rst][maɪ][nekst] [biˈstəʊz] ,
And when my first my next bestows ,
和 什么时候 我的 第一的 我的 下一个 授予 ,
当我第一次赐予, 我的下一次赐予,

- [tɪz] [taɪm] [maɪ] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntərˈpəʊz] .
'Tis time my whole should interpose .
- 的 时间 我的 所有的 应该 插入 .
是时候让我全家出面干预了。

[haʊs] - [ˈhʌntɪŋ] .
HOUSE - HUNTING .
房子 - 打猎 .
寻找房屋。

" [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈrezɪdəns] , [bʌt; bət] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [mi:nz] .
" **Not a handsome residence , but suited to our means .**
" 不是 一个 英俊的 住宅 , 但 适合 到 我们的 方法 .
“房子不算漂亮, 但符合我们的经济能力。”

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [laɪk][aɪ ˈti:] .
I hope the children will like it .
我 希望 这 孩子们 将要 喜欢 它 .
希望孩子们会喜欢。

" [ʃi:; ʃi] .
" **She .**
" 她 .
“她。

" [aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [rɪˈper] , [ˈrɑ:bɪn] , [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [bɪld]
" **It is so much out of repair , Robin , that I think we had better build**
" 它 是 所以 很多 出去 的 维修 , 罗宾 , 那 我 思考 我们 有 更好的 建造
[ɑ:rˈselvz] .
ourselves .
我们自己 .
“罗宾, 它已经破败不堪, 我觉得我们最好自己动手修缮。”

" [ˈfʊtnəʊts] :
" **FOOTNOTES :**
" 脚注 :
脚注:

[[wʌn]] [bɪ'ɡʌn] [ɪn][noʊ] . - , ['hɑ:rpəz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
[1] Begun in No . 127 , Harper's Young People .
[1] 开始 在 不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 127 期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

